

VERMEIREN

Squod SU

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI



Dealer information:

This instruction manual is part and parcel of the product and it should accompany each product delivered.

Last updated: 06/2009

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form whatsoever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated, or distributed by using electronic systems.

N.V. Vermeiren N.V., 2009

Avertissement pour les revendeurs:

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être remis avec le produit.

Édition : 06/2009

Tous droits, également ceux de la traduction, réservés.

Aucune partie de ce mode d'emploi ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou autre procédé) sans l'autorisation écrite de l'éditeur ou traitée, reproduite ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V., 2009

Instructies voor de vakhandelaar:

Deze handleiding is deel van het product en dient bij ieder product te worden geleverd.

Versie: 06/2009

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toestemming van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

© N.V. Vermeiren N.V., 2009

Hinweis für Händler:

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produktes und ist bei jeder Produktübergabe auszuhändigen.

Stand: 06/2009

Alle Rechte, auch der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© N.V. Vermeiren N.V., 2009

Nota per il rivenditore:

Le presenti Istruzioni per l'uso fanno parte integrante del prodotto e devono essere fornite assieme al prodotto.

Edizione: 06/2009

Tutti i diritti, compresi quelli di traduzione, riservati.

Le presenti Istruzioni per l'uso non possono essere riprodotte, neppure parzialmente, con qualsiasi mezzo (stampa, fotocopia, microfilm od altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice né essere elaborate, duplicate o ampliate con l'ausilio di sistemi elettronici.

© N.V. Vermeiren N.V., 2009

Nota para los comerciantes:

Estas instrucciones de uso forman parte del producto y se deben entregar junto con cada producto.

Versión: 06/2009

Reservados todos los derechos, también los de la traducción.

Ninguna parte de estas instrucciones de uso se puede reproducir mediante ningún medio (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento) sin la autorización por escrito del editor. Tampoco se puede procesar, reproducir o poner en circulación mediante sistemas electrónicos.

© N.V. Vermeiren N.V., 2009

Wskazówki dla sprzedawcy:

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu i powinna być dołączana przy każdej sprzedaży.

Stan na dzień: 06/2009

Wszystkie prawa, także do tłumaczenia, zastrzeżone.

Żadna część instrukcji obsługi nie może być reprodukowana w jakiegokolwiek formie (druk, fotokopie, mikrofilm lub inne) ani poddawana obróbce i powielana przy użyciu systemów elektronicznych bez pisemnej zgody wydawcy.

© N.V. Vermeiren N.V., 2009

CONTENTS

<i>Section</i>	<i>Page</i>
Contents.....	1
Preface.....	2
Technical details	2
General notes	3
Applicability	3
Contents of the consignment	3
Explanation of symbols	4
Operating elements.....	4
SHARK 2 controls	4
Adjusting the steering unit.....	5
Back	6
Adjusting the depth of the seat	6
Leg support	7
Knee protector	7
Armrests.....	8
Chest belt.....	8
Standing/upright function	9
Battery charger	10
Charging the batteries.....	10
Batteries.....	11
Connecting the batteries	11
Battery storage.....	12
Connecting the system	12
Thermal fuses	12
Parking brakes	12
Tyres	13
Changing the tyres	14
Pushing the wheelchair.....	16
Transporting the wheelchair.....	17
Using ramps.....	17
Accessories.....	17
• Individual headrest (L55).....	17
• Supporting system for persons (B58).....	18
• Prevention of tipping over (B78).....	18
• Torso supports (L04).....	18
For your safety	19
Making regular checks	20
Inspection.....	20
Tools	21
Care	21
Storage	21
Disinfection	22
Guarantee	23
Conformity.....	24
Disposal	24
SHARK 2 displays.....	24
Error codes	24



PREFACE

First of all we want to thank you for putting your trust in us by selecting one of our wheelchairs.

The electric wheelchairs supplied by Vermeiren are the result of research and experience over many years. But the expected working life of your vehicle depends essentially on your care and maintenance. This instruction manual will help you to familiarise yourself with the operation of your wheelchair and advise you about keeping your electric wheelchair in a good operating condition to ensure a long working life.

This instruction manual reflects the latest level of development of the product. However, our firm, Vermeiren, reserves the right to introduce changes without any obligation to adapt or replace previously delivered models. Kindly keep in mind that your wheelchair will be in an excellent working condition and function perfectly even after many years, if you follow our advice.

For any further questions, please consult your specialist dealer.

TECHNICAL DETAILS

Default (as delivered) settings specified

The total length/height may differ if other attachments (e.g. head support) are used.

Length (with footplate folded up)	105 cm
Length (with footplate lowered)	123 cm
Height (backrest included)	99 cm / 109 cm
Height (footplate to top of seat)	55 cm / 57 cm / 59 cm / 61 cm / 63 cm
Height (footplate to knee support)	47 cm / 49 cm / 51 cm / 53 cm / 55 cm
Depth of knee support adjustment	15 – 21 cm (from seat to kneeplate)
Height (max. upright function)	143 – 153 cm / 148 – 158 cm / 153 – 163 cm / 158 – 168 cm
Seat width	44 cm
Total width	65 cm
Seat depth (adjustable)	40 cm / 45 cm / 50 cm / 55 cm
Height of seat	58 cm
Height of backrest	51cm / 61 cm
Height of armrests (seat cushion)	20 cm / 22 cm / 24 cm / 26 cm / 28 cm / 30 cm
Height of armrests (floor cushion)	71 cm / 73 cm / 75 cm / 77 cm / 79 cm / 81 cm
Actuator	Linak LA31, 24V DC, IP54
Drive motors	2 x 200 W Controls Dynamic Merits M3
Batteries	2 x AGM Gel 12V/70Ah
Battery charger	Exendis Impulse S (8 A)
Steering	CD SHARK 2 / Electromagnetic braking system
Weight (batteries included)	Approx. 121 kg
Operating temperature of the electronics	between -20° Celsius and +40° Celsius
Thermal fuses	30 AMP
Nominal load (max. load)	130 kg
Max. speed	6 km/h
Travel range	Approx. 30 km
Operating pressure, steering wheels*	Max. 3.40 bar
Operating pressure, driving wheels*	Max. 2.50 bar
Turning circle	Approx. 140 cm
Max. climbing ability	6° (10.5 %) when seated
Max. obstacle height	60 mm (when seated), Class B

We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / kg

- Since different tyres may be used, please note the correct operating pressure of the tyres you use.

GENERAL NOTES

The SQUOD SU electric wheelchair is equipped with two 200 watt motors. It has been designed for mixed usage, both inside and outside, and its standing/upright function makes it ideal for use on indoor, level flooring.

When using your electric wheelchair on footpaths, you should comply with any applicable laws. It may not be used on the public highway. Since the SQUOD SU has a top speed of six km/h, you do not require a driving licence and neither is vehicle insurance necessary. However, we recommend that you take out voluntary third-party insurance. Kindly contact your insurer.

The electronics must be switched off immediately after use of the wheelchair. To charge the batteries, you should only use the battery charger supplied.

We wish to point out that electromagnetic sources (e.g. mobile phones, etc.) can cause interference and that the wheelchair's electronics can also affect other electric appliances.

Even if you have been instructed by your dealer about the operational elements of your electric wheelchair and their use, we recommend that you read the following pages carefully.

APPLICABILITY

The equipment and accessories enable usage in cases where walking is impossible due to

- Paralysis
- Loss of limbs (leg amputation)
- Limb defects / deformation
- Stiff or damaged joints
- Heart problems, poor circulation, balance disorders or cachexia, and old age.

When considering individual requirements

- body size and weight
- physical and psychological condition
- domestic and environmental conditions

should also be taken into consideration.

Your wheelchair should only be used when all four wheels are in contact with the surface. Specific training should be provided to cope with uneven surfaces (cobblestones, etc.), gradients and bends (swerving sideways, etc.). A particular risk is involved when crossing surfaces such as ice, grass, rubble, foliage, etc. The wheelchair should not be used as a seat in a motor vehicle.

The standing/upright function should only be used indoors for therapeutic purposes and in the presence of a second person. The reduced mobility properties then only serve to straighten the product. The drive mode should not be used, either indoors or out, if the standing or upright function is selected. Obstacles cannot be surmounted if the standing/upright function is selected. If you nonetheless select drive mode when the standing/upright function is selected, it is at your own risk.

Guarantees can only be honoured when the product is used under the specified conditions and for the intended purposes.

CONTENTS OF THE CONSIGNMENT

- The frame structure including the motors, the seat, and the back unit (electrically adjustable standing function)
- Footplate (incl. knee/leg protector)
- 2 x batteries incl. 4 carry handles and charger
- Chest belt
- Tip protector
- Steering electronics
- Tools (Allen keys)
- Instruction manual

Please note that the basic configuration may differ in different European countries. Kindly contact your dealer.



EXPLANATION OF THE SYMBOLS



Observe the safety instructions!

Read the instruction manual before use!



Position: Parking brakes activated (electronic driving possible)



Position: Parking brakes deactivated (free running and pushing possible, no electronic driving)



During free running, be careful with slopes and inclinations



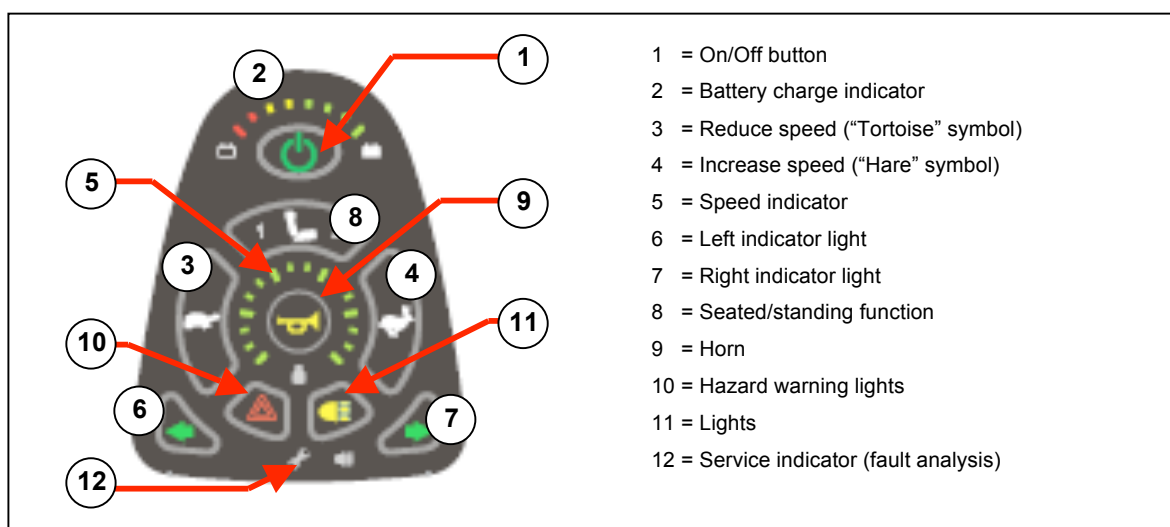
Separate recovery and recycling of electric and electronic devices

THE OPERATING ELEMENTS

The electric wheelchair is delivered fully assembled. Your dealer delivers the wheelchair fully assembled and explains the various operating elements and their use. However, for your own safety we provide a further, detailed explanation of the different parts.

SHARK 2 CONTROLS

The control unit built into your electric wheelchair enables you to manage all the vehicle's driving, steering, braking and operating procedures. The wheelchair's electrical unit and electronics are constantly being monitored internally. Any fault in the electronics is indicated on the steering unit and, if necessary, the wheelchair is switched off for reasons of safety (see the "Error codes" section).



Press the "ON/OFF" button (1). The charge indicator (2), which also indicates the batteries' charge level, lights up for a moment. If all the lights come on, the batteries are sufficiently charged. If the lights do not all come on, you must adjust your driving activities to suit the low capacity of the batteries. If the battery charger display lights do not come on, check the plug connections of the electronic system.

Now select the driving program you want by pressing the "Tortoise" (3) or "Hare" (4) buttons.

The selected speed can be set on the 5-level speed indicator (5). If you have any special needs, you can ask your dealer to enter a personalised driving program.

To set the wheelchair in motion, push the joystick forwards slowly. The speed will increase when you push the joystick further forwards. If you want to turn left or right, simply push the joystick in the desired direction. To reverse, pull the joystick backwards from the central position.



Note that, when pressing the "ON/OFF" button, the joystick stays in the central position for at least two seconds. It is programmed this way for technical and safety reasons, to prevent the joystick being pushed at the same time as the wheelchair is being switched on. If both processes are activated at the same time, the steering unit locks itself and can only become operational again after being switched off completely.

Press the "Left indicator" (6) or "Right indicator" buttons to signal a change in your driving direction. The driving lights are switched on or off by pressing the "Lights" (11) button. You can sound an acoustic warning signal with the "Horn" (9) button. The hazard warning lights, used in critical situations, can be switched on or off by pressing the "Hazard warning lights" (10) button.

To brake while driving, simply push the joystick to its central position. Move the joystick slowly for gradual braking. Simply release the lever for a quick stop; the wheelchair will then stop as quickly as possible.

To work the actuator for the standing/upright function, select button 8 and you can use the joystick to move standing/upright function in the direction you want.



Only use the standing/upright function in the presence of another person.



Only use the standing/upright function if your legs and upper body have been secured beforehand (see the "Chest belt" and "Leg support" sections).

CONNECTIONS FOR CHARGER / PROGRAMMING UNIT



The socket for connecting the charger supplied is located on the front of the control unit. Here, too, is the connection for the programming unit, which should only be connected and used by authorised persons who have been trained to program it.



Altering the drive parameters can adversely affect the wheelchair's safety characteristics.



Make sure that all plugs (battery charger and programming unit) are removed before setting the wheelchair in motion.



Make sure that the steering lever is in the neutral (central) position when pressing the on/off button, otherwise the electronics will be blocked. This block can be lifted by switching the control unit off and then on again.



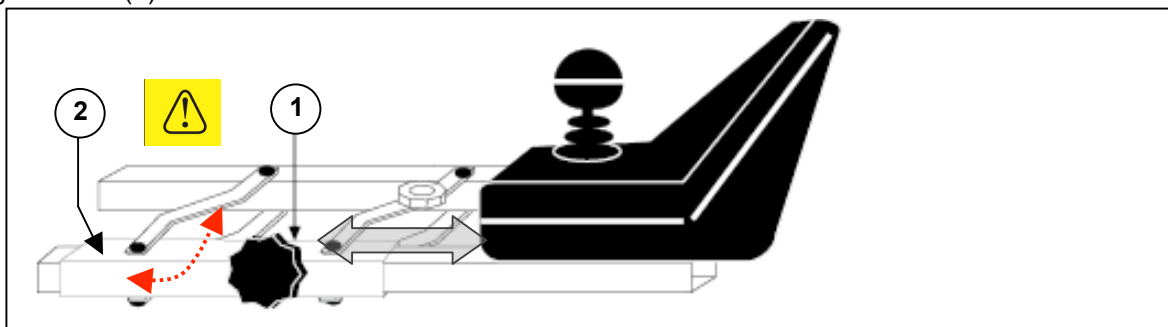
Always adapt your speed to the prevailing environmental conditions.

If you wish to protect your wheelchair from unauthorised access, press the ON/OFF button (1) for longer than two seconds when switching it off, and the control unit will lock. To unlock it, switch the control unit on. For 10 seconds a progress indicator will appear in the load indicator. If you press the horn (9) twice while this progress indicator is showing, the drive electronics will be unlocked and made operational.

ADJUSTING THE STEERING UNIT

The steering unit's horizontal position can be changed by loosening screw (1). The unit can then be adjusted as desired, or removed. Screw (1) must then be retightened properly. If screw (1) is pulled to the side, the steering unit can be turned to the side.

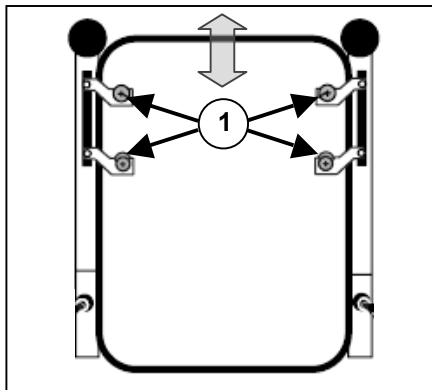
NOTE: Depending on the features of your wheelchair, screw (1) could also be located beneath the guide tube (2).





When moving the control unit to one side, ensure that no objects or body parts are within the range of adjustment, as there is risk that they could get caught!

BACK



The fixed back section is designed to be detachable. Loosen the screws (1) and lift the cushioned back section up and out of the retainers. To put it back in, place the back section between the rear tubes in such a way that the back retainers (1) are replaced into the retainers. Tighten these retainers back up manually.

Before using, check that the back is properly fixed to the back tubing (1). If it is loose, retighten the safety screws (1) which secure the back to the back tubing.



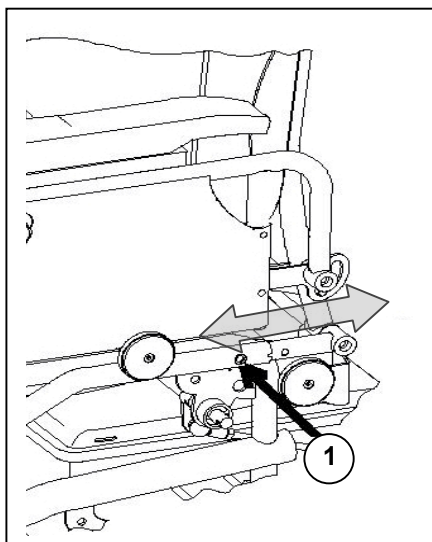
Before using the wheelchair, check that the fixing screws (1) are properly tightened, otherwise the back might come loose, damage the chair and hurt the user.



Make sure that no extra loads are hung from the back (e.g. rucksack, etc.) which might increase the danger of tipping over backwards.

If the functioning of the back or some of its components has deteriorated because of wear and tear or other causes, kindly consult your dealer. He/she shall gladly assist you further.

ADJUSTING THE DEPTH OF THE SEAT



The seat depth is adjusted by pushing the rear frame into different positions. To do this, loosen the screw (1) on either side of the frame and pull the rear frame out or in until it is in the position you want, and until the relevant holes lie above one another so that the fixing screws (1) can be inserted through the frame. Hand-tighten the screws back up with the nuts you previously loosened.

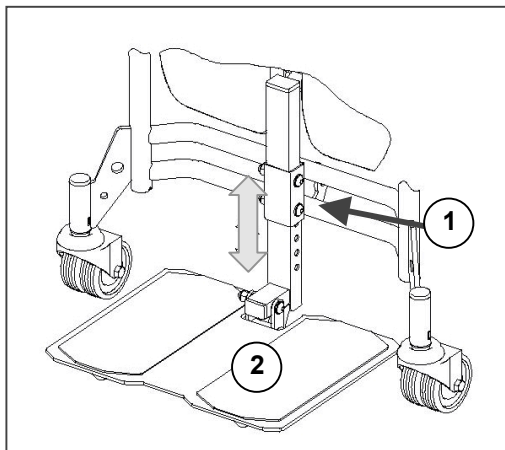


The seat depth should never be changed when the user is sitting in the wheelchair.



Before using the wheelchair, check that the fixing screws (1) on either side of the frame are properly tightened, otherwise the back might come loose, damage the chair and hurt the user.

LEG SUPPORT

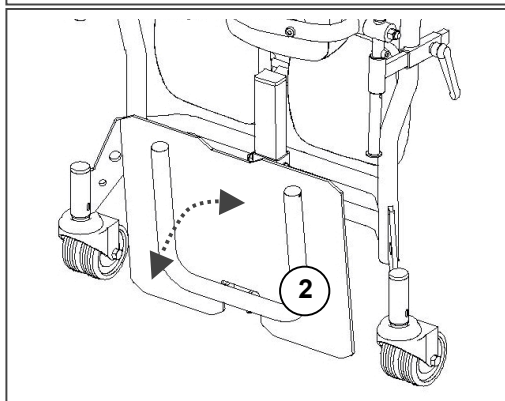


The leg support consists of a one-piece footplate whose height can be adjusted.

Loosen the screw connections (1) and pull the screws all the way out of the bracket. Move the footplate to the position you want and re-tighten it again with the screws (1).



Make sure that the leg support is tightly screwed before use.



The footplate (2) can be folded upwards and downwards.



Never grasp the wheelchair by the leg support in order to move it. Only grasp fixed parts of the frame (see also the section "For your safety".)



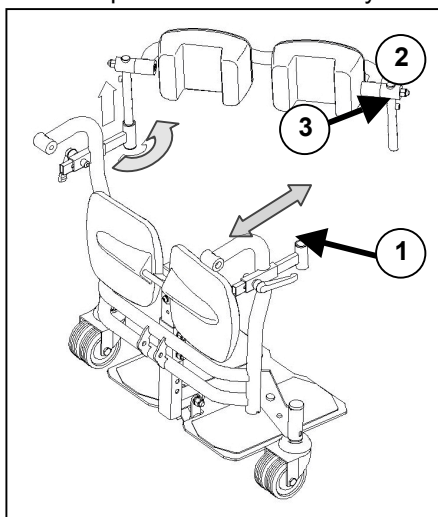
Make sure that the footplate is at least 6 cm above the ground to avoid scraping the ground when moving. This could damage the wheelchair and endanger its operational safety. The patient could also get hurt.



Get an authorised person to adjust the leg support.

KNEE PROTECTOR

The knee protector should always be used for the standing/upright function.



Loosen the T-screws (1) on either side of the leg support and pull out the retainers they secure as far as you can.

Put the leg bracket (2) with the knee pads with their vertical struts on either side into the retainers provided.



The mountings and knee pads are movable, and they only fix in place when they are screwed tight and there is counter-pressure on the legs/knees.

Now press the leg bracket (2) against the patient's legs in such a way that the knee pads are pressed beneath the kneecaps.

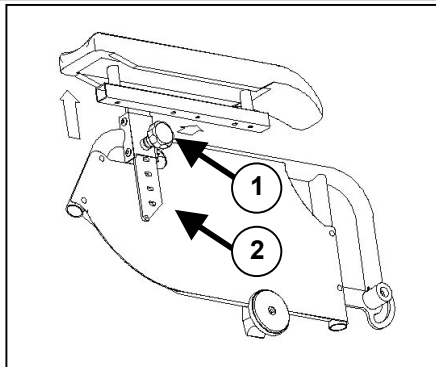


Do not restrict the knees' range of movement!

There are screws in the vertical mountings (3) that you can use to adjust the height of the leg bracket.

When the leg bracket is in the position you want, re-tighten the leg/knee bracket with the T-screws (1).

ARMRESTS

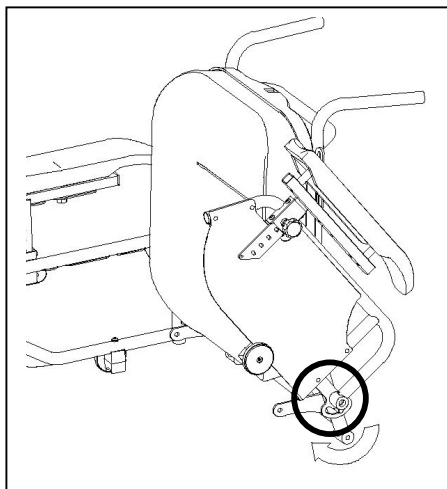


The height of the arm rests can be adjusted and they can also be detached (e.g. so that the patient can be moved sideways). Loosen the adjustable screw (1) a little and then pull it out. The armrest can now be put into the position you want. The adjustable screw (1) must then be replaced in one of the holes in the plate (2) and hand-tightened.



Make sure that all fixing screws are properly tightened before using the wheelchair, otherwise injury and/or damage can be caused.

The armrests can be folded back for therapeutic purposes and to move the patient from the wheelchair.



Raise the armrests and fold them back if they are not needed when the patient is being moved from the wheelchair or for therapeutic purposes.



The armrests may only be folded back when there is no chance of the wheelchair user falling out sideways.



The screws on the folding mechanism (see circle) must always be fastened tightly enough so that the armrest cannot fall back down accidentally.



To avoid endangering your safety, do not use the wheelchair if you see that the mountings have changed, been damaged, or have worn out.



If you make any changes to the armrests and/or the armrest retainers, you do so entirely at your own risk. Your guarantee will be voided.

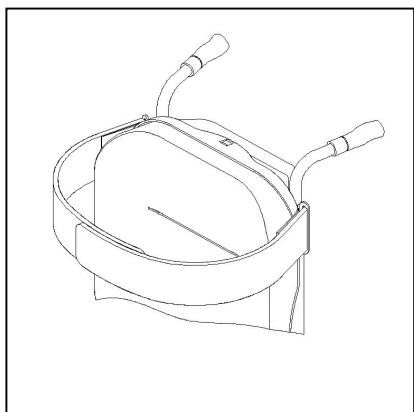


When you are folding down the armrests, ensure that no objects or body parts come within the range that the armrest is swinging, as this could cause damage or injury.



If you notice changes, damage, or wear to the mountings, please contact your dealer, who can remedy these defects.

CHEST BELT



A chest belt is attached to the upper part of the back section to secure the user during the standing/upright function. Place the chest belt straps on top of one another and press them tightly. The chest belt is made secure by an adhesive system.



Attach the chest belt in such a way that the upper body is pressed against the back section so that the upper body cannot move involuntarily.



The chest belt should not restrain the user's arms.



As using the chest belt can restrict breathing, the patient must agree to the use of the chest belt.

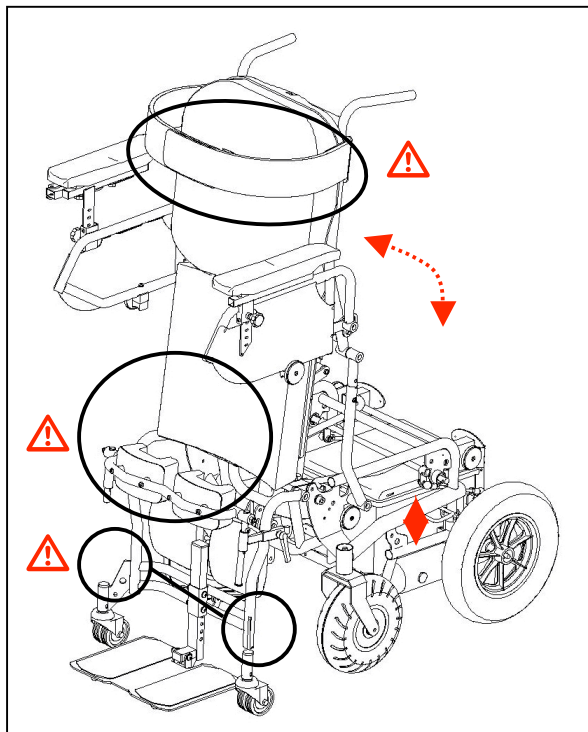
STANDING/UPRIGHT FUNCTION

To use the standing/upright function, you must always ensure beforehand that the legs are made secure with the knee brackets and the upper body likewise with the chest belt (see descriptions in the relevant sections, "Leg support" and "Chest belt").

-  The standing/upright function must only ever be used when another person is supervising.
-  The standing/upright function may not be used without the chest belt and knee protector being secured - this would be done at your own risk.
-  The manufacturer accepts no liability for use of the standing/upright function without the chest belt and knee protector .
-  The standing/upright function may only be used if all four of the wheelchair's wheels are in contact with a level surface (and while being used on the two front wheels).
-  Make sure that no objects, persons or body parts are inside the movement range of the upright function, since this could cause damage or injury.
-  Ensure that the steering cables do not get caught during the upright function, as this could damage the product.

Follow this sequence when using the standing/upright function:

1. **Adjust to the position you want.**
2. **Ensure that the wheelchair is stable. If necessary move it to the position you want.**
3. **Switch off the drive electronics.**
4. **Deploy the knee protector (or have it deployed for you).**
5. **Check that the feet are resting flat on the footplate.**
6. **Deploy the chest belt (or have it deployed for you).**
7. **Check whether the arm rests are folded down.**
8. **Switch on the drive electronics and select the adjust function for the upright function.**
9. **Pull the joystick backwards or push it forwards to carry out the relevant function.**



Bear in mind that, when the upright function is in use, the wheelchair rests on the front rollers beneath the footplate and the steering wheels (200x85) lift about 1 cm from the ground. To change direction, the wheelchair is then moved using the rollers and the drive wheels. There is only limited drive functionality.

-  Only loosen the chest belt and the knee protector again when the wheelchair has been returned to the seated position.
-  The standing/upright function must only ever be used when another person is supervising
-  The standing/upright function may not be used without the chest belt and knee protector being secured - this would be done at your own risk.

-  The manufacturer accepts no liability for use of the standing/upright function without the chest belt and knee protector .
-  The standing/upright function may only be used if all four of the wheelchair's wheels are in contact with a level surface (and while being used on the two front wheels).



Make sure that no objects, persons or body parts are inside the movement range of the upright function, since this could cause damage or injury.

BATTERY CHARGER

To charge the batteries, only use the battery charger supplied - IMPULSE S (8 A).

Primary voltage	230 Vac – 50/60 Hz – single phase
Secondary nominal voltage	24 V
Secondary maximum voltage	35 V
Secondary power	max. 8 A
Battery type	Lead-sulphuric acid: gel
Battery capacity	60 Ah – 85 Ah (80% capacity charged within 8 hours)
Safeguards	Protected against reverse polarisation, electrical surges and extreme temperature
Nominal output	270 W
Efficiency	min. 80% (when fully loaded)
Ambient temperature	0° C to +40° C
Unit dimensions	H 70 x W 150 x D 200 mm
Protection range	IP 21, Protection Class II
Total weight	Approx. 1.3 kg
Mains cable length	1.9 m
Charge cable length	2.4 m
Ambient storage temperature	-15° C to +50° C
Relative storage humidity	max. 95% (non-condensing)
Conformity	EMC Directive 89/336/EEC Low Voltage Directive 73/23/EEC



We reserve the right to introduce technical changes.

CHARGING THE BATTERIES

As the IMPULSE S (8 A) charger aligns the charge curve with the AGM batteries' charge level, you can recharge your wheelchair after each use. This avoids any aggressive battery charging and the "memory effect".

Recharge the wheelchair, at the latest, when the charge indicator on the steering unit goes into the red zone. If, despite this, you continue driving, eventually only the last red diode lights up and flashes continually, indicating that the batteries are nearly flat. If you disregard this warning signal, too, an error message will shortly appear indicating that the batteries can no longer provide power for driving. The batteries should therefore be charged before these error messages appear, using the supplied battery charger IMPULSE S (8 A). Avoid the batteries becoming drained, in any case.

• SETTING UP THE CHARGER

When setting up the charger, ensure that it is well-ventilated on all sides. A minimum of 10 cm space should be left free around the unit for this purpose. If the charger is insufficiently ventilated so that the unit heats up, the charging rate will fall which will extend the charging time. If the charger overheats (> +50° C), it will stop charging.

The charger should only be used from a wall socket with a voltage of 230V – 50/60Hz and in well-ventilated, dry areas.

• FIRST USE

First put the plug into the wall socket. After an LED combination has lit up, the charger switches to STANDBY. Both LEDs (green and yellow) are active.

Next, connect the charger cable with the three-pin plug to the loader socket on the electric wheelchair's steering unit. Once connected to the batteries, the charger automatically begins charging. Now only the yellow LED is active.

When charging is complete, the yellow LED goes out and the green LED comes on. Now remove the charger cable from the steering unit. The charger switches back to STAND-BY mode (yellow and green LEDs active).

If the charger cable is not removed, a tiny current will keep the batteries topped up (trickle charging).



When charging is complete, always remove the plug from the steering unit first and only then the mains plug from the wall socket.

• CHARGER DISPLAYS

	Yellow LED	Green LED
Charger switched off (not plugged into the mains)	○	○
Charger has just been switched on and displays the charging characteristic that has been set	●	○
Stand-by	○	●
Charging	●	○
Full	○	●
Fault	●	●

○ = Off ● = On

⦿ = Flashing



If the batteries are not used for an appreciable period, they discharge slowly by themselves (drainage). Then it becomes impossible to recharge them with the battery charger supplied. So charge the batteries at least once a month even if they are not being used.



Only use the battery charger supplied to charge the batteries.



The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper charging.



Never interrupt the loading cycle. The charger shows when the charging cycle is finished. (green LED remains active).

For further information, please refer to the user instructions provided with the charger.

BATTERIES

The standard for your electric wheelchair is two closed, 12V/70Ah AGM batteries. The batteries used with your electric wheelchair are drive batteries which only attain full capacity after a few charging and use cycles.

If the batteries lose their power after long usage, or if they are damaged, get them both replaced by a specialist dealer only.



We accept no liability for damage caused through using other types of battery.

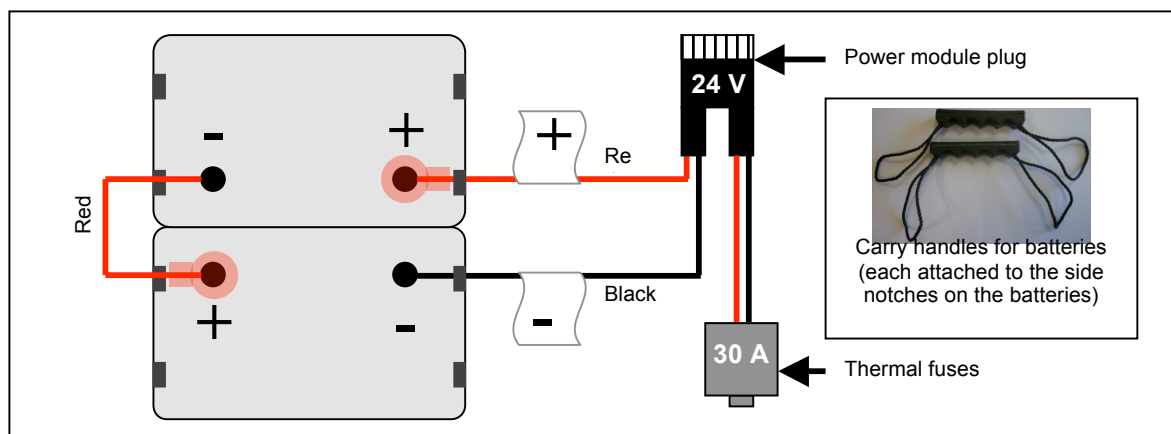


Do not use the batteries at temperatures below +5°C or above +50°C (the ideal is: +20°C).



If the batteries are opened, all manufacturer liability and all claims will become void.

BATTERY CONNECTIONS



BATTERY STORAGE

If you no longer use your wheelchair, you can leave it connected to the battery charger. Charging is automatically controlled by the battery charger. If you remove and store the batteries, kindly note the following:

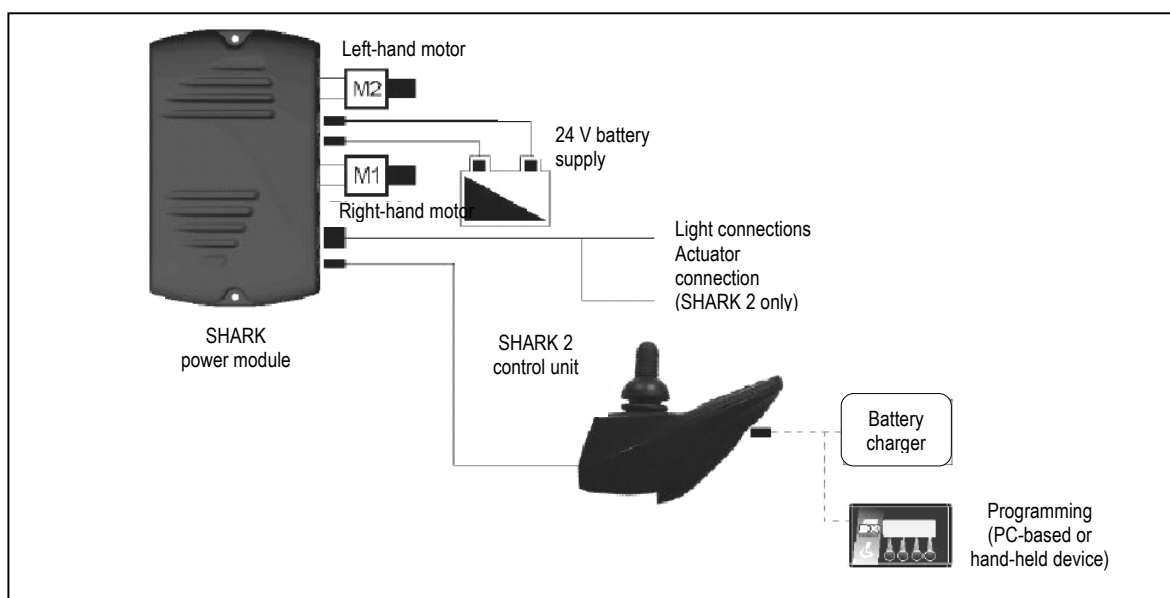
- Remove the cable clamps from the poles of the battery.
- The positive pole must be covered by at least one pole cap.
- Only grasp the batteries by two opposite sides of the unit.
- Make sure that no objects make contact with both poles during storage (danger of short circuits!).
- Batteries should only be stored in dry, well-ventilated spaces at a temperature between 0°C and +40°C.
- Keep the batteries in the battery boxes for protection against damp or other external influences.
- Protect the plugs and sockets of the battery boxes against corrosion.
- Protect the batteries against drainage (see "Charging the batteries" section).



If batteries are not used, they can completely drain.

If you have further questions, consult your dealer who will gladly advise you on storing and maintaining your batteries.

SYSTEM CONNECTION



THERMAL SAFETY MECHANISM

To protect the motor against overload, on the right side of the seat frame there is a thermal safety mechanism (transition to the rear frame) that will automatically cut off the motor to prevent overheating and thus rapid wear and tear or breakdowns. This can occur if you go up or down slopes that exceed the maximum gradient indicated. Nominal loads exceeding the maximum could also trigger the safety mechanism. If you try to drive with the brakes on, it could also result in overload. The values to comply with are indicated in the "Technical Details" section. To be able to use the wheelchair again, remove the overload and wait till the motor has cooled off, and then gently press in the thermal safety mechanism again. The system is now ready for use again.

PARKING BRAKES

In addition to electromagnetic braking, your electric wheelchair could also be equipped with fixed braking for each driving wheel. These must then be set for the wheels.

When pneumatic tyres are used, the parking brake can only function when the tyres are inflated hard enough (see the section "Technical details").



Note that the tyre pressure should always correspond to the values given in the section "Technical details", otherwise the action of the parking brakes would be reduced or even be zero.



Note that the parking brakes are not supposed to be used for braking while driving. The real function of the parking brakes is to prevent the wheelchair from rolling away after it has stopped. If it is used for reducing the speed while driving, injury and/or damage could result.

If the brakes lose their function through wear and tear and/or the covers and hoses have been damaged, we advise you to consult your specialist dealer who has the tools and the knowledge for repairing / replacing the defective parts.



When unsuitable tools are used or through improper maintenance damage and/or loss of function could result.

If you wish to adjust the parking brakes yourself, use a suitable Allen key to loosen the two screws which hold the brake suspension on the rail. Then push the brake unit to the desired position and retighten the two Allen screws and check whether the braking action is correct.



Brake adjustments not complying with the manufacturer's instructions are done at your own risk (only in the case of built-in parking brakes). No liability is applicable.



Rather let your dealer adjust the parking brakes; he is trained on our products and will comply with all relevant prescribed safety measures.



Note that the parking brakes are not supposed to be used for braking while driving. The real function of the parking brakes is to prevent the wheelchair from rolling away after it has stopped. If it is used for reducing the driving speed, injuries could follow.

If you are not satisfied with the braking behaviour of your wheelchair, consult your specialist dealer immediately; he will then adjust the brakes properly.



If water, oil, or other kinds of dirt have soiled the wheels of the wheelchair, then the braking action of the parking brakes would be impaired. Check the condition of the wheels every time before using the wheelchair.



If the brakes lose their effectiveness because of wear and tear and/or damage to the tyres/inner tubes, kindly consult your specialist dealer, since special machines are required for changing the tyres. The end user should not change the wheels themselves.

TYRES

The SQUOD SU electric wheelchair is fitted with 3.00-8 driving wheels (pneumatic) and 260x85 steering wheels (pneumatic). Consult your specialist dealer about other wheel combinations. He will advise you as to which combinations are suitable for your individual requirements.



Make sure that the wheels are always inflated correctly, otherwise the driving behaviour might be affected. The correct pressures for the tyres are given in the chapter "Technical details". In addition, you should always check the pressure values appearing on the tyres themselves.



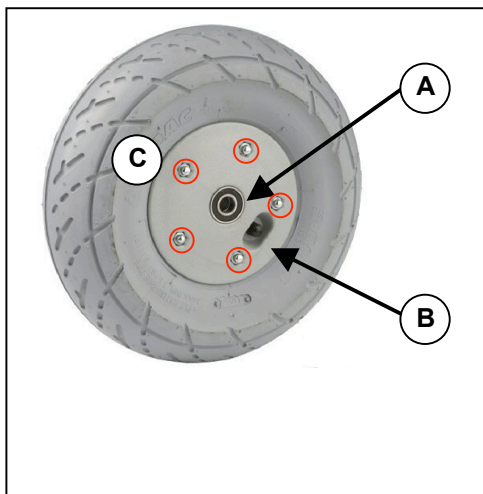
We do not provide any guarantee for wheels not supplied by the manufacturer.



TYRE CHANGING

If you want to change the tyres or inner tubes, you should note the following:

STEERING WHEELS



- A. Loosen the screw on the steering wheel axle and remove it from the steering wheel fork.
- B. Let the air out of the steering wheel by lightly pressing the pressure pin on the valve.
- C. Loosen the 5 screws that hold the split rim together. Now separate the rim sides.

ASSEMBLY

Insert the partly-filled inner tube into the tyre.

- C. Connect the two sides of the rim through the tyres and use the 5 connecting screws to screw the rim together.
- B. Make sure that the valve juts out of the valve opening in the rim.
- A. Put the wheel back into the front wheel fork and inflate the wheel.



Before taking the rim apart always let the air out of the tyres, or the sides of the rim could come apart explosively and cause injury!



Make sure that the inner tube does not get caught in the sides of the rim



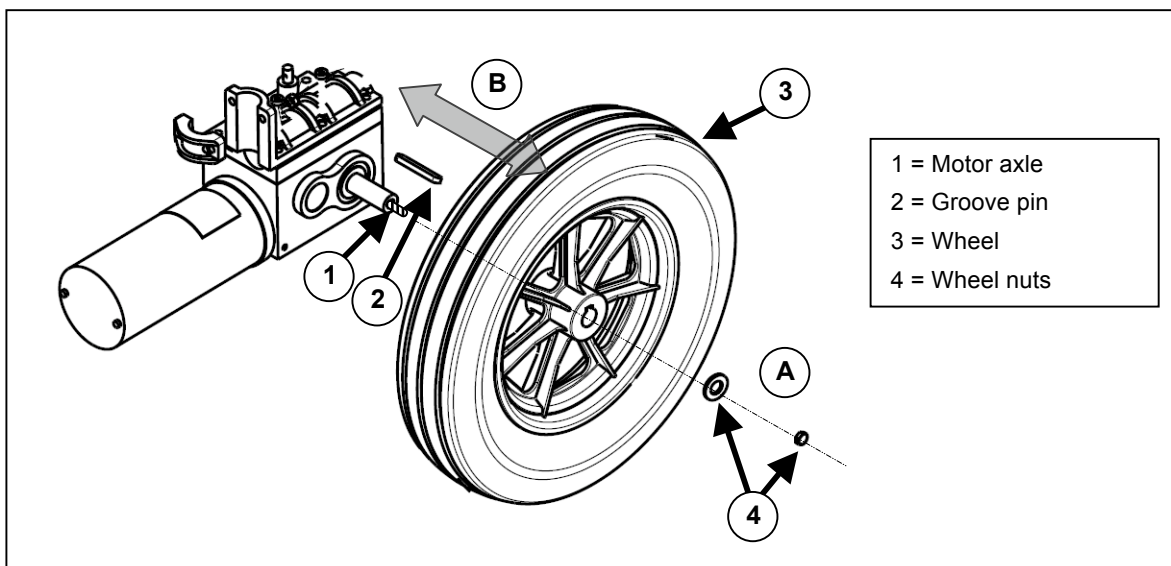
Only inflate the wheels to the max. tyre pressure (see "Technical details")



Check to see that all the screws on the wheels are firmly tightened before using the wheelchair.

DRIVE WHEELS

The drive wheels can be detached from the drive motor.



- A. Loosen and remove the wheel nuts (4).
- B. Completely detach the wheel (3) from the motor axle (1). The groove pin (2) that rests on the motor axle can get jammed in the rim.

WHEEL ASSEMBLY

1. Remove dirt from the thread and axle of the wheel mount on the motor and degrease the thread.

- 2 Place the groove pin into the motor axle recess (1).
- 3 Pull the wheel over the motor axle (1) to the stopping point (avoid poor alignment). In doing this, ensure that the recess on the rim hub fits over the groove pin (2).
- 4 Hand-tighten the washer and screw (thread locker can be used to secure it).

Before you can remove a tyre, you must let all the air out of the tube, and insert a tyre lever between the tyre and the rim. Then slowly and carefully push the lever downwards. This will pull the tyre over the edge of the rim. If you then move the lever along the rim, the tyre will jump out. Now carefully remove the tyre from the rim and then remove the tube.



There must be no air in the tube before it can be removed.



If handled improperly, the rim might be damaged. These procedures should only be undertaken by authorised individuals.

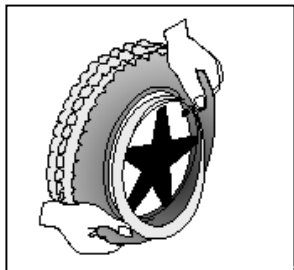
Note the following before inserting the new inner tube:

Check the rim bed and the inside wall of the tyre for foreign matter and clean these properly if necessary. Check the condition of the rim bed, especially around the position of the air valve. Please use only genuine original replacement parts. We do not accept any liability for damage caused by non-genuine parts. Kindly contact your specialist dealer.

Assembly:



Place the rim belt in position over the air valve before inserting it into the rim. Then the rim belt can be pulled over easily. Check whether all spoke heads are covered (in the case of a plastic rim a rim belt is not required).



Push the tyre over the edge of the rim, starting behind the air valve. Inflate the tube slightly until it is round, and place it inside the tyre.



If the inner tube fits snugly inside the tyre without any folds (if there are folds, let some air out), then you can push the upper side of the tyre gently onto the rim with both hands, beginning behind the air valve.

Check all around on both sides that the tube is not pinched between the rim and the edge of the tyre. Lightly push the air valve inwards and pull it out again to make sure that the tyre is positioned properly in the region of the air valve.

To ensure that the wheel is inflated correctly, admit only so much air initially that the tyre can still be easily pushed inwards by using your thumbs. If the check-lines are equidistant from the edge of the



rim on both sides of the tyre, then the tyre is centered properly. If not - let out the air and position the tyre afresh.

Now the tyre can be inflated to its full operating pressure (note the maximum) and the valve cap should be replaced.

If changing the wheel, ensure that the motor's axle thread has been cleaned before it is tightened with the wheel screw. If the nut is being replaced, a new, self-locking, original nut should be used.



Check that no objects or body parts are caught between the tyre and the edge of the rim, since it could cause damage or injury.



Improper assembly voids any warranty claim.



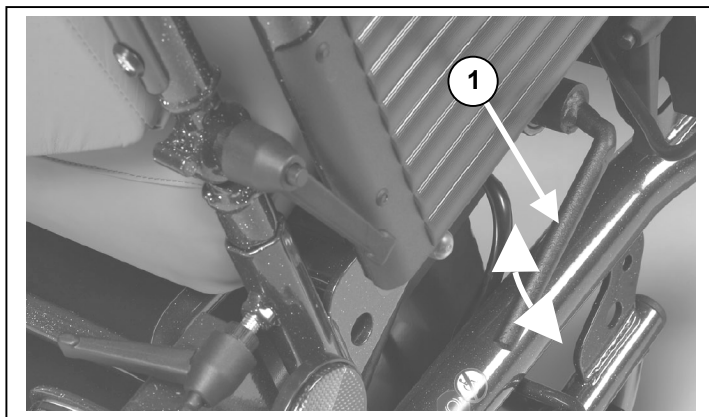
When inflating the tyres, always check that the pressure is correct. The correct pressure is given on the tyre walls (also refer to "Technical details").



Use only inflating equipment which complies with regulations and indicates the pressure in bar, or use the supplied air pump. We do not accept any liability for damage caused by using inflation equipment not supplied by the manufacturer.

PUSHING THE WHEELCHAIR

The wheelchair can be pushed by an attendant.



When pushed, the operating equipment is switched off, and the wheelchair can only be pushed on level terrain. Without the braking action of the motors the occupant is exposed to considerable danger when the wheelchair is pushed along on a gradient. This must be avoided.

On the right hand side of the wheelchair, there is a tilt lever (1) that ends the manual free running mode and enables electronic driving.

NEUTRAL

Gently pull the lever (1) outwards and then push it down. This separates the motor from the gears and allows manual pushing of the wheelchair.



In free running mode, the electronic brake is deactivated and the wheelchair will no longer be held back. Do not activate free running mode on slopes. Activate the parking brakes.



ELECTRONIC DRIVING

Pull up the lever (1) to link the gears to the motor.



This activates the electromagnetic parking brakes. Release the mechanical parking brakes to enable electronic driving.



If your wheelchair performs involuntary movements in free running mode, pull up the tilting lever for an EMERGENCY STOP.



TRANSPORTING THE WHEELCHAIR

If your SQUOD SU is to be transported, please note the following:

Before lifting up the wheelchair, all moveable parts must be dismantled.



Before moving the wheelchair, the seat/back unit should be moved to the seated position.



When raising the wheelchair, it should only be grasped by fixed parts of the frame.



To avoid damage, remove the steering unit and knee protector before transporting it.



When assembling, make sure that all screws are retightened properly.

To prevent the wheelchair from moving about, switch the locking mechanism to electronic driving (activation of the electromagnetic parking brakes). In addition, engage the parking brakes if present in your model. If you require further belt securing systems, make sure that they are only attached to solid parts of the frame.



At least two persons are required for moving it up or down on a staircase or over single steps.



When being transported, no persons or objects should be below the wheelchair, to prevent personal injury or damage to the wheelchair.



The wheelchair should not be transported while the patient is seated in it.

USING RAMPS

If you are considering ramps for overcoming obstacles, kindly note the following:

The seat/back system must be moved to the seated position beforehand. The drive program should not be used during the standing/upright function. For your safety you should drive at the slowest possible speed on ramps.

If another person is pushing you, note that the large weight of the electric wheelchair exerts appreciable reverse forces.

If your helper does not have the strength to push the wheelchair up the ramp, you must immediately secure it by engaging the electronic parking brakes (EMERGENCY STOP).



Observe the instructions on the maximum load of the ramps used.



Use a restraining safety belt to secure yourself in your wheelchair.

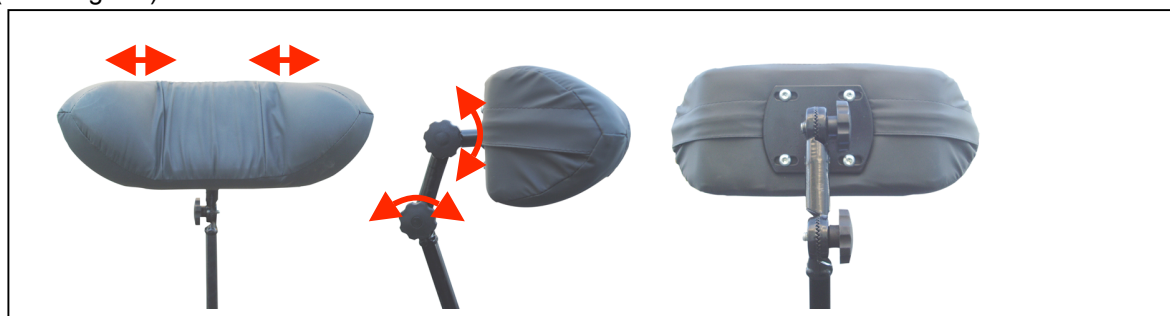


We do not accept any liability for injury or damage caused by an improper choice of ramps.

ACCESSORIES

● INDIVIDUAL HEADREST (L55)

The standard backrest can be enhanced by an individually adjustable head support supplied by us. This comprises a cushioned headrest which can be set in various positions by means of a gearwheel (see diagram).



The receptacle screwed in the upper third of the back, can be fixed to the centre of the back for inserting the headrest. The height of the headrest can be adjusted and then tightened at the desired height. The holes required for fixing the headrest have already been drilled in the back unit.



Make sure that the headrest is inserted at least to the marked position to be fixed securely and reliably.

The depth of the headrest can be adjusted by slightly loosening the adjusting screws to allow movement of the sprocket gears. Then you can adjust the headrest to your needs and secure it by retightening the adjusting screws. If the adjusted position is not satisfactory, you can repeat this process.



Ensure that the back of your head is supported when relaxed in an upright sitting position.



Before using the headrest all fixing screws must be tightened properly, since injuries might result when it slips downwards unintentionally.

You can secure your head against tipping sideways by lightly pressing the side panels of the headrest inwards and to the front.



Do not exert too much pressure on the side panels otherwise bruising may result.



Do not clap the side panels together violently, otherwise they might break off, causing possible injury as well as loss of function.

Structural alterations of the headrest would void any warranty.

● **PERSONAL SAFETY SYSTEM (B58)**

For your safety we offer you a standardised safety belt which is equipped with a snap-on fastener, like those mounted in cars and vans. This can be fixed by means of bolts inserted in the bolt holes on both sides of the seat frame next to the backframe attachments. To ensure proper fixing, self-locking ("nylock") nuts should be used.

If the belt has been dismantled, only new genuine nuts provided by the manufacturer should be used for re-attachment.



To ensure the validity of the warranty, entrust this work to your specialist dealer.



Before using the seatbelt, make sure that all screws are properly tightened.

Please consult your specialist dealer if you require other safety belt systems. He/she shall gladly assist you further.

● **ANTI-TIPPING DEVICE (B78)**

For your safety your electric wheelchair is equipped with an anti-tipping device. Do not remove this or your wheelchair will no longer be secured against accidentally tipping over.

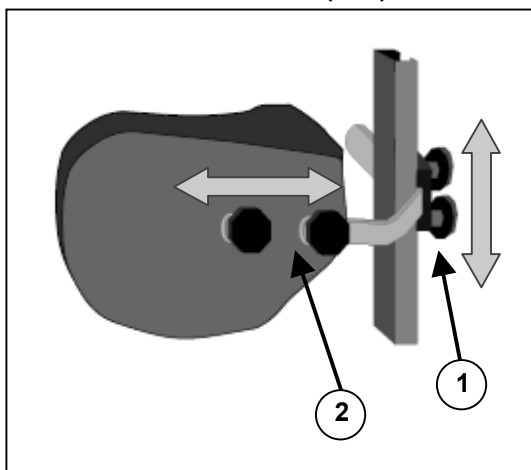


Before driving off, make sure that the anti-tipping device is inserted on both sides and securely fastened.



Always, before driving off, ascertain that the tipping protector is mounted in such a way that its rollers bear on the ground to prevent toppling further over backwards in the event of unintentional tipping.

● **BODY SUPPORTS (L04)**



If your upper body requires stronger bracing than that provided by the standard backrest, we offer a lateral support system which can be mounted on the backrest. The guiding rail is mounted vertically about 6 cm behind the backrest to one side. The screw threads set in the back are to be used for this purpose. The supporting rods are inserted from the rear and secured by the two Phillips screws. When adjusting the height and depth of the "pelotten", slightly loosen the Phillips screws (1) and place the "pelotten" in the desired position. Then retighten the Phillips screws (1).

To adjust the depth of the "pelotten", you can loosen screws (2) and set the "pelotten" to the desired depth.

-  Make sure that all screws are properly tightened after the assembly, otherwise the stability of the "pelotten" is endangered, and this may cause injury and/or damage.
-  Make sure that the rail system is properly mounted and that nothing obstructs its functional integrity.
-  If the wheelchair is not fully assembled when delivered, only your specialist dealer who has suitable tools and knowledge of the fittings, may perform the mounting procedure.
-  Improper assembly leading to damage voids any warranty claim.
-  While the body supports are fitted, you should sit quietly and naturally in your wheelchair to allow correct fitting.
-  Make sure that no objects and/or body parts are located between the "pelotten" and the back of the "pelotten" when these are pulled tight, otherwise bruising and/or damage might occur.

If you have further questions about the indications and function of the "pelotten", kindly contact your specialist dealer. He would gladly answer your questions.

FOR YOUR SAFETY

Some safety tips are given below for your security:

-  To prevent injury and/or damage to your wheelchair, make sure that no objects and/or body parts are caught in the spokes of the driving wheels.
-  Do not step on the footplate when entering or leaving the wheelchair. The footplate should be folded up beforehand.
-  You should investigate the effects of shifting the centre of gravity on the behaviour of the wheelchair for example on gradients, on laterally sloping ground, or when overcoming obstacles, only when a helper is present to secure and support you.
-  If you want to pick up something (lying in front of, on the side, or to the rear of the wheelchair), you should not lean too far out to avoid tipping over because of the displacement of the centre of gravity.
-  Only use your wheelchair according to regulations. Avoid for example driving without brakes against an obstacle (step, edge of the curb) or driving down from ledges.
-  If devices and furnishings like ramps or lifts are available, use them.
-  Driving should only take place in the seated position. The drive program should not be used during the standing/upright function. Reduced drive should be deployed only for altering position during the standing/upright function.
-  Only carry out the standing/upright function under supervision from another person, as the risk of tipping increases when weight shifts in the wheelchair.
-  The standing/upright function should only be used if the chest belt and leg/knee protector are properly attached and deployed.
-  Check that the profile depth of the tyres is adequate.
-  Obey traffic regulations when driving on public roads.
-  When driving your wheelchair, you should not be under the influence of alcohol or medicine as in the case of driving other vehicles. This also applies to indoor driving.
-  When travelling outdoors, adapt your driving to weather and traffic conditions.
-  Check that the rear reflectors of your wheelchair are not covered by dirt and/or other objects.
-  When driving in the dark, wear bright clothing to be more visible, or clothing with reflectors, and make sure that the reflectors of the wheelchair are clearly visible.
-  Be careful when using sources of fire such as cigarettes, since they can set the seat and back covers alight.



Make sure that the maximum load (**130 kg**) is not exceeded.

MAKING REGULAR CHECKS

As with any technical product, your wheelchair, too, requires regular checks if it is to be kept fully-functional. The steps to be taken to fully enjoy the advantages of your wheelchair even after protracted use, are described below.

● BEFORE DRIVING

1. Check the tyres for visible damage and/or soiling. Remove any dirt as it could impair the motion and road-holding capacity of the tyres. When a tyre is damaged, please go see an authorized workshop for repair.
2. Use the drive electronics' display to check that the driving, braking and adjustment features are fully-functional. If these functions are impaired, contact your dealer.
3. Check the pressure of the tyres and inflate them if necessary (see section "Technical details").
4. Make sure that all screws are tightened properly (**particularly: the folding armrest mechanism so that they do not accidentally drop down forwards and cause injury.**)

● APPROX. EVERY 8 WEEKS

Depending on the frequency of use check the following:

1. That the armrests are working
2. Movable parts of the footrests
3. The condition of the covers and cushioning materials.
4. The tread depth of the wheels

● APPROX. EVERY 6 MONTHS

Depending on the frequency of use check the following:

1. Cleanliness
2. General condition
3. That the charger is working
4. Operation of the steering wheels

If the rotation resistance is too large, clean the bearings of the steering wheels. If this is insufficient, kindly consult your specialist dealer.



In cases of lost functionality, repairs and inspections, consult your dealer. Only authorised persons should do repairs.

INSPECTION

In principle we recommend annual inspections, but at least before usage is resumed. The following checks must at least be performed and documented by authorized persons:

- Check the cabling (especially for: crushing, abrasion, cuts, visible insulation of the inner conductor, visible metallic veins, kinks, lumpiness, color changes of the outer sleeve, brittle spots)
- Visual inspection of the frame parts to check for plastic deformation and/or wear and tear (basic frame, seat frame, back frame, side parts, leg supports, motor suspensions)
- Electric leads to be securely placed to avoid shearing, crushing and other mechanical stresses and strains.
- Visually check all housings for damage, screws must be securely fixed, seals and gaskets should not exhibit visible damage.
- Review the charger's residual diversion current (*I*) based on VDE 0702
- Review the charger's insulation resistance (*MO*) based on VDE 0702
- Check the functioning of the armrests and leg supports (locking, load, deformation, wear and tear caused by loads)
- Check the functioning of the drives (during a test drive → noises, speed, free running, etc.), if necessary: Measure the performance, first with no load, and then with the nominal load ("SWL") to investigate the wear and tear of the motors by comparing the values of the electric current with the values at delivery, condition and function of the carbon rod.
- Check the condition of the batteries, covers, tubes, and tyres.

Checking measurements may only be carried out by skilled persons trained on the wheelchair at least and at least under the supervision of an electrician who knows the checking instruments and

processes. Only an electrician is able to release the electric wheelchair for use after successful checking measurements or servicing. The service must be confirmed in the service plan when at least the above-mentioned aspects have been checked.



The manufacturer is not liable for damage caused by lacking or improper service.

TOOLS

To repair individual components and accessory attachments, and to carry out inspections, the following tools are the minimum required:

- Allen keys (sizes 3, 4, 5 and 6 mm)
- Fixed spanners/ring spanners (sizes 8, 10, 12, 13, 17 and 19 mm)
- Phillips screwdrivers (PH1, PH2)



Any activities requiring these tools should only be carried out by authorised persons.

CARE

Your electric wheelchair requires regular care to keep it in a pleasant condition. To do this, note the following:



Steam or high-pressure cleaning is forbidden !

● COVERS

Clean the covers with hot water. You can remove stubborn dirt by washing with a mild commercial detergent. Stains can be removed by using a sponge or a soft brush.



Do not use strong cleaning liquids like solvents, nor use hard brushes.



We shall decline all liability for damage caused by the use of improper cleaning agents.



Take care that you do not soak the covers.

● PLASTIC PARTS

Clean all plastic parts of your wheelchair with commercial plastic cleaners. Read the specific product information and only use soft sponges or cloths.

● SURFACE LAYERS

The high quality of the surface layer guarantees optimal protection against corrosion. If the outside of the frame has been damaged by scratches or otherwise, you can protect the area by applying varnish obtainable from your specialist dealer.

● ELECTRONICS CASING

Only wipe the steering unit with a cloth moistened by a few drops of a commercial domestic cleaner. Do not use any abrasives or sharp-edged polishing equipment like a metal scrubber or brush, since these can scratch the surface of the steering unit and destroy its water repelling property.



Regularly check the plug connectors for corrosion or damage, since it could affect the efficiency of the electronics.



Before any maintenance work, disconnect the batteries to prevent any unwanted current flow.



The manufacturer accepts no liability for damage caused by poor maintenance.

STORAGE

- Store in a dry place (between + 5 °C and + 45 °C).
- The relative humidity of the air should be between 30% and 70%.
- Air pressure between 700 hPa and 1060 hPa.
- Disconnect the power plug of the battery charger.
- For the batteries, see the chapter on "Battery Storage".
- Check internal cables for squashing and the prevention of kinks.
- Store all removed parts together in one place (or mark them if necessary) to avoid mixing up with other products when re-assembling (e.g. the charger).
- Components must be stored without being subjected to any load. Grasp the wheelchair by solid frame parts only.



DISINFECTION

Only a hygiene technician or someone appointed by him can disinfect your wheelchair and this should be done every time before its use is resumed or before it is provided to a different person. All parts of the wheelchair can be treated with a disinfectant cloth. In principle all surfaces of a system or a product have to be disinfected before passing it on to another user, or when it is known that the user carries an infective vector. In these cases the measures of the federal law on epidemics have to be considered.



Wear suitable protective clothing because the disinfectants can irritate the skin on contact. For this purpose you should also take note of the product information for the solutions concerned.



You employ unauthorized persons at your own risk.



No liability is accepted by the manufacturer of the wheelchair for damage and injury caused by the improper handling of disinfectants.

We recommend the following disinfectants for scrubbing (based on the list of the Robert Koch Institute, RKI):

Active substance	Name	Washing- disinfection		Surface disinfection (scrub- washing disinfectio n)		Disinfecting excretions 1 part sputum or stool + 2 parts diluted solution or 1 part urine + 1 part diluted solution						Effectiv e range	Manufacturer or Supplier
						Sputum		Stools		Urine			
		Diluted solution	Time to take effect	Diluted solution	Time to take effect	Diluted solution	Time to take effect	Diluted solution	Time to take effect	Diluted solution	Time to take effect		
		%	Hrs.	%	Hrs.	%	Hrs.	%	Hrs.	%	Hrs.		
Phenol or phenol derivatives	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B.Braun
	m-cresol soap solution DAB 6	1	12	5	4							A	
	Mucocit-F 2000	1	12									A	Merz
Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Percompounds	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana Professional
	Pure Dismozon ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyde and/or other aldehydes or derivatives	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica Surface Disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana Professional
	Bacillocid Spezial			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Hospital dis- infection cleaner			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							A	Desomed
	Formaldehyde solution DAB 10 (formalin)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform

	Lysoformin	3	12	5	6				AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6				AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6				AB	B.Braun
	Melsitt	4	12	10	4				AB	B.Braun
	Minutil	2	12	6	4				AB	Ecolab
	Multidor			3	6				AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4				AB	Dr.Nüsken Chemie
	Optisept			7	4				A	Dr.Schumacher
	Pursept-FD			7	4				AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4				AB	Fresenius
Amphotensid	Tensodur 103	2	12						A	MFH Marienfelde
Alkaline solution	Lime-wash ³					20	6		A ³ B	

¹ Insufficiently effective against myco-bacteria when disinfecting surfaces, especially in the presence of blood. ²Not suitable for disinfecting blood-contaminated or porous surfaces (e.g. raw wood). ³Useless for tuberculosis; preparation of lime-wash: 1 part dissolved lime (calcium hydroxide) + 3 parts water. *Virus effectiveness tested in compliance with the RKI test method [German Federal Health Circular 38 (1995) 242].

A: suitable for killing vegetative bacterial germs including myco-bacteria as well as fungi, including fungal spores.

B: suitable for deactivating viruses.

Disinfective substances may only be applied by authorised professional staff trained in the functioning and application of disinfectives.

The current state of the disinfectants included in the RKI list can be ascertained at the Robert Koch Institute (Home page: www.rki.de).

All steps taken for disinfecting rehabilitation equipment and their components or other accessory parts, are recorded in a disinfection report which contains at least the following information with product documentation appended:

Table 2 – Example of a disinfection book

Date of the disinfection	Reason	Specification	Substance and concentration	Signature

Abbreviations used in column 2 (reason):

V = suspected infection IF = infection case W = repetition I = inspection

Kindly consult your specialist dealer if you have further queries about disinfection; he will gladly assist you.

GUARANTEE

Excerpt from the "General business conditions":

(...)

5. The guarantee period for warranty claims is 24 months.

(...)

Claims are invalid when:

- the agreed condition is only minimally deviated from
- usability is only minimally impaired
- wear and tear is normal
- faults are due to improper assembly or neglected maintenance
- faults are due to improper use
- errors are due to improper handling by customers or their contractual partners or service centres
- damage that arises after the transfer of risk as a result of faulty or negligent handling, excessive demands, unsuitable equipment, faulty assembly or that are due to particular external factors that are not assumed under the contract.

(...)

The terms of the guarantee may differ from country to country. Please contact your dealer for further information.



CONFORMITY

The SQUOD SU electric wheelchair complies with the requirements of the European directive:
- 93/42/EEC (Medical Products Directive)

and the product norms:

- EN 12182: 1999
- (DIN) EN 12184: 1999

DISPOSAL



The manufacturer is responsible for taking back and recycling the electric wheelchair and shall meet the requirements of European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. You can find out from your local waste disposal company where you can take the electrical wheelchair to be recycled free of charge. It may not be disposed of with domestic waste.

Your dealer will also be able to advise you should you have any queries.

SHARK 2 DISPLAYS

Display Unit	Description	Meaning	Remarks
	All LEDs dark.	System off.	
	All LEDs are lit.	System on.	LEDs show the charge level.
	Left red LED flickering.	Low battery level.	Charge battery immediately.
	Progress indicator from "right to left" / "green to red"	Shark system blocked.	To unlock, press the horn button twice within 10 seconds after switching the steering unit on.
	Progress indicator from "left to right" / "red to green" with subsequent charge level display.	Shark is being programmed, is connected to the charger and/or is busy charging.	The flickering LEDs indicate the present loading status.
	All LEDs flickering slowly.	After starting the system, the joystick is not in the neutral position.	Put the joystick in the neutral position (let it go).

ERROR CODES



Symbol flickering fast at intervals. The number of flashes per interval provides the information below (the following actions and checks should only be carried out by authorised individuals).

Number	Problem/Fault	Checks
0	There is no indication of the charge level of the batteries after the steering unit is switched on.	1. Check whether the battery plug is inserted fully and correctly connected to the socket of the steering unit. 2. Check whether the two batteries are connected correctly. 3. Check whether the batteries are charged. 4. Check whether the fuses of the steering unit and the batteries are defective or have burnt out.
1	Operating error	1. Possible safety shut down or operating error (joystick) 2. Put the joystick in neutral position and restart the system.
2	Battery error	1. Check batteries and cabling; if necessary charge. 2. If necessary, replace batteries.

3	Left motor (or its connection) is defective.	1. Check whether the plugs of <u>both</u> motors have been inserted properly. 2. Check the plug contacts of <u>both</u> motors for corrosion or damage. 3. Check <u>both</u> motors. Unplug the motors and measure the plug connection with an Ohm meter. If you obtain readings of more than 1 Ohm or less than 100 milliOhms, the motor is defective. 4. Check the voltage difference between the motor and its housing. Measure every contact between the motor and its housing by means of an Ohm meter. If the resistance is less than 1 MegOhm, the motor is defective. 5. Check the condition and function of the carbon rods of both motors. N.B: If a fault is indicated in one motor, the other one could also be defective.
4	Right motor (or its connection) is defective	As described above.

(...)

Number	Problem/Fault	Checks
5	Left parking brake (or its connection) is defective	1. Check whether the plugs of the motors have been inserted. 2. Check the plugs for corrosion or damage. 3. Check the parking brakes. Measure the resistance of the connections by means of an Ohm meter. If the resistance is larger than 100 Ohms or less than 20 Ohms, the parking brake is probably defective.
6	Right parking brake (or its connection) is defective	As described above.
7	Shark control is defective	1. Unplug both motors. Switch the steering off and then on again, while leaving the joystick in the neutral position. If this flashing sequence appears again, the steering is defective. 2. Unplug both motors. Again switch the steering off and on while leaving the joystick in the neutral position. Then briefly push the joystick in any arbitrary direction. If the steering relay then clicks twice and a fault is indicated in the left motor, the steering is in order. If any other fault is indicated and the steering relay does not click twice, the steering is defective. 3. Check the motors as described above in 3. and 4. N.B: If a fault is shown in one motor while driving, it could be indicated as a steering fault.
8	Shark – PM defective	1. Check the cables and plugs for corrosion and damage. 2. Check the BUS connecting cable (resistance). 3. Replace the PM.
9	Shark communication error	1. Check the cables and plugs for corrosion and damage. 2. Check the BUS connecting cable (resistance). 3. Replace the PM. 4. Replace the shark control.
10	Unknown error	1. Check the cables and plugs for corrosion and damage. 2. Check the BUS connecting cable (resistance). 3. See the manufacturer.
11	Incompatible steering unit	1. Incorrectly programmed and incompatible steering (depending on system). 2. Check whether the programming of the PM and steering unit agree with each other.

TABLE DES MATIÈRES

<i>Chapitre</i>	<i>Page</i>
Table des matières	1
Avant-propos	2
Caractéristiques techniques	2
Généralités	3
Domaine d'utilisation	3
Étendue de la fourniture	4
Explication des symboles	4
Les organes de commande	4
Commande SHARK 2	4
Réglage de l'unité de commande	6
Dossier	6
Réglage de la profondeur d'assise	7
Repose-jambes	7
Protection des genoux	8
Accoudoirs	8
Sangle de poitrine	9
Fonction debout/redressement	9
Chargeur	10
Charger les batteries	11
Batteries	12
Branchement des batteries	12
Stockage des batteries	12
Raccordement du système	13
Coupe-circuit thermique	13
Freins de stationnement	13
Pneus	14
Remplacement des pneus	14
Pousser le fauteuil roulant	17
Transport du fauteuil roulant	17
Transport via des rampes	18
Accessoires	18
• Appuie-tête individuels (L55)	18
• Ceinture de retenue de la personne (B58)	19
• Protection contre le basculement (B78)	19
• Coussins de maintien du tronc (L04)	19
Pour votre sécurité	20
Contrôles réguliers	21
Inspection	21
Outillage	22
Entretien	22
Stockage	23
Désinfection	23
Garantie	25
Conformité	25
Recyclage	25
Affichages SHARK 2	25
Codes d'erreur	26

AVANT-PROPOS

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour l'un de nos fauteuils roulants.

Les fauteuils roulants électroniques Vermeiren sont le résultat de longues années d'études et d'expériences. La durée de vie de votre véhicule dépend fortement du soin dont vous faites preuve lors de son utilisation. Ce mode d'emploi doit vous aider à vous familiariser avec l'utilisation de votre fauteuil roulant et vous donner quelques conseils pour maintenir celui-ci en état de fonctionnement et lui assurer une longue durée de vie.

Ce mode d'emploi reflète l'état le plus récent de développement du produit. La société Vermeiren se réserve toutefois le droit d'apporter des modifications sans obligation d'adapter ou de remplacer les modèles livrés précédemment. N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre fauteuil roulant en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

(spécifiées pour le réglage standard (état à la livraison))

Les caractéristiques pour la longueur/hauteur totale changent si vous utilisez par exemple des appuie-tête supplémentaires.

Longueur (avec repose-pied relevé)	105 cm
Longueur (avec repose-pied abaissé)	123 cm
Hauteur (avec dossier)	99 cm / 109 cm
Hauteur (repose-pied jusqu'au bord supérieur du siège)	55 cm / 57 cm / 59 cm / 61 cm / 63 cm
Hauteur (repose-pied jusqu'à l'appui de genou)	47 cm / 49 cm / 51 cm / 53 cm / 55 cm
Réglage en profondeur de l'appui de genou	15 – 21 cm (écart entre siège et appui de genou)
Hauteur (fonction debout maxi.)	143 – 153 cm / 148 – 158 cm / 153 – 163 cm / 158 – 168 cm
Largeur d'assise	44 cm
Largeur totale	65 cm
Profondeur d'assise (réglable)	40 cm / 45 cm / 50 cm / 55 cm
Hauteur d'assise	58 cm
Hauteur de dossier	51 cm / 61 cm
Hauteur d'accoudoir (siège-rembourrage)	20 cm / 22 cm / 24 cm / 26 cm / 28 cm / 30 cm
Hauteur d'accoudoir (rembourrage-sol)	71 cm / 73 cm / 75 cm / 77 cm / 79 cm / 81 cm
Moteur de réglage	Linak LA31, 24 Vcc, IP54
Moteurs d'entraînement	2 x 200 W Controls Dynamic Merits M3
Batteries	2 x AGM Gel 12 V / 70 Ah
Chargeur	Exendis Impulse S (8 A)
Commande	CD SHARK 2 / système de freinage électromagnétique
Poids (batteries comprises)	env. 121 kg
Température de fonctionnement (électronique)	-20°Celsius à +40°Celsius
Coupe-circuit thermique	30 Amp.
Charge nominale (charge utile max.)	130 kg
Vitesse max.	6 km/h
Autonomie	env. 30 km
Pression de gonflage des pneus des roues directrices*	max. 3,40 bars
Pression de gonflage des roues motrices*	max. 2,50 bars
Rayon de braquage	env. 140 cm

Pente max. franchissable	6° (10,5 %) en position assise
Hauteur max. des obstacles	60 mm (en position assise), Classe B

Sous réserve de modifications techniques. Tolérance dimensionnelle +/- 1,5 cm / kg

* Comme différentes possibilités de pneus existent, il y a lieu de respecter les pressions de gonflage indiquées.

GÉNÉRALITÉS

Le fauteuil roulant électronique SQUOD SU est équipé de deux moteurs d'une puissance de 200 watts chacun. Il s'agit d'un véhicule mixte destiné à un usage tant à l'intérieur qu'à l'extérieur et avec fonction debout/redressement utilisable sur sols plans en intérieur.

Si vous voulez utiliser votre fauteuil roulant électronique sur les trottoirs, vous devez veiller à respecter les dispositions légales en vigueur. L'utilisation de ce produit sur route est tout à fait déconseillée. Le modèle SQUOD SU étant une version limitée à une vitesse maximale de six kilomètres/heure, un permis de conduire et une assurance ne sont pas obligatoires. Nous vous conseillons quand même de souscrire une assurance libre en responsabilité civile. Nous vous invitons à prendre contact avec votre assureur.

Après utilisation, mettez l'électronique du fauteuil hors tension. Pour charger les batteries, utilisez exclusivement le chargeur de batterie livré avec le fauteuil.

Nous tenons à vous signaler que des pannes peuvent être provoquées par des sources électromagnétiques (ex. : téléphone portable, etc.) et que l'électronique du fauteuil roulant peut elle-même causer des perturbations sur d'autres appareils électriques.

Même si votre revendeur vous a renseigné sur les organes de commande de votre fauteuil roulant électronique et sur leur manipulation, vous devez lire attentivement les pages qui suivent.

DOMAINE D'UTILISATION

L'équipement et les accessoires permettent une utilisation en cas de handicap moteur dû à

- des paralysies
- la perte de membres (amputation des jambes)
- un défaut/une déformation des membres
- des contractures/lésions des articulations
- l'insuffisance cardiaque et circulatoire, les troubles de l'équilibre ou la cachexie ainsi que pour les gériatriques.

En cas de prise en charge individuelle, il faut en outre tenir compte de

- taille et poids du corps
- état physique et psychique
- habitation et environnement

Votre fauteuil roulant doit être utilisé uniquement sur des sols permettant le contact des quatre roues. Il convient de suivre une formation spécifique de conduite sur les surfaces irrégulières (pavés, etc.), les déclivités et les virages (embardées latérales, etc.). Les déplacements sur des surfaces comme la glace, l'herbe, le ballast, le feuillage, etc. sont particulièrement dangereux. Ce fauteuil ne peut être utilisé comme siège dans un véhicule automobile.

La fonction debout/redressement ne doit être utilisée qu'en intérieur à des fins thérapeutiques et en présence d'une deuxième personne. Les possibilités de conduite réduites ne doivent alors être utilisées que pour mettre en place le produit. L'utilisation du mode de conduite en intérieur et en extérieur n'est pas permise lorsque la fonction debout/redressement est sélectionnée. Il n'est pas possible de passer des obstacles lorsque la fonction debout/redressement est sélectionnée. L'utilisation du mode de conduite pendant la fonction debout/redressement est à vos risques et périls.

Une garantie ne peut être offerte que si le produit est utilisé dans les conditions prédéfinies et aux fins prévues.

ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

- Châssis avec moteurs, siège et dossier (fonction debout réglable électriquement)
- Repose-pied (avec protection des genoux et des jambes)
- 2 x batteries, y compris 4 poignées de transport et chargeur
- Sangle de poitrine
- Protection contre le basculement
- Électronique de commande
- Outil (clé pour boulons à six pans creux)
- Mode d'emploi

Veuillez noter que l'équipement de base peut être différent dans les différents pays européens. Contactez votre revendeur.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Respecter les consignes de sécurité !



Lire le mode d'emploi avant utilisation !



Position : actionner le frein de stationnement (mode de conduite électronique possible)



Position : relâcher le frein de stationnement (déplacement en roue libre et en mode « poussée » possible, mode de conduite électronique impossible)



Prudence dans les descentes et les montées en mode « roue libre »



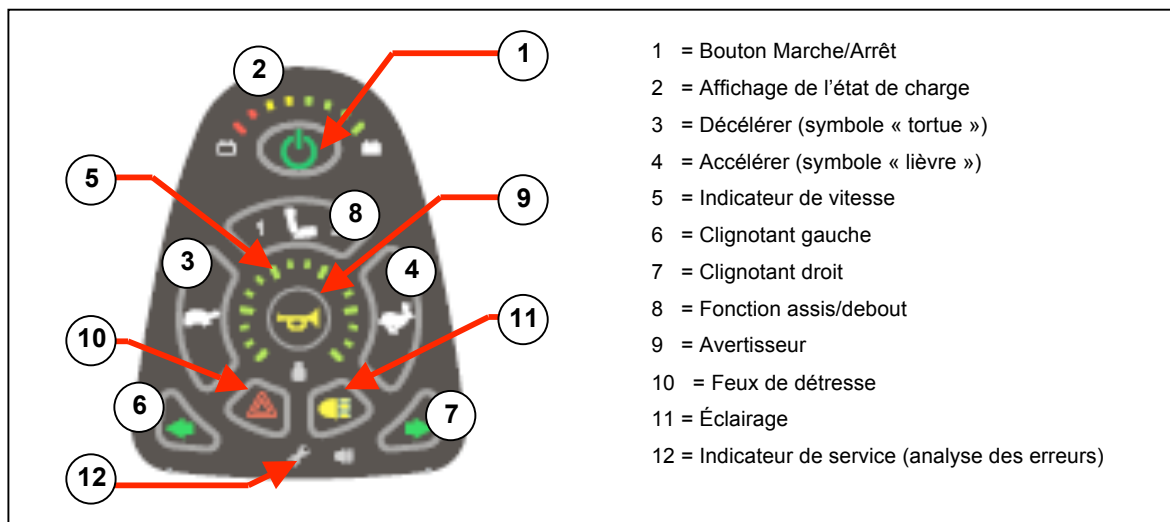
Collecte et recyclage séparés des appareils électriques et électroniques

LES ORGANES DE COMMANDE

Le fauteuil roulant électronique est livré entièrement monté. Votre revendeur vous livre le fauteuil roulant entièrement monté et vous explique les différents organes de commande et leur utilisation. Pour votre propre sécurité, nous allons vous expliquer à nouveau en détail les différents éléments du fauteuil.

COMMANDE SHARK 2

La commande intégrée dans votre fauteuil roulant électronique vous permet de maîtriser la conduite, les changements de direction, le freinage et la commande du véhicule. L'installation électrique du fauteuil roulant et l'électronique proprement dite font l'objet d'un contrôle interne permanent. En cas de défaillance de l'électronique, ce problème s'affiche sur l'unité de commande et, le cas échéant, le fauteuil est mis hors tension pour des raisons de sécurité (voir le chapitre « Codes d'erreur »).



Actionnez le bouton « MARCHE/ARRÊT » (1). Le témoin de charge (2), qui fournit en même temps des informations sur l'état de charge des batteries, s'allume pendant un bref instant. Si toutes les lampes s'allument, l'état de charge des batteries est suffisant. Si elles ne s'allument pas toutes, vous devez adapter vos activités de conduite à la capacité plus faible des batteries. Si les lampes du témoin de charge des batteries ne s'allument pas, vérifiez les fiches de raccordement du système électronique.

Sélectionnez maintenant le programme de conduite désiré en appuyant sur la touche « tortue » (3) ou lièvre » (4).

La vitesse choisie sera rappelée sur l'indicateur de vitesse à 5 niveaux (5). Si vous avez des exigences spéciales, vous pouvez vous adresser à votre revendeur pour obtenir une programmation individuelle des programmes de conduite.

Pour mettre le fauteuil roulant en mouvement, déplacez le joystick lentement vers l'avant. Plus vous déplacez le joystick vers l'avant, plus le déplacement vers l'avant est rapide. Si vous voulez tourner à gauche ou à droite, poussez le joystick dans la direction souhaitée. Pour faire marche arrière, poussez le joystick vers l'arrière à partir de la position centrale.



Lorsque vous actionnez le bouton « MARCHE/ARRÊT », n'oubliez pas que le joystick doit rester pendant au moins 2 secondes en position centrale. En effet, pour des raisons techniques, celui-ci est programmé de manière à empêcher d'actionner le joystick pendant la mise sous tension du fauteuil roulant. Si les deux opérations sont exécutées en même temps, l'unité de commande se verrouille et ne peut être réactivée qu'après une mise hors tension.

Pour actionner l'indicateur de direction, appuyez sur les touches « clignotant gauche » (6) ou « clignotant droit » (7) en fonction de la direction que vous voulez prendre. Utilisez la touche « éclairage » (11) pour mettre l'installation d'éclairage sous ou hors tension. La touche « avertisseur » (9) vous permet d'émettre un signal sonore d'avertissement. Les feux de détresse que vous devez utiliser dans des situations critiques peuvent être allumés ou éteints à l'aide du bouton-poussoir « feux de détresse » (10).

Si vous voulez freiner pendant la conduite, vous devez uniquement pousser le joystick vers le centre. Plus vous le faites lentement, plus le freinage sera progressif. En cas de freinage complet, vous devez simplement relâcher le levier, le fauteuil roulant s'arrête le plus rapidement possible.

Pour utiliser la fonction debout/redressement, utilisez la touche 8. Le joystick vous permet d'actionner la fonction debout/redressement dans la direction choisie.



N'utiliser la fonction debout/redressement qu'en présence d'une deuxième personne.



N'utiliser la fonction debout/redressement que si les jambes et le buste ont d'abord été fixés (voir les chapitres « Sangle de poitrine » et « Repose-jambes »).

BRANCHEMENTS CHARGEUR / APPAREIL DE PROGRAMMATION



Sur la face avant de l'unité de commande se trouve le connecteur pour brancher le chargeur livré avec la chaise. C'est là également que se trouve le connecteur pour l'unité de programmation qui ne peut être branchée et utilisée que par le personnel autorisé et formé à la programmation.



La modification des paramètres de conduite peut nuire aux caractéristiques de sécurité du fauteuil roulant.



Vérifiez que toutes les fiches (chargeur et unité de programmation éventuelle) ont été retirées avant de mettre le fauteuil roulant en mouvement.



Vérifiez que le levier de commande se trouve sur la position centrale neutre lorsque vous actionnez le bouton marche/arrêt, sinon l'électronique se bloque. Vous pouvez supprimer ce blocage en désactivant la commande et en la réactivant ensuite.



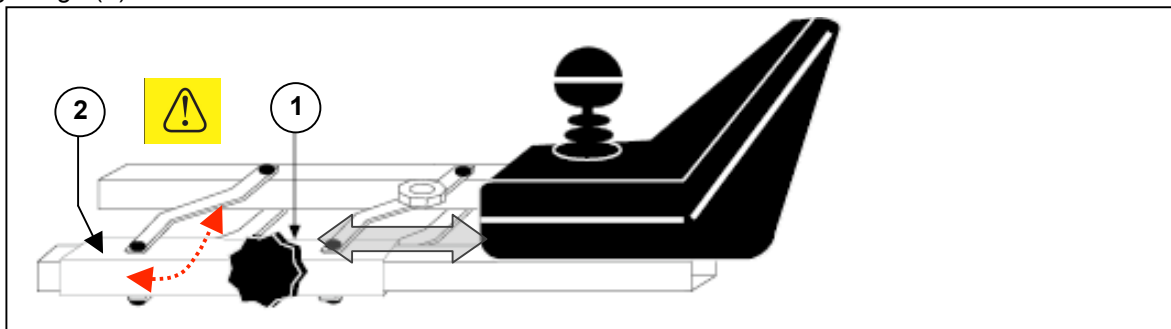
Adaptez votre vitesse de déplacement à l'environnement dans lequel vous vous déplacez.

Si vous voulez protéger votre fauteuil roulant contre un accès non autorisé, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT (1) pendant plus de deux secondes lors de la mise hors tension : la commande est verrouillée. Pour la libérer, activez la commande. Pendant 10 secondes, vous voyez un témoin de fonctionnement sur le témoin de charge. Appuyez deux fois sur l'avertisseur (9) pendant que ce témoin est allumé pour permettre l'utilisation de l'électronique de conduite.

RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE COMMANDE

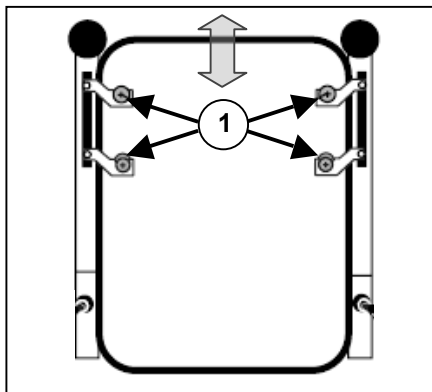
La position horizontale de l'unité de commande peut être modifiée en desserrant la vis (1) et en déplaçant ou en retirant l'unité de commande comme souhaité. Resserez ensuite la vis (1). Si vous tirez latéralement sur la vis (1), vous pouvez faire basculer l'unité de commande sur le côté.

REMARQUE : En fonction du modèle, la vis (1) peut être également installée au-dessous du tube de guidage (2).



Veillez à ce qu'aucun objet ou aucune partie du corps n'entre dans la zone de réglage lorsque vous inclinez la commande latéralement : risque d'écrasement !

DOSSIER



Le dossier rigide est amovible. Desserrez les vissages (1) et extrayez le dossier rembourré de ses supports en l'emmenant vers le haut. Pour l'insérer, faites entrer le dossier entre les tubes de sorte que les supports du dossier (1) soient de nouveau placés dans les logements. Serrez ensuite à la main les supports.

Avant utilisation, vous devriez vérifier que le dossier est bien fixé dans les supports (1). Si tel n'est pas le cas, serrez les vis de blocage (1) qui relient le dossier aux tubes.



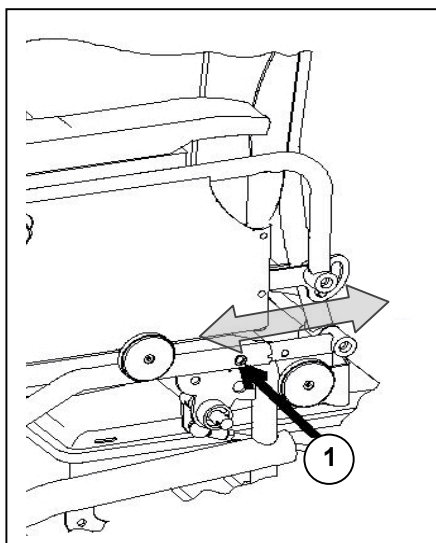
Avant d'utiliser le fauteuil, veuillez à serrer les vis de blocage (1) à fond, sinon le dossier risque de se détacher, ce qui risque d'endommager le fauteuil et de blesser l'utilisateur.



Vérifiez qu'il n'y a pas d'autres charges suspendues au dossier (ex. : un sac à dos, etc.), ce qui pourrait influencer défavorablement le basculement vers l'arrière.

Si le dossier ou des éléments individuels de celui-ci sont abîmés à cause de l'usure ou d'autres facteurs, adressez-vous à votre commerçant spécialisé. Il pourra vous aider.

REGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ASSISE



Vous pouvez régler la profondeur d'assise en déplaçant le cadre du dossier sur différentes positions. Desserrez pour cela le vissage (1) des deux côtés du cadre et tirez le cadre du dossier vers l'extérieur ou vers l'intérieur jusqu'à atteindre la position souhaitée ou jusqu'à ce que les orifices prévus correspondent et que les vis de blocage (1) puissent être passées dans le cadre. Resserrez les vis à la main avec les écrous que vous aviez retirés.

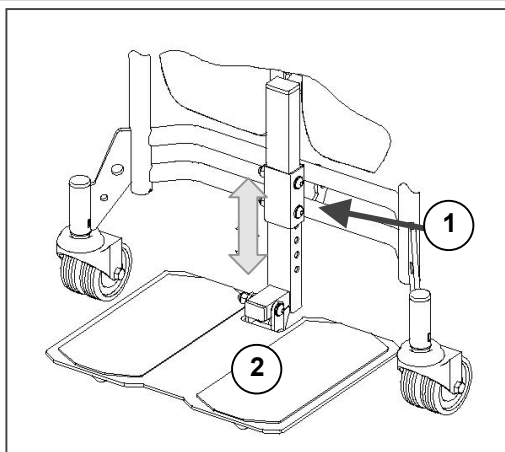


Le réglage de la profondeur d'assise ne peut jamais se faire quand l'utilisateur occupe le fauteuil roulant.



Avant d'utiliser le fauteuil, veillez à serrer à fond les vis de blocage (1) des deux côtés du cadre, sinon le dossier risque de se détacher, ce qui risque d'endommager le fauteuil et de blesser l'utilisateur.

REPOSE-JAMBES

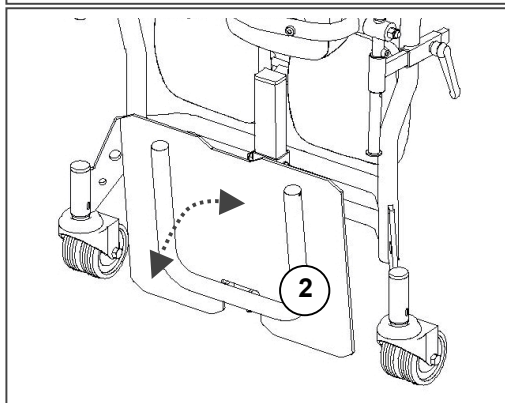


Le repose-jambes comporte un repose-pied en un élément réglable en hauteur.

Desserrez les vissages (1) et retirez entièrement les vis du support. Placez le repose-pied dans la position souhaitée et serrez de nouveau à la main avec les vissages (1).



Avant utilisation, vérifiez que le repose-jambes est bien vissé.



Le repose-pieds (2) peut être rabattu vers le haut ou vers le bas.



Pour transporter le fauteuil roulant, ne jamais le prendre par le repose-jambes, mais uniquement au niveau des éléments du cadre qui sont fixes (voir aussi le chapitre « Pour votre sécurité »).



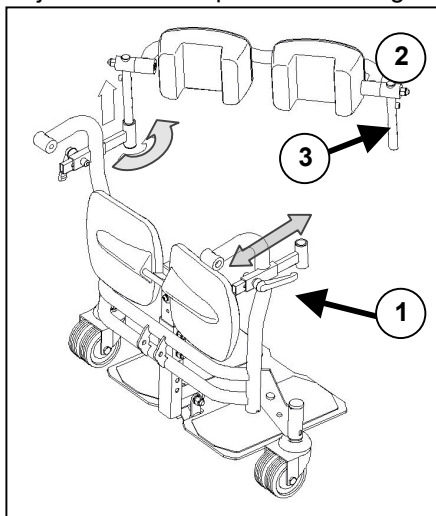
Vérifiez que le repose-pied présente une distance minimum de 6 cm par rapport au sol afin d'éviter qu'il ne touche le sol pendant la conduite, ce qui pourrait endommager involontairement le fauteuil roulant et détériorer sa sécurité de fonctionnement. En outre, le patient risquerait de subir des dommages.



Faites procéder au réglage du repose-jambes par une personne autorisée.

PROTECTION DES GENOUX

Toujours utiliser la protection des genoux pour la fonction debout/redressement.



Desserrez les vis à garret (1) des deux côtés du repose-jambes et faites sortir aussi loin que possible le logement qu'elles fixent.

Placez le repose-jambes (2) avec les rembourrages de genoux et leurs tringleries verticales des deux côtés dans les logements prévus.



Les suspensions et rembourrages de genoux sont mobiles et ne se fixent qu'après un vissage serré et avec un contre-appui sur les jambes/genoux.

Appuyez maintenant repose-jambes (2) sur les jambes du patient de sorte que les rembourrages de genoux appuient sous la rotule.

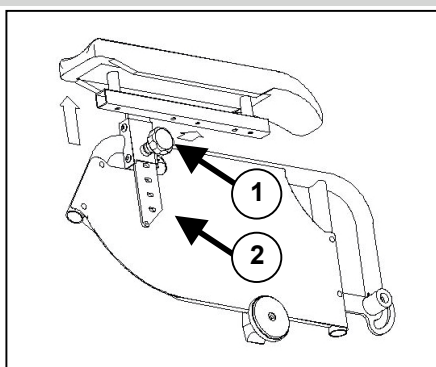


Ne pas limiter la mobilité du genou !

Les suspensions verticales (3) présentent des boulons d'écartement permettant de régler la hauteur du repose-jambes.

Lorsque le repose-jambes est dans la position souhaitée, serrez de nouveau à la main le repose-jambes/appui de genoux avec les vis à garret (1).

ACCOUDOIRS

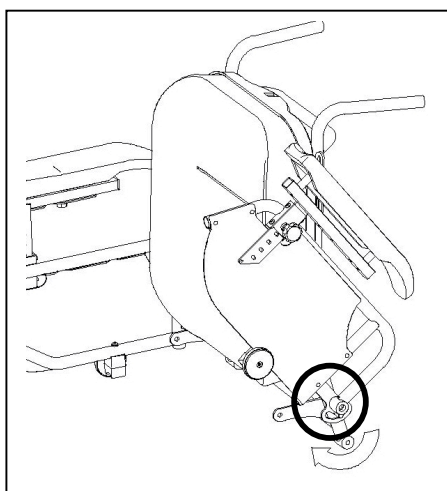


Les accoudoirs sont réglables en hauteur et amovibles (par exemple pour le transfert latéral du patient). Desserrez légèrement la vis de réglage (1) puis tirez-la vers l'extérieur. L'accoudoir peut être installé dans la position voulue. Pour bloquer l'accoudoir, replacez la vis de réglage (1) dans les orifices prévus de la plaque perforée (2) et serrez-les à la main.



Avant d'utiliser le fauteuil roulant, vérifiez que les vis de blocage sont bien serrées pour éviter des blessures et/ou des dégâts matériels.

Les accoudoirs sont rabattables vers l'arrière à des fins thérapeutiques et pour l'installation sur le fauteuil.



Soulevez les accoudoirs et rabattez-les vers l'arrière pour un transfert du patient ou s'ils ne sont pas nécessaires à des fins thérapeutiques.



Les accoudoirs ne peuvent être rabattus que s'il est garanti que l'utilisateur du fauteuil roulant est protégé contre son propre basculement latéral.



Le vissage sur le mécanisme rabattable (voir cercle) doit toujours être suffisamment serré pour éviter une rabattage involontaire des accoudoirs.



N'utilisez plus le fauteuil roulant lorsque des changements, des dégâts ou une usure sont visibles sur les fixations, et ce pour ne pas mettre en danger votre propre sécurité.



Si vous apportez des modifications aux accoudoirs et/ou aux supports des accoudoirs, vous le faites sous votre propre responsabilité. Si tel devait être le cas, votre fauteuil roulant ne serait plus couvert par la garantie.

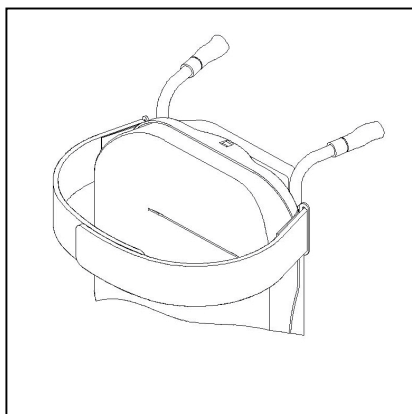


Veillez lors du rabattage vers le bas des accoudoirs à ce qu'aucun objet ou aucune partie du corps n'entre dans la zone de basculement des accoudoirs, afin d'éviter des dommages/blessures.



Si vous détectez des changements, des dégâts ou de l'usure aux fixations, adressez-vous à votre revendeur qui pourra réparer ces défauts.

SANGLE DE POITRINE



Une sangle de poitrine est installée sur le dossier supérieur pour retenir le patient pendant l'utilisation de la fonction debout/redressement. Placez les deux sangles l'une sur l'autre et appuyez-les fermement l'une contre l'autre. Un système à velcro permet de fixer la sangle de poitrine.



Placez la sangle de poitrine de sorte que le buste soit appuyé contre le dossier afin d'empêcher tout mouvement involontaire du buste.



Ne pas bloquer les bras de l'utilisateur avec la sangle de poitrine.



Comme la sangle de poitrine peut gêner la respiration, ne l'utiliser qu'avec l'accord du patient.

FONCTION DEBOUT/REDRESSEMENT

Pour utiliser la fonction debout/redressement, toujours s'assurer que si les jambes et le buste ont d'abord été maintenus par les appuis de genoux et la sangle de poitrine (voir la description dans les chapitres « Sangle de poitrine » et « Repose-jambes »).



N'utiliser la fonction debout/redressement qu'en présence d'une deuxième personne.



Toute utilisation de la fonction debout/redressement sans maintien par la sangle de poitrine et l'appui de genoux est exclue et présente un danger.



Toute responsabilité du fabricant est exclue lors d'une utilisation de la fonction debout/redressement sans sangle de maintien ou appui de genoux.



La fonction debout/redressement ne peut être utilisée que lorsque les 4 roues du fauteuil roulant reposent sur une surface plane pendant le redressement (et les deux roues avant pendant l'utilisation).



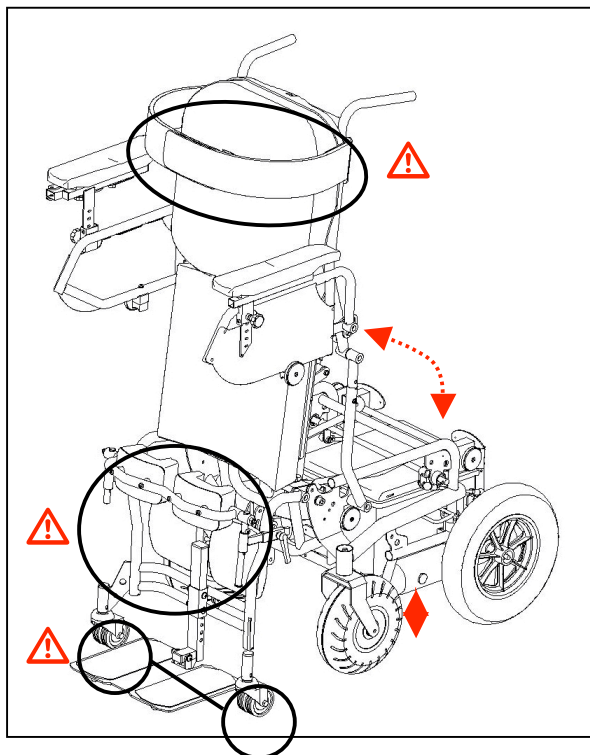
Veiller à ce qu'aucun objet, membre ou personne ne se trouve dans la zone de basculement pour éviter des blessures ou des dégâts.



Assurez-vous que le câblage de la commande ne subit pas de contrainte pendant le redressement pour éviter des dégâts matériels.

Respectez l'ordre d'utilisation de la fonction debout/redressement :

1. **Accès au lieu souhaité.**
2. **Contrôle que le fauteuil roulant est stable, manoeuvre éventuelle, jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.**
3. **Désactivation de l'électronique de conduite.**
4. **Installation de la protection de genoux (peut être réalisé par une autre personne).**
5. **Contrôle de la présence des pieds à plat sur le repose-pieds.**
6. **Installation de la sangle de poitrine (peut être réalisé par une autre personne).**
7. **Contrôle du rabattage vers le bas des accoudoirs.**
8. **Activation de l'électronique de conduite et sélection de la fonction de réglage pour la fonction de redressement.**
9. **Traction du joystick vers l'arrière ou pression vers l'avant pour exécuter la fonction souhaitée.**



Remarquez que lors de l'utilisation de la fonction de redressement, le fauteuil roulant repose sur les roulettes avant de l'appareil sous le repose-pieds et les roues directrices (200x85) sont soulevées d'environ 1 cm au-dessus du sol. Pour la conduite, le fauteuil roulant est déplacé à l'aide des roulettes de l'appareil et des roues d'entraînement. Les fonctions de conduite que sont accessibles que d'une manière limitée.



Ne détachez la sangle de poitrine et la protection des genoux que lorsque le fauteuil roulant est de nouveau en position assise.



N'utiliser la fonction debout/redressement qu'en présence d'une deuxième personne.



Toute utilisation de la fonction debout/redressement sans maintien par la sangle de poitrine et l'appui de genoux est exclue et présente un danger.



Toute responsabilité du fabricant est exclue lors d'une utilisation de la fonction debout/redressement sans sangle de maintien ou appui de genoux.



La fonction debout/redressement ne peut être utilisée que lorsque les 4 roues du fauteuil roulant reposent sur une surface plane pendant le redressement (et les deux roues avant pendant l'utilisation).



Veiller à ce qu'aucun objet, membre ou personne ne se trouve dans la zone de basculement pour éviter des blessures ou des dégâts.

CHARGEUR

Pour charger les batteries, utilisez exclusivement le chargeur IMPULSE S (8 A) livré avec le fauteuil.

Tension primaire	230 Vca – 50/60 Hz – monophasée
Tension secondaire nominale	24 V
Tension secondaire maximale	35 V
Courant secondaire	maxi. 8 A
Type de batterie	Plomb-acide sulfurique : gel
Capacité des batteries	60 Ah – 85 Ah (charge à 80 % de capacité en 8 heures)
Systèmes de sécurité	protection contre les inversions de polarité, les surtensions et la température
Puissance nominale	270 W
Degré d'efficacité	80 % mini. (avec charge complète)
Température environnante	0° C à +40° C
Dimensions du boîtier	H 70 x L 150 x P 200 mm
Superficie à protéger	IP 21, Classe de protection II
Poids total	env. 1,3 kg
Longueur du câble secteur	1,9 m
Longueur du câble du chargeur	2,4 m
Température environnante pour le stockage	-15° C à +50° C
Humidité relative pour le stockage	maxi. 95 % (sans condensation)
Conformité	Directive appareils électromagnétiques 89/336/CEE Directive sur les basses tensions 73/23/CEE



Sous réserve de modifications techniques.

CHARGER LES BATTERIES

Comme le chargeur IMPULSE S (8 A) adapte la courbe de charge à l'état de chargement des batteries AGM, vous pouvez charger votre fauteuil roulant après chaque utilisation. Cela évite un chargement agressif des batteries et l'« effet mémoire ».

Chargez votre fauteuil roulant au plus tard lorsque le témoin de l'état de charge sur votre commande entre dans la zone rouge. Si vous continuez à rouler, le témoin de charge, quand seule la dernière diode s'allume, vous indique par un clignotement ininterrompu que la capacité de la batterie est insuffisante. Si vous ignorez également ce signal d'avertissement, un code d'erreur apparaît sur votre système électronique après un court instant pour vous signaler que les batteries ne fournissent plus une puissance suffisante pour la conduite. Avant que ces messages d'erreur ne s'affichent, vous devez donc recharger vos batteries à l'aide du chargeur IMPULSE S (8 A) fourni avec le fauteuil. Évitez dans tous les cas une décharge complète des batteries.

• INSTALLATION DU CHARGEUR

Lorsque vous posez le chargeur, veillez à ce qu'il soit suffisamment aéré de tous les côtés. Un espace minimal de 10 cm doit être conservé autour de l'appareil. Si l'aération du chargeur est insuffisante et que sa température interne augmente, le courant de charge est réduit, ce qui prolonge la durée de chargement. En cas de surchauffe du chargeur ($> +50^{\circ}\text{C}$), il met fin au chargement.

Le chargeur ne doit être utilisé que sur une prise murale qui présente une tension secteur de 230 V – 50/60 Hz et dans des pièces sèches et aérées.

• MISE EN SERVICE

Commencez par brancher la prise secteur dans la prise murale. Le chargeur affiche une combinaison de voyants et passe à l'état « STAND-BY ». Les deux voyants (vert et jaune) s'allument.

Raccordez ensuite le câble de chargement avec la fiche trois pôles à la sortie de chargement de l'unité de commande du fauteuil roulant électronique. Dès la connexion aux batteries, le chargeur débute le chargement. Seul le voyant jaune est alors allumé.

Une fois le processus de chargement terminé, le voyant jaune s'éteint et le vert s'allume. Retirez alors le câble de chargement de l'unité de commande, le chargeur retourne à l'état « STAND-BY » (voyants vert et jaune allumés).

Si le câble de chargement reste raccordé, les batteries sont maintenues à un état de charge optimal grâce à un courant très faible (maintien de charge).



Une fois le chargement terminé, retirez toujours la prise de chargement de l'unité de commande avant de retirer la prise réseau de la prise murale.

• AFFICHAGES DU CHARGEUR

	Voyant jaune	Voyant vert
Chargeur éteint (prise secteur non branchée)	○	○
Le chargeur vient d'être mis en marche et indique la courbe de charge caractéristique définie	⦿	○
	○	⦿
Stand-by	●	●
Charge	●	○
Plein	○	●
Erreur	⦿	⦿

○ = éteint ● = allumé ⦿ = clignote



Si les batteries restent inutilisées pendant une période prolongée, elles se déchargent lentement d'elles-mêmes (décharge totale). Une charge à l'aide du chargeur livré avec le fauteuil n'est plus possible. En cas de non utilisation des batteries, chargez-les au moins une fois par mois.



Pour charger les batteries, utilisez exclusivement le chargeur de batterie livré avec le fauteuil.



Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par des erreurs de charge.



N'interrompez jamais l'opération de chargement. Le chargeur vous indique quand le cycle de charge est terminé. (voyant vert allumé fixe).

Vous trouverez des informations supplémentaires dans la notice jointe au chargeur.

BATTERIES

Votre fauteuil roulant électronique est équipé en série de 2 batteries AGM fermées de 12 V / 70 Ah. Les batteries utilisées pour votre fauteuil roulant électronique sont des batteries d'entraînement, qui atteignent leur capacité maximale après quelques cycles de chargement et d'utilisation.

Si les batteries ne possèdent plus leur pleine puissance à la suite d'une longue utilisation ou si elles sont endommagées, vous devez les faire remplacer toutes les deux par un revendeur qualifié.



Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts occasionnés par l'utilisation de batteries d'autres marques.

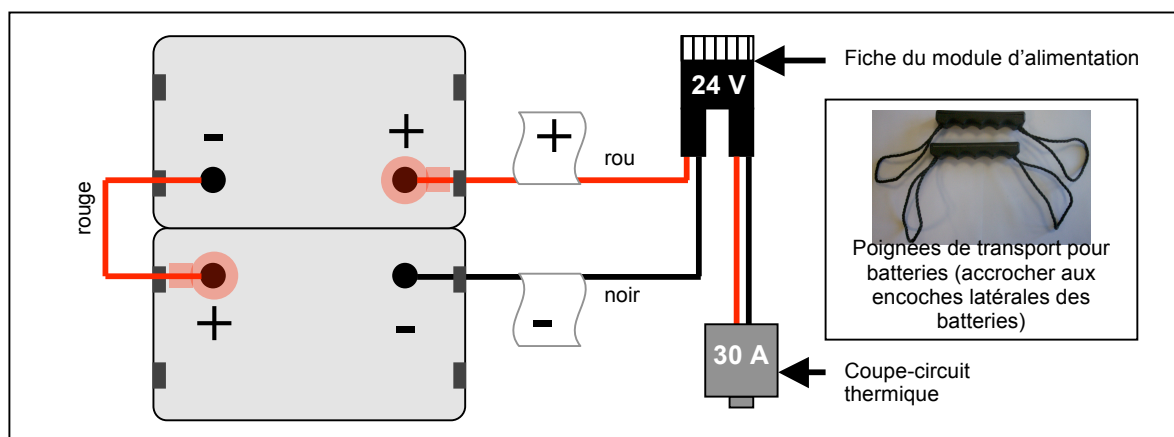


N'exposez pas les batteries à des températures inférieures à +5 °C ou supérieures à +50 °C (optimal : +20 °C).



La responsabilité du fabricant et la garantie sont caduques en cas d'ouverture des batteries.

BRANCHEMENT DES BATTERIES



STOCKAGE DES BATTERIES

Si vous n'utilisez pas votre fauteuil roulant durant une période prolongée, vous pouvez le laisser branché sur le chargeur. La charge sera réglée automatiquement par le chargeur. Si vous devez déposer et entreposer les batteries, procédez comme suit :

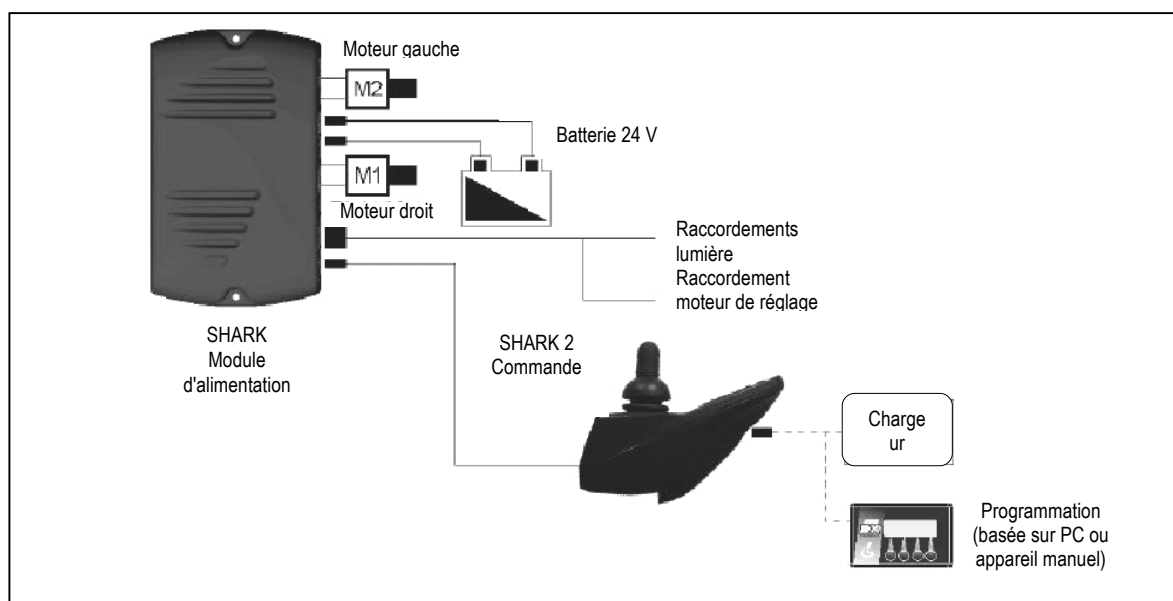
- Débranchez les câbles des pôles de la batterie.
- Recouvrez au moins le pôle positif à l'aide d'un capuchon.
- Ne saisissez les batteries que sur deux côtés opposés.
- Pendant le stockage, assurez-vous qu'aucun objet ne vienne se placer entre les pôles (risque de court-circuit !)
- Stockez les batteries uniquement dans des locaux secs et ventilés à une température située entre 0 °C et +40 °C.
- Pour les protéger de l'humidité stagnante ou d'autres influences extérieures, laissez les batteries dans les bacs de batterie.
- Protégez les connecteurs des bacs de batterie contre la corrosion.
- Protégez les batteries contre une décharge complète (voir le chapitre « Charger les batteries »).



La non utilisation des batteries peut les décharger complètement.

Si vous avez des questions, adressez-vous à votre revendeur qui vous apportera son aide pour le stockage et l'entretien de vos batteries.

SYSTEME DE RACCORDEMENT



COUPE-CIRCUIT THERMIQUE

Pour protéger les moteurs contre une surcharge, nous avons placé un coupe-circuit thermique sur le côté droit du cadre d'appui du siège (fixation du cadre du dossier) qui interrompt automatiquement le fonctionnement des moteurs car sinon ceux-ci risqueraient de surchauffer et de s'user ou tomber en panne plus rapidement. Cela peut toujours se produire dans des pentes où la déclivité dépasse les valeurs maximales indiquées. Il peut également être actionné en cas de charges supérieures à la valeur nominale. Le risque de surcharge existe également si vous tentez de vous déplacer avec les freins de stationnement tirés. Vous trouverez les valeurs à respecter dans le chapitre « Caractéristiques techniques ». Pour remettre le fauteuil roulant en service, éliminez les causes de surcharge et attendez que les moteurs soient refroidis avant d'enfoncer de nouveau délicatement le coupe-circuit thermique. Le système est de nouveau prêt à rouler.

FREINS DE STATIONNEMENT

Votre fauteuil roulant électronique peut être équipé de freins de stationnement pour chaque roue motrice en plus du frein électromagnétique. Il faut donc les régler sur les roues.

En cas d'utilisation avec des pneumatiques, le frein de stationnement ne peut fonctionner que si les pneus sont suffisamment gonflés (voir la section « Caractéristiques techniques »).



Veillez toujours à ce que la pression des pneus corresponde aux valeurs indiquées au chapitre « Caractéristiques techniques », sinon l'effet de freinage des freins de stationnement risque d'être réduit ou même annulé.



Ne perdez pas de vue que les freins de stationnement ne sont pas conçus pour freiner pendant la conduite. Le serrage de ces freins sert uniquement à empêcher le fauteuil roulant - quand il se trouve dans une position fixe - de partir tout seul. L'actionnement des freins pour freiner pendant la conduite peut provoquer des blessures et/ou des dégâts.

Si les freins perdent de leur efficacité en raison de l'usure et/ou de dégâts au niveau des pneus et des chambres à air, nous vous conseillons de vous adresser à votre revendeur pour pouvoir les remplacer, car ce dernier dispose des outils et des connaissances adéquats.



L'utilisation d'un outil inapproprié ou une erreur de manipulation peuvent causer des dégâts et/ou un dysfonctionnement.

Si vous voulez régler vous-même les freins de stationnement, prenez une clé appropriée pour vis à six pans creux et desserrez les deux vis à six pans creux qui maintiennent la fixation des freins sur le rail.

Déplacez le frein complet vers la position souhaitée et resserrez les deux vis à six pans creux que vous avez dévissées précédemment. Vérifiez que les freins offrent l'efficacité souhaitée.



Les réglages des freins qui ne sont pas effectués conformément aux indications du fabricant se font à vos risques et périls (uniquement pour les freins de stationnement existants). Nous déclinons toute responsabilité.



Faites régler vos freins de stationnement par le revendeur, car celui-ci a suivi une formation sur nos produits et respecte les réglementations en matière de sécurité.



Ne perdez pas de vue que les freins de stationnement ne sont pas conçus pour freiner pendant la conduite. Le serrage de ces freins sert uniquement à empêcher le fauteuil roulant - quand il se trouve dans une position fixe - de partir tout seul. L'actionnement des freins pour freiner pendant la conduite peut provoquer des blessures.

Si vous n'êtes pas satisfait du comportement de votre fauteuil roulant au freinage, adressez-vous immédiatement à votre revendeur qui effectuera le réglage des freins pour vous.



Si vos roues sont salies par de l'eau, de l'huile ou d'autres salissures, cela risque de détériorer la capacité de freinage des freins de stationnement. Avant chaque utilisation du fauteuil roulant, vérifiez l'état des roues.



Si les freins perdent de leur efficacité en raison de l'usure et/ou de dégâts au niveau des pneus/chambres à air, adressez-vous à votre revendeur, car il faut utiliser des machines spéciales pour le remplacement des pneus. Un remplacement des roues complètes ne peut pas être effectué par l'utilisateur final.

PNEUS

Le fauteuil roulant électronique SQUOD SU est équipé en standard de roues motrices 3.00-8 (pneumatiques) et de roues directrices 260x85 (pneumatiques). Pour d'autres combinaisons de roues, adressez-vous à votre revendeur qui vous conseillera volontiers sur les combinaisons de roues qui conviennent à vos besoins personnels.



Veillez toujours à ce que les roues soient suffisamment gonflées, car cela peut avoir des conséquences sur le comportement du fauteuil lors de la conduite. Dans le chapitre « Caractéristiques techniques », vous trouverez la pression de gonflage pour les pneus. En outre, vous devez toujours respecter les valeurs indiquées sur les pneus pour le gonflage.

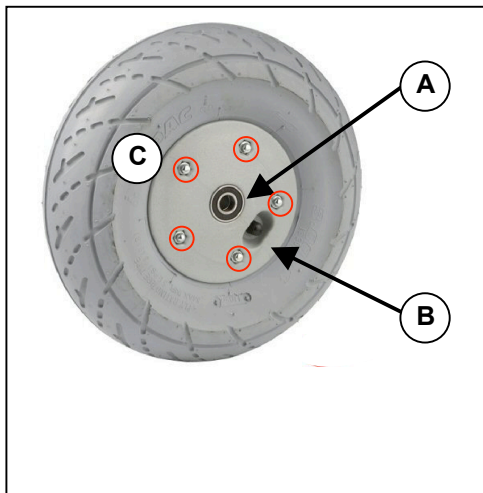


Nous n'offrons aucune garantie pour les roues qui ne proviennent pas du fabricant.

REEMPLACEMENT DES PNEUS

Si vous devez remplacer vos pneus ou vos chambres à air, voici quelques conseils :

ROUES DIRECTRICES



- A. Desserrez la fixation à vis de l'axe de roue directrice et retirez-la du trou de la fourche de roue directrice.
- B. Laissez sortir l'air de la roue directrice en appuyant légèrement sur la valve.
- C. Desserrez les 5 fixations par vis qui maintiennent la jante.

Séparez ensuite les côtés de la jante.

REMONTAGE

Placez la chambre à air légèrement gonflée dans le pneu.

- C. Assemblez dans le pneu les deux côtés de la jante et vissez la jante à l'aide des 5 vis.
- B. Veillez à ce que la valve ressorte par le trou de la jante prévu à cet effet.
- A. Remontez la roue dans la fourche de roue avant et regonflez le pneu.

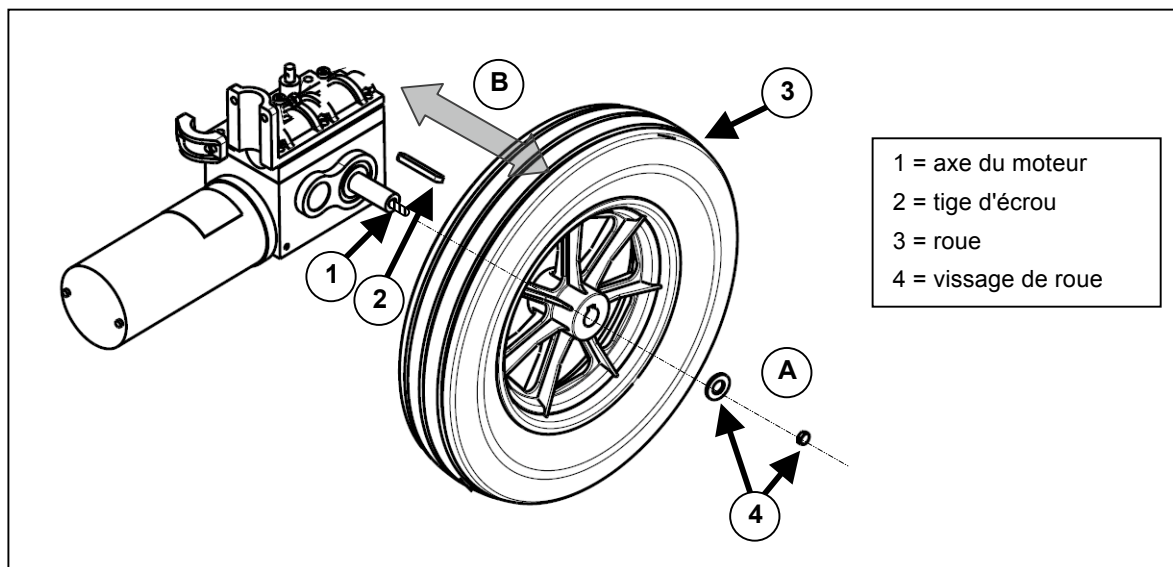


Avant la séparation de la jante, commencez toujours par laisser s'échapper l'air des pneus, car les côtés de la jante risqueraient de se séparer violemment et d'entraîner des blessures !

- Vérifiez que la chambre à air n'est pas pincée par les côtés de la jante
- Ne gonflez les pneus qu'à la pression maximale (voir « Caractéristiques techniques »)
- Avant d'utiliser le fauteuil roulant, contrôler le serrage de tous les vissages des roues.

ROUES MOTRICES

Les roues motrices peuvent être séparées du moteur d'entraînement.



- A** Desserrez et retirez les visages des roues (4).
- B** Retirez complètement la roue (3) de l'axe du moteur (1).
La tige d'écrou (2) sur l'axe du moteur peut être bloquée dans la jante.

MONTAGE DE ROUE

- 1** Éliminer toute salissure du filetage et de l'axe du support de roue sur le moteur et dégraisser le filetage.
- 2** Placer la tige de l'écrou dans le logement de l'axe du moteur (1).
- 3** Mettre en place la roue sur l'axe du moteur (1) jusqu'en butée (éviter de l'incliner). Veillez à ce que la logement du moyeu de jante passe sur la tige de l'écrou (2).
- 4** Serrer à la main l'entretoise et la vis de fixation (de la colle pour filetage peut être utilisée pour la fixation).

Pour retirer le pneu, prenez, après avoir évacué complètement l'air restant dans la chambre à air, un démonte-pneu, placez-le entre le pneu et la jante, poussez ensuite lentement et prudemment le démonte-pneu vers le bas. Cette opération permet de faire passer le pneu au-dessus du rebord de la jante. Si vous suivez ensuite la jante avec le démonte-pneu, le pneu saute hors de la jante. Vous pouvez maintenant facilement retirer le pneu et ensuite la chambre à air de la jante.

- Avant la dépose, il faut que l'air se soit échappé de la chambre à air.
- Une erreur de manipulation risque d'endommager la jante. Faites faire ces opérations par des personnes agréées uniquement.

Avant le montage de la nouvelle chambre à air, vous devez contrôler les points suivants :

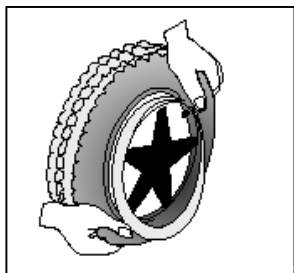
Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'embase de la jante et la paroi intérieure du pneu et, éventuellement, nettoyez tout cela à fond. Contrôlez l'état de l'embase de la jante, en particulier au niveau du trou pour la valve. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Aucune garantie ne couvrira les

dégâts provoqués par l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine. Contactez votre revendeur.

Montage :



Faites glisser la garniture de jante au-dessus de la valve de la chambre à air et introduisez ensuite celle-ci dans la jante. Vous pouvez maintenant tendre la garniture de jante sans difficulté. Vérifiez que toutes les têtes de rayon sont recouvertes (aucune garniture de jante n'est utilisée avec les jantes en matière plastique).



Prenez maintenant le pneu et enfoncez-le derrière la valve en commençant au-dessus du rebord de jante. Ensuite, gonflez légèrement la chambre à air jusqu'à ce qu'elle prenne sa forme ronde et se place dans le pneu.



Si la chambre à air se place dans le pneu sans le moindre pli sur toute la périphérie (si des plis se forment : laissez s'échapper un peu d'air), vous pouvez poser la face supérieure du pneu, en commençant du côté opposé à la valve, en appuyant légèrement avec les deux mains sur la valve.

Des deux côtés, vérifiez sur tout le pourtour que la chambre à air n'est pas coincée entre le talon du pneu et la jante. Faites glisser la valve légèrement vers l'arrière et extrayez-la à nouveau pour obtenir une bonne assise du pneu dans la zone de la valve.

Pour gonfler correctement la roue, introduisez d'abord suffisamment d'air pour que vous puissiez encore enfoncer le pneu avec le pouce. Si la ligne de contrôle de chaque côté du pneu présente la même distance par rapport au rebord de jante, cela signifie que le pneu est bien centré. Dans le cas contraire - laissez s'échapper un peu d'air et réalignez le pneu.

Gonflez ensuite le pneu jusqu'à la pression de service maximale (respectez la pression de gonflage) et vissez le capuchon sur la valve.

Veillez en cas de changement de roue à ce toute salissure sur le filetage de l'axe du moteur ait été éliminée avant la fixation avec la vis de roue. Lors du revissage, utiliser un nouvel écrou autobloquant d'origine.



Lors du montage, vérifiez qu'aucun objet ou partie du corps ne se place entre le pneu et le rebord de jante, car cela risque de provoquer des dégâts ou des blessures.



Vous perdez le bénéfice de la garantie en cas de montage incorrect.



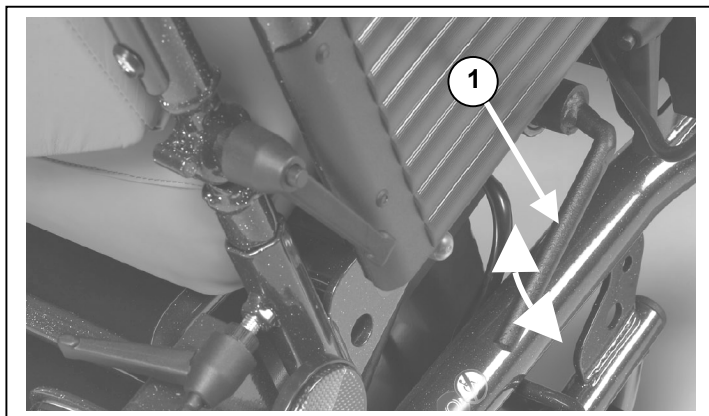
Respectez toujours la pression de gonflage correcte lorsque vous gonflez les pneus. Vous pouvez la lire sur le flanc du pneu (voir aussi « Caractéristiques techniques »).



Pour gonfler les pneus, utilisez des appareils de gonflage normalisés avec des échelles de mesure en bar ou la pompe livrée avec le fauteuil. Nous n'offrons aucune garantie pour les dégâts dus à l'utilisation d'appareils de gonflage qui n'ont pas été fournis par le fabricant.

POUSSER LE FAUTEUIL ROULANT

Le fauteuil roulant peut être poussé par un accompagnateur/une accompagnatrice.



Lorsque vous poussez le fauteuil, vérifiez que la commande est désactivée et veillez à pousser le fauteuil uniquement sur des sections planes. En effet, sans l'effet de freinage des moteurs (désactivé en mode « poussée »), le fait de pousser le fauteuil sur des sections en pente expose le conducteur du fauteuil à des risques importants qui peuvent être évités.

Sur le côté droit du fauteuil roulant, nous avons prévu un levier de basculement (1) qui permet de déplacer le fauteuil en le poussant à la main ou sur batteries.

ROUE LIBRE

Tirer le levier (1) légèrement vers l'extérieur et l'enfoncer ensuite vers le bas a pour effet de déconnecter les moteurs d'entraînement de la boîte de transmission, le fauteuil pouvant être alors poussé manuellement.



Lorsque le fauteuil est en roue libre, le frein électromagnétique est désactivé et le fauteuil roulant n'est plus freiné. N'activez pas le mode « roue libre » dans les descentes. Serrez les freins de stationnement.



MODE DE CONDUITE ELECTRONIQUE

Tirez le levier (1) vers le haut et la boîte de transmission sera connectée aux moteurs d'entraînement.



Le frein électromagnétique de stationnement est de ce fait activé. Relâchez les freins mécaniques de stationnement avant tout déplacement en mode « conduite électronique ».



Si votre fauteuil roulant se déplace intempestivement en étant en roue libre, vous pouvez vous servir du levier de basculement comme un dispositif d'ARRET D'URGENCE en le tirant vers le haut.



TRANSPORT DU FAUTEUIL ROULANT

Pour le transport de votre SQUOD SU, vous devez suivre quelques instructions :

Avant de soulever le fauteuil roulant, il faut que toutes les pièces mobiles soient démontées.



Avant le transport du fauteuil roulant, amener l'unité siège et dossier en position assise.



Lorsque vous soulevez le fauteuil roulant, prenez-le par les éléments fixes du cadre.



Pour éviter des dommages, retirez la commande et la protection des genoux avant le transport.



Lors du montage, vérifiez que toutes les vis sont bien serrées.

Pour éviter que le fauteuil roulant ne glisse pendant le transport, placez le dispositif de verrouillage en mode de conduite électronique (activation du frein électromagnétique de stationnement). Serrez également les freins de stationnement si votre modèle en est équipé. Si vous utilisez d'autres systèmes de ceintures comme protection, attachez-les uniquement à des parties fixes du cadre.

-  Pour le transport au-dessus de marches ou dans des escaliers, il faut toujours être deux personnes au minimum.
-  Pendant le transport, aucune personne et aucun objet ne peuvent se trouver sous le fauteuil roulant, sous peine de provoquer des blessures ou des dégâts.
-  Il est interdit de transporter le fauteuil roulant avec un patient assis dedans.

TRANSPORT VIA DES RAMPES

Si vous pouvez vous rabattre sur des rampes pour surmonter un obstacle, nous vous prions de tenir compte des points suivants :

Le système siège/dossier doit d'abord être placé en position assise. Il est interdit d'utiliser le mode de conduite pendant la fonction debout/redressement. Pour votre propre sécurité, vous ne devez aborder ces rampes qu'à la vitesse la moins élevée possible.

Si vous vous faites pousser par un accompagnateur/une accompagnatrice, n'oubliez pas que des forces de retour plus fortes apparaissent en raison du poids propre élevé du fauteuil roulant électronique.

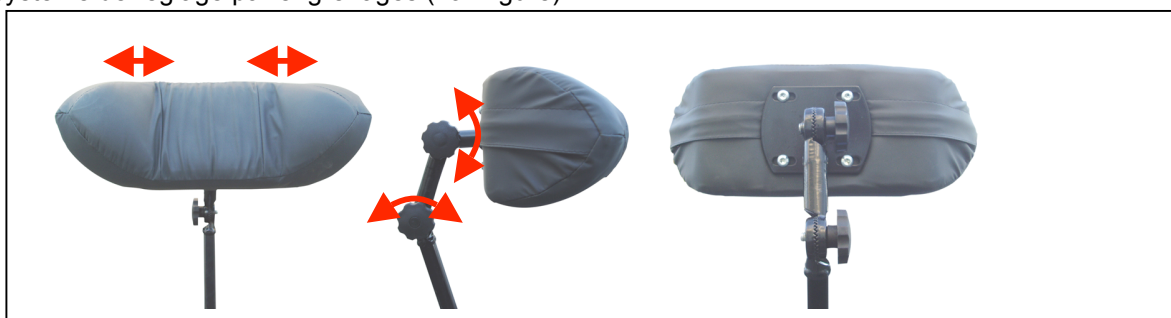
Si un accompagnateur/une accompagnatrice ne dispose pas d'une force suffisante lors du transport du fauteuil roulant, bloquez immédiatement le fauteuil roulant en enclenchant les freins électroniques de stationnement (ARRET D'URGENCE).

-  Observez les indications de charge utile maximale des rampes utilisées.
-  Utilisez une ceinture de retenue pour vous attacher dans votre fauteuil roulant.
-  Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts ou dommages subis par vous-même ou par le fauteuil roulant à la suite d'un mauvais choix de rampe.

ACCESSOIRES

● APPUIE-TÊTES INDIVIDUELS (L55)

Comme accessoire pour le dossier livré de série, nous vous proposons un appui-tête réglable individuellement. Il comprend un repose-tête rembourré réglable dans différentes positions grâce à un système de réglage par engrenages (voir figure).



Vous pouvez régler ces appui-tête en hauteur selon vos souhaits en accrochant l'appui-tête dans le support à installer sur le dossier du fauteuil roulant électronique - ce support ayant été préalablement vissé dans le tiers supérieur du dossier - et en le fixant ensuite à l'aide de la vis de blocage. Des trous sont déjà prévus dans le dossier pour l'installation de l'appui-tête.

-  N'oubliez pas que vous devez enfoncer l'appui-tête dans le logement au moins jusqu'à la position marquée pour garantir un bon maintien de façon fiable.

Vous pouvez maintenant régler la profondeur à l'aide des vis de réglage qui se trouvent sur l'appui-tête, en desserrant légèrement les vis de réglage jusqu'à ce que les engrenages puissent tourner. Réglez l'appui-tête uniquement en fonction de vos besoins et bloquez la position en resserrant les vis de réglage. Si la position réglée ne répond pas à vos souhaits, répétez l'opération.

-  Veillez à ce que l'arrière de votre tête soit soutenu par l'appui-tête en position assise droite détendue.



Avant la mise en service des appuie-tête, il faut serrer à fond toutes les vis de blocage, car un affaissement ou un déplacement involontaires de l'appuie-tête risquent de provoquer des blessures.

Si vous voulez caler la position de votre tête, cet appuie-tête s'adapte aux dimensions latérales de votre tête en comprimant les ailes latérales légèrement vers l'avant, celles-ci devant caler votre tête pour empêcher le basculement latéral.



Veillez à ce qu'une pression trop forte ne soit pas exercée sur les ailes latérales lorsque vous posez la tête, car cela risque de provoquer des écrasements.



Il est interdit de rabattre les ailes latérales car elles risquent de casser, ce qui peut provoquer une incapacité de fonctionnement en plus de blessures éventuelles.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de modification de la structure de l'appuie-tête.

● CEINTURE DE RETENUE DE LA PERSONNE (B58)

Pour votre sécurité, nous vous proposons une ceinture de retenue de la personne équipée d'un enrouleur (comme dans les automobiles). Pour installer cette ceinture, vous devez utiliser les trous qui se trouvent dans le cadre du siège, sur le côté, près des fixations du cadre de dossier et dans lesquels vous devez visser la ceinture à l'aide de boulons. Pour un maintien fixe, on utilise des écrous autobloquants.

S'il faut démonter la ceinture, il faut utiliser de nouveaux écrous d'origine livrés par le fabricant pour pouvoir la réinstaller.



Faites exécuter ces travaux par votre revendeur pour ne pas perdre le bénéfice de la garantie.



Avant d'utiliser la ceinture, vérifiez que les boulons sont bien serrés.

Si vous souhaitez d'autres systèmes de ceinture, adressez-vous à votre revendeur. Il pourra vous aider.

● PROTECTION CONTRE LE BASCULEMENT (B78)

Pour votre sécurité, votre fauteuil roulant est équipé d'une protection contre le basculement. Ne la supprimez pas, sinon votre fauteuil roulant ne sera plus protégé contre un basculement involontaire.

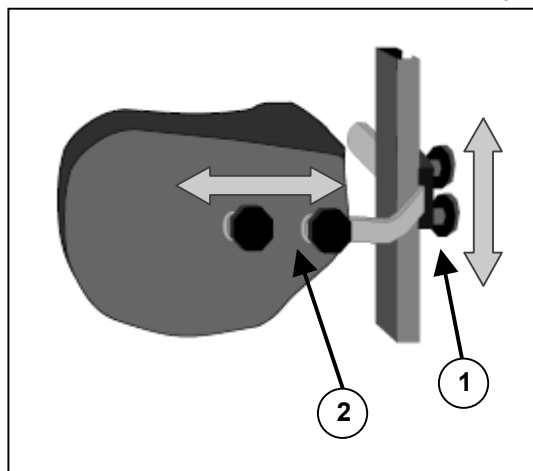


Avant chaque trajet, vérifiez que la protection contre le basculement est enfoncée des deux côtés et qu'elle est bien fixée.



Avant de vous mettre en route, vous devez toujours vérifier que la protection contre le basculement est placée de manière à ce que les roulettes de la protection contre le basculement touchent le sol en cas de basculement involontaire et à ce que le fauteuil ne se renverse pas vers l'arrière.

● COUSSIN DE MAINTIEN TRONC (L04)



Si le haut du corps doit bénéficier d'un meilleur maintien que ne le permet le dossier standard, nous proposons un coussin de maintien tronc que l'on peut monter sur le dossier. La glissière se monte verticalement à une distance latérale d'environ 6 cm derrière le dossier. Nous avons prévu à cet effet des filets noyés se trouvant à l'arrière. Les tiges des coussins sont placées dans le support à glissière et se fixent à l'aide de deux vis en étoile. Pour régler la hauteur et la profondeur des coussins, desserrez légèrement les vis en étoile (1) et placez les coussins dans la position souhaitée. Ensuite, rebloquez-les à l'aide des vis en étoile (1).

Pour le réglage de la profondeur des coussins, vous pouvez desserrer les fixations par vis (2) et régler les coussins à la profondeur souhaitée.

-  Après le montage, vérifiez que toutes les vis sont bien serrées, sinon la stabilité des coussins risque d'être compromise, ce qui peut provoquer des blessures et/ou des dégâts.
-  Vérifiez que le système de rails est placé de manière à ne pas gêner dans l'utilisation.
-  Si le fauteuil n'a pas été livré déjà monté, laissez votre revendeur effectuer le montage, car lui seul possède les outils et les connaissances nécessaires pour le montage.
-  Vous perdez le bénéfice de la garantie en cas de dommages consécutifs à un montage incorrect.
-  Lors du réglage des coussins, restez tranquille et dans une position assise naturelle dans votre fauteuil roulant, de manière à pouvoir apporter correctement des modifications.
-  Lors du réglage des coussins, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets et/ou de parties du corps entre les coussins et le dos des coussins lors du serrage des fixations, pour ne pas risquer de provoquer des écrasements et/ou des dégâts.

Si vous avez d'autres questions concernant l'indication et le fonctionnement des coussins, veuillez vous adresser à votre revendeur. Il répondra volontiers à vos questions.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Nous vous donnons ci-après quelques conseils de sécurité qui vous seront utiles pour votre propre sécurité :

-  Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse se prendre dans les rayons, sous peine de blessures et/ou de dégâts sur votre fauteuil roulant.
-  N'utilisez pas le repose-pieds pour monter sur le fauteuil roulant ou en descendre. Il doit précédemment être rabattu vers le haut.
-  N'étudiez les effets des déplacements du centre de gravité sur le comportement du fauteuil roulant, par exemple sur les tronçons en pente, les montées, les inclinaisons latérales ou lors du passage d'obstacles qu'avec l'aide d'une autre personne.
-  Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, sur le côté ou derrière le fauteuil roulant), veillez à ne pas vous pencher trop loin hors du fauteuil, car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
-  Utilisez votre fauteuil roulant exclusivement en suivant les dispositions en vigueur. Évitez, par exemple, de vous diriger contre un obstacle (marche, bordure) sans freiner ou de sauter de paliers d'escalier.
-  S'il existe des installations, telles que des rampes d'accès, des ascenseurs, etc., utilisez-les.
-  Le mode de conduite ne doit être utilisé qu'en position assise. Il est interdit d'utiliser le mode de conduite pendant la fonction debout/redressement. Il n'est autorisé d'utiliser le mode de conduite de manière restreinte en même temps que la fonction debout/redressement que pour les corrections de position.
-  N'utilisez la fonction debout/redressement qu'en présence d'une autre personne, car le déplacement du poids sur le fauteuil roulant entraîne un risque de basculement accru.
-  La fonction debout/redressement ne peut être utilisée que lorsque la sangle de poitrine et le repose-jambes/protection de genoux ont été installés correctement.
-  Vérifiez que vos pneus ont une profondeur de profil suffisante.
-  Lorsque vous vous déplacez sur des trottoirs publics, n'oubliez pas que vous devez respecter le code de la route.
-  Comme pour la conduite d'autres véhicules, vous ne devez pas conduire votre fauteuil roulant sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Ceci vaut également pour l'intérieur.
-  À l'extérieur de votre habitation, adaptez votre comportement de conduite aux conditions météorologiques et routières existantes.
-  Veillez à ce que le catadioptr sur votre fauteuil roulant ne soit pas encrassé et/ou caché par des objets.



Pour être bien visible dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou réfléchissants et veillez à ce que les réflecteurs placés sur le fauteuil roulant soient bien visibles.



Soyez prudent avec le feu, en particulier avec les cigarettes incandescentes ; en effet, le tissu du siège et du dossier risque de s'enflammer.



Veillez à ne pas dépasser la charge utile maximale (**130 kg**).

CONTROLES REGULIERS

Comme tout autre produit technique, votre fauteuil roulant électronique doit également faire l'objet de contrôles réguliers pour rester en bon état de fonctionnement. Les instructions suivantes décrivent les mesures à prendre pour pouvoir profiter pleinement des avantages de votre fauteuil roulant, même après une utilisation prolongée.

● AVANT DE VOUS METTRE EN ROUTE

1. Contrôlez l'absence de dégâts et/ou de salissures sur les pneus. Éliminez les salissures, car celles-ci peuvent freiner le fauteuil lorsque vous avancez et réduire l'adhérence au sol des roues. Si un pneu est endommagé, nous vous prions de faire appel à un atelier spécialisé agréé pour le faire réparer.
2. Contrôlez l'efficacité des systèmes de conduite, de freinage et de réglage sur les affichages de l'électronique de conduite. Si ces fonctions sont restreintes, demandez conseil à votre revendeur.
3. Vérifiez s'il y a suffisamment d'air dans les pneus et gonflez-les le cas échéant (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).
4. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées (**en particulier : mécanisme de rabattage des accoudoirs, afin qu'ils ne risquent pas de tomber vers l'avant et d'entraîner des blessures.**).

● ENVIRON TOUTES LES 8 SEMAINES

En fonction de la fréquence d'utilisation, contrôlez les points suivants :

1. Fonctionnement des accoudoirs
2. Pièces mobiles des repose-pieds
3. État des revêtements et matériaux de rembourrage
4. Profondeur du profil des roues

● ENVIRON TOUS LES 6 MOIS

En fonction de la fréquence d'utilisation, contrôlez les points suivants :

1. Propreté
2. État général
3. Fonctionnement du chargeur
4. Fonctionnement des roues directrices

En cas de résistance trop importante au roulement, les roulements des roues directrices seront nettoyés ; si cela s'avère insuffisant, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur.



Si vous constatez des dysfonctionnements, les contrôles et inspections doivent être confiés au revendeur. Seules les personnes autorisées peuvent procéder à des réparations.

INSPECTION

Par principe, nous conseillons d'effectuer des inspections annuelles, et au minimum avant chaque réutilisation, et impliquant l'exécution et la documentation des examens minimums suivants par des personnes autorisées :

- Contrôle du câblage (en particulier : écrasements, usure, coupures, isolations ou conducteurs internes visibles, conducteurs métalliques visibles, plis, débosselages, décoloration de l'enveloppe extérieure, zones cassantes)
- Contrôle visuel des éléments de cadre pour vérifier l'absence de déformation plastique et/ou d'usure (cadre de base, cadre du siège, cadre du dossier, parties latérales, repose-pieds, fixations de moteur)
- Les lignes électriques sont bien fixées, ce qui rend improbables le cisaillement, l'écrasement et autres sollicitations mécaniques.
- Contrôle visuel de tous les boîtiers pour vérifier qu'ils ne sont pas abîmés ; les vis doivent être bien serrées, les joints ne doivent pas présenter de dégâts externes visibles

- Mesure du courant de fuite équivalent (*I*) du chargeur suivant VDE 0702
- Mesure de la résistance d'isolement (*MO*) du chargeur suivant VDE 0702
- Contrôle du fonctionnement des accoudoirs et des repose-pieds (verrouillage, sollicitation, déformation, usure par sollicitation)
- Contrôle du fonctionnement des entraînements (au cours d'un parcours de test → bruits, vitesse, marche silencieuse, etc.), si nécessaire : mesurer la puissance absorbée d'abord sans charge, ensuite à la charge nominale (SWL), pour pouvoir calculer l'usure éventuelle des moteurs via la consommation de courant et la comparer aux valeurs qui existaient à la livraison, état et fonctionnement des électrodes.
- Contrôle de l'état des batteries, des revêtements, des tuyaux, des bandes de roulement de pneu.

Les mesures de contrôle ne peuvent être effectuées que par des personnes qui ont au moins suivi une formation sur le fauteuil roulant et auxquelles des électriciens qualifiés ont dispensé une formation sur les outils et procédures de contrôle à mettre en œuvre. L'autorisation d'utiliser le fauteuil roulant électronique après des mesures de contrôle réussies ou après des opérations d'entretien ne peut être délivrée que par un électricien qualifié. Faites confirmer l'entretien dans le programme d'entretien quand au moins les profils précités ont été contrôlés.



Le fabricant n'est pas responsable des dégâts dus à un manque d'entretien ou à un entretien déficient.

OUTILLAGE

La réparation des pièces, l'installation d'accessoires et les contrôles nécessitent au minimum les outils suivants :

- Clés pour vis à six pans creux (3, 4, 5 et 6 mm)
- Clés à fourche/polygonales (8, 10, 12, 13, 17 et 19 mm)
- Tournevis cruciformes (PH1, PH2)



Les opérations nécessitant des outils ne doivent être réalisées que par des personnes autorisées.

ENTRETIEN

Pour maintenir votre fauteuil roulant électronique en parfait état sur le plan visuel, vous devez l'entretenir régulièrement. Observez les indications suivantes :



Le nettoyage à la vapeur ou avec des nettoyeurs haute pression est interdit !

● REVÊTEMENT

Nettoyez les revêtements à l'eau chaude. En cas de salissures tenaces, vous pouvez laver le revêtement à l'aide d'un produit de lavage fin disponible dans le commerce. Vous pouvez éliminer les taches avec une éponge ou une brosse douce.



N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, comme des solvants ou des brosses dures.



Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts dus à l'utilisation de produits de nettoyage inappropriés.



Veillez à ne pas mouiller les revêtements.

● PIÈCES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Entretenez toutes les pièces en matière plastique de votre fauteuil roulant avec des produits de nettoyage pour plastiques disponibles dans le commerce. Respectez les informations produit qui vous sont fournies et utilisez uniquement des éponges ou des chiffons doux.

● REVÊTEMENT DE SURFACE

Le traitement de surface de haute qualité garantit une protection optimale contre la corrosion. Si le revêtement de surface du cadre est abîmé par des rayures, etc., réparez cette zone avec un crayon de retouche disponible chez votre revendeur.

● BOITIER ELECTRONIQUE

Vous devez nettoyer votre commande uniquement avec un chiffon humide imprégné d'un peu de produit de nettoyage ménager que l'on trouve dans le commerce. N'utilisez pas de produits abrasifs

ou d'ustensiles à arêtes vives (éponge métallique, brosse, etc.), car ceux-ci risquent de griffer la surface de la commande et d'enlever la protection contre les éclaboussures.



Contrôlez régulièrement que les fiches de raccordement ne sont pas corrodées ou endommagées, car cela risque de nuire au bon fonctionnement de l'électronique.



Débranchez les batteries avant les travaux d'entretien pour éviter des décharges.



Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par un entretien insuffisant.

STOCKAGE

- Stockez le fauteuil uniquement dans des locaux secs (+ 5°C à + 45°C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- À une pression d'air de 700 hPa à 1060 hPa.
- Débranchez le câble secteur du chargeur de batterie.
- Pour les batteries, voir le chapitre « Stockage des batteries »
- Vérifiez que les câblages internes ne sont pas écrasés ou pliés.
- Stockez (ou marquez) toutes les pièces démontées de façon claire dans un endroit, pour éviter toute confusion avec d'autres produits lors du remontage (par exemple chargeur).
- Tous les éléments doivent être stockés sans contrainte. Entrez le fauteuil roulant sur des supports en le posant sur des éléments fixes du châssis.

DÉSINFECTION

La désinfection de votre fauteuil roulant ne peut être effectuée que par un spécialiste en hygiène ou par une personne formée par un tel spécialiste ; elle doit avoir lieu avant chaque réutilisation ou cession à un tiers. Toutes les pièces qui se trouvent sur le fauteuil roulant peuvent être traitées à l'aide d'une désinfection par brossage. En principe, toutes les surfaces d'un système ou d'un produit sont désinfectées avant le transfert à un autre utilisateur, ou si la présence de problèmes infectieux a été signalée chez l'utilisateur ; dans ce cas, il faut appliquer les mesures préconisées par la loi allemande sur les épidémies (BseuchG).



Utilisez des vêtements de protection appropriés, car la solution de désinfection peut provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Lisez la notice jointe aux solutions que vous utilisez.



Le recours à des personnes non autorisées se fait à vos risques et périls.



Le fabricant du fauteuil roulant décline toute responsabilité pour les dégâts et blessures dus à des erreurs de manipulation des désinfectants.

Nous recommandons les désinfectants suivants pour la désinfection par brossage (suivant la liste RKI) :

Nous recommandons les désinfectants suivants pour la désinfection par brossage (suivant la liste RKI) :													
Agent	Nom	Désinfection du linge		Désinfection de surface (par brossage ou par frottement)	Désinfection des excréments 1 volume d'excréments ou selles + 2 volumes de diluant du commerce ou 1 volume d'urine + 1 volume de diluant du commerce						Activité	Fabricant ou Fournisseur	
					Excréments		Selles		Urine				
		Dilution de service Laisser agir		Dilution de service Laisser agir		Dilution de service Laisser agir		Dilution de service Laisser agir		Dilution de service Laisser agir			
		%	Heures	%	Heures	%	Heures	%	Heures	%	Heures		
Phénol ou Dérivés du phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B.Braun
	m-Solution de savon de formaldéhyde	1	12	5	4							A	
	DAB 6												
	Mucocit-F 2000	1	12									A	Merz

Substances chlorées organiques ou inorganiques avec chlore actif	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4		A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4		A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4		A ¹ B	Lysoform
Composés per	Apesin AP100 ²			4	4				AB	Tana Professional
	Dismozon pur ²			4	1				AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4				AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4				AB	Kesla Pharma
Formaldéhyde et/ou divers aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4				AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4				AB	Schülke & Mayr
	Antiseptique Désinfection de surfaces 7			3	6				AB	Antiseptique
	Apesin AP30			5	4				A	Tana Professional
	Bacillocid Spezial			6	4				AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4				AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6				AB	Desomed
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6				AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4				A	Desomed
	Solution de formaldéhyde DAB 10 (Formalin)	1,5	12	3	4				AB	
	Incidin perfekt	1	12	3	4				AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6				A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4				AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6				AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6				AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6				AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6				AB	B.Braun
	Melsitt	4	12	10	4				AB	B.Braun
	Minutil	2	12	6	4				AB	Ecolab
	Multidor			3	6				AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4				AB	Dr.Nüsken Chemie
	Optisept			7	4				A	Dr.Schumacher
	Pursept-FD			7	4				AB*	Merz
	Ultrason F	3	12	5	4				AB	Fresenius
Agent de surface ampholytique	Tensodur 103	2	12						A	MFH Marienfelde
Lessive alcaline	Kalkmilch ³					20	6		A ³ B	

¹Effet insuffisant contre les microbactéries, plus particulièrement en présence de sang, en cas de désinfection des surfaces. ²Ne convient pas pour la désinfection de bouteilles ou de surfaces poreuses (par ex. du bois brut) visiblement contaminées par le sang. ³Inutilisable pour la tuberculose ; préparation du lait de chaux : 1 volume de chaux éteinte (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau. * Efficacité contre les virus contrôlée selon la méthode du RKI [Bundesgesundheitsblatt 38 (1995) 242].

A: Convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les microbactéries, ainsi que les champignons, y compris les spores de champignon.

B: Convient pour inactiver les virus.

Les produits de désinfection ne peuvent être utilisés que par un personnel qualifié agréé qui a suivi une formation sur le mode de fonctionnement et l'utilisation des produits de désinfection.

L'état actuel des désinfectants repris sur la liste RKI peut être demandé au Robert-Koch-Institut (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Toutes les mesures de désinfection des appareils de réadaptation fonctionnelle, de leurs composants ou autres accessoires sont consignées dans un livret de désinfection qui contient au minimum les renseignements suivants et auquel est jointe la documentation des produits correspondants :

Tableau 2 - Modèle de livret de désinfection

Jour de la désinfection	Raison	Spécification	Produit et concentration	Signature

Abréviations pour l'inscription dans la colonne 2 (raison) :

S = Soupçon d'infection CI = Cas d'infection R = Réutilisation I = Inspection

Si vous avez des demandes d'explications concernant la désinfection, adressez-vous à votre revendeur qui se fera un plaisir de vous aider.

GARANTIE

Extrait des conditions commerciales générales :

(...)

5. Le délai de prescription pour les dommages et intérêts est de 24 mois.

(...)

Il n'existe pas de dommages et intérêts dans les cas suivants :

- en cas de faible différence par rapport à l'état normal
- en cas de faible limitation de fonctionnalité
- pour l'usure naturelle
- pour les pannes consécutives à une installation inappropriée ou au manque de maintenance
- pour les pannes consécutives à une utilisation inappropriée
- pour les pannes consécutives à une manipulation inappropriée par le client et ses partenaires ou ateliers
- pour les dommages apparus après le transfert des risques et consécutifs à une manipulation inappropriée ou réalisée avec négligence, à une sollicitation excessive, à l'utilisation de matériel inapproprié, à une installation incorrecte ou à des influences extérieures spéciales, non prévues dans le contrat.

(...)

Les conditions de garantie peuvent varier suivant les pays. Contactez votre revendeur pour recevoir plus d'informations.

CONFORMITÉ

Le fauteuil roulant électronique SQUOD SU respecte les exigences de la directive européenne :

- 93/42/CEE (directive sur les produits médicaux)

ainsi que les normes pour les produits :

- EN 12182 : 1999
- (DIN) EN 12184 : 1999

RECYCLAGE



Le fabricant est responsable de la reprise et du recyclage du fauteuil roulant électronique et respecte les exigences de la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Vous pouvez obtenir des informations auprès des services locaux de traitement de déchets, pour savoir où vous pouvez déposer gratuitement le fauteuil roulant électronique pour son recyclage. Il est interdit de le jeter avec les déchets ménagers.

Votre revendeur est à votre disposition pour toute question.

AFFICHAGES SHARK 2

Affichage	Description	Signification	Remarques
	Toutes les DEL s'éteignent	Système hors service.	
	Toutes les DEL sont allumées en permanence	Système en service.	Les DEL indiquent l'état de chargement.
	La DEL rouge de gauche clignote	Faible charge de la batterie.	Il faut immédiatement recharger la batterie.

	Témoin de fonctionnement de la « droite vers la gauche » / du « vert vers le rouge »	Système Shark bloqué	Pour le débloquent, appuyez deux fois sur le bouton de l'avertisseur dans un délai de 10 secondes après la mise en marche de la commande.
	Témoin de fonctionnement de la « gauche vers la droite » / du « rouge vers le vert » avec indication finale de l'état de charge.	Shark est en train d'être programmé, est branché sur le chargeur et/ou en train de charger.	Les DEL allumées en permanence indiquent l'état de charge actuel.
	Toutes les DEL clignotent lentement.	Après le démarrage du système, le joystick ne se trouve pas en position neutre.	Placez le joystick en position neutre (le relâcher).

CODES D'ERREUR



Le symbole clignote rapidement à intervalles. Le nombre de clignotements par intervalle donne les indications suivantes (les mesures et contrôles suivants ne doivent être réalisés que par le personnel autorisé).

Nombre	Problème/erreur	Vérification
0	Pas d'affichage de l'état de charge des batteries après la mise en service de la commande	- Vérifiez si la fiche de raccordement de la commande est correcte et si elle est bien branchée dans la prise des batteries. - Vérifiez si les batteries sont correctement reliées entre elles. - Vérifiez si les batteries sont chargées. - Vérifiez les fusibles sur la commande et les batteries pour voir s'ils sont défectueux ou s'ils se sont déclenchés.
1	Erreur de commande	- Déclenchement possible d'un fusible ou erreur de commande (joystick) - Placez le joystick en position neutre et redémarrez le système.
2	Erreur de batterie	- Contrôlez les batteries et le câblage ; le cas échéant charger. - Remplacez éventuellement les batteries.
3	Le moteur gauche (ou la connexion) est défectueux	- Vérifiez si les fiches de raccordement des <u>deux</u> moteurs sont correctement branchées. - Vérifiez que les contacts des fiches de raccordement des <u>deux</u> moteurs ne sont pas corrodés ou endommagés. - Vérifiez les <u>deux</u> moteurs. Prenez un ohmmètre, débranchez les moteurs et mesurez la connexion. Si vous obtenez des valeurs de mesure de plus de 1 ohm ou de moins de 100 milliohms, cela signifie que le moteur est défectueux. - Contrôlez la tension du moteur vers le carter du moteur. Utilisez un ohmmètre et mesurez chaque contact entre le moteur et le carter. Si la résistance est inférieure à 1 mégohm, le moteur est défectueux. - Contrôlez l'état et le fonctionnement des électrodes des deux moteurs. ATTENTION : si une erreur est signalée dans un moteur, il se peut que l'autre moteur soit également défectueux.
4	Le moteur droit (ou la connexion) est défectueux	Voir plus haut.

(...)

Nombre	Problème/erreur	Vérification
5	Le frein de stationnement gauche (ou la connexion) est défectueux	- Vérifiez si les fiches de raccordement des moteurs sont branchées. - Vérifiez que les contacts ne sont pas corrodés ou endommagés. - Contrôlez les freins de stationnement. Utilisez un ohmmètre et mesurez la résistance des connexions. Si la valeur mesurée est supérieure à 100 ohms ou inférieure à 20 ohms, le frein de stationnement est probablement défectueux.

6	Le frein de stationnement droit (ou la connexion) est défectueux	Voir plus haut.
7	La commande Shark est défectueuse	1. Retirez la fiche des deux moteurs. Mettez la commande hors tension et sous tension quand le joystick se trouve en position zéro neutre. Si cette séquence de clignotement s'affiche à nouveau, la commande est défectueuse. 2. Retirez la fiche des deux moteurs. Mettez la commande hors tension et sous tension quand le joystick se trouve en position neutre. Ensuite, poussez le joystick sur n'importe quelle position. Si le relais de commande émet deux clics et si une erreur du moteur gauche s'affiche, cela signifie que la commande fonctionne correctement. Si une autre erreur s'affiche et si le relais de commande n'émet pas deux clics, la commande est défectueuse. 3. Contrôlez les moteurs comme décrit aux points 3 et 4. ATTENTION : une erreur d'un moteur pendant la conduite peut s'afficher sous la forme d'une erreur de la commande.
8	PM Shark défectueux	1. Contrôlez les câbles et les fiches pour voir s'ils ne sont pas endommagés/corrodés. 2. Contrôlez le câble de liaison du BUS (résistance). 3. Remplacez le PM.
9	Erreur de communication Shark	1. Contrôlez les câbles et les fiches pour voir s'ils ne sont pas endommagés/corrodés. 2. Contrôlez le câble de liaison du BUS (résistance). 3. Remplacez le PM. 4. Remplacez la commande Shark.
10	Erreur inconnue	1. Contrôlez les câbles et les fiches pour voir s'ils ne sont pas endommagés/corrodés. 2. Contrôlez le câble de liaison du BUS (résistance). 3. Adressez-vous au fabricant.
11	Unité de commande incompatible	1. Commande mal programmée et incompatible (en fonction du système). 2. Vérifiez si la programmation de PM et de l'unité de commande correspondent.

Hoofdstuk	Pagina
Inhoudsopgave	1
Voorwoord	2
Technische gegevens	2
Algemene instructies	3
Toepassingsgebied	3
Levering	3
Gebruikte symbolen	4
De bedieningselementen	4
Sturing SHARK 2	4
Instellen van de stuureenheid	5
Rug	6
Verstellen van de zitdiepte	6
Beensteun	7
Kniebeveiliging	7
Armsteunen	8
Borstgordel	8
Sta-/oprichtfunctie	9
Laadapparaat	10
Laden van de batterijen	10
Batterijen	11
Batterijen aansluiten	12
Opbergen van de batterijen	12
Systeem aansluiten	12
Thermische zekering	13
Handrem	13
Banden	14
Banden wisselen	14
Duwen van de rolstoel	15
De rolstoel transporteren	17
Transport op hellingbanen	17
Accessoires	17
• Individuele hoofdsteun (L55)	18
• Gordels (B58)	18
• Kantelbeveiliging (B78)	18
• Pelot (L04)	18
Voor uw veiligheid	19
Regelmatig controleren	20
Inspectie	20
Gereedschap	21
Verzorging	21
Opslag	22
Desinfecteren	22
Garantie	23
Conformiteit	24
Afvalverwerking	24
Indicatoren SHARK 2	24
Storingscodes	24

VOORWOORD

We willen u danken voor het vertrouwen dat u in onze producten stelt.

De elektrische rolstoelen van Vermeiren zijn het resultaat van jarenlange studies en ervaringen. De levensduur van het product hangt in sterke mate af van de zorg waarmee u de rolstoel behandelt. Deze handleiding maakt u vertrouwd met de bediening van uw rolstoel. In dit document vindt u ook enkele onderhoudsadviezen zodat uw rolstoel lang meegaat.

Deze handleiding weerspiegelt de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich echter het recht voor om wijzigingen door te voeren zonder verplicht te zijn voordien geleverde modellen aan te passen of te vervangen. Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen uw rolstoel ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als u nog vragen hebt, kunt u contact opnemen met uw vakhandelaar.

TECHNISCHE GEGEVENS

aangeduid in de standaard instelling (toestand bij levering)

Het gebruik van extra onderdelen (bijvoorbeeld hoofdsteun) heeft vanzelfsprekend invloed op de totale lengte/hoogte.

Lengte (met omhoog geklapte voetsteun)	105 cm
Lengte (met neergelaten voetsteun)	123 cm
Hoogte (met rugleuning)	99 cm / 109 cm
Hoogte (voetsteun tot bovenkant zitting)	55 cm / 57 cm / 59 cm / 61 cm / 63 cm
Hoogte (voetsteun tot kniesteun)	47 cm / 49 cm / 51 cm / 53 cm / 55 cm
Diepte-instelling van kniesteun	15 – 21 cm (afstand zitting tot knieplaat)
Hoogte (max. stafunctie)	143 – 153 cm / 148 – 158 cm / 153 – 163 cm / 158 – 168 cm
Zitbreedte	44 cm
Totale breedte	65 cm
Zitdiepte (instelbaar)	40 cm / 45 cm / 50 cm / 55 cm
Zithoogte	58 cm
Hoogte rugleuning	51cm / 61 cm
Hoogte armsteunen (zitting - steunkussen)	20 cm / 22 cm / 24 cm / 26 cm / 28 cm / 30 cm
Hoogte armsteunen (grond - steunkussen)	71 cm / 73 cm / 75 cm / 77 cm / 79 cm / 81 cm
Verstelmotor	Linak LA31, 24V DC, IP54
Aandrijfmotoren	2 x 200 W Controls Dynamic Merits M3
Batterijen	2 x AGM Gel 12V/70Ah
Laadapparaat	Exendis Impulse S (8 A)
Sturing	CD SHARK 2 / Elektromagnetisch remsysteem
Gewicht (met batterijen)	ca. 121 kg
Bedrijfstemperatuur (elektronica)	-20°Celsius tot +40°Celsius
Thermische zekering	30 AMP
Nominale belasting (breeklast)	130 kg
Max. snelheid	6 km/u
Bereik	ca. 30 km
Vuldruk stuurwielen*	max. 3,40 bar
Vuldruk aandrijfwielen*	max. 2,50 bar
Draaicirkel	ca. 140 cm
Max. stijging	6° (10,5 %) in zitpositie
Max. hoogte van de hindernis	60 mm (in zitpositie), klasse B

Technische wijzigingen voorbehouden. Meettolerantie +/- 1,5 cm / kg

- Omdat verschillende bandensets kunnen worden gebruikt, dient u de gegevens over de vuldruk van de betreffende banden te respecteren.

ALGEMENE INSTRUCTIES

De elektrische rolstoel SQUOD SU is uitgerust met twee motoren die ieder een vermogen van 200 Watt hebben. Deze stoel is ontworpen voor gebruik binnen en buiten. De sta-/oprichtfunctie is bedoeld voor gebruik op een vlakke ondergrond binnenshuis.

Wanneer u de elektrische rolstoel op het trottoir en op voetpaden wilt gebruiken, dient u de geldende wettelijke bepalingen na te leven. Gebruik in het wegverkeer is uitgesloten. Het model SQUOD SU heeft een maximale snelheid van 6 km/u. U heeft dus geen rijbewijs nodig en hoeft ook geen verzekering af te sluiten. We adviseren echter het afsluiten van een vrijwillige WA-verzekering. Neem hiervoor contact op met uw verzekeringsmaatschappij.

Na gebruik van de rolstoel dient u de elektronica direct uit te zetten. Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend het bijgeleverde laadapparaat.

We willen er uw aandacht op vestigen dat storingen door elektromagnetische bronnen (b.v. door GSM, enz.) kunnen worden veroorzaakt en dat de elektronica van de rolstoel zelf storingen bij andere elektrische apparaten kan veroorzaken.

Ook wanneer de vakhandelaar u de bedieningselementen van uw rolstoel en de wijze waarop u ermee dient om te gaan heeft uitgelegd, moet u de volgende pagina's toch aandachtig lezen.

TOEPASSINGSGEBIED

Deze uitvoering en de accessoires maken deze rolstoel geschikt voor mensen die moeilijk of niet kunnen lopen wegens

- verlamming
- verlies van ledematen (beenamputatie)
- defect of vervorming van de ledematen
- contractuur of schade aan de gewrichten
- hart- en bloedsomloopsufficiëntie, evenwichtsstoornissen of cachexie en geriatrische aandoeningen.

Bij de individuele verzorging moet bovendien rekening worden gehouden met

- lichaamsgrootte en lichaamsgewicht
- fysieke en psychische gesteldheid
- woonomgeving en milieu

Uw rolstoel mag alleen op een ondergrond worden gebruikt waarbij alle vier de wielen de grond raken. Extra oefening is nodig voor het rijden op ongelijkmatige ondergrond (kinderhoofdjes e.d.), hellingen en bochten (zijdelings omvallen e.d.). Vooral gevaarlijk is ondergrond als ijs, gras, steenslag, bladeren enz. De rolstoel kan niet als stoel in een motorvoertuig gebruikt worden. De sta- en oprichtfunctie mag alleen binnenshuis voor therapeutische doeleinden en in aanwezigheid van een tweede persoon worden gebruikt. De verminderde rijeigenschappen dienen dan alleen voor het uitlijnen van het product. Binnen- en buitenshuis rijden is niet toegestaan als de sta- of oprichtfunctie is geselecteerd. Het nemen van hindernissen is in principe niet mogelijk als de sta-/oprichtfunctie is geselecteerd. Als u tijdens de sta-/oprichtfunctie toch gaat rijden, gebeurt dit op eigen risico.

De garantie kan uitsluitend gelden wanneer het product onder de vermelde voorwaarden en voor de vermelde doelstellingen wordt gebruikt.

LEVERING

- frame met motoren, zitting- & rugmodule (elektrisch verstelbare stafunctie)
- Voetsteun (incl. knie-/beenbeveiliging)
- 2 x batterijen incl. 4 handgrepen en laadapparaat
- Borstgordel
- Kantelbeveiliging
- Stuurelektronica
- Gereedschap (inbussleutel)
- Handleiding

Houd er rekening mee dat de basisuitrusting in verschillende Europese landen kan verschillen. Neem contact op met uw vestiging.

GEBRUIKTE SYMBOLEN



Veiligheidsinstructies respecteren!



Voor gebruik de handleiding lezen!



Positie: parkeerrem geactiveerd (elektrisch rijden mogelijk)



Positie: parkeerrem uitgeschakeld (vrijloop en duwen mogelijk, elektrisch rijden niet mogelijk)



Opletten bij vrijloop op hellingen



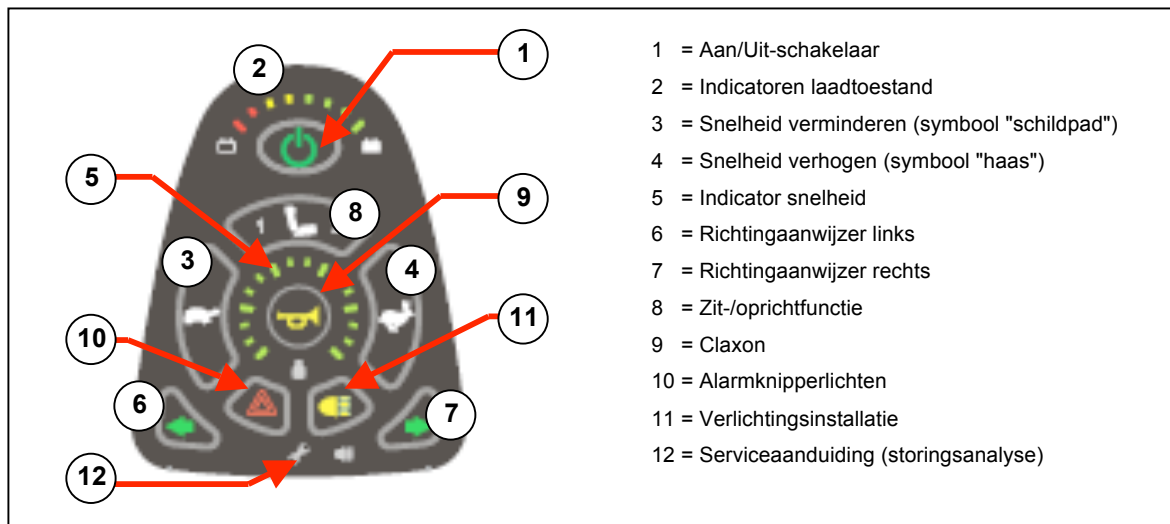
Gescheiden inzameling en recycling van elektrische en elektronische apparaten

DE BEDIENINGSELEMENTEN

De elektrische rolstoel wordt gemonteerd geleverd. Uw vakhandelaar levert de rolstoel kant-en-klaar gemonteerd en informeert u over de verschillende bedieningselementen en hun gebruik. Voor uw veiligheid beschrijven we verschillende elementen nog eens in detail.

STURING SHARK 2

Met de in de elektrische rolstoel geïntegreerde sturing controleert u alle rij-, stuur-, rem- en bedieningshandelingen van de rolstoel. De elektrische installatie van de rolstoel en de elektronica zelf worden constant intern bewaakt. Bij een storing in de elektronica wordt dit op de stuureenheid weergegeven en wordt de stoel eventueel om veiligheidsredenen uitgezet (zie het hoofdstuk "Storingscodes").



Druk op de "AAN/UIT"-toets (1). De batterij-indicator (2), die tegelijk de laadtoestand van de batterijen weergeeft, licht even op. Wanneer alle lampjes oplichten, zijn de batterijen voldoende geladen. Wanneer niet alle lampjes oplichten, dient u de rit aan te passen aan de lagere capaciteit van de batterijen. Als de lampjes van de batterij-indicator niet branden, moet u de stekkeraansluitingen van het elektronisch systeem controleren.

Selecteer het betreffende rijprogramma door op de "schildpad" (3) of "haas" (4) toets te drukken.

De geselecteerde snelheid wordt weergegeven met de 5-traps snelheidsindicator (5). Wanneer u speciale wensen hebt, kunt u contact opnemen met de vakhandelaar. Deze helpt u dan bij het individueel programmeren van de rijprogramma's.

Om de rolstoel in beweging te brengen beweegt u de joystick langzaam naar voor. Hoe verder u de joystick naar voor beweegt, hoe sneller de rolstoel beweegt. Wanneer u naar links of naar rechts wilt rijden, verplaatst u de joystick in de betreffende richting. Om achteruit te rijden trekt u de joystick vanuit de middenpositie naar achter.



Zorg ervoor dat de joystick bij het bedienen van de "AAN/UIT"-knop minstens ca. 2 seconden in de middenpositie blijft staan. Deze is om veiligheidsredenen zo geprogrammeerd dat de joystick niet gelijktijdig kan worden bediend met het aanzetten van de rolstoel. Wanneer beide handelingen tegelijk worden uitgevoerd, wordt de stuureenheid vergrendeld. U kunt deze pas weer gebruiken nadat u deze heeft uit- en aangezet.

Voor het bedienen van de richtingaanwijzers drukt u, afhankelijk van de betreffende richting, op de toetsen "richtingaanwijzer links" (6) of "richtingaanwijzer rechts" (7). De verlichting wordt met de toets "verlichting" (11) aan- en uitgezet. Met de toets "claxon" (9) kunt u een akoestisch alarmsignaal geven. De alarmlichten dient u in kritieke situaties te gebruiken. U zet deze aan en uit met de toets "alarmlichten" (10).

Wanneer u tijdens het rijden de rolstoel wil afremmen, dient u de joystick in de middenpositie te zetten. Hoe langzamer u dit doet, hoe langzamer de rembeweging is. Om de rolstoel volledig te remmen geeft u de hendel gewoon vrij. De rolstoel komt zo snel mogelijk tot stilstand.

Voor de bediening van de verstelmotor voor de sta-/oprichtfunctie selecteert u toets 8. Met de joystick kunt u de sta-/oprichtfunctie in de gewenste richting bewegen.



Gebruik de sta-/oprichtfunctie alleen als een tweede persoon aanwezig is.



Gebruik de sta-/oprichtfunctie alleen als eerst de benen en het bovenlichaam zijn vastgezet (zie hoofdstuk "Borstgordel" en "Beensteun").

AANSLUITINGEN LAADAPPARAAT / PROGRAMMEERAPPARAAT



Aan de voorzijde van de bedieningseenheid bevindt zich de bus voor de aansluiting van het meegeleverde laadapparaat. Hier bevindt zich ook de aansluiting voor de programmeerunit. Deze mag alleen door erkend en speciaal opgeleid personeel worden aangesloten en gebruikt.



Wijziging van rijparameters kan een negatieve invloed hebben op de veiligheidseigenschappen van de rolstoel.



Let erop dat alle stekkers (laadapparaat en eventueel programmeerunit) zijn verwijderd voor u de rolstoel in beweging zet.



Let erop dat de joystick in de neutrale middenpositie staat wanneer u de aan/uit-toets bedient. Anders wordt de elektronica geblokkeerd. U kunt deze blokkering opheffen door de sturing uit te zetten en vervolgens weer aan te zetten.



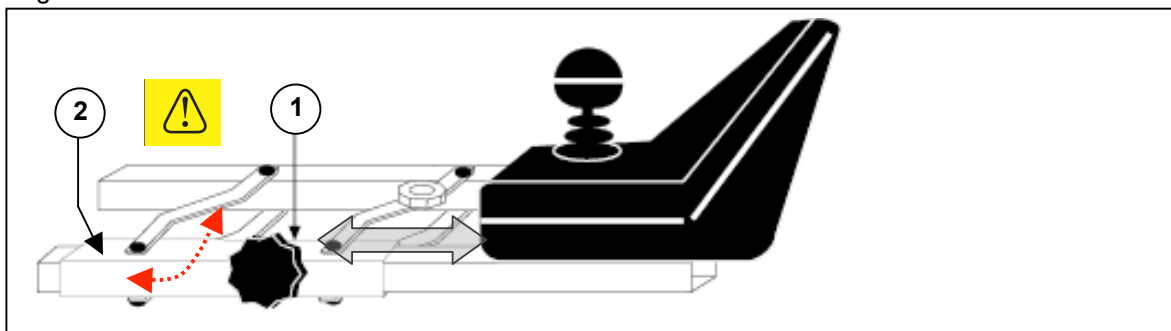
Pas uw snelheid aan de omgeving aan.

Als u de rolstoel tegen onbevoegde toegang wilt beschermen, drukt u bij het uitschakelen langer dan twee seconden op AAN/UIT-toets (1). De sturing is dan geblokkeerd. Voor het vrijgeven schakelt u de sturing in. Gedurende 10 seconden ziet u een looplicht in de laadindicator. Druk tijdens dit looplicht tweemaal op de claxon (9) en de rijelektronica is voor bedrijf vrijgeschakeld.

INSTELLEN VAN DE STUUREENHEID

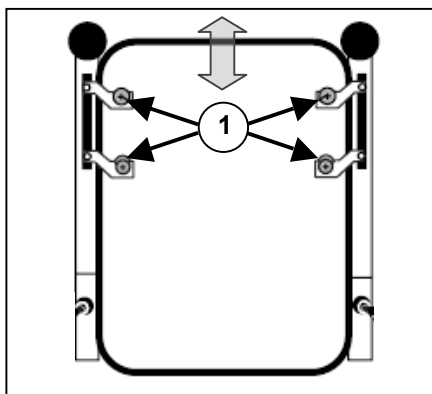
De stuureenheid kan ook in horizontale stand worden gezet. Hiervoor maakt u de schroef (1) los en verstelt of verwijdt u de stuureenheid. Haal daarna de schroef (1) weer vast aan. Wanneer u de schroef (1) opzij trekt, kan de stuureenheid opzij worden gedraaid.

OPMERKING: De schroef (1) kan, afhankelijk van de uitvoering, ook onder de stuurstang (2) zijn aangebracht.



Let erop dat bij zijwaarts draaien van de sturing geen voorwerpen of lichaamsdelen in het verstelgebied terechtkomen – gevaar voor beknelling!

RUG



De stijve rug is afneembaar ontworpen. Maak de schroeven (1) los en neem de gevulde rug naar boven uit de houders. Als u de rug wilt terugplaatsen, geleidt u de rug zo tussen het rugframe dat de houders van de rug (1) weer in de houders worden geplaatst. Draai de houders weer handvast.

Voor het gebruik dient u te controleren of de rug stevig in de houders (1) is bevestigd. Wanneer dit niet zo is, haalt u de borgschroeven (1) vast aan die de rug verbinden met het rugframe.



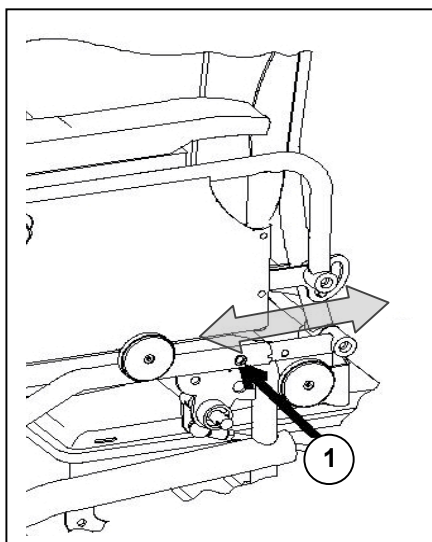
Voor u de stoel gebruikt, dient u te controleren dat de borgschroeven (1) vast zijn aangehaald. Anders kan de rug loskomen, wat schade aan de stoel en letsel van de gebruiker kan veroorzaken.



Let erop dat aan de rug geen andere lasten worden bevestigd (b.v. rugzak, enz.), omdat de rolstoel dan kan kantelen.

Wanneer de rug of onderdelen van de rugmodule door slijtage of andere factoren niet meer goed functioneren, kunt u contact opnemen met de vakhandelaar. Deze zal u graag helpen.

VERSTELLEN VAN DE ZITDIEPTE



De zitdiepte kan door het verschuiven van het rugframe in verschillende posities worden ingesteld. Draai hiervoor de schroeven (1) aan beide zijden van het frame los en trek het rugframe zo ver naar buiten of naar binnen totdat de gewenste positie is bereikt of totdat de voorziene uitsparingen over elkaar liggen en de borgschroeven (1) door het frame kunnen worden gestoken. Zet de schroeven weer handvast met de eerder losgedraaide moeren.

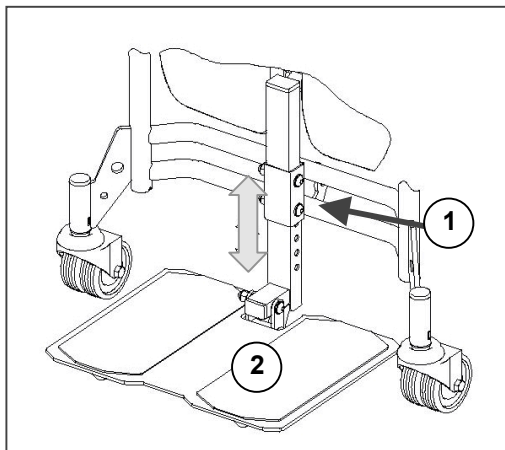


De rugleuning mag nooit worden versteld als de gebruiker in de rolstoel zit.



Voordat u de stoel gebruikt, dient u te controleren dat de borgschroeven (1) aan beide zijden van het frame vast zijn aangehaald. Anders kan de rug loskomen, wat schade aan de stoel en letsel van de gebruiker kan veroorzaken.

BEENSTEUN

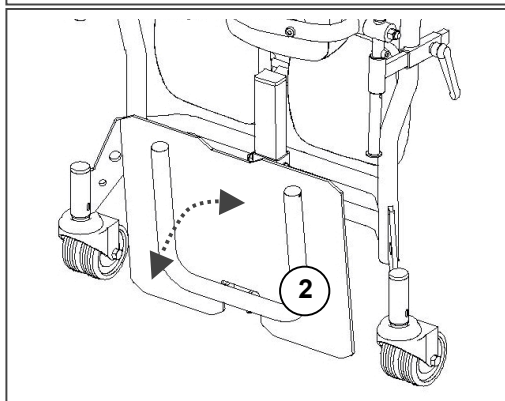


De beensteun bestaat uit een eendelige voetsteun die in de hoogte kan worden versteld.

Maak de schroeven (1) los en trek deze volledig uit de houder. Schuif de voetsteun in de gewenste positie en zet deze daarna weer handvast met de schroeven (1).



Voor u de rolstoel gebruikt, dient u te controleren of de beensteun goed is bevestigd.



De voetsteun (2) kan naar boven en naar onder worden geklapt.



Wanneer u de rolstoel vervoert, mag u deze nooit vastpakken bij de beensteun. Pak de rolstoel alleen vast bij het vaste frame (zie ook het hoofdstuk "Voor uw veiligheid").



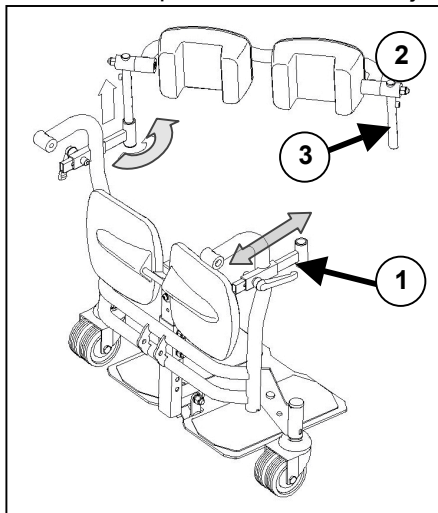
Let erop dat de afstand tussen de voetsteun en de grond minstens 6 cm bedraagt. Anders sleept de voetsteun over de grond, waardoor de rolstoel wordt beschadigd en niet meer correct functioneert. Bovendien kan de patiënt letsel oplopen.



Laat de instelling van de beensteun door bevoegde personen uitvoeren.

KNIEBEVEILIGING

Voor de sta-/oprichtfunctie moet altijd de kniebeveiliging worden gebruikt.



Maak de knevelschroeven (1) aan beide zijden van de beensteun los en trek de daarmee bevestigde houder zo ver mogelijk eruit.

Plaats de beenbeugel (2) met de kniekussens met de verticale stangen aan beide zijden in de daarvoor voorziene houders.



De ophangingen en kniekussens zijn bewegend en blokkeren pas bij vastschroeven en tegendruk van de benen/knieën.

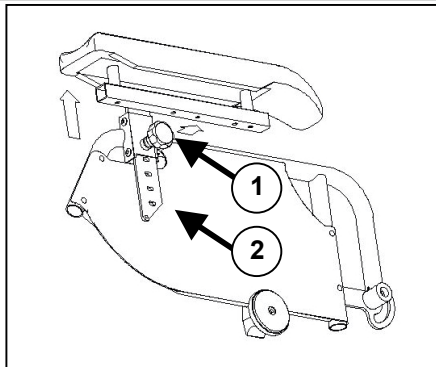
Druk de beenbeugel (2) nu zo tegen de benen van de patiënt dat de kniekussens onder de knieschijf worden gedrukt.



Zorg ervoor dat de knieën vrij kunnen bewegen!

De verticale ophangingen (3) hebben afstandsschroeven waarmee de hoogte van de beenbeugel kan worden ingesteld. Als de beenbeugel de gewenste positie heeft, zet u been-/kniebeugel met de knevelschroeven (1) weer handvast.

ARMSTEUNEN

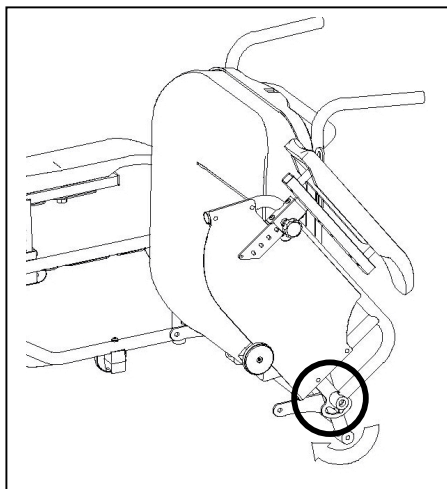


De armsteunen kunnen worden verwijderd en in hoogte worden versteld (bijvoorbeeld voor zijwaartse verplaatsing van de patiënt). Draai de stelschroef (1) iets los en trek deze daarna naar buiten. De armsteun kan nu in de gewenste positie worden gezet. Ter bevestiging moet de stelschroef (1) weer in de voorziene openingen van de gatenplaat (2) vastklikken en handvast worden aangehaald.



Voor u de rolstoel gebruikt, dient u te controleren of de borgschroeven goed zijn aangehaald. Anders kan letsel en/of schade optreden.

Voor therapeutische doeleinden en uitstappen uit de rolstoel kunnen de armsteunen naar achter worden geklapt.



Hef de armsteunen op en klap deze naar achter als voor verplaatsing van de patiënt uit de rolstoel of voor therapeutische doeleinden de armsteunen niet nodig zijn.



De armsteunen mogen alleen worden weggeklapt wanneer de rolstoelgebruiker goed vastzit en niet opzij kan kantelen.



De schroeven van het klapmechanisme (zie cirkel) moeten altijd zo vast zijn aangehaald dat onbedoeld wegklappen van de armsteun wordt voorkomen.



Gebruik de rolstoel niet meer wanneer veranderingen, schade of slijtage aan de ophangingen merkbaar zijn. Anders brengt u zichzelf in gevaar.



Wanneer u veranderingen aanbrengt in de armsteunen en/of armsteunbevestigingen, doet u dit op eigen risico. In dat geval vervalt de garantie.

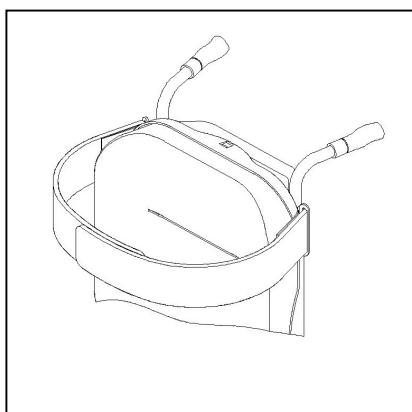


Let er bij het wegklappen van de armsteunen op dat er geen voorwerpen of lichaamsdelen in het zwaai gebied van de armsteunen terechtkomen omdat dit kan leiden tot schade of letsel.



Wanneer u wijzigingen, schade of slijtage aan de ophangingen ziet, neemt u contact op met de vakhandelaar, die deze defecten kan oplossen.

BORSTGORDEL



Voor beveiliging tijdens de opricht-/stafunctie is boven aan de rugleuning een borstgordel aangebracht. Breng de afzonderlijke lussen van de borstgordel over elkaar en druk de lussen stevig op elkaar. De borstgordel is met een klittenbandsysteem beveiligd.



Bevestig de borstgordel zo dat het bovenlichaam tegen de rugleuning wordt gedrukt zodat geen onbedoelde bewegingen van het bovenlichaam mogelijk zijn.



De armen van de gebruiker mogen niet met de borstgordel worden vastgezet.



Omdat de ademhaling door gebruik van de borstgordel kan worden bemoeilijkt, moet de borstgordel in overleg met de patiënt worden gebruikt.

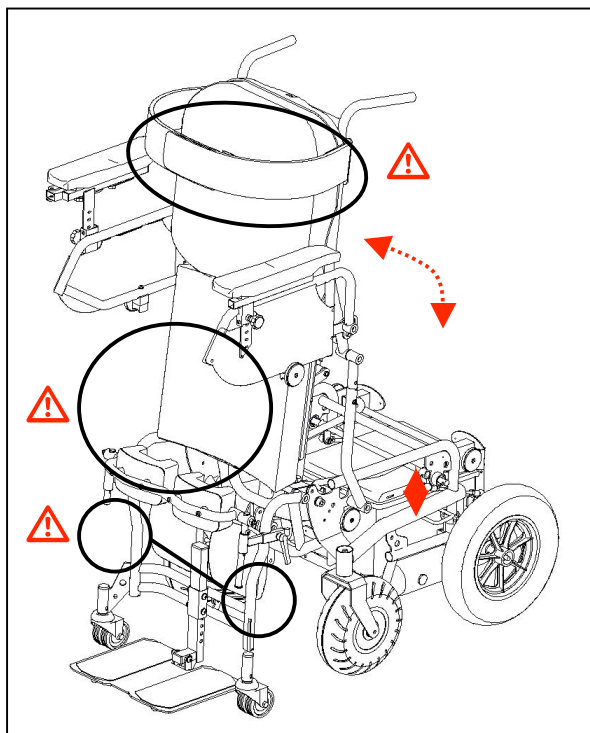
STA-/OPRICHTFUNCTIE

Gebruik de sta-/oprichtfunctie pas nadat de benen met de kniebeugel en het bovenlichaam met de borstgordel zijn vastgezet (zie de desbetreffende hoofdstukken "Beensteun" en "Borstgordel").

- ⚠ Bij gebruik van de sta-/oprichtfunctie dient altijd een tweede persoon toezicht te houden.
- ⚠ Gebruik van de sta-/oprichtfunctie zonder borstgordel en kniebeveiliging is uitgesloten en gebeurt op eigen risico.
- ⚠ Aansprakelijkheid van de fabrikant bij gebruik van de sta-/oprichtfunctie zonder borstgordel en kniebeveiliging is uitgesloten.
- ⚠ De sta-/oprichtfunctie mag alleen worden gebruikt als de rolstoel op een vlakke ondergrond met alle vier wielen (en tijdens het gebruik op de twee voorwielen) komt te staan.
- ⚠ Let erop dat zich in het draaibereik van de oprichtfunctie geen voorwerpen, personen of lichaamsdelen bevinden omdat er anders gevaar is voor schade of letsel.
- ⚠ Zorg ervoor dat de kabels van de sturing tijdens de oprichtfunctie niet strak worden getrokken omdat het product anders beschadigd kan raken.

Neem de volgorde voor gebruik van de sta-/oprichtfunctie in acht:

1. **Rijd de rolstoel naar de gewenste positie.**
2. **Controleer of de rolstoel stevig staat, manoeuvreer eventueel totdat de gewenste positie is bereikt.**
3. **Schakel de rijelektronica uit.**
4. **Breng de kniebeveiliging aan (of laat deze aanbrengen).**
5. **Controleer of de voeten plat op de voetsteun komen te staan.**
6. **Maak de borstgordel vast (of laat deze vastmaken).**
7. **Controleer of de armsteunen omlaag zijn geklapt.**
8. **Schakel de rijelektronica in en selecteer de verstelfunctie voor de oprichtfunctie.**
9. **Trek de joystick naar achter of druk deze naar voor om de desbetreffende functie uit te voeren.**



Let erop dat bij gebruik van de oprichtfunctie de rolstoel op de voorste wieltjes onder de voetplaat staat en de stuurwielen (200x85) ca. 1 cm van de grond zijn. Bij rijcorrecties wordt de rolstoel dan via de voorste wieltjes en de aandrijfwielen verplaatst. De rijfuncties kunnen maar beperkt worden gebruikt.

- ⚠ Maak de borstgordel en de kniebeveiliging pas weer los als de rolstoel in de zitpositie is geplaatst.
- ⚠ Bij gebruik van de sta-/oprichtfunctie dient altijd een tweede persoon toezicht te houden.
- ⚠ Gebruik van de sta-/oprichtfunctie zonder gebruik van de borstgordel en zonder de kniebeveiliging is uitgesloten en gebeurt op eigen risico.

- ⚠ Aansprakelijkheid van de fabrikant bij gebruik van de sta-/oprichtfunctie zonder borstgordel en kniebeveiliging is uitgesloten.
- ⚠ De sta-/oprichtfunctie mag alleen worden gebruikt als de rolstoel op een vlakke ondergrond met alle vier wielen (en tijdens het gebruik op de twee voorwielen) komt te staan.



Let erop dat zich in het draaibereik van de oprichtfunctie geen voorwerpen, personen of lichaamsdelen bevinden omdat er anders gevaar is voor schade of letsel.

LAADAPPARAAT

Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend het bijgeleverde laadapparaat IMPULSE S (8 A).

Primaire spanning	230 Vac – 50/60 Hz – 1-fase
Secundaire nominale spanning	24 V
Secundaire maximale spanning	35 V
Secundaire stroom	max. 8 A
Batterijtype	loodzwavelzuur: gel
Batterijcapaciteit	60 Ah – 85 Ah (met 80% capaciteit binnen 8 uur te laden)
Beveiliging	beveiligd tegen ompoling, overspanning en te hoge temperatuur
Nominaal vermogen	270 W
Rendement	min. 80% (bij volle belasting)
Omgevingstemperatuur	0° C tot +40° C
Afmetingen behuizing	H 70 x B 150 x D 200 mm
Beschermingsomvang	IP 21, beschermklasse II
Totaal gewicht	ca. 1,3 kg
Lengte stroomsnoer	1,9 m
Lengte laadsnoer	2,4 m
Omgevingstemperatuur opslag	-15° C tot +50° C
Relatieve luchtvochtigheid opslag	max. 95% (niet condenseren)
Conformiteit	EMC-richtlijn 89/336/EG Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG



Technische wijzigingen voorbehouden.

LADEN VAN DE BATTERIJEN

Omdat het laadapparaat IMPULSE S (8 A) de laadcurve afstemt op de laadtoestand van de AGM-batterijen, kunt u uw rolstoel na elk gebruik laden. Hierdoor worden agressieve oplading van de batterijen en het "memory-effect" zoveel mogelijk voorkomen.

Laad de rolstoel uiterlijk wanneer op de sturing de laadtoestand in het rode veld staat. Wanneer u toch nog verder rijdt, geeft het voortdurend knipperen van de laatste rode LED aan dat de batterij onvoldoende capaciteit heeft. Wanneer u ook dit waarschuwingssignaal negeert, verschijnt na een tijdje op de elektronica een storingscode dat de batterijen onvoldoende vermogen hebben om te kunnen rijden. Daarom dient u uw batterijen met het bijgeleverde laadapparaat IMPULSE S (8 A) op te laden voordat u deze storingsmeldingen krijgt. Voorkom in ieder geval dat de batterijen diep worden ontladen.

• OPSTELLEN VAN HET LAADAPPARAAT

Let er bij het opstellen van het laadapparaat op er aan alle kanten voldoende ventilatie is waarbij minimaal 10 cm ruimte om het apparaat heen nodig is. Als de ventilatie van het laadapparaat onvoldoende is en het apparaat warmer wordt, wordt de laadstroom verlaagd waardoor de laadtijd langer wordt. Als het laadapparaat oververhit (> +50° C) raakt, wordt het opladen beëindigd.

Het laadapparaat mag alleen in een stopcontact met een netspanning van 230V – 50/60Hz en op een droge, geventileerde plaats worden gebruikt.

• INBEDRIJFSTELLING

Steek eerst de stekker in het stopcontact. Het laadapparaat wordt nadat een LED-combinatie is gaan branden in de "STAND-BY"-toestand geschakeld. Beide LED's (groen en geel) gaan branden.

Sluit daarna de laadkabel met de driepolige stekker aan op de laadbus van de stuureenheid van de rolstoel. Zodra de verbinding met de batterijen tot stand is gekomen, begint het laadapparaat automatisch met opladen. Alleen de gele LED brandt nu.

Als het laadproces is beëindigd, gaat de gele LED uit en gaat de groene LED branden. Trek de laadkabel uit de stuureenheid; het laadapparaat schakelt weer over op de "STAND-BY"-toestand (gele en groene LED branden).

Als de laadkabel aangesloten blijft, worden de batterijen door middel van een heel geringe stroom in optimale toestand gehouden (onderhoudslading).



Trek na beëindiging van het laadproces altijd eerst de laadstekker uit de stuureenheid en vervolgens de netstekker uit het stopcontact.

• INDICATOREN LAADAPPARAAT

	Gele LED	Groene LED
Laadapparaat uitgeschakeld (netstekker niet aangesloten)	○	○
Laadapparaat is zojuist ingeschakeld en toont de ingestelde laadkromme	⦿	○
Stand-by	○	⦿
Laden	●	●
Vol	●	○
Vol	○	●
Storing	⦿	⦿

○ = Uit ● = Aan

⦿ = Knipperen



Wanneer de batterijen langere tijd niet worden gebruikt, verliezen ze zelf langzaam hun lading (diepe ontlading). Ze kunnen dan niet meer worden opgeladen met het bijgeleverde laadapparaat. Laad de batterijen minstens eenmaal per maand op, ook wanneer deze niet worden gebruikt.



Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend het bijgeleverde laadapparaat.



De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van verkeerd laden.



U mag de laadcyclus nooit onderbreken. Het laadapparaat geeft aan wanneer de laadcyclus is voltooid. (Groene LED brandt continu.)

Voor meer informatie kunt u de gebruiksaanwijzing van het laadapparaat raadplegen.

BATTERIJEN

Standaard is de elektrische rolstoel uitgerust met 2 gesloten AGM-batterijen met een vermogen van 12V/70Ah. De batterijen die voor uw elektrische rolstoel zijn gebruikt, zijn aandrijfbatterijen, die hun volle capaciteit pas na enkele laad- en gebruikscycli bereiken.

Wanneer de batterijen door lang gebruik niet meer hun volledige vermogen leveren of wanneer de batterijen beschadigd zijn, dient u beide batterijen door een vakhandelaar te laten vervangen.



Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het gebruik van batterijen van derden.

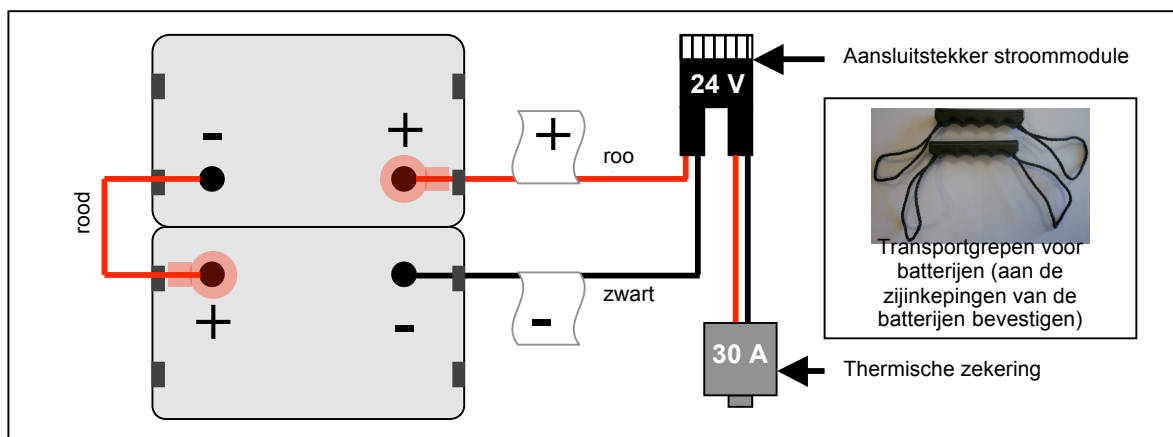


Stel de batterijen niet bloot aan temperaturen onder 5° C en boven 50° C (optimaal: +20°C).



Wanneer de batterijen worden geopend, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant en de garantie.

AANSLUITING BATTERIJEN



OPBERGEN VAN DE BATTERIJEN

Wanneer u uw rolstoel gedurende langere tijd niet gebruikt, kan deze aangesloten blijven aan de lader. De lading wordt automatisch geregeld door de lader. Wanneer u de batterijen wilt demonteren en opbergen, dient u op het volgende te letten:

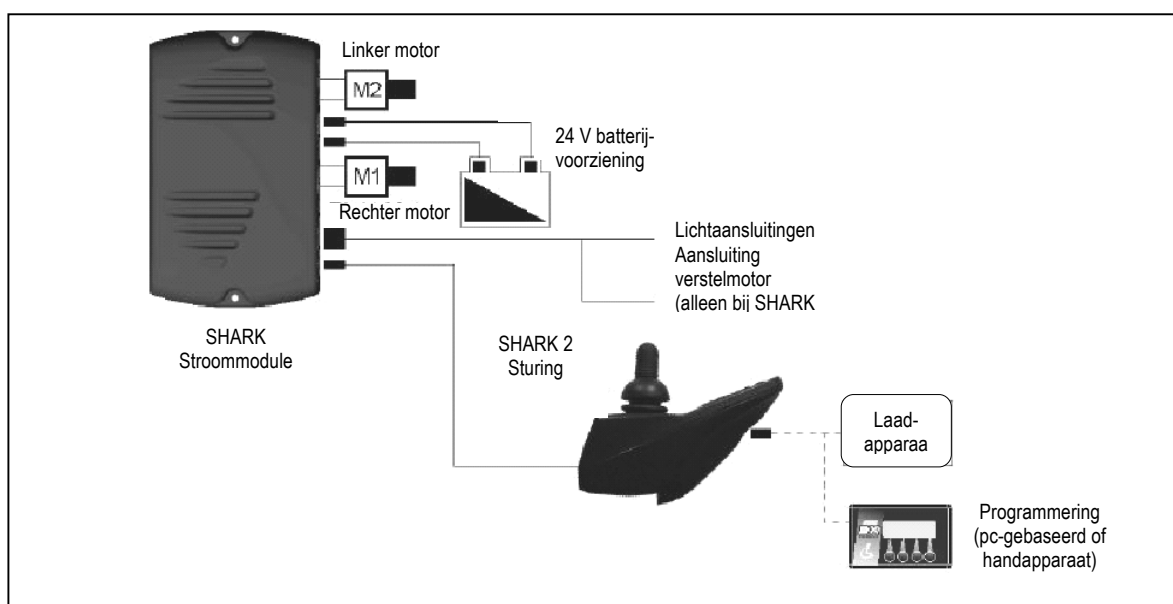
- Koppel de kabelaansluitingen van de batterijpolen los.
- Dek minstens de pluspool af met een poolkap.
- Raak de batterijen alleen op twee tegenoverliggende behuizingszijden aan.
- Controleer dat bij het opbergen geen voorwerpen tussen de polen komen (gevaar voor kortsluiting!)
- Bewaar de batterijen op een droge, geventileerde plaats met een temperatuur van 0°C tot +40°C.
- Laat de batterijen in de batterijkasten zodat deze zijn beschermd tegen vocht en andere externe invloeden.
- Bescherm de contacten van de batterijkasten tegen corrosie.
- Beveilig de batterijen tegen diep ontladen (zie het hoofdstuk "Laden van de batterijen").



Wanneer de batterijen niet worden gebruikt, kunnen deze diep worden ontladen.

Voor meer informatie kunt u terecht bij de vakhandelaar. Deze kan u ook meer informatie geven over het opbergen en onderhouden van de batterijen.

SYSTEEM AANSLUITEN



THERMISCHE ZEKERING

Om de motor te beveiligen tegen overbelasting is de rolstoel rechts op het frame voorzien van een thermische zekering (overgang naar het rugframe) die automatisch het vermogen naar de motoren onderbreekt omdat deze anders warm kunnen lopen en daardoor sneller verslijten of defect raken. De thermische zekering kan worden geactiveerd wanneer hellingen worden bereden die de vermelde maximumwaarden overschrijden. Ook bij een nominale belasting die hoger is dan de maximumwaarde kan de zekering doorslaan. Ook wanneer u probeert te rijden terwijl de handrem is aangetrokken, kan de motor overbelast raken. De te respecteren waarden vindt u in het hoofdstuk "Technische gegevens". Voor het weer in gebruik nemen van de rolstoel elimineert u de overbelasting en wacht u tot de motoren zijn afgekoeld. Druk dan de thermische zekering licht in. Het systeem is nu weer klaar voor gebruik.

HANDREM

Uw elektrische rolstoel kan naast de elektromagnetische rem ook worden uitgerust met een handrem voor ieder aandrijf wiel. Deze dient dan te worden ingesteld voor ieder wiel.

Bij het gebruik van luchtbanden kan de handrem alleen functioneren wanneer de banden voldoende spanning hebben (zie het hoofdstuk "Technische gegevens").



De bandenspanning dient altijd overeen te komen met de waarden die zijn vermeld in het hoofdstuk "Technische gegevens". Anders remt de handrem onvoldoende of zelfs helemaal niet.



Houd er rekening mee dat de handrem niet is bedoeld voor afremmen tijdens het rijden. Deze rem is bedoeld om te verhinderen dat de rolstoel wegglijdt wanneer deze in een vaste positie is gezet. Wanneer de handrem tijdens de rit wordt gebruikt om de rolstoel af te remmen, kan dit letsel en/of schade veroorzaken.

Wanneer de remmen niet goed meer functioneren door slijtage van en/of schade aan de buiten- en binnenbanden, kunt u het beste contact opnemen met de vakhandelaar. Deze beschikt over het nodige gereedschap en de vereiste kennis om deze onderdelen te vervangen.



Bij het gebruik van ongeschikt gereedschap of onoordeelkundig onderhoud kunnen de onderdelen worden beschadigd of hun goede werking verliezen.

Wanneer u de handrem zelf wilt instellen, neemt u een passende inbussleutel en maakt u de twee inbusschroeven los waarmee de remophanging op de rail is bevestigd. Verschuif de rem in de gewenste positie en draai de inbusschroeven weer vast. Controleer of de handrem goed werkt.



Wanneer de remmen niet worden versteld volgens de instructies van de fabrikant, gebeurt dit op eigen risico (alleen voor gemonteerde handrem). De aansprakelijkheid vervalt.



Laat de handrem instellen door de vakhandelaar. Deze is immers opgeleid voor onze producten en volgt de veiligheidsvoorschriften.



Houd er rekening mee dat de handrem niet is bedoeld voor afremmen tijdens het rijden. Deze rem is bedoeld om te verhinderen dat de rolstoel wegglijdt wanneer deze in een vaste positie is gezet. Wanneer de rem tijdens de rit wordt gebruikt om de rolstoel af te remmen, kan dit letsel veroorzaken.

Wanneer u niet tevreden bent over de remwerking van de rolstoel, dient u direct contact op te nemen met de vakhandelaar voor het afstellen van de remmen.



Wanneer de wielen zijn vervuild door water, olie en ander vuil, wordt de werking van de handrem beïnvloed. Controleer voor iedere rit de toestand van de banden.



Wanneer de remmen niet meer goed functioneren door versleten en/of beschadigde buiten- of binnenbanden, neemt u contact op met de vakhandelaar. Voor het wisselen van de banden is immers speciaal gereedschap nodig. De volledige wielen kunnen door de eindgebruiker niet worden gewisseld.

BANDEN

De elektrische rolstoel SQUOD SU is standaard uitgerust met 3.00-8 – aandrijfwielen (lucht) en 260x85 - stuurwielen (lucht). Voor andere wielcombinaties neemt u contact op met de vakhandelaar. Deze geeft u graag advies over wielen die zijn aangepast aan uw situatie.



Let erop dat er steeds voldoende lucht in de wielen zit. Dit heeft immers invloed op de rijprestaties. In het hoofdstuk "Technische gegevens" vindt u de vuldruk voor de banden. Bovendien moet u steeds letten op de luchtdruk die op de banden staat aangegeven.

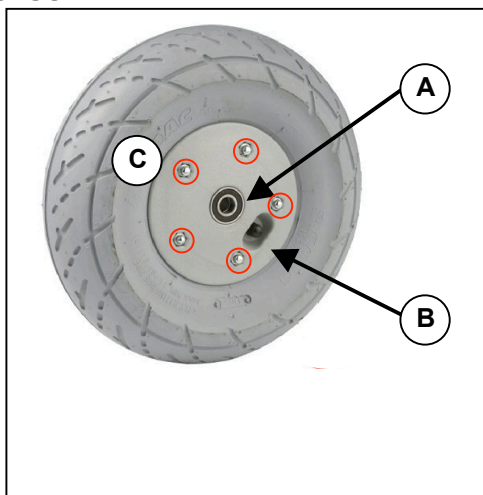


Op wielen die niet door de fabrikant zijn geleverd, geven wij geen garantie.

BANDEN WISSELEN

Wanneer u de buitenbanden of binnenbanden wilt wisselen, vindt u hieronder enkele tips:

STUURWIELEN



- A. Maak de schroeven van de stuurwielas los en trek deze uit de vork van het stuurwiel.
 - B. Laat de lucht uit het stuurwiel lopen door de drukstift in de ventiel licht in te drukken.
 - C. Maak de 5 schroeven los die de gedeelde velg bij elkaar houden.
- Nu kunnen de velgzijden worden gescheiden.

MONTAGE

Plaats de licht opgepompte binnenband in de buitenband.

- C. Voeg de beide velgzijden door de buitenband samen en schroef de velg vast met de 5 verbindingsschroeven.
- B. Let erop dat het ventiel door de voorziene velgopening steekt.
- A. Monteer het wiel weer in de voorwielvork en pomp het wiel op.



Laat voor het splitsen van de velg altijd eerst de lucht uit de band lopen omdat de velgzijden andere met veel kracht uit elkaar kunnen worden gedrukt – gevaar voor letsel!



Zorg ervoor dat de binnenband niet klem komt te zitten tussen de velgzijden



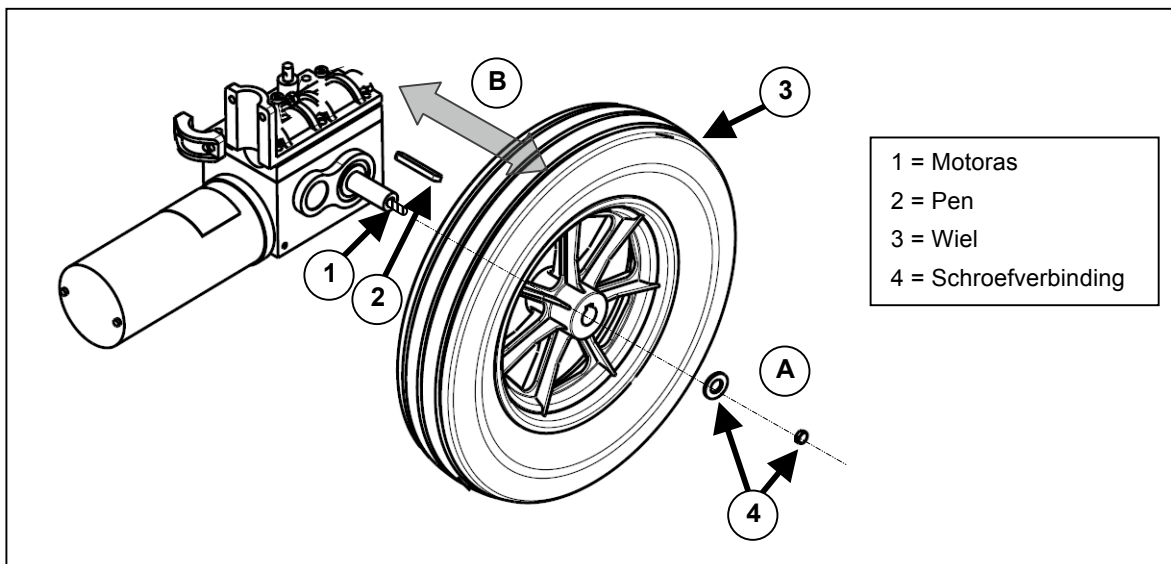
Pomp de banden maar tot de maximale bandenspanning op (zie "Technische gegevens")



Voor gebruik van de rolstoel dient u te controleren of alle schroeven van de wielen goed vastzitten.

AANDRIJFWIELEN

De aandrijfwielen kunnen worden losgemaakt van de aandrijfmotor.



- A** Schroefverbinding wiel (4) losdraaien en verwijderen.
- B** Wiel (3) volledig van de motoras (1) trekken.
De pen (2), die op de motoras ligt, kan klem komen te zitten in de velg.

WIELMONTAGE

- 1** Verwijder vuil dat zich op de schroefdraad en de as van de wielbevestiging op de motor bevindt en ontvet de schroefdraad.
- 2** Plaats de pen in de uitsparing van de motoras (1).
- 3** Breng het wiel over de motoras (1) aan tot de aanslag (voorkom kanteling). Let er hierbij op dat de uitsparing van de velgnaaf over de pen (2) past.
- 4** Draai de onderlegging en borgschroef handvast aan (voor borging kan schroefdraadlijm worden gebruikt).

Voor het verwijderen van de buitenband laat u eerst alle lucht uit de binnenband lopen. Schuif een bandenlichter tussen de buitenband en de velg en duw de bandenlichter langzaam en voorzichtig naar onder. Daardoor wordt de buitenband over de velgrand getrokken. Wanneer u dan met de bandenlichter langs de rand van de velg gaat, springt de buitenband uit de velg. De buitenband en de binnenband kunnen nu gemakkelijk van de velg worden genomen.



Voor u de band verwijdert, moet alle lucht uit de binnenband zijn.

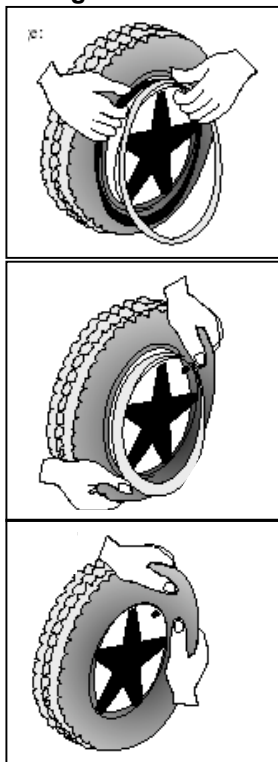


Bij onoordeelkundig onderhoud kan de velg worden beschadigd. Laat deze procedure alleen door bevoegde personen uitvoeren.

Voor u een nieuwe band monteert, dient u rekening te houden met het volgende:

Controleer het velgbed en de binnenkant van de band op vreemde voorwerpen en reinig deze indien nodig. Controleer de toestand van het velgbed, vooral in de buurt van de ventielopening. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. De garantie geldt niet voor schade die wordt veroorzaakt door reserveonderdelen die geen originele reserveonderdelen zijn. Neem contact op met de vakhandelaar.

Montage:



Schuif het velglint over het ventiel en steek het ventiel vervolgens in de velg. Nu kunt u het velglint zonder problemen aanbrengen. Controleer of alle spaakoppen zijn bedekt (bij kunststof velgen wordt geen velglint gebruikt).

Neem de buitenband en druk deze – beginnend achter het ventiel – over de velgrand. Pomp de binnenband lichtjes op tot hij een ronde vorm aanneemt en leg deze in de band.

Wanneer de binnenband rondom zonder plooien in de buitenband ligt (als er plooien zijn: een beetje lucht afdrukken), dan monteert u de bovenkant van de band – te beginnen tegenover het ventiel – voorzichtig met beide handen op het ventiel.

Controleer rondom en aan beide zijden of de binnenband niet tussen de bandhiel en velg is geklemd. Schuif het ventiel lichtjes terug en trek het weer uit zodat de band goed is gepositioneerd in de buurt van het ventiel.

Om de band correct op te pompen, pompt u eerst lucht tot de band nog goed met de duim kan worden ingedrukt. Wanneer de controlelijn aan weerszijden van de band dezelfde afstand tot de velgrand aangeeft, is de band correct gecentreerd. Wanneer dit niet het geval is, dient u de lucht weer uit de band te laten lopen en de band opnieuw uit te lijnen.

Pomp de band nu op tot de maximale bedrijfsdruk (let op de vuldruk!) en draai het dopje op het ventiel.

Bij het vervangen van een wiel dient er op te worden gelet dat de asschroefdraad van de motor wordt schoongemaakt voordat deze met de wielschroef wordt vastgezet. Bij het opnieuw vastschroeven dient een nieuwe zelfborgende originele moer te worden gebruikt.



Let erop dat bij de montage geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de band en de velgrand bekneld raken. Dit kan immers schade en letsel veroorzaken.



Bij onoordeelkundige montage vervalt de garantie.



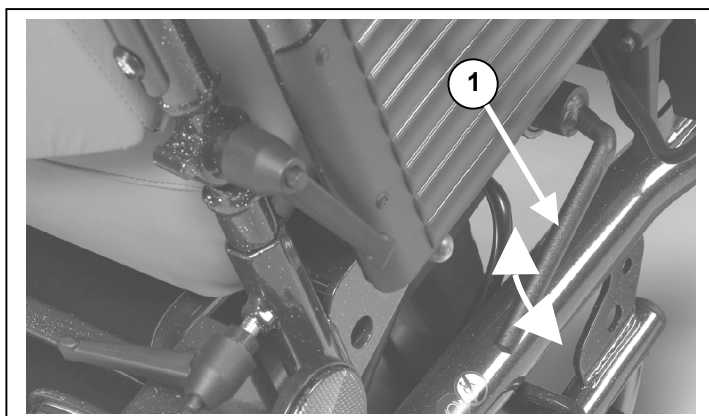
Let bij het oppompen van de banden steeds op de correcte vuldruk. Deze waarde kunt u aflezen op de band (zie ook "Technische gegevens").



Gebruik voor het oppompen uitsluitend geschikte pompen met een afleesschaal in bar of gebruik de bijgeleverde luchtpomp. Voor schade die ontstaat door het gebruik van pompen die niet door de fabrikant worden bijgeleverd, vervalt de garantie.

DUWEN VAN DE ROLSTOEL

De rolstoel kan door een begeleider worden geduwd.



Let er bij het duwen op dat de bediening is uitgeschakeld en dat u de rolstoel alleen op een vlakke ondergrond duwt. Bij het duwen wordt de remwerking immers uitgezet, waardoor de rolstoelgebruiker op hellingen aan te grote en vermijdbare risico's wordt blootgesteld.

Rechts van de rolstoel zit een hendel (1) die de rolstoel instelt voor duwen of elektronisch rijden.

VRIJLOOP

Trek de hendel (1) een beetje naar buiten en duw deze dan omlaag. De aandrijfmotoren worden losgekoppeld van de aandrijfeenheid en de rolstoel kan worden geduwd.



In vrijloop is de elektromagnetische rem uitgeschakeld en is de rolstoel niet meer geremd. Activeer de vrijloop nooit op hellingen. Trek de handrem aan.



ELEKTRONISCH RIJDEN

Trek de hendel (1) naar boven. De aandrijfeenheid wordt gekoppeld aan de aandrijfmotoren.



Hierdoor wordt de elektromagnetische parkeerrem geactiveerd. Voor het elektronisch rijden zet u de mechanische handrem los.



Als de rolstoel in vrijloop onbedoeld beweegt, dient het omhoog trekken van de hendel als NOODREM.



TRANSPORT VAN DE ROLSTOEL

Voor het transporteren van de SQUOD SU dient u op volgende punten te letten:

Voor het optillen van de rolstoel dienen alle bewegende delen te worden gedemonteerd.

-  Voor het transport van de rolstoel dient de zit-/rugeenheid in de zitpositie te worden geplaatst.
-  Til de rolstoel uitsluitend op aan het vaste frame.
-  Om schade te voorkomen verwijdert u voor het transport de sturing en de kniebeveiliging.
-  Bij het monteren dient u erop te letten dat alle schroeven weer zijn vastgedraaid.

Om te voorkomen dat de rolstoel tijdens het transport wegglijdt, dient u de vergrendeling op elektronisch rijden (activeren van de elektromagnetische parkeerrem) te zetten. Wanneer uw model is voorzien van een handrem, dient u deze aan te trekken. Wanneer u andere bevestigingsgordels gebruikt, mogen deze alleen aan het vaste frame worden bevestigd.

-  Het transport over trappen/treden moet altijd door twee personen worden uitgevoerd.
-  Tijdens het transport mogen zich geen personen of voorwerpen onder de rolstoel bevinden. Anders bestaat gevaar voor letsel of schade aan de rolstoel.
-  Transport van de rolstoel terwijl de patiënt erin zit, is uitgesloten.

TRANSPORT OP HELLINGBANEN

Wanneer u voor het nemen van hindernissen een hellingbaan wenst te gebruiken, dient u rekening te houden met het volgende:

Het zit-/rugsysteem moet eerst in de zitpositie worden geplaatst. Rijden tijdens de sta-/oprichtfunctie is verboden. Voor uw eigen veiligheid dient u hellingbanen met de laagst mogelijke snelheid te nemen.

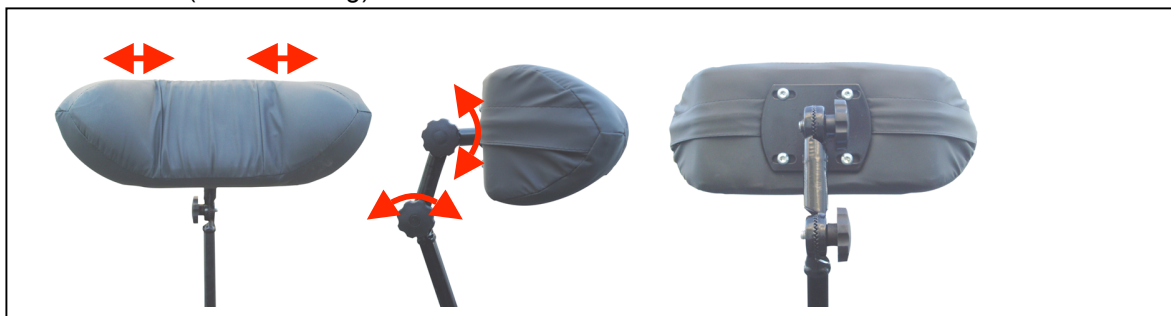
Wanneer u door een begeleider wordt voortgeduwd, moet u er rekening mee houden dat door het hoge gewicht van de rolstoel zelf, de rolstoel gemakkelijker kan achteruit rollen. Wanneer een begeleider tijdens het transport van de rolstoel onvoldoende kracht heeft, dient u de rolstoel direct te beveiligen door het vastzetten van de elektronische parkeerrem (NOODREM).

-  Let op de aangegeven maximale belasting van de hellingbanen.
-  Gebruik een veiligheidsgordel om veilig in de rolstoel te blijven zitten.
-  Voor letsel of schade aan de rolstoel door de onoordeelkundige keuze van hellingbanen zijn wij niet aansprakelijk.

ACCESSOIRES

● INDIVIDUELE HOOFDSTEUN (L55)

Als accessoire bij de standaard geleverde rugunit bieden wij een individueel instelbare hoofdsteun. Deze omvat een gevuld kussen dat met behulp van de tandwielen in verschillende posities kan worden versteld (zie afbeelding).



Deze hoofdsteunen kunt u naar wens in de hoogte verstellen. U hangt de hoofdsteun in de houder die in het bovenste derde van de rugleuning van de elektrische rolstoel is vastgeschroefd. Vervolgens zet u de hoofdsteun vast met de borgschroef. In de rugleuningen zijn openingen geboord voor het monteren van de hoofdsteun.



Let erop dat u de hoofdsteen minstens tot de markering in de houder schuift zodat deze veilig kan worden bevestigd.

Nu kunt u de hoofdsteen met behulp van de stelschroeven in de diepte aanpassen. Draai de stelschroeven iets los tot u de tandwielen kunt bewegen. Stel de hoofdsteen in voor uw lengte en haal de stelschroef weer vast aan. Wanneer de ingestelde positie niet helemaal naar wens is, herhaalt u de procedure.



Let erop dat uw achterhoofd in ontspannen houding door de hoofdsteen wordt ondersteund.



Voor u de hoofdsteen in gebruik neemt, dienen alle borgschroeven goed te zijn aangehaald. Het onbedoeld zakken of verstellen van de hoofdsteen kan immers letsel veroorzaken.

Wanneer u de houding van uw hoofd veilig wilt ondersteunen, kunt u deze hoofdsteen aanpassen aan de breedte van uw hoofd. Duw de zijanten lichtjes naar voor samen zodat de zijanten uw hoofd beveiligen tegen zijdelingse bewegingen.



Let erop dat de zijanten niet te hard tegen het hoofd drukken, anders kunnen deze gaan knellen.



De zijanten mogen niet worden ingeklapt omdat ze dan kunnen afbreken. Dit kan dan letsel of schade aan de rolstoel veroorzaken.

Bij constructieve veranderingen van de hoofdsteen zijn wij niet aansprakelijk.

● GORDELS (B58)

Voor uw veiligheid bieden wij een standaard veiligheidsgordel aan die is voorzien van een kliksluiting (zoals in auto's). In het zitframe zijn opzij van de rugleuning openingen aangebracht waarin de gordel met bouten wordt vastgemaakt. Voor een goede bevestiging zijn zelfborgende moeren gebruikt.

Wanneer de gordel is gedemonteerd, mogen voor het monteren uitsluitend nieuwe, door de fabrikant geleverde originele moeren worden gebruikt.



Laat deze werkzaamheden uitvoeren door de vakhandelaar. Zo voorkomt u dat de garantie vervalt.



Voor u de gordel gebruikt, dient u te controleren of de schroefverbindingen goed vast zitten.

Wanneer u een ander gordelsysteem wenst, neem dan contact op met de vakhandelaar. Deze zal u graag helpen.

● KANTELBEVEILIGING (B78)

Voor uw veiligheid is de elektrische rolstoel uitgerust met een kantelbeveiliging. Deze mag u nooit verwijderen omdat uw rolstoel dan niet meer beveiligd is tegen onverhoeds kantelen.

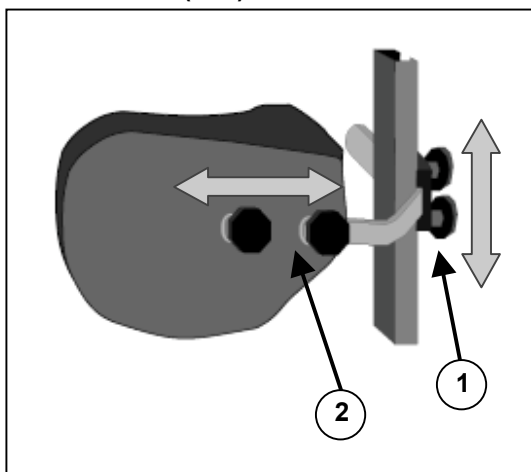


Controleer of de kantelbeveiliging aan beide zijden voor iedere rit is aangebracht en goed is vastgezet.



Voor iedere rit dient u na te gaan of de kantelbeveiliging zo is aangebracht dat bij onverhoeds kantelen de rollen van de kantelbeveiliging te grond raken en de stoel niet verder overhelt.

● PELOT (L04)



Wanneer uw bovenlichaam meer ondersteuning nodig heeft dan mogelijk is met de standaard rugleuning, bieden wij een pelotsysteem aan dat op de rugleuning kan worden gemonteerd. De rail wordt op een zijdelingse afstand van ca. 6 cm achter de rugleuning verticaal gemonteerd. In de rugleuning bevinden zich schroefdraden die u daarvoor kunt gebruiken. De stangen worden van buitenaf in de geleider geschoven en met de twee sterkopschroeven bevestigd. Voor het instellen van de hoogte en diepte van de pelot maakt u de sterkopschroeven (1) voorzichtig los en zet u de pelot in de gewenste positie. Daarna zet u de sterkopschroeven (1) weer vast.

Om de pelot in de diepte aan te passen maakt u de schroeven (2) los en stelt u de pelot in de gewenste stand in.



Let erop dat na de montage alle schroeven vast zijn aangehaald. Anders komt de stabiliteit van de pelot in het gedrang, wat letsel en/of schade kan veroorzaken.



Let erop dat het railsysteem zo is aangebracht dat de veilige werking is gegarandeerd.



Wanneer uw stoel niet kant-en-klaar gemonteerd is geleverd, dient u de montage te laten uitvoeren door de vakhandelaar, die hiervoor het nodige gereedschap en de vereiste kennis heeft.



Bij schade door onoordeelkundige montage vervalt de garantie.



Tijdens het aanpassen van de pelot dient u rustig en in natuurlijke zithouding in de rolstoel te zitten, zodat de aanpassing correct kan worden uitgevoerd.



Bij het aanpassen van de pelot dient u erop te letten dat zich geen voorwerpen en/of lichaamsdelen tussen de pelot en de pelotrug bevinden wanneer de pelotten worden aangetrokken. Anders kan letsel door beknelling en/of schade optreden.

Wanneer u nog vragen hebt m.b.t. de indicatie en de werking van de pelot, kunt u contact opnemen met de vakhandelaar. Deze helpt u graag verder.

VOOR UW VEILIGHEID

Hieronder vindt u enkele belangrijke veiligheidstips:



Let erop dat bij het gebruik van de aandrijfwielen geen voorwerpen en/of lichaamsdelen tussen de spaken terechtkomen. Dit kan immers letsel en/of schade aan de rolstoel veroorzaken.



Gebruik de voetsteun nooit om in en uit de rolstoel te stappen. De voetsteun dient eerst naar boven te worden geklapt.



Onderzoek het effect van een veranderd zwaartepunt op het gedrag van de rolstoel (bijvoorbeeld hellingen, zijdelingse hellingen of hindernissen) alleen met ondersteuning van een helper.



Let er bij het pakken van voorwerpen (die zich voor, opzij of achter de rolstoel bevinden) op dat u niet te ver uit de rolstoel leunt. Anders kan de rolstoel kantelen.



Gebruik uw rolstoel alleen voor de beschreven doeleinden. Vermijd b.v. om zonder remmen tegen een hindernis (stoeprand, stootsteen) of van treden te rijden.



Wanneer er opritten of liften beschikbaar zijn, dient u deze te gebruiken.



Rijden mag alleen in de zitpositie. Rijden tijdens de sta-/oprichtfunctie is verboden. Alleen voor het corrigeren van de positie mag tijdens de sta-/oprichtfunctie beperkt worden gereden.



Gebruik de sta-/oprichtfunctie alleen als een tweede persoon toezicht houdt omdat door verplaatsing van het gewicht in de rolstoel een verhoogd risico op kantelen bestaat.



De sta-/oprichtfunctie mag alleen worden gebruikt als de borstgordel en de been-/kniebeveiliging vakkundig worden gebruikt en aangebracht.



Let erop dat de banden voldoende profiel hebben.



Denk erom dat u op de openbare weg de verkeersregels dient na te leven.



Net zoals voor andere voertuigen geldt dat u de rolstoel niet mag gebruiken onder invloed van alcohol of geneesmiddelen. Dit geldt ook voor verplaatsingen binnenshuis.



Pas uw rijstijl bij ritten buitenshuis aan het weer en het verkeer aan.



Controleer of de reflectoren van uw rolstoel niet door vuil of voorwerpen zijn afgedekt.



Zorg ervoor dat u in het donker goed zichtbaar bent. Draag lichte kleding of kleding met reflectoren en zorg ervoor dat de reflectoren op de rolstoel goed zichtbaar zijn.



Let op met brandende voorwerpen, zoals sigaretten. De rug- en zittingbekleding kunnen vlam vatten.



Let erop dat de maximale belasting (**130 kg**) niet wordt overschreden.

REGELMATIG CONTROLEREN

Net zoals ieder ander technisch product heeft uw rolstoel regelmatige controles nodig om de veilige werking te handhaven. De volgende instructies beschrijven de maatregelen die u dient te nemen om lang te kunnen genieten van uw rolstoel.

• VOOR IEDERE RIT

1. Controleer de banden op zichtbare schade en/of vuil. Verwijder het vuil. Dit kan immers het rollend vermogen en de grip van de banden nadelig beïnvloeden. Wanneer een band is beschadigd, kunt u deze het beste laten repareren door een erkende reparatiewerkplaats.
2. Controleer de rij-/rem- en versteleigenschappen via de indicatoren van de rijelektronica. Wanneer deze niet in orde zijn, vraagt u advies aan de vakhandelaar.
3. Controleer of er voldoende lucht in de banden zit en pomp indien nodig lucht bij (zie ook het hoofdstuk "Technische gegevens").
4. Controleer of alle schroefverbindingen goed zijn aangehaald (**met name het klapmechanisme van de armsteunen zodat deze niet onbedoeld naar voren vallen en letsel veroorzaken.**).

• ONGEVEER OM DE 8 WEKEN

Afhankelijk van de regelmaat waarmee u het product gebruikt, dient u volgende punten te controleren:

1. Werking van de armsteunen
2. Bewegende onderdelen van de voetsteunen
3. Toestand van bekleding en vulmateriaal
4. Profieldiepte van wielen

• ONGEVEER OM DE 6 MAANDEN

Afhankelijk van de regelmaat waarmee u het product gebruikt, dient u volgende punten te controleren:

1. Netheid
2. Algemene toestand
3. Werking laadapparaat
4. Werking van de stuurwielen
Bij een te grote rolweerstand dienen de lagers van de stuurwielen te worden gereinigd. Wanneer dit niet volstaat, neemt u contact op met de vakhandelaar.



Bij slechte werking en voor reparaties en inspecties dient u zich te wenden tot de vakhandelaar. Alleen bevoegde personen mogen reparaties uitvoeren.

INSPECTIE

In principe adviseren wij een jaarlijkse inspectie en in ieder geval voor ieder nieuw gebruik. Deze inspectie mag uitsluitend door bevoegde personen worden uitgevoerd. De volgende controles dienen te worden uitgevoerd en gedocumenteerd:

- Controle van de bekabeling (vooral: knellen, afslijting, sneden, zichtbare isolatie van de binnenleidingen, zichtbare metaaldraden, knikpunten, uitbolling, kleurveranderingen van de buitenste laag, brosse punten)
- Visuele controle van het frame op plastische vervormingen en/of slijtage (basisframe, zittingframe, rugframe, zijpanelen, beensteunen, motorophanging)
- Elektrische leidingen veilig gelegd, zodat schuren, knellen en andere mechanische belastingen onwaarschijnlijk zijn.
- Visuele controle van alle behuizingen op schade. Schroeven moeten vastzitten, dichtingen mogen geen zichtbare schade vertonen.
- Meetproef van de doorlekstroom (*I*) van het laadapparaat conform VDE 0702
- Meetproef van de isolatieweerstand (*MO*) van het laadapparaat conform VDE 0702
- Werking van de armsteunen en beensteunen (vergrendeling, belasting, vervorming, slijtage door belasting)

- Werking van de aandrijvingen (controle uitvoeren tijdens een testrit → geluid, snelheid, soepelheid, enz.. Indien nodig: Meten van het opgenomen vermogen, eerst zonder last, daarna met de nominale last (SWL), om zo eventuele slijtage van de motoren te kunnen meten via de stroomopname en de waarden te kunnen vergelijken met de waarden bij levering, toestand en functie van de koolstaven.
- Controle van de toestand van de batterijen, bekledingen, binnenbanden, buitenbanden.

Meetcontroles mogen uitsluitend worden uitgevoerd door personen die minstens voor de rolstoel zijn opgeleid en die minstens door een geschoold elektricien zijn onderwezen over de te gebruiken controlemiddelen en controleprocedures. Alleen een geschoold elektricien mag de elektrische rolstoel na de meetcontroles of het onderhoud vrijgeven voor gebruik. Laat het onderhoud alleen in het serviceplan opnemen wanneer minstens de hiervoor vermelde profielen zijn gecontroleerd.



De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade door onvoldoende of gebrekkig onderhoud.

GEREEDSCHAP

Voor de reparatie van afzonderlijke onderdelen, de montage van accessoires en inspectiewerkzaamheden is ten minste het volgende gereedschap nodig:

- Inbussleutel (maten 3, 4, 5 en 6 mm)
- Steek-/ringsleutel (maten 8, 10, 12, 13, 17 en 19 mm)
- Kruiskopschroevendraaier (PH1, PH2)



Werkzaamheden waarbij gereedschap nodig is, mogen alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd.

VERZORGING

Om uw rolstoel er ook altijd verzorgd te laten uitzien, dient u de rolstoel regelmatig te verzorgen. Lees daartoe de volgende instructies:



Het reinigen met stoom of hoge druk is niet toegestaan!

• BEKLEDING

Reinig de bekleding met warm water. Bij hardnekkige vlekken kunt u de bekleding afwassen met een gangbaar fijnwasmiddel. Vlekken kunt u verwijderen met een sponsje of een zachte borstel.



Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, zoals oplosmiddelen, of harde borstels.



Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen.



Let erop dat u de bekleding niet te vochtig maakt.

• KUNSTSTOFONDERDELEN

Behandel alle kunststofonderdelen van de rolstoel met een gangbaar reinigingsmiddel voor kunststof. Let op de speciale productinformatie bij deze onderdelen en gebruik alleen een zachte spons of doek.

• COATING

Door de hoogwaardige oppervlaktebehandeling is een optimale corrosiebescherming gegarandeerd. Wanneer de framecoating door bijvoorbeeld krassen is beschadigd, kunt u dit repareren met een speciale lakstift die bij de vakhandelaar verkrijgbaar is.

• ELEKTRONICABEHUIZING

U mag de sturing alleen met een licht vochtige doek en een klein beetje allesreiniger afnemen. Gebruik geen schuurmiddelen of scherpe schoonmaakproducten (metaalsponsjes, borstels, enz.). Deze krassen immers het oppervlak van de sturing en tasten de spatwaterbescherming aan.



Controleer regelmatig of de connectoren niet zijn gecorrodeerd of beschadigd, omdat daardoor de goede werking van de elektronica nadelig wordt beïnvloed.



Voor iedere onderhoudsbeurt moeten de batterijen worden afgeklemd omdat anders ongewild stroom kan gaan lopen.



De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van onzorgvuldige verzorging.

OPSLAG

- Alleen in een droge ruimte opslaan (+ 5°C tot + 45°C).
- Relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 70%.
- Luchtdruk tussen 700 hPa en 1060 hPa.
- Stroomsnoer van de lader uit het stopcontact trekken.
- Batterijen: zie het hoofdstuk "Opbergen van de batterijen"
- Interne kabels controleren op knellen en plooiën.
- Alle gedemonteerde onderdelen duidelijk opslaan (eventueel labelen), zodat bij het monteren achteraf geen verwarring met andere producten mogelijk is (bijvoorbeeld laadapparaat).
- Alle componenten moeten onbelast worden opgeslagen. Plaats de rolstoel op een vast deel van het frame.

DESINFECTEREN

Het desinfecteren van uw rolstoel kan alleen worden uitgevoerd door een geschoolde sanitaire medewerker of een door de geschoolde sanitaire medewerker opgeleide persoon. Deze procedure moet worden herhaald voor ieder gebruik of als u de rolstoel aan een derde doorgeeft. Alle delen van de rolstoel kunnen worden behandeld met een schuurdesinfectie. In principe worden alle oppervlakken van een systeem of een product gedesinfecteerd vóór het product wordt doorgegeven aan een andere gebruiker of wanneer de gebruiker een infectieuze aandoening heeft waardoor de maatregelen in de nationale wet op besmettelijke ziekten van toepassing zijn.



Draag gepaste beschermende kleding. Het desinfectiemiddel kan bij contact met de huid irritaties veroorzaken. Volg ook de aanwijzingen op de betreffende oplossingen.



Het gebruik door onbevoegde personen gebeurt op eigen risico.



De fabrikant van de rolstoel is niet aansprakelijk voor schade en letsel die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik van de desinfectie.

Wij adviseren de volgende desinfectiemiddelen voor de schuurdesinfectie (conform RKI-lijst):

Werkzame stof	Naam	Was- desinfectie	Oppervlakt e- desinfectie (schuur- wides- infectie)		Desinfectie van afscheidingen 1 deel braaksel of stoelgang + 2 delen gebr.-verd. of 1 deel urine + 1 deel gebr.-verd.						Werkin- gsberei- k	Fabrikant of leverancier		
					Braaksel		Stoelgan- g		Urine					
					Gebruiksverdunding		Gebruiksverdunding		Gebruiksverdunding				Gebruiksverdunding	
					%	Inwerktijd	%	Inwerktijd	%	Inwerktijd			%	Inwerktijd
				%	uur	%	uur	%	uur	%	uur			
Fenol of fenolderivaat	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform	
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr	
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B.Braun	
	m-Kresolzeep- oplossing DAB 6	1	12	5	4							A		
	Mucocit-F 2000	1	12									A	Merz	
Chloor, organ. of anorgan. substanties met actieve chloor	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A¹ B		
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A¹ B	Lysoform	
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A¹ B	Lysoform	
Perverbindingen	Apesin AP100²			4	4							AB	Tana Professional	
	Dismozon pur²			4	1							AB	Bode Chemie	
	Perform²			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Wofesteril²			2	4							AB	Kesla Pharma	
Formaldehyde en/of andere aldehyden of derivaten	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform	
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Antiseptica Flächen- desinfektion 7			3	6							AB	Antiseptica	

Apesin AP30			5	4				A	Tana Professional
Bacillocid Spezial			6	4				AB	Bode Chemie
Buraton 10F			3	4				AB	Schülke & Mayr
Desomed A 2000			3	6				AB	Desomed
Desinfectie- reiniging hospitaal			8	6				AB	Dreiturm
Desomed Perfekt			7	4				A	Desomed
Formaldehyde- oplossing DAB 10 (Formalin)	1,5	12	3	4				AB	
Incidin perfekt	1	12	3	4				AB	Ecolab
Incidin Plus			8	6				A	Ecolab
Kohrsolin	2	12	3	4				AB	Bode Chemie
Lysoform	4	12	5	6				AB	Lysoform
Lysoformin	3	12	5	6				AB	Lysoform
Lysoformin 2000			4	6				AB	Lysoform
Melsept	2	12	4	6				AB	B.Braun
Melsitt	4	12	10	4				AB	B.Braun
Minutil	2	12	6	4				AB	Ecolab
Multidor			3	6				AB	Ecolab
Nüscosept			5	4				AB	Dr.Nüsken Chemie
Optisept			7	4				A	Dr.Schumacher
Pursept-FD			7	4				AB*	Merz
Ultrasol F	3	12	5	4				AB	Fresenius
Amfotenside	Tensodur 103	2	12					A	MFH Marienfelde
Loog	Kalkmelk ³					20	6	A ³ B	

¹Onvoldoende werkzaam tegen mycobacteriën, in het bijzonder in aanwezigheid van bloed bij de oppervlaktedesinfectie. ²Niet geschikt voor het desinfecteren van merkbaar met bloed besmette vlakken of van poreuze oppervlakken (bijv. onbehandeld hout). ³Niet bruikbaar bij tuberculose; samenstelling van de kalkmelk: 1 deel opgeloste kalk (calciumhydroxide) + 3 delen water. * Effectiviteit tegen virussen gecontroleerd volgens de proefmethode van het RKI [Bundesgesundheitsblatt 38 (1995) 242].

A: Geschikt voor het vernietigen van vegetatieve bacteriële kiemen, inclusief mycobacteriën en van schimmels, inclusief schimmelsporen.

B: Geschikt voor het inactiveren van virussen.

Het gebruik van desinfectiemiddelen is voorbehouden aan bevoegd vakpersoneel dat speciaal is opgeleid over de werking en het gebruik van dergelijke middelen.

De actuele stand van de in de RKI-lijst opgenomen desinfectiemiddelen kan worden opgevraagd bij het Robert-Koch-Institut (RKI) (homepage: www.rki.de).

Alle maatregelen van de desinfectie van revalidatiemiddelen, hun componenten of andere accessoires worden bijgehouden in een desinfectiejournaal. Dit journaal bevat minstens de volgende gegevens en wordt bij de betreffende productdocumentatie bewaard:

Tabel 2 – Voorbeeld desinfectiejournaal

Dag van desinfectie	Reden	Specificatie	Middel en concentratie	Handtekening

Afkortingen voor de gegevens in kolom 2 (Reden):

V = Vermoeden van infectie IF = Infectie W = Nieuw gebruik I = Inspectie

Voor meer informatie over desinfecteren kunt u contact opnemen met de vakhandelaar. Deze helpt u graag verder.

GARANTIE

Uittreksel uit de algemene verkoopsvoorwaarden:

(...)

5. De verjaringstermijn voor garantieaanspraken bedraagt 24 maanden.

(...)

Aanspraken wegens defecten bestaan niet:

- bij een onbeduidende afwijking van de overeengekomen kwaliteit
- bij een onbeduidende negatieve invloed op de bruikbaarheid
- bij natuurlijke slijtage
- bij storingen vanwege ondeskundige montage of niet-uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden
- bij storingen vanwege onjuist gebruik
- bij storingen door onoordeelkundig onderhoud bij klanten en hun contractpartners of werkplaatsen

- bij schade, die volgens de risicotransfer ten gevolge van foutieve of nalatige behandeling, overbelasting, ongeschikte bedrijfsmiddelen, gebrekkige montage of door bijzondere invloeden van buitenaf ontstaat, die volgens het contract niet vereist is.
(...)

De garantiebepalingen kunnen per land verschillen. Neem voor meer informatie contact op met uw vestiging.

CONFORMITEIT

De elektrische rolstoel SQUOD SU voldoet aan de vereisten van de Europese richtlijn:
- 93/42/EG (richtlijn medische hulpmiddelen)

en aan de productnormen:
- EN 12182: 1999
- (DIN) EN 12184: 1999

AFVALVERWERKING



De fabrikant is verantwoordelijk voor de terugname en de recycling van de elektrische rolstoel en voldoet aan de vereisten van Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Bij uw plaatselijke instantie voor afvalinzameling en -verwerking kunt u navragen waar u de elektrische rolstoel kosteloos voor recycling kunt afleveren. Meegeven met het huishoudelijk afval is verboden.

Uw vakhandelaar beantwoordt graag al uw vragen.

INDICATOREN SHARK 2

Indicator	Beschrijving	Betekenis	Opmerkingen
	Alle LED's uit	Systeem uit.	
	Alle LED's branden constant.	Systeem aan.	LED's geven de laadtoestand weer.
	Linkse, rode LED knippert	Batterijlading laag.	Batterij moet direct worden geladen.
	Looplicht van "rechts naar links" / "groen naar rood"	Shark systeem geblokkeerd	Voor het vrijgeven drukt u na het inschakelen van de sturing binnen 10 seconden twee keer op de claxon-knop.
	Looplicht van "links naar rechts" / "rood naar groen" met aansluitende laadindicator.	Shark wordt geprogrammeerd, is aan het laadapparaat aangesloten en/of is bezig met laden.	De constant brandende LED's geven de laadtoestand weer.
	Alle LED's knipperen langzaam.	Na het starten van het systeem is de joystick niet in neutrale stand.	Joystick in neutrale stand zetten (loslaten).

STORINGSCODES



Symbool knippert snel met intervallen. Het aantal keer knipperen per interval geeft de volgende informatie (de volgende maatregelen mogen alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd).

Aantal	Probleem/storing	Controle
0	De laadtoestand van de batterijen wordt niet weergegeven wanneer de sturing is ingeschakeld.	1. Controleer of de connector van de sturing correct en volledig met de stekker van de batterijen is verbonden. 2. Controleer of de batterijen correct met elkaar zijn verbonden. 3. Controleer of de batterijen zijn geladen.

		4. Controleer of de zekeringen aan de sturing en de batterijen defect of geactiveerd zijn.
1	Bedieningsfout	1. Mogelijk uitgeschakelde zekering of bedieningsfout (joystick) 2. Joystick in neutrale stand zetten en het systeem opnieuw starten.
2	Batterijstoring	1. Batterijen en kabels controleren en eventueel laden. 2. Batterijen eventueel vervangen.
3	Linker motor (of aansluiting) defect.	1. Controleer of de stekkers van <u>beide</u> motoren correct zijn aangesloten. 2. Controleer de stekkercontacten van <u>beide</u> motoren op corrosie of schade. 3. Controleer <u>beide</u> motoren. Neem een Ohmmeter, trek de stekker uit van beide motoren en meet de connector. Wanneer u een waarde meet van meer dan 1 Ohm of minder dan 100 milliOhm, is de motor defect. 4. Controleer de spanning van de motor naar het motorhuis. Meet met een Ohmmeter ieder contact tussen motor en behuizing. Wanneer de weerstand minder dan 1 MegOhm bedraagt, is de motor defect. 5. Controleer de toestand en functie van de koolstaven van beide motoren. OPGELET: Wanneer een storing in een motor wordt aangegeven, kan ook de andere motor defect zijn.
4	Rechter motor (of aansluiting) defect.	Zoals hierboven beschreven.

(...)

Aantal	Probleem/storing	Controle
5	Linker parkeerrem (of aansluiting) defect.	1. Controleer of de stekkers van de motoren zijn aangesloten. 2. Controleer de contacten op corrosie of schade. 3. Controleer de parkeerremmen. Meet met een Ohmmeter de weerstand van de aansluitingen. Wanneer de meetwaarde meer dan 100 Ohm of minder dan 20 Ohm bedraagt, is de parkeerrem waarschijnlijk defect.
6	Rechter parkeerrem (of aansluiting) defect.	Zoals hierboven beschreven.
7	Shark-sturing defect	1. Trek de stekkers van beide motoren uit. Zet de sturing uit en weer aan en zorg ervoor dat de joystick in neutrale stand staat. Wanneer deze knippersequentie opnieuw wordt weergegeven, is de sturing defect. 2. Trek de stekkers van beide motoren uit. Zet de sturing uit en aan en zorg ervoor dat de joystick in neutrale stand staat. Zet de joystick in een willekeurige richting. Wanneer het stuurrelais twee keer klikt en een storing van de linker motor wordt weergegeven, is de sturing in orde. Wanneer een andere storing wordt weergegeven en het stuurrelais niet twee keer klikt, is de sturing defect. 3. Controleer de motoren zoals beschreven in punt 3 en 4. OPGELET: Een storingsmelding van een motor tijdens het rijden kan worden weergegeven als storing van de sturing.
8	Shark – PM defect	1. Controleer de kabels en stekkers op schade/corrosie, 2. Controleer de BUS-verbindingskabels (weerstand). 3. Vervang de PM.
9	Shark - Communicatiefout	1. Controleer de kabels en stekkers op schade/corrosie, 2. Controleer de BUS-verbindingskabels (weerstand). 3. Vervang de PM. 4. Vervang de Shark-sturing.
10	Onbekende storing	1. Controleer de kabels en stekkers op schade/corrosie, 2. Controleer de BUS-verbindingskabels (weerstand). 3. Neem contact op met de fabrikant.
11	Incompatibele stuureenheid	1. Verkeerd geprogrammeerde en incompatibele sturing (afhankelijk van het systeem) 2. Controleer of de programmering van PM en stuureenheid overeenkomen.

INHALT

Abschnitt	Seite
Inhalt	1
Vorwort.....	2
Technische Angaben	2
Allgemeine Hinweise.....	3
Anwendungsgebiet	3
Lieferumfang	4
Zeichenerklärung	4
Die Bedienelemente.....	4
Steuerung SHARK 2	4
Einstellen der Steuereinheit	6
Rücken	6
Sitztiefenverstellung	7
Beinstütze	7
Kniesicherung	8
Armlehnen.....	8
Brustgurt	9
Steh-/Aufrichtfunktion.....	9
Ladegerät.....	10
Laden der Batterien	11
Batterien.....	12
Anschluss Batterien	12
Einlagerung der Batterien	12
Anschluss System.....	13
Thermische Sicherung	13
Feststellbremsen.....	13
Bereifung.....	14
Reifenwechsel.....	14
Schieben des Rollstuhls.....	17
Transport des Rollstuhls	17
Transport über Rampen	18
Zubehör.....	18
• Individuelle Kopfstütze (L55)	18
• Personenrückhaltesystem (B58)	19
• Kippschutz (B78)	19
• Rumpfpelotten (L04).....	19
Für Ihre Sicherheit	20
Regelmäßige Kontrollen	21
Inspektion.....	21
Werkzeug	22
Pflege	22
Lagerung	23
Desinfektion	23
Gewährleistung	24
Konformität.....	25
Entsorgung.....	25
Anzeigen SHARK 2.....	25
Fehlercodes	25

VORWORT

Zuerst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für einen unserer Rollstühle entschieden haben.

Die Vermeiren Elektrorollstühle sind das Ergebnis langjähriger Studien und Erfahrungen. Die Lebensdauer Ihres Fahrzeuges hängt jedoch wesentlich von der Pflege und Sorgfalt ab, mit der Sie es behandeln. Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, sich mit der Bedienung Ihres Rollstuhles vertraut zu machen und Ihnen einige Ratschläge geben, wie Sie Ihren Elektrorollstuhl betriebsbereit halten und ihm eine lange Lebensdauer geben können.

Diese Gebrauchsanweisung spiegelt den neuesten Stand der Produktentwicklung wider. Die Firma Vermeiren behält sich jedoch das Recht vor, Veränderungen vorzunehmen, ohne die Verpflichtung einzugehen, zuvor gelieferte Modelle anzupassen oder zu ersetzen. Bitte bedenken Sie, dass die Berücksichtigung unserer Hinweise Ihren Rollstuhl auch nach Jahren des Gebrauchs in ausgezeichnetem Erhaltungszustand und einwandfreier Funktion bewahrt.

Sollten Sie weitere Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE ANGABEN

angegeben in der Standardeinstellung (Lieferzustand)

Durch Nutzung zusätzlicher Anbauten (z.B. Kopfstütze) verändern sich die Angaben der Gesamtlänge/Höhe entsprechend.

Länge (mit hochgeklappter Fußplatte)	105 cm
Länge (mit gesenkter Fußplatte)	123 cm
Höhe (inkl. Rückenlehne)	99 cm / 109 cm
Höhe (Fußplatte bis Sitzoberkante)	55 cm / 57 cm / 59 cm / 61 cm / 63 cm
Höhe (Fußplatte bis Kniestütze)	47 cm / 49 cm / 51 cm / 53 cm / 55 cm
Tiefeneinstellung der Kniestütze	15 – 21 cm (Abstand Sitz bis Knieplatte)
Höhe (max. Stehfunktion)	143 – 153 cm / 148 – 158 cm / 153 – 163 cm / 158 – 168 cm
Sitzbreite	44 cm
Gesamtbreite	65 cm
Sitztiefe (einstellbar)	40 cm / 45 cm / 50 cm / 55 cm
Sitzhöhe	58 cm
Rückenhöhe	51cm / 61 cm
Armlehnenhöhe (Sitz-Polster)	20 cm / 22 cm / 24 cm / 26 cm / 28 cm / 30 cm
Armlehnenhöhe (Boden-Polster)	71 cm / 73 cm / 75 cm / 77 cm / 79 cm / 81 cm
Verstellmotor	Linak LA31, 24V DC, IP54
Antriebsmotoren	2 x 200 W Controls Dynamic Merits M3
Batterien	2 x AGM Gel 12V/70Ah
Ladegerät	Exendis Impulse S (8 A)
Steuerung	CD SHARK 2 / Elektromagnetisches Bremssystem
Gewicht (inkl. Batterien)	ca. 121 kg
Betriebstemperatur (Elektronik)	-20°Celsius bis +40°Celsius
Thermische Sicherung	30 AMP
Nennlast (max. Zuladung)	130 kg
Max. Geschwindigkeit	6 km/h
Reichweite	ca. 30 km
Reifenfülldruck Lenkräder*	max. 3,40 bar
Reifenfülldruck Antriebsräder*	max. 2,50 bar
Wendekreis	ca. 140 cm
Max. Steigfähigkeit	6° (10,5 %) in Sitzposition
Max. Hindernishöhe	60 mm (in Sitzposition), Klasse B

Technische Änderungen vorbehalten. Maßtoleranz +/- 1,5 cm / kg

* Da unterschiedliche Bereifungen möglich sind, achten Sie bitte auf die Fülldruckangaben der jeweiligen Bereifung.

ALLGEMEINE HEINWEISE

Der Elektrorollstuhl SQUOD SU ist mit zwei Motoren von jeweils 200 Watt Leistung ausgestattet. Konzipiert wurde er als Mischfahrer für den Innen- und Außenbereich und mit seiner Steh-/Aufrichtfunktion für die Nutzung auf ebenen Böden im Innenbereich.

Sollten Sie Ihren Elektrorollstuhl auf Gehwegen benutzen wollen, müssen Sie darauf achten, dass Sie die Auflagen der bestehenden Gesetzesvorschriften einhalten. Eine Nutzung im Straßenverkehr ist ausgeschlossen. Da es sich bei dem Modell SQUOD SU um eine auf sechs Stundenkilometer Höchstgeschwindigkeit begrenzte Version handelt, bestehen keine Führerscheinpflcht und auch keine Verpflichtung zum Abschluss einer Versicherung. Den Abschluss einer freiwilligen Haftpflichtversicherung empfehlen wir Ihnen dennoch. Setzen Sie sich bitte mit Ihrer Versicherung in Verbindung.

Stellen Sie unmittelbar nach der Benutzung des Rollstuhls die Elektronik ab. Benutzen Sie zum Aufladen der Batterien ausschließlich das mitgelieferte Batterieladegerät.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Störungen durch elektromagnetische Quellen (z.B. Handy etc.) verursacht werden können und dass die Elektronik des Rollstuhls selber Störungen bei anderen elektrischen Geräten verursachen kann.

Auch wenn Sie von Ihrem Fachhändler über die Bedienelemente Ihres Elektrorollstuhls und den Umgang mit ihm unterrichtet worden sind, sollten Sie sich dennoch die folgenden Seiten in Ruhe durchlesen.

ANWENDUNGSGEBIET

Die Ausstattung und das Zubehör erlauben einen Einsatz bei Gehunfähigkeit/-behinderung durch

- Lähmungen
- Gliedmaßenverlust (Beinamputation)
- Gliedmaßendefekt/Deformation
- Gelenkkontrakturen/-schäden
- Herz- und Kreislaufinsuffizienz, Gleichgewichtsstörungen oder Kachexie sowie für Geriatriker.

Bei der Individuellen Versorgung sind außerdem

- Körpergröße und Körpergewicht
- Physische und psychische Verfassung
- Wohnverhältnisse und Umwelt

zu beachten.

Ihr Rollstuhl sollte nur auf Untergründen genutzt werden, bei denen alle vier Rädern den Boden berühren. Besonderes Fahrtraining ist bei unebenen Flächen (Kopfsteinpflaster etc.), Gefällen und Kurven (seitliches Ausbrechen etc.) durchzuführen. Besondere Gefährdung liegt beim Befahren von Oberflächen wie Eis, Gras, Schotter, Laub etc. vor. Ausgeschlossen ist die Nutzung als Sitz in einem Kraftfahrzeug.

Die Steh- und Aufrichtfunktion ist nur in Innenräumen zu therapeutischen Zwecken und in Anwesenheit einer zweiten Person einzusetzen. Die reduzierten Fahreigenschaften dienen dann lediglich einer Ausrichtung des Produktes. Die Nutzung des Fahrbetriebes im Innen- und Außenbereich bei gewählter Steh- oder Aufrichtfunktion ist nicht gestattet. Ein Überwinden von Hindernissen ist grundsätzlich nicht möglich, wenn die Steh-/Aufrichtfunktion gewählt ist. Sollten Sie dennoch während der Steh-/Aufrichtfunktion den Fahrbetrieb aufnehmen, so geschieht dies auf eigene Gefahr.

Eine Gewähr kann nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

LIEFERUMFANG

- Rahmenkonstruktion inkl. Motoren, Sitz- & Rückeneinheit (elektrisch verstellbare Stehfunktion)
- Fußplatte (inkl. Knie-/Beinsicherung)
- 2 x Batterien inkl. 4 Tragegriffe und Ladegerät
- Brustgurt
- Kippschutz
- Steuerelektronik
- Werkzeug (Inbusschlüssel)
- Gebrauchsanweisung

Bitte beachten Sie, dass die Grundausstattung in den verschiedenen europäischen Ländern unterschiedlich sein kann. Setzen Sie sich mit Ihrer Niederlassung in Verbindung.

ZEICHENERKLÄRUNG



Sicherheitshinweise beachten !



Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen !



Position: Parkbremse aktiviert (Elektrofahrbetrieb möglich)



Position: Parkbremse deaktiviert (Freilauf und Schiebebetrieb möglich, kein Elektrofahrbetrieb)



Achtung bei Freilauf auf Gefällen und Steigungen



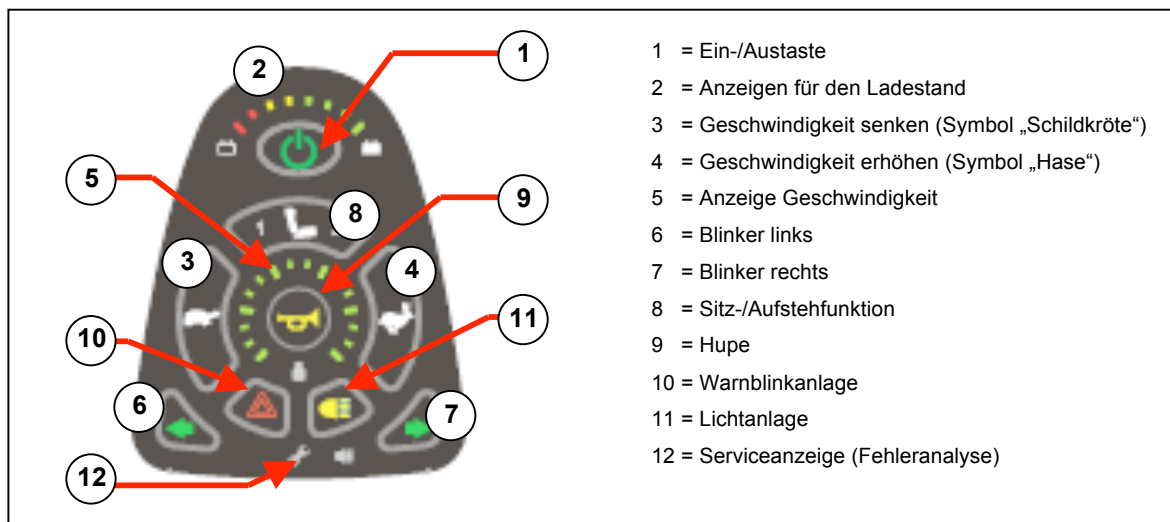
Getrennte Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten

DIE BEDIENELEMENTE

Der Elektrorollstuhl wird vollständig aufgebaut ausgeliefert. Ihr Fachhändler liefert Ihnen den Rollstuhl vollständig aufgebaut und informiert Sie über die einzelnen Bedienelemente und deren Benutzung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit erläutern wir Ihnen die einzelnen Bauteile aber noch einmal detailliert.

STEUERUNG SHARK 2

Mit der in Ihrem Elektrorollstuhl eingebauten Steuerung beherrschen Sie alle Fahr-, Lenk-, Brems und Bedienvorgänge des Fahrzeugs. Die elektrische Anlage des Rollstuhls und die Elektronik selbst werden ständig intern überwacht. Bei einer Störung in der Elektronik wird dies an der Steuereinheit angezeigt und ggf. der Stuhl aus Sicherheitsgründen abgeschaltet (siehe Kapitel "Fehlercodes").



Betätigen Sie die "EIN/AUS"-Taste (1). Die Ladeanzeige (2), die gleichzeitig Auskunft über den Ladezustand der Batterien gibt, leuchtet kurz auf. Leuchten alle Lampen, so ist der Ladezustand der Batterien ausreichend. Sollten nicht alle Lampen aufleuchten, so müssen Sie Ihre Fahraktivitäten auf die geringere Kapazität der Batterien abstimmen. Sollten die Lampen der Batterieladeanzeige nicht aufleuchten, überprüfen Sie die Steckverbindungen des Elektroniksystems.

Wählen Sie nun das gewünschte Fahrprogramm, indem Sie auf die Taste „Schildkröte“ (3) oder „Hase“ (4) drücken.

Die gewählte Geschwindigkeit wird über die 5-stufige Geschwindigkeitsanzeige (5) angegeben. Sollten Sie spezielle Anforderungen haben, so können Sie sich an Ihren Fachhändler wenden, damit eine individuelle Programmierung der Fahrprogramme vorgenommen werden kann.

Um den Rollstuhl in Bewegung zu bringen, bewegen Sie den Joystick langsam nach vorne. Je mehr Sie den Joystick nach vorne bewegen, desto schneller erfolgt die Vorwärtsbewegung. Wenn Sie nach links oder rechts fahren wollen, schieben Sie den Joystick in die gewünschte Richtung. Um rückwärts zu fahren, ziehen Sie den Joystick aus der Mittelstellung nach hinten.



Achten Sie darauf, dass der Joystick bei Betätigung der "EIN/AUS"-Taste mindestens ca. 2 Sekunden in der Mittelstellung verweilt, da dieser aus sicherheitstechnischen Gründen so programmiert worden ist, dass eine gleichzeitige Betätigung des Joysticks, während der Rollstuhl eingeschaltet wird, ausgeschlossen ist. Sollten beide Vorgänge gleichzeitig ausgeführt werden, verriegelt sich die Steuereinheit und lässt sich erst nach vorherigem Ausschalten wieder in Gang setzen.

Zum Betätigen der Fahrtrichtungsanzeiger drücken Sie, je nachdem welche Fahrtrichtung Sie einschlagen wollen, die Tasten „Blinker links“ (6) oder „Blinker rechts“ (7). Die Beleuchtungsanlage wird mit der Taste „Beleuchtung“ (11) ein- und ausgeschaltet. Mit der Taste „Hupe“ (9) können Sie ein akustisches Warnsignal abgeben. Die Warnblinkanlage, die Sie in kritischen Situationen verwenden sollten, kann mit der Taste „Warnblinkanlage“ (10) ein- und ausgeschaltet werden.

Soll aus der Fahrt abgebremst werden, muss der Joystick nur zur Mitte geführt werden. Je langsamer dies geschieht, desto allmählicher ist der Bremsvorgang. Bei einer Vollbremsung brauchen Sie den Hebel ganz einfach nur freizugeben, der Rollstuhl kommt schnellstmöglich zum Stillstand.

Für die Betätigung des Verstellmotors zur Steh-/Aufrichtfunktion wählen Sie die Taste 8 und mit dem Joystick können Sie die Steh-/Aufrichtfunktion in die gewünschte Richtung bewegen.



Steh-/Aufrichtfunktion nur unter Beisein einer zweiten Person nutzen.



Steh-/Aufrichtfunktion nur nutzen, wenn zuvor die Beine und der Oberkörper gesichert wurden (siehe Kapitel „Brustgurt“ und „Beinstütze“).

ANSCHLÜSSE LADEGERÄT / PROGRAMMIERGERÄT



An der Vorderseite der Bedieneinheit befindet sich die Buchse für den Anschluss des mitgelieferten Ladegerätes. Hier liegt auch der Anschluss für die Programmierereinheit, die nur von autorisiertem und für die Programmierung geschultem Personal angeschlossen und benutzt werden darf.



Die Veränderung von Fahrparametern kann die Sicherheitseigenschaften des Rollstuhls beeinträchtigen.



Achten Sie darauf, dass alle Stecker (Ladegerät und evtl. Programmierereinheit) entfernt wurden, bevor Sie den Rollstuhl in Bewegung setzen.



Achten Sie darauf, dass der Steuerhebel in der neutralen Mittelposition steht, wenn Sie die An-/Austaste betätigen, da sonst die Elektronik gesperrt wird. Sie können diese Sperre beheben, indem Sie die Steuerung ausschalten und danach wieder einschalten.



Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit den jeweiligen Umgebungsbedingungen an.

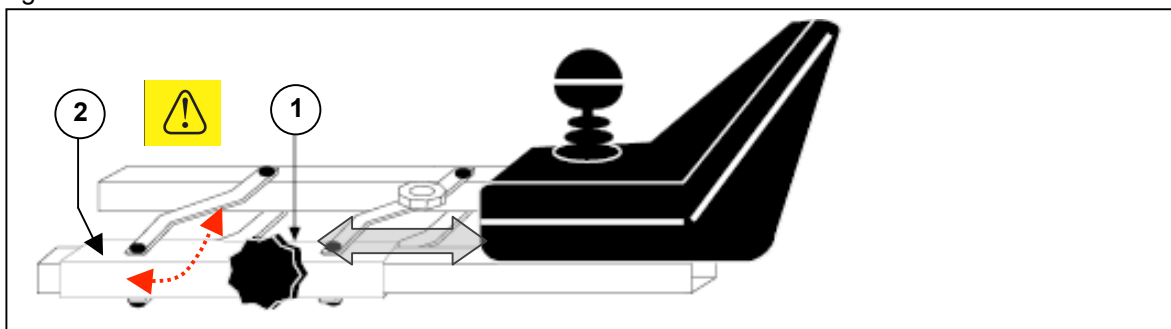
Möchten Sie Ihren Rollstuhl vor unbefugtem Zugriff schützen drücken Sie die AN/AUS-Taste (1) beim Ausschalten länger als zwei Sekunden und die Steuerung ist gesperrt. Zu Freigabe schalten Sie die Steuerung an. Während der Zeitdauer von 10 Sekunden sehen Sie ein Lauflicht in der Ladestandanzeige. Drücken Sie während dieses Lauflichtes die Hupe (9) zweimal und die Fahrelektronik ist für den Betrieb freigeschaltet.

D

EINSTELLEN DER STEUEREINHEIT

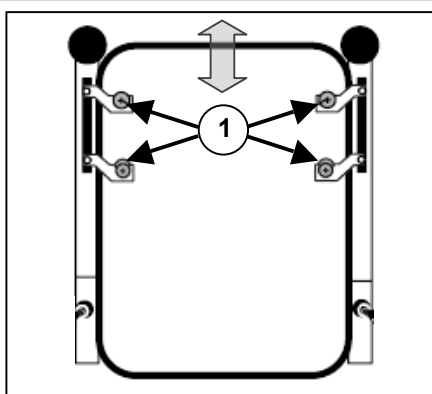
Die Position der Steuereinheit kann in der Horizontalen verändert werden, indem Schraube (1) gelöst wird und die Steuereinheit wie gewünscht verstellt oder abgenommen wird. Ziehen Sie die Schraube (1) danach wieder fest an. Wenn Sie an Schraube (1) seitlich ziehen, kann die Steuereinheit seitlich abgeschwenkt werden.

ANMERKUNG: Die Schraube (1) kann, je nach Ausstattung, auch unterhalb des Führungsrohrs (2) angebracht sein.



Achten Sie darauf, dass beim seitlichen Schwenken der Steuerung keine Gegenstände oder Körperteile in den Verstellbereich hineinragen – Quetschgefahr !

RÜCKEN



Der fest Rücken ist abnehmbar konzipiert. Lösen Sie die Verschraubungen (1) und nehmen Sie den gepolsterten Rücken nach oben aus den Aufnahmen heraus. Zum Einsetzen führen Sie den Rücken zwischen den Rückenrohren in die so ein, dass die Aufnahmen des Rückens (1) wieder in den Aufnahmen eingesetzt werden. Sichern Sie diese Aufnahmen wieder handfest.

Vor dem Gebrauch sollten Sie überprüfen, ob der Rücken sicher in den Aufnahmen (1) befestigt ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so ziehen Sie die Sicherungsschrauben (1), die den Rücken mit den Rückenrohren verbinden, fest an.



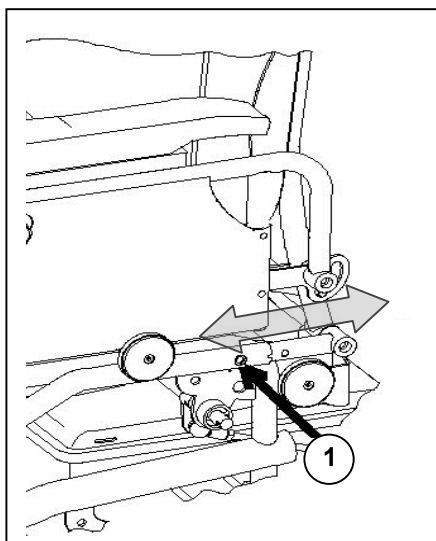
Achten Sie vor Gebrauch des Stuhles darauf, dass die Sicherungsschrauben (1) fest angezogen sind, da sich der Rücken sonst lösen kann, was zu Schäden an Stuhl und Benutzer führen kann.



Achten Sie darauf, dass am Rücken keine weiteren Lasten aufgehängt werden (z.B. Rucksack etc.), da sonst das Kippverhalten nach hinten ungünstig beeinflusst wird.

Sollte der Rücken oder einzelne Komponenten der Rückeneinheit durch Verschleiß oder andere Faktoren beeinträchtigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Er wird Ihnen gerne weiterhelfen.

SITZTIEFENVERSTELLUNG



Die Sitztiefe lässt sich durch Verschieben des Rückenrahmens in verschiedene Positionen einstellen. Lösen Sie dafür die Verschraubung (1) auf beiden Seiten des Rahmens und ziehen den Rückenrahmen soweit heraus oder hinein, bis die gewünschte Position erreicht wird, bzw. die vorgesehenen Lochung übereinanderliegen und die Sicherungsschrauben (1) durch den Rahmen gesteckt werden können. Sichern Sie Schrauben wieder mit den zuvor gelösten Muttern handfest.

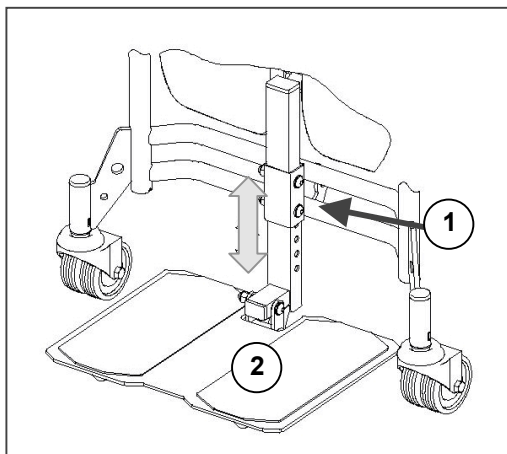


Die Einstellung der Sitztiefe darf nie vorgenommen werden, wenn der Nutzer im Rollstuhl sitzt.



Achten Sie vor Gebrauch des Stuhles darauf, dass die Sicherungsschrauben (1) an beiden Seiten des Rahmens fest angezogen sind, da sich der Rücken sonst lösen kann, was zu Schäden an Stuhl und Benutzer führen kann.

BEINSTÜTZE

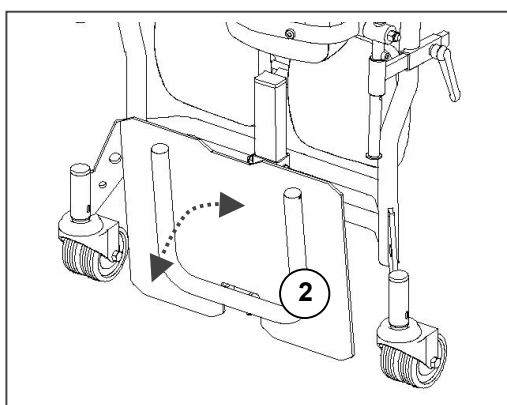


Die Beinstütze besteht aus einer einteiligen Fußplatte, die in der Höhe eingestellt werden kann.

Lösen Sie die Verschraubungen (1) und ziehen Sie die Schrauben komplett aus der Halterung heraus. Schieben Sie die Fußplatte in die gewünschte Position und sichern Sie danach wieder mit den Verschraubungen (1) handfest.



Achten Sie darauf, dass die Beinstütze vor Gebrauch sicher verschraubt wurde.



Die Fußplatte (2) lässt sich nach oben und unten klappen.



Zum Transport des Rollstuhls diesen nie an der Beinstütze fassen, sondern nur an festen Rahmenteilern (siehe auch Kapitel "Für Ihre Sicherheit").



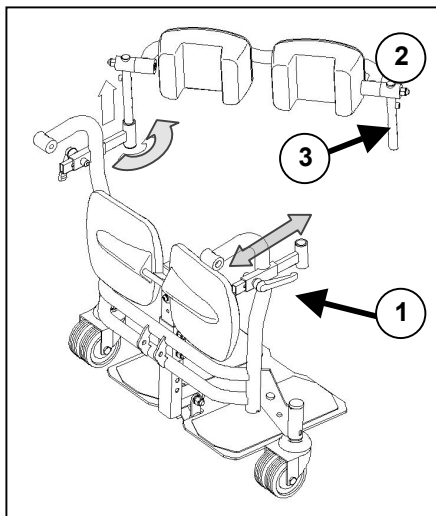
Achten Sie darauf, dass die Fußplatte einen Mindestabstand zum Boden von 6 cm aufweist, damit während des Fahrbetriebs vermieden wird, dass diese auf dem Untergrund aufsetzt, wodurch der Rollstuhl unfreiwillig beschädigt werden kann und die Betriebssicherheit des Rollstuhls gefährdet ist. Weiterhin können auch dem Patienten Schäden entstehen.



Lassen Sie die Einstellung der Beinstütze durch autorisierte Personen durchführen.

KNIESICHERUNG

Für die Steh-/Aufrichtfunktion ist immer die Kniesicherung zu nutzen.



Lösen Sie die Knebelschrauben (1) auf beiden Seiten der Beinstütze und ziehen Sie die damit gesicherte Aufnahme soweit wie möglich heraus.

Setzen Sie die Beinhalterung (2) mit den Kniepolstern mit deren senkrechten Gestängen an beiden Seiten in die dafür vorgesehenen Aufnahmen.



Die Aufhängungen und Kniepolster sind beweglich und arretieren erst bei fester Verschraubung und Gegendruck an den Beinen/Knien.

Drücken Sie die Beinhalterung (2) nun so an die Beine des Patienten heran, dass die Kniepolster unterhalb der Kniescheibe angeedrückt werden.

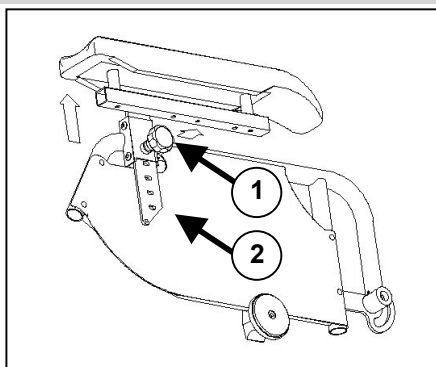


Die Beweglichkeit des Knies nicht einschränken!

An den senkrechten Aufhängungen (3) sind Diatanzschrauben eingelassen, mit denen die Höhe der Beinhalterung eingestellt werden kann.

Sitz die Beinhalterung in der gewünschten Position, sichern sie mit den Knebelschrauben (1) die Bein-/Kniehalterung wieder handfest.

ARMLEHNEN

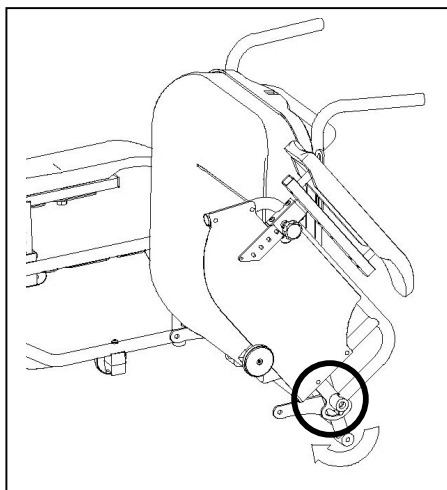


Die Armlehnen können in der Höhe verstellt und abgenommen werden (z.B. für seitlichen Patiententransfer). Lösen Sie die Stellschraube (1) leicht an und ziehen Sie diese danach nach außen. Die Armlehne lässt sich jetzt in die gewünschte Position versetzen. Zur Sicherung muss die Stellschraube (1) wieder in die vorgesehenen Lochungen der Lochplatte (2) einrasten und handfest angezogen werden.



Achten Sie darauf, dass vor Gebrauch des Rollstuhles die Sicherungsschrauben fest angezogen sind, da sonst Verletzungen und/oder Schäden auftreten können.

Zu therapeutischen Zwecken und zum Umsetzen aus dem Rollstuhl sind die Armlehnen nach hinten abklappbar.



Heben Sie die Armlehnen an und klappen diese nach hinten, wenn für einen Patiententransfer aus dem Rollstuhl oder für therapeutische Zwecke die Armlehne nicht benötigt wird.



Die Armlehnen dürfen nur dann abgeklappt werden, wenn sichergestellt ist, dass der Benutzer des Rollstuhls gegen eigenes, seitliches Abkippen gesichert ist.



Die Verschraubung an des Klappmechanismus (siehe Kreis), muss immer so fest angezogen sein, dass ein unfreiwilliges Herabklappen der Armlehne vermieden wird.

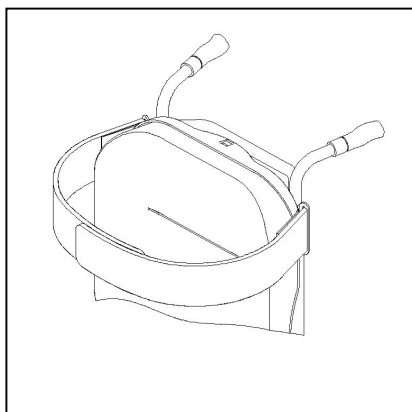


Verwenden Sie den Rollstuhl nicht mehr, wenn Veränderungen, Beschädigungen oder Abnutzung bei den Aufhängungen erkennbar sind, damit Ihre Sicherheit nicht gefährdet ist.

D

- ⚠️ Sollten Sie Veränderungen an den Armlehnen und/oder Armlehnenaufnahmen vornehmen, geschieht dies auf eigene Verantwortung. Ihr Gewährleistungsanspruch erlischt.
- ⚠️ Achten Sie beim Herabklappen der Armlehnen darauf, dass keine Gegenstände oder Körperteile unter den Schwingbereich der Armlehne geraten, da dies zu Schäden/Verletzungen führen kann.
- ⚠️ Sollten Veränderungen, Beschädigungen oder Abnutzungen in den Aufhängungen erkennbar sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der diesen Mangel beheben kann.

BRUSTGURT



Für die Sicherung während der Aufrich-/Stehfunktion ist am oberen Rücken ein Brustgurt angebracht. Führen Sie die einzelnen Laschen des Brustgurtes übereinander und drücken die Laschen fest aufeinander. Ein Klettsystem sichert den Brustgurt.

- ⚠️ Legen Sie den Brustgurt so an, dass der Oberkörper an den Rücken gepresst wird, damit keine unfreiwilligen Bewegungen des Oberkörpers möglich sind.
- ⚠️ Die Arme des Nutzers dürfen nicht mit dem Brustgurt gesichert werden.

- ⚠️ Da die Atmung durch Verwendung des Brustgurtes eingeschränkt werden kann, ist die Verwendung des Brustgurtes in Abstimmung mit dem Patienten durchzuführen.

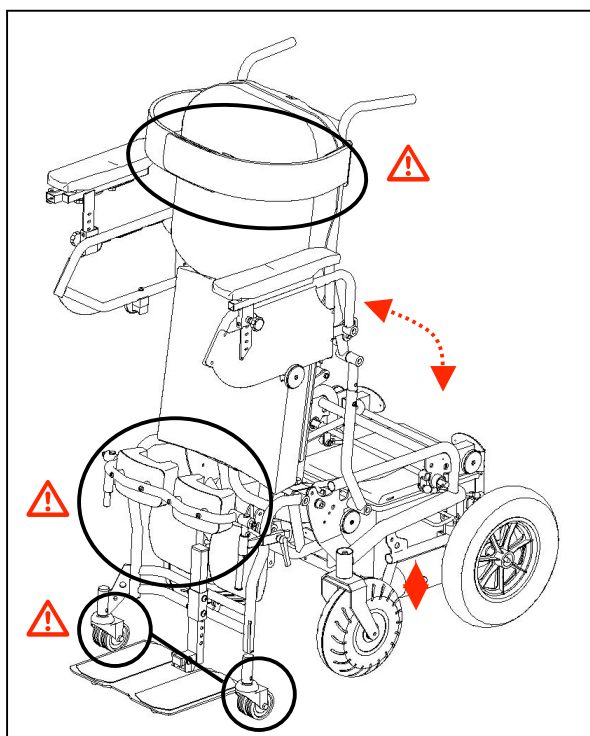
STEH-/AUFRICHTFUNKTION

Zur Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion ist immer sicherzustellen, dass zuvor die Beine durch die Kniehalterungen und der Oberkörper durch den Brustgurt gesichert wurden (siehe Beschreibung in den jeweiligen Kapiteln „Beinstütze“ und „Brustgurt“).

- ⚠️ Eine Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion ist immer unter Überwachung einer zweiten Person durchzuführen.
- ⚠️ Eine Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion ohne Sicherung durch den Brustgurt und die Kniesicherung ist ausgeschlossen und geschieht auf eigene Gefahr.
- ⚠️ Eine Haftung des Herstellers bei Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion ohne Brustgurt und Kniesicherung ist ausgeschlossen.
- ⚠️ Die Steh-/Aufrichtfunktion darf nur genutzt werden, wenn der Rollstuhl auf ebenen Flächen mit allen 4 Räder (und während der Nutzung auf den zwei Vorderradrollen) zum Stehen kommt.
- ⚠️ Achten Sie darauf, dass sich im Schwenkbereich der Aufrichtfunktion keine Gegenstände, Personen oder Körperteile befinden, da sonst Schäden oder Verletzungen entstehen können.
- ⚠️ Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung der Steuerung während der Aufrichtfunktion nicht unter Zug gerät, da sonst Schäden am Produkt entstehen können.

Beachten Sie Reihenfolge zur Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion:

1. **Heranfahren an die gewünschte Position.**
2. **Sicherstellen, dass der Rollstuhl sicher steht, evtl. Rangieren, bis die gewünschte Position erreicht ist.**
3. **Fahrelektronik ausschalten.**
4. **Kniesicherung anlegen (bzw. anlegen lassen).**
5. **Prüfen, ob die Füße plan auf der Fußplatte zum Stehen kommen.**
6. **Brustgurt anlegen (bzw. anlegen lassen)**
7. **Prüfen, ob die Armlehnen heruntergeklappt sind.**
8. **Fahrelektronik einschalten und die Verstellfunktion für die Aufrichtfunktion auswählen.**
9. **Joystick nach hinten ziehen oder nach vorne drücken, um die jeweilige Funktion durchzuführen.**



Beachten Sie, dass bei Nutzung der Aufrichtfunktion der Rollstuhl auf den vorderen Geräterollen unterhalb der Fußplatte aufsetzt und die Lenkräder (200x85) ca. 1 cm vom Boden abheben. Für Fahrkorrekturen wird der Rollstuhl dann über die Geräterollen und die Antriebsräder bewegt. Die Fahrfunktionen sind nur eingeschränkt möglich.



Lösen Sie den Brustgurt und die Kniesicherung erst wieder, wenn der Rollstuhl wieder in die Sitzposition verfahren worden ist.



Eine Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion ist immer unter Überwachung einer zweiten Person durchzuführen.



Eine Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion ohne Sicherung durch den Brustgurt und die Kniesicherung ist ausgeschlossen und geschieht auf eigene Gefahr.



Eine Haftung des Herstellers bei Nutzung der Steh-/Aufrichtfunktion ohne Brustgurt und Kniesicherung ist ausgeschlossen.



Die Steh-/Aufrichtfunktion darf nur genutzt werden, wenn der Rollstuhl auf ebenen Flächen mit allen 4 Räder (und während der Nutzung auf den zwei Vorderradrollen) zum Stehen kommt.



Achten Sie darauf, dass sich im Schwenkbereich der Aufrichtfunktion keine Gegenstände, Personen oder Körperteile befinden, da sonst Schäden oder Verletzungen entstehen können.

LADEGERÄT

Verwenden Sie zur Beladung der Batterien nur das mitgelieferte Ladegerät IMPULSE S (8 A).

Primäre Spannung	230 Vac – 50/60 Hz – 1-Phase
Sekundäre nominale Spannung	24 V
Sekundäre maximale Spannung	35 V
Sekundärer Strom	max. 8 A
Batterietyp	Blei-Schwefelsäure: Gel
Batteriekapazität	60 Ah – 85 Ah (um 80% Kapazität innerhalb 8 Std. zu laden)
Schutzvorrichtungen	verpolsicher, überspannungs- und temperaturgesichert
Nennleistung	270 W
Wirkungsgrad	min. 80% (bei voller Belastung)
Umgebungstemperatur	0° C bis +40° C
Abmessungen Gehäuse	H 70 x B 150 x T 200 mm
Schutzumfang	IP 21, Schutzklasse II
Gesamtgewicht	ca. 1,3 kg
Länge Netzanschlussleitung	1,9 m
Länge Ladeanschlussleitung	2,4 m
Umgebungstemperatur Lagerung	-15° C bis +50° C
Relative Luftfeuchtigkeit Lagerung	max. 95% (nicht kondensieren)
Konformität	EMV Richtlinie 89/336/EWG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG



Technische Änderungen vorbehalten.

D

LADEN DER BATTERIEN

Da das Ladegerät IMPULSE S (8 A) die Ladekurve an den Beladungszustand der AGM-Batterien angleicht, können Sie Ihren Rollstuhl nach jeder Nutzung laden. Dadurch werden eine aggressive Beladung der Batterien und der „Memory-Effekt“ weitgehend vermieden.

Laden Sie Ihren Rollstuhl spätestens, wenn die Anzeige für den Ladestand an Ihrer Steuerung in den roten Bereich eintritt. Wenn Sie dennoch weiterfahren, zeigt Ihnen die Ladeanzeige, sobald nur noch die letzte rote Diode leuchtet, durch unaufhörliches Blinken an, dass die Batteriekapazität unzureichend ist. Wenn Sie auch dieses Warnsignal missachten, erfolgt nach kurzer Zeit auf Ihrer Elektronik ein Fehlercode, der Auskunft darüber gibt, dass die Batterien nicht die für den Fahrbetrieb notwendige Leistung mehr haben. Sie sollten Ihre Batterien daher, bevor es zu diesen Fehlermeldungen kommt, mit dem mitgelieferten Ladegerät IMPULSE S (8 A) aufladen. Vermeiden Sie in jeden Fall die Tiefentladung der Batterien.

• AUFSTELLEN DES LADEGERÄTES

Achten Sie beim Aufstellen des Ladegerätes darauf, dass dieses von allen Seiten ausreichend belüftet wird, wobei min. 10 cm Raumfreiheit um das Gerät herum notwendig ist. Ist die Belüftung für das Ladegerät nicht ausreichend und steigt daher die Wärme im Gerät an, wird der Ladestrom reduziert, was die Ladezeit verlängert. Überhitzt das Ladegerät ($> +50^{\circ}\text{C}$) beendet das Ladegerät die Beladung. Das Ladegerät darf nur an einer Wandsteckdose mit einer Netzspannung von 230V – 50/60Hz und in belüfteten trockenen Räumen betrieben werden.

• INBETRIEBNAHME

Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Wandsteckdose. Das Ladegerät schaltet sich nach Aufleuchten einer LED-Kombination in den „STAND-BY“-Zustand. Beide LED's (grün und gelb) leuchten auf.

Schließen Sie danach das Ladekabel mit dem dreipoligen Stecker an die Ladebuchse der Steuereinheit des Elektrorollstuhls. Sobald die Verbindung zu den Batterien hergestellt ist, beginnt das Ladegerät automatisch mit der Beladung. Nur die gelbe LED leuchtet jetzt.

Ist der Ladevorgang beendet, erlischt die gelbe LED und die grüne LED leuchtet. Ziehen Sie nun das Ladekabel aus der Steuereinheit, schaltet Das Ladegerät wieder in den „STAND-BY“-Zustand (gelbe und grüne LED's leuchten).

Bleibt das Ladekabel angeschlossen, werden die Batterien mittels eines sehr geringen Stroms in optimalem Zustand gehalten (Erhaltungsladung).



Ziehen Sie nach Beendigung des Ladevorgangs immer zuerst den Ladestecker aus der Steuereinheit und erst dann den Netzstecker aus der Steckdose.

• ANZEIGEN LADEGERÄT

	Gelbe LED	Grüne LED
Ladegerät ausgeschaltet (Netzstecker nicht angeschlossen)	○	○
Ladegerät gerade eingeschaltet und zeigt die eingestellte Ladekennlinie	⊙	○
	○	⊙
Stand-by	●	●
Laden	●	○
Voll	○	●
Fehler	⊙	⊙

○ = Aus

● = Ein

⊙ = Blinken



Wenn die Batterien längere Zeit nicht genutzt werden, entladen sich diese langsam selbständig (Tiefentladung). Ein Beladen mit dem mitgelieferten Ladegerät ist nicht mehr möglich. Laden Sie auch bei Nichtbenutzung der Batterien diese mind. einmal im Monat auf.



Verwenden Sie zur Beladung der Batterien ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.



Für Schäden, die durch Ladefehler auftreten, haftet der Hersteller nicht.



Unterbrechen Sie den Ladezyklus niemals. Das Ladegerät zeigt Ihnen an, wann der Ladezyklus abgeschlossen ist. (grüne Leuchtdiode brennt stetig).

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der dem Ladegerät beiliegenden Gebrauchsanweisung.

BATTERIEN

Serienmäßig besitzt Ihr Elektrorollstuhl 2 geschlossene AGM-Batterien mit der Leistung von 12V/70Ah. Bei den für Ihren Elektrorollstuhl verwendeten Batterien handelt es sich um Antriebsbatterien, die Ihre volle Kapazität erst nach einigen Lade- und Gebrauchszyklen erreichen.

Sollten die Batterien durch langen Gebrauch nicht mehr ihre volle Leistung haben, oder wenn die Batterien beschädigt sind, lassen Sie beide Batterien nur von einem Fachhändler austauschen.



Für Schäden, durch Verwendung von Fremdbatterien, übernehmen wir keine Haftung.

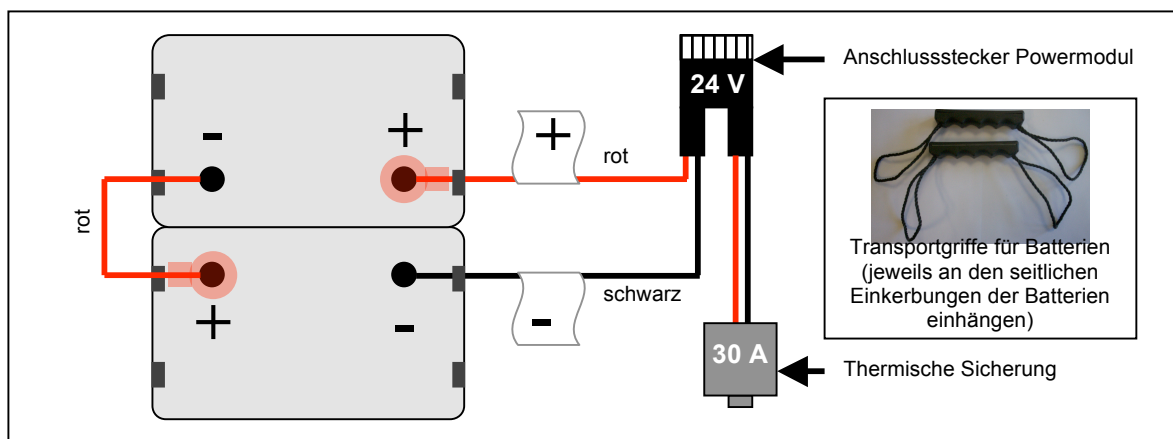


Setzen Sie die Batterien nicht Temperaturen unter +5°C und über +50°C aus (optimal: +20°C).



Werden die Batterien geöffnet, entfallen jegliche Haftung des Herstellers und der Gewährleistungsanspruch.

ANSCHLUSS BATTERIEN



EINLAGERUNG DER BATTERIEN

Sollten Sie Ihren Rollstuhl länger nicht verwenden, können Sie diesen am Ladegerät belassen. Die Beladung wird automatisch vom Ladegerät geregelt. Sollten Sie die Batterien ausbauen und einlagern, beachten Sie bitte folgendes:

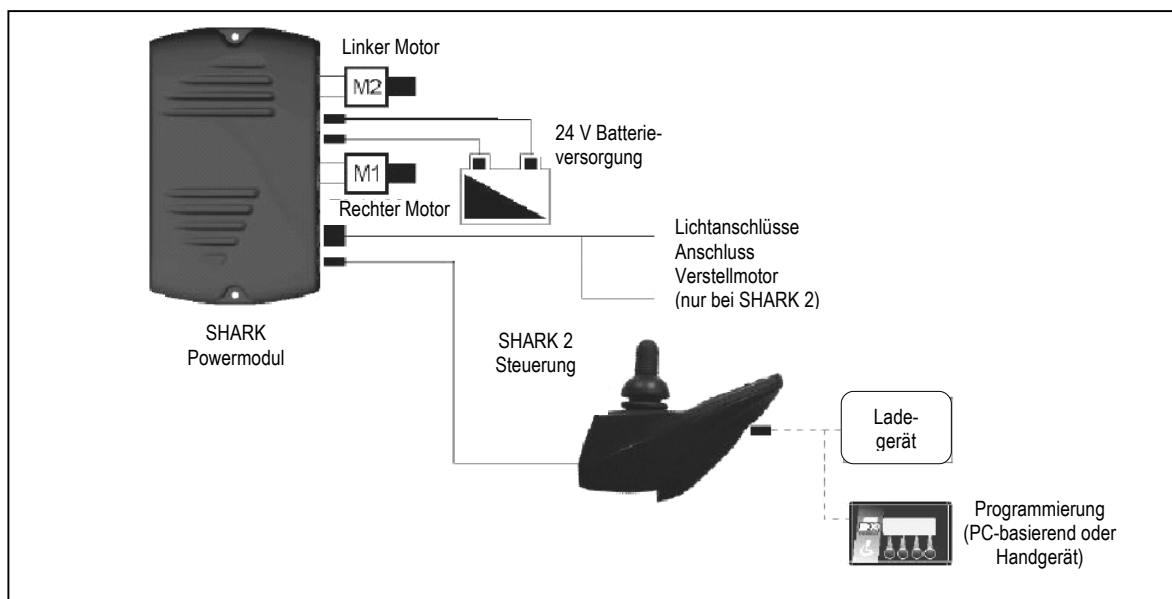
- Kabelanschlüsse von den Polen der Batterie trennen.
- Decken Sie mindestens jeweils den Pluspol mit einer Polkappe ab.
- Fassen Sie die Batterien nur an zwei sich gegenüberliegenden Gehäusesseiten an.
- Stellen Sie sicher, dass während der Einlagerung keine Gegenstände zwischen die Pole geraten (Kurzschlussgefahr!)
- Einlagerung der Batterien nur in trockenen, belüfteten Räumen mit einer Temperatur zwischen 0°C und +40°C.
- Belassen Sie die Batterien in den Batteriekästen zum Schutz vor Standnässe oder anderen Außeneinflüssen.
- Schützen Sie die Kontaktstecker der Batteriekästen vor Korrosion.
- Schützen Sie die Batterien vor Tiefentladung (siehe Kapitel „Laden der Batterien“).



Bei Nichtbenutzung der Batterien können diese tief entladen.

Wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Fachhändler, der Ihnen auch gerne bei der Einlagerung und Wartung Ihrer Batterien behilflich ist.

ANSCHLUSS SYSTEM



THERMISCHE SICHERUNG

Zum Schutz der Motoren vor Überbelastung befindet sich auf der rechten Seite des Sitzrahmens eine thermische Sicherung (Übergang zum Rückenrahmen), die automatisch die Leistungsaufnahme zu den Motoren unterbricht, da diese sonst heiß laufen können, dadurch schneller verschleßen oder Defekte auftreten. Dies kann immer dann auftreten, wenn Gefälle befahren werden, die die angegebenen Maximalwerte übersteigen. Ebenso kann bei Nennlasten oberhalb des Maximalwertes die Sicherung auslösen. Auch beim Versuch des Fahrens, während die Feststellbremsen angezogen sind, besteht die Gefahr der Überbelastung. Die zu beachtenden Werte entnehmen Sie bitte dem Kapitel „Technische Angaben“. Zur Wiederinbetriebnahme des Rollstuhls, beheben Sie die jeweiligen Überlasten und warten Sie, bis die Motoren abgekühlt sind und drücken sie die thermische Sicherung leicht ein. Das System ist wieder fahrbereit.

FESTSTELLBREMSEN

Ihr Elektrorollstuhl kann neben der elektromagnetischen Bremse auch zusätzlich mit Feststellbremsen für jedes Antriebsrad ausgestattet sein. Diese müssen dann auf die Räder eingestellt sein.

Bei der Verwendung mit Luftreifen kann die Feststellbremse nur funktionieren, wenn die Reifen ausreichend befüllt sind (siehe Abschnitt "Technische Daten").



Achten Sie darauf, dass der Reifendruck immer den in Kapitel "Technische Angaben" aufgeführten Werten entspricht, da sonst die Bremswirkung der Feststellbremsen gemindert oder gar aufgehoben wird.



Achten Sie darauf, dass die Feststellbremsen nicht zum Abbremsen während der Fahrt gedacht sind. Sie erfüllen nur die Funktion, dass der Rollstuhl, nachdem er sich in einer festen Standposition befindet, durch Anziehen dieser Bremsen vor dem Wegrollen gesichert wird. Sollte sie während der Fahrt zum Abbremsen betätigt werden, können Verletzungen und/oder Schäden auftreten.

Sollten die Bremsen Ihre Funktionstauglichkeit durch Abnutzung und/oder Beschädigung der Decken und Schläuche eingebüßt haben, so raten wir Ihnen, sich an Ihren Fachhändler zu wenden, damit diese erneuert werden können, da dieser über geeignetes Werkzeug und Kenntnis verfügt.



Durch Verwendung ungeeigneten Werkzeuges oder durch unfachgemäße Handhabung können Beschädigungen und/oder Funktionsverlust auftreten.

Möchten Sie die Feststellbremsen selber einstellen, so nehmen Sie einen geeigneten Inbusschlüssel und lösen Sie die zwei Inbusschrauben, mit denen die Bremsaufhängung auf der Schiene gesichert

ist. Verschieben Sie nun die komplette Bremse in die von Ihnen gewünschte Position und ziehen Sie danach die zwei zuvor gelösten Inbusschrauben wieder fest. Prüfen Sie, ob die gewünschte Bremswirkung besteht.



Bremseinstellungen, die nicht nach den Angaben des Herstellers vorgenommen werden, geschehen auf eigene Gefahr (nur bei vorhandenen Feststellbremsen). Eine Haftung entfällt.



Lassen Sie Ihre Feststellbremsen vom Fachhändler einstellen, da dieser auf unsere Produkte geschult ist und alle sicherheitsrelevanten Vorschriften berücksichtigt.



Achten Sie darauf, dass die Feststellbremsen nicht zum Abbremsen während der Fahrt gedacht sind. Sie erfüllen nur die Funktion, dass der Rollstuhl, nachdem er sich in einer festen Standposition befindet, durch Anziehen dieser Bremsen vor dem Wegrollen gesichert wird. Sollte sie während der Fahrt zum Abbremsen betätigt werden, können Verletzungen auftreten.

Sollten Sie mit dem Bremsverhalten Ihres Rollstuhles nicht zufrieden sein, wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler, der eine Einstellung der Bremsen für Sie vornimmt.



Sollten Ihre Räder durch Wasser, Öl oder andere Verschmutzungen verunreinigt sein, wird die Bremswirkung der Feststellbremsen beeinträchtigt. Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Rollstuhls den Zustand der Räder.



Sollten die Bremsen Ihre Funktion durch Abnutzung und/oder Beschädigung der Decken/Schläuche einbüßen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, da zum Wechsel der Decken spezielle Maschinen verwandt werden. Ein Wechsel der kompletten Räder ist vom Endverbraucher nicht durchzuführen.

BEREIFUNG

Der Elektrorollstuhl SQUOD SU ist standardmäßig mit 3.00-8 - Antriebsrädern (Luft) und 260x85 - Lenkrädern (Luft) ausgestattet. Für andere Radkombinationen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Sie gerne berät, welche Radkombinationen für Ihre individuellen Bedingungen ratsam sind.



Achten Sie darauf, dass sich immer ausreichend Luft in den Rädern befindet, da dies Auswirkungen auf das Fahrverhalten hat. Im Kapitel "Technische Angaben" ist der Befülldruck für die Reifen angegeben. Zusätzlich sollten Sie immer auf die auf den Reifen aufgeführten Werte zur Luftdruckbefüllung achten.

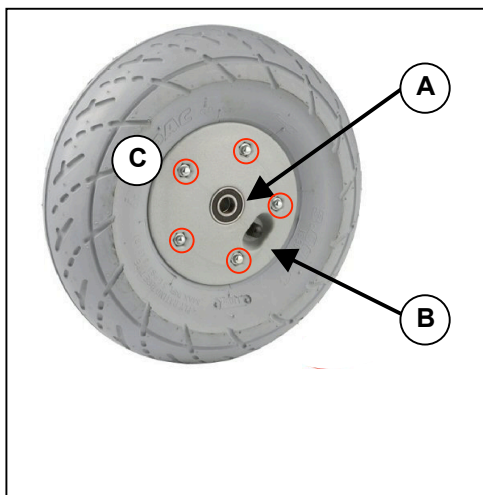


Für Räder, die nicht vom Hersteller stammen, übernehmen wir keine Gewährleistung.

REIFENWECHSEL

Sollten Sie Ihre Decken oder Schläuche auswechseln wollen, geben wir Ihnen nachfolgend einige Hinweise:

LENKRÄDER



- A. Lösen Sie die Verschraubung der Lenkradachse und ziehen Sie diese aus der Lenkradgabel.
- B. Lassen Sie die Luft aus dem Lenkrad entweichen, indem Sie den Druckstift im Ventil leicht eindrücken.
- C. Lösen Sie die 5 Verschraubungen, die die geteilte Felge zusammenhalten.

Nun lassen sich die Felgenseiten separat trennen.

ZUSAMMENBAU

Legen Sie den leicht befüllten Schlauch in den Reifen.

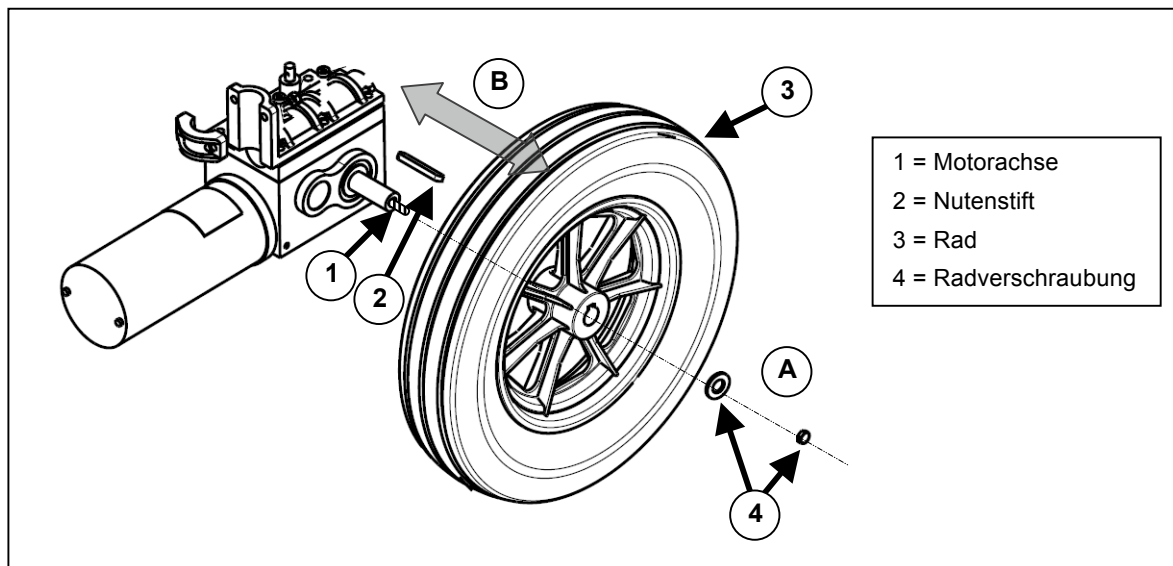
- C. Fügen Sie beide Felgenseiten durch die Reifen zusammen und verschrauben Sie die Felge mit den 5 Verbindungsschrauben.
- B. Achten Sie darauf, dass das Ventil durch die vorgesehene Felgenöffnung ragt.
- A. Montieren Sie das Rad wieder in der Vorderradgabel und befüllen Sie das Rad mit Luft.

D

- ⚠ Vor Felgenteilung immer zuerst die Luft aus den Reifen entweichen lassen, da die Felgenseiten sonst explosionsartig auseinandergedrückt werden können – Verletzungsgefahr !
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht durch die Felgenseiten eingeklemmt wird
- ⚠ Räder nur mit max. Reifendruck befüllen (siehe „Technische Angaben“)
- ⚠ Vor der Nutzung des Rollstuhls sind alle Radverschraubungen auf ihren festen Halt zu prüfen.

ANTRIEBSRÄDER

Die Antriebsräder lassen sich vom Antriebsmotor abnehmen.



- A** Radverschraubung (4) lösen und entfernen.
- B** Rad (3) komplett von der Motorachse (1) herabziehen.
Der Nutenstift (2), der auf der Motorachse liegt, kann sich in der Felge verklemmen.

RADMONTAGE

- 1** Gewinde und Achse der Radaufnahme am Motor von Schmutz befreien und das Gewinde entfetten.
- 2** Nutenstift in die Aussparung der Motorachse (1) legen.
- 3** Rad über die Motorachse (1) bis zum Anschlag aufziehen (Verkantung vermeiden). Dabei darauf achten, dass die Aussparung der Felgennabe über den Nutenstift (2) passt.
- 4** Unterlegscheibe und Sicherungsschraube handfest anziehen (zur Sicherung kann Gewindekleber verwendet werden).

Zum Abnehmen der Decke nehmen Sie bitte, nachdem Sie die Restluft komplett aus dem Schlauch entlassen haben, einen Reifenheber, führen ihn zwischen Decke und Felge ein, drücken Sie danach den Reifenheber langsam und vorsichtig nach unten. Dadurch wird die Decke über den Felgenrand gezogen. Wenn Sie danach mit dem Reifenheber an der Felge entlanggehen, springt die Decke aus der Felge. Nun lassen sich die Decke und danach der Schlauch leicht von der Felge entfernen.

- ⚠ Vor dem Entfernen muss die Luft aus dem Schlauch entwichen sein.
- ⚠ Bei unsachgemäßer Handhabung können Schäden an der Felge entstehen. Lassen Sie diese Tätigkeiten nur von autorisierten Personen durchführen.

Vor der Montage des neuen Schlauchs sollten Sie folgende Dinge beachten:

Das Felgenbett und die Reifeninnenwand auf Fremdkörper untersuchen und gegebenenfalls gründlich säubern. Den Zustand des Felgenbettes, besonders am Ventilloch überprüfen. Verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile. Für Beschädigungen kann keine Gewährleistung übernommen werden, wenn diese durch Ersatzteile hervorgerufen wurden, die keine Originalersatzteile sind. Setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

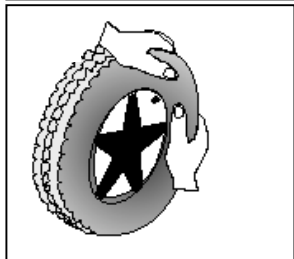
Montage:



Schieben Sie das Felgenband über das Schlauchventil und stecken Sie dieses dann in die Felge. Jetzt lässt sich das Felgenband mühelos aufziehen. Überprüfen Sie, ob alle Speichenköpfe abgedeckt sind (Bei Verwendung von Kunststoff-Felgen wird kein Felgenband eingesetzt).



Nehmen Sie nun die Decke und drücken diese hinter dem Ventil beginnend über den Felgenreand. Dann den Schlauch schwach aufpumpen, bis er seine runde Form annimmt und in den Reifen einlegen.



Liegt der Schlauch rundum faltenlos im Reifen (wirft er Falten, etwas Luft ablassen), dann lässt sich die obere Reifenseite gegenüber dem Ventil beginnend, leicht mit beiden Händen aufs Ventil hinmontieren.

Überprüfen Sie rundum beidseitig, ob der Schlauch nicht zwischen Reifenwulst und Felge eingeklemmt ist. Schieben Sie das Ventil leicht zurück und ziehen Sie es wieder heraus, damit ein guter Reifensitz im Ventilbereich erreicht wird.

Um das Rad korrekt aufzupumpen, füllen Sie erst soviel Luft ein, dass sich der Reifen noch gut mit dem Daumen eindrücken lässt. Weist die Kontrolllinie auf beiden Reifenseiten den gleichen Abstand zum Felgenreand auf, sitzt der Reifen zentrisch. Wenn nicht - Luft wieder ablassen und den Reifen neu ausrichten.

Pumpen Sie nun den Reifen bis zum maximalen Betriebsdruck auf (Fülldruck beachten!!) und drehen Sie die Staubkappe auf das Ventil.

Bei einem Radwechsel ist darauf zu achten, dass das Achsgewinde des Motors vor der Sicherung mit der Radschraube von Verschmutzungen befreit wurde. Bei Wiederverschraubung ist eine neue selbstsichernde Original-Mutter zu verwenden.



Achten Sie darauf, dass bei der Montage keine Gegenstände oder Körperteile zwischen Decke und Felgenreand geraten, da dies Beschädigungen oder Verletzungen bedingt.



Bei unsachgemäßer Montage entfällt Ihr Gewährleistungsanspruch.



Achten Sie bei der Befüllung der Reifen immer auf den korrekten Fülldruck. Diesen können Sie seitlich an der Reifendecke ablesen (siehe auch "Technische Angaben").

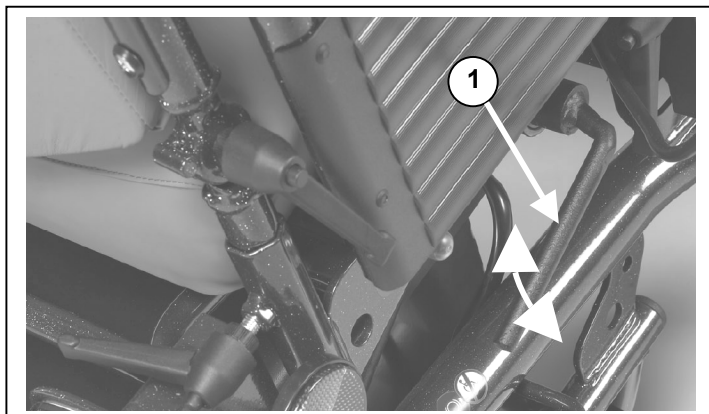


Verwenden Sie zum Befüllen nur ordnungsgemäße Luftfülleinrichtungen mit Messskalen in bar oder die mitgelieferte Luftpumpe. Für Schäden, die durch Verwendung von Luftfülleinrichtungen stammen, die nicht vom Hersteller mitgeliefert worden sind, übernehmen wir keine Gewährleistung.

SCHIEBEN DES ROLLSTUHLS

Der Rollstuhl kann durch eine Begleitperson geschoben werden.

D



Achten Sie beim Schieben darauf, dass das Bediengerät ausgeschaltet ist, und dass Sie den Rollstuhl nur auf ebenen Strecken schieben; denn ohne die abbremsende Wirkung der Motoren, die beim Schiebetrieb ja entfällt, setzen Sie den Rollstuhlfahrer beim Schieben auf Gefällestrrecken einer zu großen und vermeidbaren Gefahr aus.

Auf der rechten Seite des Rollstuhls befindet sich ein Kipphebel (1), der den manuellen Schiebetrieb freigibt und den elektronischen Fahrbetrieb ermöglicht.

FREILAUF

Ziehen Sie den Hebel (1) leicht nach außen und drücken ihn danach nach unten, werden die Antriebsmotoren von der Getriebeeinheit getrennt und der Rollstuhl lässt sich manuell schieben.



Bei Freilaufeinstellung ist die elektromagnetische Bremse deaktiviert und der Rollstuhl ist nicht mehr gebremst. Aktivieren Sie Freilauf nicht auf Gefällestrrecken. Ziehen Sie die Feststellbremsen an.



ELEKTRONISCHER FAHRBETRIEB

Ziehen Sie den Hebel (1) nach oben und die Getriebeeinheit wird mit den Antriebsmotoren verbunden.



Die elektromagnetische Parkbremse wird dadurch aktiviert. Lösen Sie die mechanischen Feststellbremsen vor dem elektronischen Fahrbetrieb.



Bewegt sich Ihr Rollstuhl im Freilauf unfreiwillig, dient das Hochziehen des Kipphebels als NOTSTOPP.



TRANSPORT DES ROLLSTUHLS

Für den Transport Ihres SQUOD SU sollten Sie einige Hinweise beachten:

Vor dem Anheben des Rollstuhls sollten alle beweglichen Teile abgebaut werden.



Vor dem Transport des Rollstuhl ist die Sitz-/Rückeneinheit in die Sitzposition zu verfahren.



Beim Anheben des Rollstuhls ist dieser an festen Rahmenteilten anzufassen.



Um Schäden zu vermeiden, entfernen Sie vor dem Transport Steuerung und Kniesicherung.



Achten Sie bei der Montage darauf, dass alle Schrauben wieder fest angezogen sind.

Damit der Rollstuhl während des Transportes nicht verrutscht, stellen Sie bitte die Verriegelung auf elektronischen Fahrbetrieb (Aktivierung der elektromagnetischen Parkbremse). Zusätzlich ziehen Sie bitte die Feststellbremsen an, wenn Ihr Modell diese aufweist. Sollten Sie weitere Gurtsysteme zur Sicherung benutzen, achten Sie darauf, dass diese nur an festen Rahmenteilten angebracht werden.



Für den Transport über Stufen/Treppen müssen immer mindestens zwei Personen eingesetzt werden.

- ⚠ Während des Transportes dürfen sich keine Personen oder Gegenstände unterhalb des Rollstuhles befinden, da sonst Verletzungsgefahr besteht oder Beschädigungen am Rollstuhl entstehen können.
- ⚠ Ein Transport des Rollstuhls, während der Patient in dem Rollstuhl sitzt ist ausgeschlossen.

TRANSPORT ÜBER RAMPEN

Sollten Sie zur Überwindung eines Hindernisses auf die Möglichkeit von Rampen zurückgreifen, bitten wir Sie folgende Hinweise zu beachten:

Das Sitz-/Rückensystem muss zuvor in die Sitzposition gefahren werden. Eine Nutzung des Fahrbetriebs während der Steh-/Aufrichtfunktion ist untersagt. Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie Rampen nur in der niedrigst möglichen Geschwindigkeit befahren.

Sollten Sie sich von einer Begleitperson schieben lassen, achten Sie darauf, dass durch das hohe Eigengewicht des Elektrorollstuhls erhöhte Rückrollkräfte auftreten.

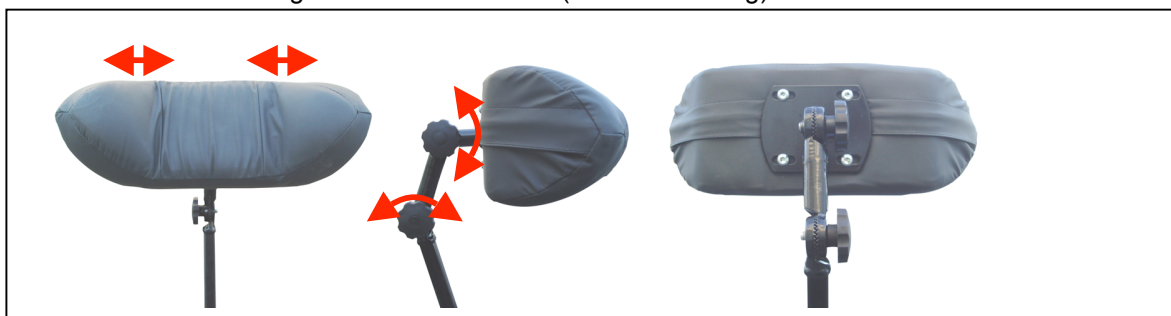
Sollte eine Begleitperson während des Transports des Rollstuhls nicht ausreichend Kraft aufbringen, sichern Sie den Rollstuhl sofort durch Einrasten der elektronischen Parkbremsen (NOTSTOPP).

- ⚠ Beachten Sie die Angaben zur maximalen Zuladung der verwendeten Rampen.
- ⚠ Nutzen Sie einen Personenrückhaltegurt, um sich in Ihrem Rollstuhl anzuschallen.
- ⚠ Für Schäden, die Ihnen oder dem Rollstuhl durch unsachgemäße Rampenwahl entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

ZUBEHÖR

● INDIVIDUELLE KOPFSTÜTZE (L55)

Als Aufrüstung zur standardmäßig gelieferten Rückeneinheit, bieten wir eine individuell einstellbare Kopfstütze an. Diese beinhaltet eine gepolsterte Kopfauflage, die mittels Zahnradverstellung in verschiedene Positionen gebracht werden kann (siehe Abbildung).



Diese Kopfstütze können Sie Ihren Wünschen entsprechend in der Höhe verstellen, indem Sie die Kopfstütze in die am Rücken des Elektrorollstuhles anzubringende Aufnahme, die zuvor im oberen Drittel des Rückens verschraubt wurde, einhängen und anschließend mit der Sicherungsschraube befestigen. Bohrungen zur Anbringung der Kopfstütze sind im Rücken bereits eingelassen.

- ⚠ Achten Sie darauf, dass Sie die Kopfstütze mindestens bis zur markierten Stelle in die Aufnahme einstecken, damit ein sicherer und zuverlässiger Halt gewährleistet ist.

Nun können Sie mittels der Verstellerschrauben an der Kopfstütze diese in der Tiefe anpassen, indem Sie die Verstellerschrauben leicht lösen, bis sich die Zahnräder bewegen lassen. Stellen Sie die Kopfstütze nun auf Ihre Bedürfnisse ein und sichern den Halt, indem Sie die Verstellerschrauben wieder fest anziehen. Wenn die eingestellte Position nicht Ihren Wünschen entsprechen sollte, wiederholen Sie diesen Vorgang.

- ⚠ Achten Sie darauf, dass Ihr Hinterkopf in entspannter aufrechter Sitzhaltung von der Kopfstütze gestützt wird.
- ⚠ Vor Inbetriebnahme der Kopfstütze müssen alle Sicherungsschrauben fest angezogen sein, da durch unfreiwilliges Absacken oder Verstellen der Kopfstütze Verletzungen entstehen können.

D

Wünschen Sie eine Sicherung Ihrer Kopfhaltung, so lässt sich diese Kopfstütze Ihren seitlichen Kopfabmessungen anpassen, indem Sie die Seitenflügel leicht nach vorne zusammendrücken können, wodurch die Seitenflügel Ihren Kopf vor seitlichem Wegkippen sichern sollen.



Achten Sie darauf, dass bei anliegendem Kopf nicht zuviel Druck auf die Seitenflügel ausgeübt wird, da dies Quetschungen hervorrufen kann.



Die Seitenflügel dürfen nicht zusammengeklappt werden, da diese sonst abbrechen können, was neben möglicher Verletzungsgefahr, auch die Funktionsuntauglichkeit hervorruft.

Bei baulicher Veränderung der Kopfstütze kann keine Haftung übernommen werden.

● PERSONENRÜCKHALTESYSTEM (B58)

Zu Ihrer Sicherheit bieten wir Ihnen serienmäßig einen Personenrückhaltegurt an, der mit einem Schnappverschluss (wie Sie in Kraftfahrzeugen montiert sind) ausgerüstet ist. Um diesen anzubringen, befinden sich im Sitzrahmen seitlich neben den Rückenrahmenaufhängungen Lochungen, in denen der Gurt mit Bolzen verschraubt wird. Zum festen Halt sind selbstsichernde Muttern verwendet worden.

Sollte der Gurt abmontiert worden sein, sind zur Wiederanbringung nur neue, vom Hersteller gelieferte Originalmuttern zu verwenden.



Lassen Sie diese Arbeiten von Ihrem Fachhändler durchführen, damit Ihr Gewährleistungsanspruch nicht erlischt.



Achten Sie vor Benutzung des Gurtes darauf, dass die Verschraubungen fest sitzen.

Sollten Sie andere Gurtsysteme wünschen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung. Er wird Ihnen gerne weiterhelfen.

● KIPPSCHUTZ (B78)

Zu Ihrer Sicherheit ist Ihr Elektrorollstuhl mit einem Kippschutz ausgestattet. Entfernen Sie diesen nicht, da sonst Ihr Rollstuhl vor unfreiwilligem Abkippen nicht mehr gesichert ist.

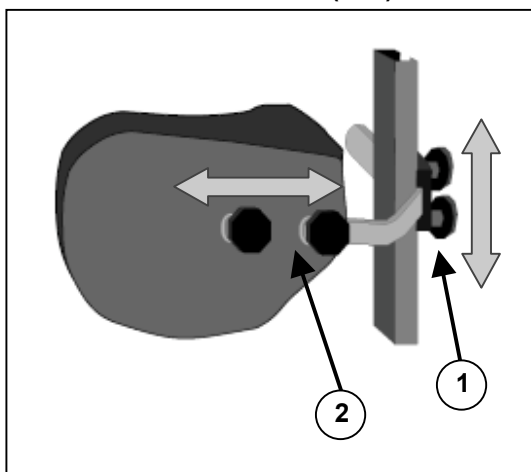


Achten Sie darauf, dass der Kippschutz auf beiden Seiten vor jeder Fahrt eingesteckt ist und fest gesichert wurde.



Vor jeder Fahrt sollten Sie sich vergewissern, dass der Kippschutz so angebracht wurde, dass bei einem unfreiwilligen Ankippen nach hinten, die Rollen des Kippschutzes den Boden berühren und der Stuhl nicht weiter nach hinten überschlägt.

● RUMPFPELOTTEN (L04)



Sollte Ihr Oberkörper stärker in der Haltung gestützt werden müssen, als dies der Standardrücken bewirken kann, bieten wir ein Pelottensystem an, welches am Rücken montiert werden kann. Die Gleitschiene wird in einem seitlichen Abstand von ca. 6 cm hinter dem Rücken senkrecht montiert. Im Rücken befinden sich eingelassene Gewinde, die dafür zu nutzen sind. Die Pelottenstangen werden von außen in die Gleitaufnahme gesetzt und mit den zwei Sternkopfschrauben befestigt. Zur Einstellung von Höhe und Tiefe der Pelotten lösen sie die Sternkopfschrauben (1) leicht und bringen die Pelotten in die gewünschte Position. Danach sichern Sie wieder mit den Sternkopfschrauben (1).

Zur Tiefenanpassung der Pelotten können Sie die Verschraubungen (2) lösen und die Pelotten in der gewünschten Tiefe einstellen.



Achten Sie darauf, dass nach der Montage alle Schrauben fest angezogen sind, da die Stabilität der Pelotten sonst gefährdet ist, was Verletzungen und/oder Schäden nach sich zieht.

-  Achten Sie darauf, dass das Schienensystem so angebracht wurde, dass keine Behinderungen der Funktionstauglichkeit entstehen.
-  Lassen Sie die Montage, wenn der Stuhl nicht bereits in montiertem Zustand geliefert wurde, nur von Ihrem Fachhändler durchführen, der über geeignetes Werkzeug und Kenntnis zur Montage verfügt.
-  Bei Schäden durch unsachgemäße Montage entfällt Ihr Gewährleistungsanspruch.
-  Sitzen Sie während der Anpassung der Pelotten ruhig und in natürlicher Sitzhaltung in Ihrem Rollstuhl, damit die Anpassung korrekt durchgeführt werden kann.
-  Achten Sie bei der Anpassung der Pelotten darauf, dass sich keine Gegenstände und/oder Körperteile zwischen Pelotten und Pelottenrücken aufhalten, während die Pelotten festgezogen werden, da sonst Quetschungen und/oder Schäden auftreten können.

Sollten Sie weitere Fragen zur Indikation und Funktion der Pelotten haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung. Er wird Ihre Fragen gerne beantworten.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Nachfolgend führen wir einige Sicherheitstipps auf, die Ihrer eigenen Sicherheit dienen:

-  Achten Sie darauf, dass bei Nutzung der Antriebsräder keine Gegenstände und/oder Körperteile in die Speichen hineinragen, da sonst Verletzungen und/oder Beschädigungen an Ihrem Rollstuhl auftreten können.
-  Benutzen Sie zum Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht die Fußplatte. Diese sollte vorher nach oben geklappt werden.
-  Erforschen Sie die Auswirkungen von Schwerpunktverlagerungen auf das Verhalten des Rollstuhles, zum Beispiel auf Gefällestrecken, Steigungen, seitlichen Neigungen oder beim Überwinden von Hindernissen nur mit sichernder Unterstützung eines Helfers.
-  Achten Sie beim Ergreifen von Gegenständen (die vor, seitlich oder hinter dem Rollstuhl liegen) darauf, dass Sie sich nicht zu weit aus dem Rollstuhl lehnen, da durch Schwerpunktverlagerung eine Kippgefahr besteht.
-  Setzen Sie Ihren Rollstuhl nur bestimmungsgemäß ein. Vermeiden Sie z.B. ein ungebremstes Fahren gegen ein Hindernis (Stufe, Bordsteinkante) oder Herunterfahren von Absätzen.
-  Sind Einrichtungen, wie Auffahrampen, Aufzüge o.ä. vorhanden, sind diese zu nutzen.
-  Der Fahrbetrieb darf nur in der Sitzposition durchgeführt werden. Ein Fahrbetrieb während der Steh-/Aufrichtfunktion ist untersagt. Lediglich für Positionskorrekturen, darf der bei durchgeführter Steh-/Aufrichtfunktion reduzierte Fahrbetrieb eingesetzt werden.
-  Führen Sie die Steh-/Aufrichtfunktion nur unter Aufsicht einer weiteren Person durch, da durch die Verlagerung des Gewichtes im Rollstuhl ein erhöhtes Kipprisiko besteht.
-  Die Steh-/Aufrichtfunktion darf nur genutzt werden, wenn der Brustgurt und die Bein-/Kniesicherung fachgerecht eingesetzt und angebracht worden ist.
-  Achten Sie auf eine ausreichende Profiltiefe Ihrer Bereifung.
-  Beachten Sie bitte, dass Sie bei Fahrten auf öffentlichen Gehwegen der Straßenverkehrsordnung unterliegen.
-  Wie auch beim Führen anderer Fahrzeuge sollten Sie mit Ihrem Rollstuhl nicht unter Alkoholeinfluss oder Medikamenteneinwirkung stehen. Dies gilt auch in Innenräumen.
-  Stellen Sie Ihr Fahrverhalten bei Fahrten außerhalb der Wohnung auf die gegebenen Witterungs- und Straßenverhältnisse ein.
-  Achten Sie darauf, dass die Rückstrahler an Ihrem Rollstuhl nicht durch Verschmutzung und/oder Gegenstände abgedeckt sind.
-  Tragen Sie zum "Besser-Gesehen-Werden" im Dunkeln möglichst helle Kleidung oder Kleidung mit Reflektoren und achten Sie darauf, dass die am Rollstuhl vorhandenen Reflektoren gut sichtbar sind.



Vorsicht beim Umgang mit Feuer, insbesondere brennenden Zigaretten; Sitz- und Rückenbespannung könnten sich entzünden.



Achten sie darauf, dass die maximale Zuladung (**130 kg**) nicht überschritten wird.

REGELMÄßIGE KONTROLLEN

Wie jedes andere technische Produkt bedarf auch Ihr Elektrorollstuhl regelmäßiger Kontrollen, um die Funktionstauglichkeit aufrecht zu erhalten. Die folgenden Hinweise beschreiben die Maßnahmen, die durchzuführen sind, damit Sie auch nach längerem Gebrauch die Vorzüge Ihres Rollstuhles voll genießen können.

● VOR FAHRTANTRITT

1. Prüfen Sie die Bereifung auf sichtbare Beschädigungen und/oder Verschmutzungen. Entfernen Sie die Verschmutzungen, da diese die Rollwirkung und Bodenhaftung der Räder beeinträchtigen können. Bei einer Beschädigung eines Reifens bitten wir Sie, eine autorisierte Fachwerkstatt zur Instandsetzung hinzuzuziehen.
2. Prüfen Sie die Funktionstauglichkeit der Fahr-/Brems- und Verstelleigenschaften über die Anzeige der Fahrelektronik. Sollten diese Funktionen beeinträchtigt sein, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu rate.
3. Prüfen Sie, ob genügend Luft in den Reifen ist und befüllen Sie diese gegebenenfalls (siehe Kapitel "Technische Angaben").
4. Stellen Sie sicher, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind (**besonders: Klappmechanismus Armlehne, damit diese nicht ungewollt nach vorne fallen und Verletzungen hervorrufen.**).

● CA. ALLE 8 WOCHEN

Abhängig von der Gebrauchshäufigkeit überprüfen Sie bitte folgende Dinge:

1. Funktion der Armlehnen
2. Bewegliche Teile der Fußstützen
3. Zustand der Bezüge und Polstermaterialien
4. Profiltiefe der Räder

● CA. ALLE 6 MONATE

Abhängig von der Gebrauchshäufigkeit überprüfen Sie bitte folgende Dinge:

1. Sauberkeit
2. Allgemeinzustand
3. Funktion Ladegerät
4. Funktion der Lenkräder

Bei zu großem Rollwiderstand sind die Lager der Lenkräder zu säubern, Wenn dies nicht ausreicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Bei Funktionseinbußen, Reparaturen und Inspektionen ist der Fachhandel hinzuzuziehen. Nur autorisierte Personen dürfen Reparaturen vornehmen.

INSPEKTION

Grundsätzlich empfehlen wir jährliche Inspektionen, mindestens jedoch vor jedem Wiedereinsatz, bei denen nur von autorisierten Personen folgende Prüfungen mindestens stattfinden und dokumentiert werden sollen:

- Prüfung der Verkabelungen (Besonders: Quetschungen, Abrieb, Schnitte, sichtbare Isolierungen der Innenleiter, sichtbare metallische Adern, Knicke, Ausbeulungen, Farbveränderungen der äußeren Hülle, spröde Stellen)
- Sichtprüfung der Rahmenteile auf plastische Verformung und/oder Verschleiß (Grundrahmen, Sitzrahmen, Rückenrahmen, Seitenteile, Beinstützen, Motoraufhängungen)
- Elektrische Leitungen sicher verlegt, so dass Scherung, Quetschung und sonstige mechanische Beanspruchung unwahrscheinlich ist.
- Sichtprüfung aller Gehäuse auf Beschädigungen, Schrauben müssen fest sitzen, Dichtungen dürfen keine sichtbaren Beschädigungen aufweisen
- Messprüfung Ersatzableitstrom (*A*) des Ladegerätes nach VDE 0702
- Messprüfung Isolationswiderstand (*MO*) des Ladegerätes nach VDE 0702
- Funktionsprüfung der Armlehnen und Beinstützen (Verriegelung, Belastung, Verformung, Verschleiß durch Belastung)

- Funktionsprüfung der Antriebe (Prüfungen durchführen während einer Testfahrt → Geräusche, Geschwindigkeit, Leichtlauf, etc., falls erforderlich: Messen der Leistungsaufnahme zuerst ohne Last, dann mit der Nennlast (SWL), um evtl. Verschleiß der Motoren über die Stromaufnahme ermitteln zu können und Vergleich mit den Werten bei Auslieferung, Zustand und Funktion der Kohlestifte.
- Zustandsprüfung der Batterien, Bezüge, Schläuche, Decken.

Messprüfungen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die mindestens auf den Rollstuhl geschult worden sind und mindestens durch eine Elektrofachkraft auf die zu verwendenden Prüfmittel und Prüfverfahren eingewiesen worden sind. Die Freigabe zum Einsatz des Elektrorollstuhles nach erfolgten Messprüfungen oder Wartungsmaßnahmen unterliegt lediglich einer Elektrofachkraft. Lassen Sie sich die Wartung im Serviceplan bestätigen, wenn mindestens die zuvor genannten Profile überprüft wurden.



Für Schäden durch fehlende oder mangelhafte Wartung, haftet der Hersteller nicht.

WERKZEUG

Für die Reparatur einzelner Bauteile, Anbauten von Zubehör, sowie Inspektionstätigkeiten werden folgende Werkzeuge mindestens benötigt:

- Inbusschlüssel (Größen 3, 4, 5 und 6 mm)
- Maul-/Ringschlüssel (Größen 8, 10, 12, 13, 17 und 19 mm)
- Kreuzschraubendreher (PH1, PH2)



Tätigkeiten, bei denen Werkzeug benötigt wird, sind nur von autorisierten Personen durchzuführen.

PFLEGE

Um Ihren Elektrorollstuhl auch optisch in einem ansprechenden Zustand zu halten, sollten Sie ihn regelmäßig pflegen. Beachten Sie hierfür folgende Hinweise:



Die Reinigung mit Dampfstrahl- oder Hochdruckreinigern ist untersagt !

● BEZÜGE

Säubern Sie die Bezüge mit warmem Wasser. Bei hartnäckiger Verschmutzung ist der Bezug unter Verwendung eines handelsüblichen Feinwaschmittels abwaschbar. Flecken lassen sich mit einem Schwamm oder mit einer weichen Bürste entfernen.



Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, z.B. Lösungsmittel, sowie harte Bürsten.



Für Schäden durch Einsatz unsachgemäßer Reinigungsmittel, übernehmen wir keine Haftung.



Achten Sie darauf, dass die Bezüge nicht durchfeuchten.

● KUNSTSTOFFTEILE

Pflegen Sie alle Kunststoffteile Ihres Rollstuhles mit handelsüblichen Kunststoffreinigern. Beachten Sie deren spezielle Produktinformationen und verwenden sie nur weiche Schwämme oder Lappen.

● BESCHICHTUNG

Durch die hochwertige Oberflächenveredelung ist ein optimaler Korrosionsschutz gewährleistet. Sollte die Rahmenbeschichtung durch Kratzer o.ä. einmal beschädigt worden sein, so bessern Sie die Stelle mit einem beim Fachhändler erhältlichen Lackstift aus.

● ELEKTRONIKGEHÄUSE

Ihre Steuerung sollten Sie nur mit einem angefeuchteten Tuch wischen, auf das ein wenig handelsüblicher Haushaltsreiniger gegeben werden kann. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfkantige Putzutensilien (Metallschwamm, Bürste etc.), da diese die Oberfläche der Steuerung verkratzen und den Spritzwasserschutz aufheben können.



Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Steckverbindungen korrodiert oder beschädigt sind, da die Funktionstauglichkeit der Elektronik beeinflusst werden kann.



Vor Wartungsarbeiten bitte die Batterien abklemmen, da sonst ungewollter Stromfluss auftritt.



Für Schäden durch mangelnde Pflege, haftet der Hersteller nicht.

LAGERUNG

- Nur in trockenen Räumen lagern (+ 5°C bis + 45°C).
- Bei relativer Luftfeuchtigkeit von 30% bis 70%.
- Bei Luftdruck von 700 hPa bis 1060 hPa.
- Netzanschlussleitung des Ladegerätes vom Netz trennen.
- Batterien siehe Kapitel „Einlagerung der Batterien“
- Interne Verkabelungen auf Quetsch- und Knicksicherheit prüfen.
- Alle abgebauten Teile eindeutig an einem Ort lagern (ggf. kennzeichnen), damit bei Wiederaufbau keine Verwechslung mit anderen Produkten vorliegt (z.B. Ladegerät).
- Alle Bauteile müssen belastungsfrei gelagert werden. Bocken Sie den Rollstuhl auf festen Rahmenteil auf.

DESINFEKTION

Die Desinfektion Ihres Rollstuhles kann nur von einer Hygienefachkraft oder von einer durch die Hygienefachkraft ausgewiesenen Person durchgeführt werden und ist vor jedem Wiedereinsatz oder vor jeder Übergabe an einen Dritten durchzuführen. Alle am Rollstuhl befindlichen Teile können durch eine Scheuerdesinfektion behandelt werden. Grundsätzlich werden alle Oberflächen eines Systems oder eines Produktes vor der Weitergabe an einen anderen Nutzer desinfiziert oder bei Bekanntwerden von infektiösen Vorkommnissen des Nutzers, wobei die Maßnahmen des Bundesseuchengesetzes (BSeuchG) berücksichtigt werden müssen.



Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, da die Desinfektionslösung bei Hautkontakt Reizungen auslösen kann. Achten Sie hierfür auch auf die Produktinformationen der jeweiligen Lösungen.



Die Anwendung nicht autorisierter Personen geschieht auf eigene Gefahr.



Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Handhabung der Desinfektion entstanden sind, unterliegen nicht der Haftung des Rollstuhlherstellers.

Folgende Desinfektionsmittel empfehlen wir für die Scheuerdesinfektion (gemäß RKI-Liste):

Wirkstoff	Name	Wäsche- desinfektion		Flächen- desinfektion (Scheuer- Wischdes- infektion)		Desinfektion von Ausscheidungen 1 Teil Auswurf oder Stuhl + 2 Teile Gebr.-Verd. bzw. 1 Teil Harn + 1 Teil Gebr.-Verd.						Wir- kungs- bereich	Hersteller Bzw. Lieferfirma
						Auswurf		Stuhl		Harn			
		Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit	Gebrauchsverdünnung	Einwirkungszeit		
		%	Std.	%	Std.	%	Std.	%	Std.	%	Std.		
Phenol oder Phenolderivate	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B.Braun
	m-Kresolseifen- lösung DAB 6	1	12	5	4							A	
	Mucocit-F 2000	1	12									A	Merz
Chlor, organ. oder anorgan. Substanzen mit aktivem Chlor	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A¹ B	Lysoform
Perverbindungen	Apesin AP100²			4	4							AB	Tana Professional
	Dismozon pur²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyd und/oder sonstige Aldehyde bzw. Derivate	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica Flächen- desinfektion 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana Professional

	Bacillocid Spezial			6	4				AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4				AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6				AB	Desomed
	Desinfektions- reiniger Hospital			8	6				AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4				A	Desomed
	Formaldehyd- lösung DAB 10 (Formalin)	1,5	12	3	4				AB	
	Incidin perfekt	1	12	3	4				AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6				A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4				AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6				AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6				AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6				AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6				AB	B.Braun
	Melsitt	4	12	10	4				AB	B.Braun
	Minutil	2	12	6	4				AB	Ecolab
	Multidor			3	6				AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4				AB	Dr.Nüsken Chemie
	Optisept			7	4				A	Dr.Schumacher
	Pursept-FD			7	4				AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4				AB	Fresenius
Amphotensid	Tensodur 103	2	12						A	MFH Marienfelde
Lauge	Kalkmilch ³						20	6	A ³ B	

¹Gegen Mykobakterien insbesondere in Gegenwart von Blut bei der Flächeninfektion unzureichend wirksam. ²Nicht zur Desinfektion von merklich mit Blut kontaminierten Flächen oder von porösen Oberflächen (z.B. rohem Holz) geeignet. ³Unbrauchbar bei Tuberkulose; Bereitung der Kalkmilch: 1 Teil gelöschter Kalk (Calciumhydroxid) + 3 Teile Wasser. *Viruswirksamkeit gemäß Prüfmethode des RKI [Bundesgesundheitsblatt 38 (1995) 242] geprüft.

A: zur Abtötung von vegetativen bakteriellen Keimen einschließlich Mykobakterien sowie von Pilzen einschließlich pilzlicher Sporen geeignet.
B: zur Inaktivierung von Viren geeignet.

Die Anwendung von Desinfektionsmitteln unterliegt autorisiertem Fachpersonal, das auf die Funktionsweise und Anwendung von Desinfektionsmitteln geschult worden ist.

Der aktuelle Stand der in die RKI-Liste aufgenommenen Desinfektionsmittel kann beim Robert-Koch-Institut (RKI) nachgefragt werden (Homepage: www.rki.de).

Alle Maßnahmen der Desinfektion von Rehabilitationsmitteln, deren Komponenten oder weiteren Zubehöerteilen werden in einem Desinfektionsbuch festgehalten, dass folgende Informationen mindestens beinhaltet und der jeweiligen Produktdokumentation beiliegt:

Tabelle 2 – Muster Desinfektionsbuch

Tag der Desinfektion	Grund	Spezifikation	Mittel und Konzentration	Unterschrift

Abkürzungen für die Eintragung in Spalte 2 (Grund):

V = Infektionsverdacht IF = Infektionsfall W = Wiedereinsatz I = Inspektion

Für Rückfragen zur Desinfektion wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der Ihnen gerne weiterhelfen wird.

GEWÄHRLEISTUNG

Auszug aus den allgemeinen Geschäftsbedingungen:

(...)

5. Die Verjährungsfrist für Gewährleistungsansprüche beträgt 24 Monate.

(...)

Mängelansprüche bestehen nicht:

- bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit
- bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit
- bei natürlicher Abnutzung
- bei Fehlern aufgrund von nicht sachgemäßem Einbau oder unterlassenen Wartungsarbeiten
- bei Fehlern aufgrund von nicht sachgemäßer Verwendung

- bei Fehlern durch unsachgemäße Handhabung bei Kunden und seinen Vertragspartnern bzw. Werkstätten
 - bei Schäden, die nach dem Gefahrenübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, mangelhaftem Einbau oder die aufgrund besonderer äußerer Einflüsse entstehen, die nach dem Vertrag nicht vorausgesetzt sind.
- (...)

In verschiedenen Ländern können die Gewährleistungsbestimmungen differieren. Bitte setzen Sie sich mit Ihrer Niederlassung in Verbindung, um weitere Informationen zu erhalten.

KONFORMITÄT

Der Elektrorollstuhl SQUOD SU entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie:
- 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie)

sowie den Produktnormen:

- EN 12182: 1999
- (DIN) EN 12184: 1999

ENTSORGUNG



Der Hersteller ist verantwortlich für die Rücknahme und das Recycling des Elektrorollstuhls und erfüllt die Anforderungen nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Über Ihren örtlichen Entsorger können Sie Informationen erlangen, an welchen Stellen Sie den Elektrorollstuhl für Sie kostenfrei zum Recycling abgegeben können. Die Entsorgung über den Hausmüll ist nicht zulässig.

Für Rückfragen steht Ihnen auch Ihr Fachhändler gerne zur Verfügung.

ANZEIGEN SHARK 2

Anzeige	Beschreibung	Bedeutung	Bemerkungen
	Alle LED's erloschen	System aus.	
	Alle LED's stetig leuchtend	System an.	LED's zeigen den Ladestand an.
	Linke, rote LED blinkt	Niedrige Batterieladung.	Sofortige Batterieladung notwendig.
	Laufflicht von „rechts nach links“ / „grün nach rot“	Shark-System gesperrt	Zur Freigabe drücken Sie den Hupe-Knopf zweimal innerhalb von 10 Sek. nach Einschalten der Steuerung.
	Laufflicht von „links nach rechts“ / „rot nach grün“ mit anschließender Ladestandanzeige.	Shark wird gerade programmiert, ist an das Ladegerät angeschlossen und/oder lädt gerade.	Die stetig leuchtenden LED's zeigen vorhandenen Ladestand an.
	Alle LED's blinken langsam.	Nach dem Starten des Systems ist der Joystick nicht in der Neutralposition.	Joystick in die Neutralstellung bringen (loslassen).

FEHLERCODES



Symbol blinkt schnell in Intervallen. Die Anzahl des Aufleuchtens pro Intervall gibt nachfolgende Hinweise (Folgende Maßnahmen und Prüfungen sind nur von autorisierten Personen durchzuführen).

Anzahl	Problem/Fehler	Überprüfung
0	Keine Anzeige des Batterieladezustandes,	1. Überprüfen Sie, ob die Steckverbindung von der Steuerung korrekt und vollständig mit dem Stecker der Batterien verbunden ist.

	nachdem die Steuerung eingeschaltet ist	- Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt miteinander verbunden sind. - Überprüfen Sie, ob die Batterien beladen sind. - Überprüfen Sie die Sicherungen an Steuerung und Batterien, ob diese defekt oder gelöst sind.
1	Bedienungsfehler	- Mögliche Sicherungsabschaltung oder Bedienerfehler (Joystick) - Joystick in Neutralposition bringen und erneut System starten.
2	Batteriefehler	- Batterien und Verkabelung überprüfen; ggf. laden. - Evtl. Batterien ersetzen.
3	Linker Motor (oder Anschluss) defekt	- Prüfen Sie, ob die Stecker <u>beider</u> Motoren richtig eingesteckt sind. - Überprüfen Sie die Kontakte der Stecker <u>beider</u> Motoren auf Korrosion oder Beschädigung. - Überprüfen Sie <u>beide</u> Motoren. Nehmen Sie ein Ohm-Meter, stecken Sie die Motoren aus und messen Sie die Steckverbindung. Sollten Sie Messwerte von mehr als 1 Ohm oder weniger als 100 milliOhm erhalten, ist der Motor defekt. - Überprüfen Sie die Spannung des Motors zum Motorgehäuse. Benutzen Sie ein Ohm-Meter und messen sie jeden Kontakt zwischen Motor und Gehäuse. Ist der Widerstandswert weniger als 1 MegOhm, ist der Motor defekt. - Prüfen Sie die Kohlestifte beider Motoren auf Zustand und Funktion. ACHTUNG: Sollte ein Fehler in einem Motor angezeigt werden, kann zusätzlich auch der andere Motor defekt sein.
4	Rechter Motor (oder Anschluss) defekt	Wie zuvor beschrieben.

(...)

Anzahl	Problem/Fehler	Überprüfung
5	Linke Parkbremse (oder Anschluss) defekt	- Prüfen Sie, ob die Stecker der Motoren eingesteckt sind. - Überprüfen Sie die Steckkontakte auf Korrosion oder Beschädigung. - Überprüfen Sie die Parkbremsen. Benutzen Sie ein Ohm-Meter und messen Sie die Widerstände der Anschlüsse. Wenn die Messwerte mehr als 100 Ohm oder weniger als 20 Ohm betragen, ist die Parkbremse vermutlich defekt.
6	Rechte Parkbremse (oder Anschluss) defekt	Wie zuvor beschrieben.
7	Shark-Steuerung defekt	- Ziehen Sie die Stecker beider Motoren heraus. Schalten Sie die Steuerung aus und dann wieder ein, während der Joystick in der neutralen Nullstellung steht. Sollte wieder diese Blink-Sequenz angezeigt werden, ist die Steuerung defekt. - Ziehen Sie die Stecker beider Motoren heraus. Schalten Sie die Steuerung aus und ein, während der Joystick in Neutralstellung steht. Dann stupsen Sie den Joystick kurz in eine beliebige Richtung. Sollte nun das Steuerrelais zweimal klicken und ein Fehler des linken Motors angezeigt werden, ist die Steuerung in Ordnung. Sollte ein anderer Fehler angezeigt werden und das Steuerrelais nicht zweimal klicken, ist die Steuerung defekt. - Überprüfen Sie die Motoren wie unter 3. Und 4. beschrieben. ACHTUNG: Eine Fehleranzeige eines Motors während des Fahrbetriebs kann als Steuerungsfehler angezeigt werden.
8	Shark – PM defekt	- Prüfen Sie die Kabel und Stecker auf Schäden/Korrosion, - Prüfen Sie die BUS-Verbindungskabel (Widerstand). - Tauschen Sie das PM aus.
9	Shark - Kommunikationsfehler	- Prüfen Sie die Kabel und Stecker auf Schäden/Korrosion, - Prüfen Sie die BUS-Verbindungskabel (Widerstand). - Tauschen Sie das PM aus. - Tauschen Sie die Shark-Steuerung aus.
10	Unbekannter Fehler	- Prüfen Sie die Kabel und Stecker auf Schäden/Korrosion, - Prüfen Sie die BUS-Verbindungskabel (Widerstand). - Wenden Sie sich an den Hersteller.
11	Inkompatible Steuereinheit	- Falsch programmierte und nicht kompatible Steuerung (systemabhängig). - Überprüfen Sie, ob die Programmierung von PM und Steuereinheit übereinstimmen.

INDICE

Sezione	Pagina
Indice	1
Premessa	2
Dati tecnici	2
Generalità	3
Campo d'impiego	3
Prodotti forniti	3
Significato dei simboli	4
Organi di comando	4
Comando SHARK 2	4
Posizionamento dell'unità di comando	5
Schienale	6
Regolazione della profondità del sedile	6
Poggiapiedi	7
Protezione ginocchia	7
Braccioli	8
Cinghia toracica	8
Funzione verticalizzante e di sollevamento	9
Caricabatterie	10
Carica delle batterie	10
Batterie	11
Collegamento delle batterie	12
Stoccaggio delle batterie	12
Collegamento del sistema	12
Fusibile termico	12
Freno di stazionamento	13
Gommatura	13
Sostituzione dei pneumatici	14
Spinta della sedia a rotelle	16
Trasporto della sedia a rotelle	17
Trasporto su rampe	17
Accessori	17
• Poggiatesta regolabili (L55)	17
• Cintura di sicurezza (B58)	18
• Protezione antiribaltamento (B78)	18
• Immobilizzatori per tronco (L04)	18
Sicurezza	19
Controlli regolari	20
Controllo	20
Attrezzatura	21
Pulizia	21
Conservazione	21
Disinfezione	22
Garanzia	23
Dichiarazione di conformità	24
Smaltimento	24
Indicazione SHARK 2	24
Codici d'errore	24

PREMESSA

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di una sedia a rotelle di nostra produzione.

Le sedie a rotelle elettriche Vermeiren sono il risultato di lunghi anni di studi e di esperienza. La durata del veicolo dipende in modo sostanziale dalla cura e dall'attenzione con cui lo si tratta. Le presenti Istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far acquisire all'utilizzatore familiarità con i comandi della sedia a rotelle e fornire ad esso consigli perché la stessa sia sempre funzionante e possa durare a lungo.

Il presente documento rispecchia l'ultima fase di sviluppo del prodotto, cui la casa produttrice si riserva di apportare modifiche senza peraltro essere tenuta a sostituire o adattare i modelli precedentemente forniti. Si prega di tenere presente che il rispetto di queste indicazioni consentirà di mantenere la sedia perfettamente efficiente e funzionante anche dopo anni.

Per qualsiasi chiarimento rivolgersi al rivenditore.

DATI TECNICI

indicazioni in versione standard (condizioni di fornitura)

In caso di utilizzo di accessori aggiuntivi (ad es. poggiatesta variano di conseguenza i dati della lunghezza totale/altezza.

Lunghezza (con poggipiedi ripiegato)	105 cm
Lunghezza (con poggipiedi abbassato)	123 cm
Altezza (compreso schienale)	99 cm / 109 cm
Altezza (poggipiedi fino allo spigolo superiore del sedile)	55 cm / 57 cm / 59 cm / 61 cm / 63 cm
Altezza (poggipiedi fino ai supporti ginocchia)	47 cm / 49 cm / 51 cm / 53 cm / 55 cm
Regolazione della profondità dei supporti delle ginocchia	15 – 21 cm (distanza dal sedile al poggia ginocchia)
Altezza (funzione verticalizzante max.)	143 – 153 cm / 148 – 158 cm / 153 – 163 cm / 158 – 168 cm
Larghezza sedile	44 cm
Larghezza totale	65 cm
Profondità del sedile (regolabile)	40 cm / 45 cm / 50 cm / 55 cm
Altezza sedile	58 cm
Altezza schienale	51 cm / 61 cm
Altezza braccioli (sedile imbottito)	20 cm / 22 cm / 24 cm / 26 cm / 28 cm / 30 cm
Altezza braccioli (schienale imbottito)	71 cm / 73 cm / 75 cm / 77 cm / 79 cm / 81 cm
Motoposizionatore	Linak LA31, 24 V cc, IP54
Motori di azionamento	2 x 200 W Controls Dynamic Merits M3
Batterie	2 x AGM Gel 12 V / 70 Ah
Caricabatterie	Exendis Impulse S (8 A)
Comando	CD SHARK 2 / Sistema frenante elettromagnetico
Peso (comprese batterie)	Circa 121 kg
Temperatura d'esercizio (elettronica)	-20 ÷ +40 °C
Fusibile termico	30 A
Portata nominale (carico massimo)	130 kg
Velocità massima	6 km/h
Autonomia	Circa 30 km
Pressione di gonfiaggio pneumatici ruote direttrici *	max 3,40 bar
Pressione di gonfiaggio pneumatici ruote motrici *	max 2,50 bar
Sterzata	Circa 140 cm
Pendenza massima superabile	6° (10,5 %) con sedile in posizione
Altezza massima ostacolo	60 mm (con sedile in posizione), Classe B

I dati tecnici sono soggetti a modifiche. Tolleranza +/- 1,5 cm / kg

* Poiché sono possibili diverse gommature, attenersi alle indicazioni di gonfiaggio delle rispettive marche.

GENERALITÀ

La sedia a rotelle elettrica SQUOD SU è dotata di due motori della potenza unitaria di 200 Watt. La sedia è stata progettata come veicolo misto per funzionamento all'interno e all'esterno e per l'uso su pavimenti piani in ambienti interni con la funzione verticalizzante e di sollevamento.

Se si utilizza la sedia su pista riservata occorre attenersi alle norme del codice della strada. Non è consentito l'uso della sedia sulle strade pubbliche. Dal momento che il modello SQUOD SU può raggiungere la velocità di marcia massima di 6 km non c'è obbligo di patente di guida né di assicurazione. Si consiglia comunque di stipulare un'assicurazione R.C. Rivolgersi all'assicuratore di fiducia.

Appena si smette di usare la sedia disinserire l'elettronica. Per la ricarica delle batterie utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione.

Si tenga presente che l'elettronica della sedia è esposta a disturbi elettromagnetici e può a sua volta provocarne.

Anche se si è fatto pratica sull'uso della sedia con l'ausilio del rivenditore, si consiglia di leggere con attenzione le pagine che seguono.

CAMPO D'IMPIEGO

La dotazione e gli accessori consentono l'uso da parte di persone con impossibilità/difficoltà di deambulazione conseguenti a

- paralisi
- amputazione di arti inferiori (gambe)
- difetti/deformazioni agli arti inferiori
- contratture/lesioni articolari
- insufficienza cardiaca e cardiocircolatoria, perturbazioni dell'equilibrio e cachessia, come pure per usi geriatrici.

Inoltre, le dotazioni individuali consentono di adattare il veicolo a:

- taglia e peso corporei
- condizioni psico-fisiche
- abitazione e ambiente

La sedia può essere utilizzata solo premesso che sia garantito che tutte le quattro ruote rimangano a contatto con il terreno. Effettuare esercitazioni di guida particolari in caso di spostamento su superfici irregolari (ghiaia ecc.), discese e curve (derapate laterali ecc.). Situazioni di pericolo particolari si presentano nel superamento di superfici quali ghiaccio, erba, ghiaia, foglie che complicano il superamento sicuro.

La funzione verticalizzante e di sollevamento deve essere utilizzata solo in spazi interni per fini terapeutici e in presenza di una seconda persona. Le ridotte caratteristiche di guida fungono esclusivamente al direzionamento del prodotto. L'uso della marcia all'interno e all'esterno non è pensato con funzione verticalizzante e di sollevamento selezionata. Sostanzialmente non è possibile superare ostacoli quando la funzione verticalizzante e di sollevamento è selezionata. Tuttavia, un eventuale spostamento della sedia con il motore durante la funzione verticalizzante e di sollevamento avviene a proprio rischio e pericolo.

La garanzia vale solo per uso del prodotto nelle condizioni e per gli scopi previsti

PRODOTTI FORNITI

- Telaio completo di motore, sedile e schienale (funzione verticalizzate regolabile elettricamente)
- Poggiatesta (comprensivo di protezione gambe/ginocchia)
- 2 x batterie con 4 maniglie di trasporto e caricabatterie
- Cinghia toracica
- Protezione antiribaltamento
- Elettronica di comando
- Serie di chiavi a brugola
- Istruzioni per l'uso

Prestare attenzione, nei vari Paesi europei la dotazione di base potrebbe essere diversa. Rivolgersi al rivenditore.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI



Fare attenzione alle indicazioni di sicurezza !



Prima dell'uso leggere le relative istruzioni !



Posizione: freno di stazionamento attivato (possibile azionamento elettrico)



Posizione: freno di stazionamento disattivato (possibili marcia in folle e a spinta, senza azionamento elettrico)



Attenzione alla marcia in folle in salita e in discesa



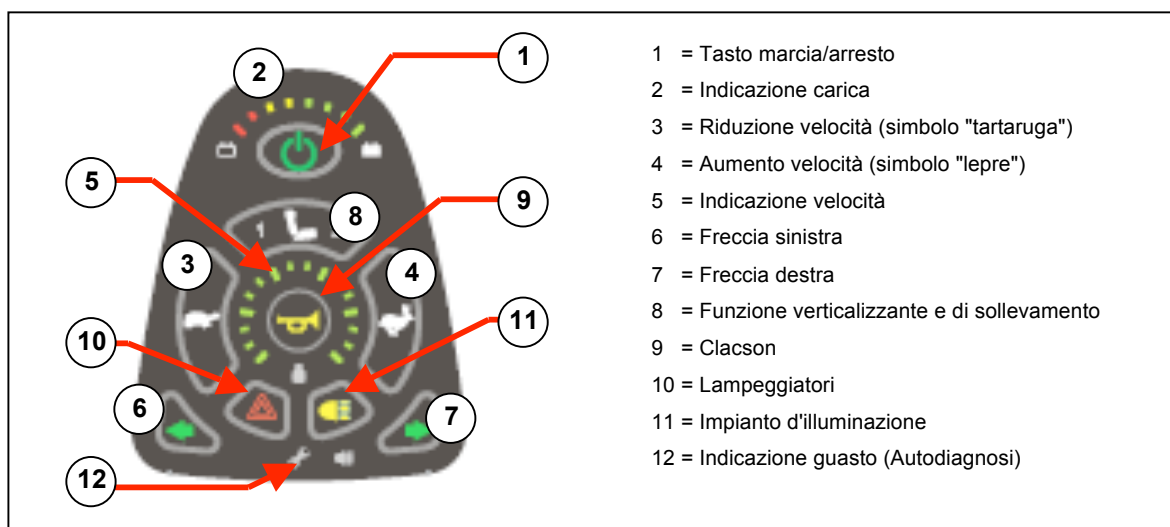
Raccolta differenziata e riciclaggio delle parti elettriche ed elettroniche

ORGANI DI COMANDO

La sedia a rotelle elettrica viene fornita completamente assemblata. Il rivenditore provvede ad assemblare completamente la sedia e ad informare l'utilizzatore sugli organi di comando e sul loro uso. Per maggiore chiarezza tali informazioni sono ripetute qui di seguito.

COMANDO SHARK 2

Il sistema di comando di cui è dotata la sedia a rotelle consente di gestire tutte le operazioni di marcia, sterzata, frenata e comando. L'impianto elettrico e l'elettronica della sedia vengono costantemente monitorati. In caso di guasto all'elettronica viene inviato un apposito segnale all'unità di comando e, se del caso, la sedia viene bloccata per motivi di sicurezza (vedere "Codici di errori").



Attivare il pulsante d'accensione "MARCIA/ARRESTO" (1). L'indicatore di carica (2), che indica la carica della batteria, si accende per alcuni istanti. Se si accendono tutte le spie significa che la carica della batteria è sufficiente. Se alcune spie non si accendono significa che la carica della batterie è sufficiente a percorrere solo una breve distanza. Se non si accende nessuna spia di carica, verificare i connettori dell'elettronica..

Scegliere il programma di marcia premendo i tasti col simbolo "tartaruga" (3) o "lepre" (4).

La velocità selezionata viene visualizzata sull'apposito indicatore (5) a cinque tacche. Per esigenze particolari rivolgersi al rivenditore, che provvederà ad impostare un programma di marcia personalizzato.

Per mettere in moto la sedia spostare lentamente il Joystick in avanti. La velocità di marcia avanti è proporzionale allo spostamento in avanti del Joystick. Per curvare a destra o a sinistra muovere il

Joystick nella direzione voluta. Per andare a marcia indietro spostare il Joystick all'indietro rispetto alla posizione centrale.



Si tenga presente che mentre si preme il tasto di "MARCIA/ARRESTO" il Joystick resta per circa 2 secondi in posizione centrale (folle): si tratta di un accorgimento tecnico di sicurezza per impedire l'azionamento del Joystick mentre si sta azionando la sedia. In caso di azionamento simultaneo l'unità di comando si blocca e per poterla rimettere in funzione occorre prima disattivarla.

Per attivare l'indicatore del senso di marcia premere i tasti "freccia sinistra" (6) o "freccia destra" (7) a seconda della direzione di marcia. Per accendere e spegnere l'impianto d'illuminazione servirsi del tasto "luci" (11). Il tasto "clacson" (9) serve per attivare il clacson. L'impianto d'allarme a luci lampeggianti, da utilizzare in situazioni critiche, si attiva e disattiva con il tasto "lampeggiatore" (10).

Per frenare in marcia occorre portare il Joystick al centro. La velocità di frenata è proporzionale alla velocità con la quale il joystick viene portato in posizione centrale. Rilasciando completamente la leva si ottiene la frenata più rapida possibile.

Per avviare il motoposizionatore per la funzione verticalizzante e di sollevamento selezionare il tasto 8 e muovere la funzione nella direzione desiderata con il joystick.



Funzione verticalizzante e di sollevamento solo in presenza di una seconda persona.



Utilizzare la funzione verticalizzante e di sollevamento solo se prima si sono assicurate le gambe e il busto (vedere capitolo "Cinghia toracica" e "Poggiagambe").

COLLEGAMENTI CARICABATTERIE / PROGRAMMATORE



Sulla parte anteriore dell'unità di comando è presente la presa per il collegamento del caricabatterie in dotazione e quello per l'unità di programmazione, riservata, quest'ultima, ad uso esclusivo del personale di manutenzione autorizzato.



Modificando i parametri di guida si possono compromettere le proprietà di sicurezza della sedia a rotelle.



Prima di mettere in moto la sedia verificare che tutti i connettori (caricabatterie ed eventualmente unità di programmazione) siano stati scollegati.



Quando si aziona il tasto On/Off verificare che la leva di comando si trovi in posizione centrale, altrimenti l'elettronica si blocca. Per sbloccare l'elettronica disinserire il comando e reinserirlo..



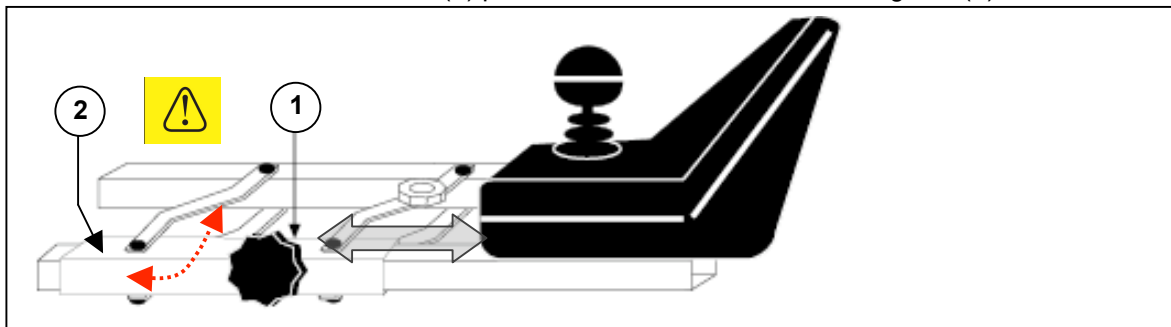
Adegua la velocità di marcia alle condizioni ambientali.

Se si desidera proteggere la sedia a rotelle dall'uso non autorizzato, premere il tasto ON/OFF (1) durante lo spegnimento per più di due secondi e il comando è bloccato. Per sbloccare, attivare il comando. Per una durata di 10 secondi è possibile vedere una spia nell'indicatore di carica. Premere il clacson (9) due volte mentre questa spia è accesa e l'elettronica di comando è sbloccata per il funzionamento.

Posizionamento dell'unità di comando

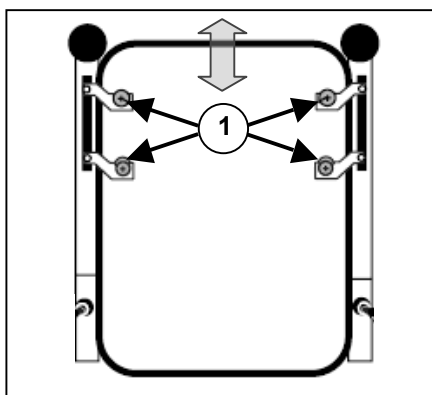
Allentando la vite (1) è possibile regolare orizzontalmente la posizione dell'unità di comando ed anche toglierla. Una volta effettuata la regolazione bloccare nuovamente la vite (1). Tirando lateralmente la vite (1) è possibile inclinare l'unità di comando.

NOTA: A seconda del modello, la vite (1) può trovarsi anche sotto al tubo di guida (2).



Prestare attenzione a che in fase di spostamento laterale del comando non entrino nell'area di regolazione oggetti o parti del corpo, pericolo di schiacciamento!

SCHIENALE



Lo schienale fisso può essere smontato. Allentare le viti (1) e sfilare dalle sedi lo schienale imbottito verso l'alto. Per montare lo schienale, inserirlo nei tubolari dello schienale in modo che le sedi dello schienale (1) vengano inserite nei supporti. Fissare nuovamente questi supporti a mano.

Prima dell'uso verificare che lo schienale sia saldamente fissato nelle sedi (1). In caso contrario serrare le viti di fissaggio (1), che uniscono lo schienale alla struttura tubolare.



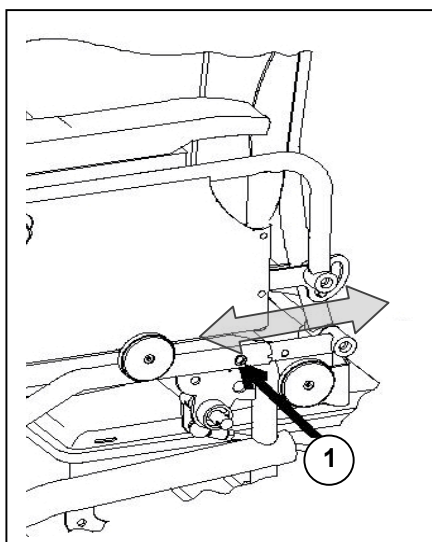
Prima di utilizzare la sedia verificare che le viti ad alette (1) siano ben strette, altrimenti lo schienale potrebbe staccarsi, con conseguenti danni alla sedia e all'utilizzatore.



Fare attenzione a non applicare ulteriori carichi allo schienale (come sacche etc.), perché ciò potrebbe sbilanciare la sedia all'indietro.

In caso di danneggiamento dello schienale o dei suoi singoli componenti ad opera di usura o altri fattori rivolgersi al rivenditore Sarà sua cura fornirvi assistenza.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DEL SEDILE



La profondità del sedile può essere regolata spostando la struttura dello schienale in diverse posizioni. Allentare la vite (1) da entrambi i lati della struttura ed estrarre o inserire la struttura dello schienale finché non si è raggiunta la posizione desiderata o i fori non corrispondano e le viti ad alette (1) possano essere inserite attraverso la struttura. Serrare nuovamente le viti a mano con i dati allentati in precedenza.

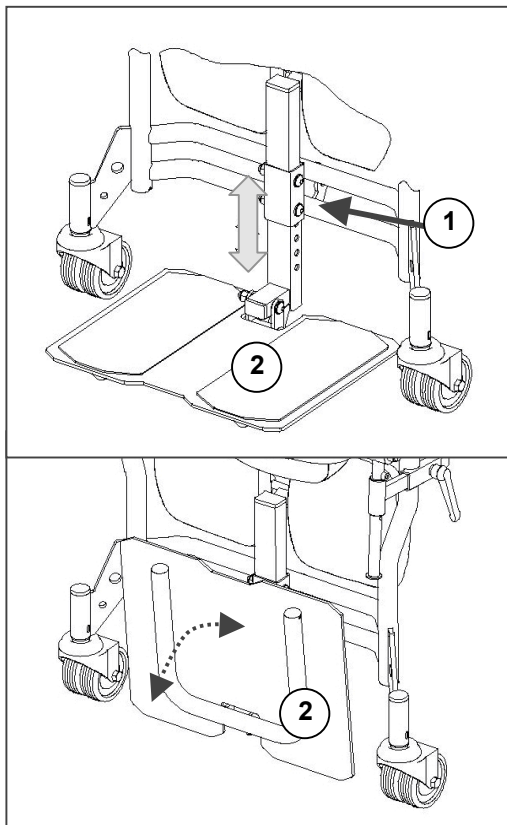


La regolazione della profondità di seduta può essere effettuata solo col paziente sulla sedia.



Prima di utilizzare la sedia verificare che le viti ad alette (1) siano ben strette su entrambi i lati della struttura, altrimenti lo schienale potrebbe staccarsi, con conseguenti danni alla sedia e all'utilizzatore.

POGGIAGAMBE



Il poggiamambe consta di un poggiaiedi di un pezzo che può essere regolato in altezza.

Allentare le viti (1) ed estrarre completamente le viti dal supporto. Spostare il poggiaiedi nella posizione desiderata e fissare nuovamente viti (1) a mano.



Verificare che il poggiamambe sia stato avvitato prima dell'utilizzo.

Il poggiamambe (2) può essere ribaltato in alto e in basso.



Per il trasporto della sedia non afferrarla per il poggiaiedi, ma per il telaio (vedere sezione "Sicurezza").



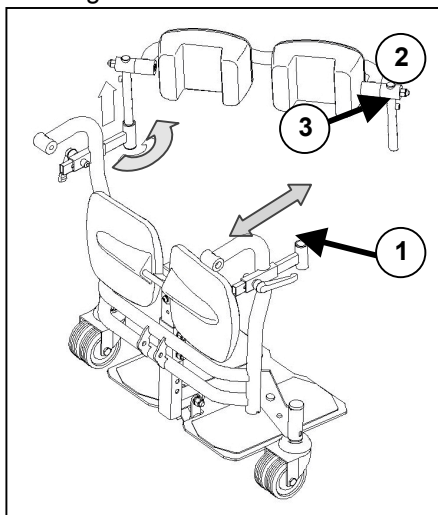
Verificare che le pedane si trovino ad almeno 6 cm dal suolo onde evitare che durante la marcia tocchino in terra, il che potrebbe danneggiare la sedia a rotelle e pregiudicarne la sicurezza d'uso, oltre a provocare danni al paziente.



Far eseguire l'impostazione del poggiamambe da persone autorizzate.

PROTEZIONE GINOCCHIA

Per la funzione verticalizzante e di sollevamento si deve sempre utilizzare la protezione per le ginocchia.



Allentare le viti ad alette (1) su entrambi i lati del poggiamambe ed estrarre il supporto così fissato finché possibile.

Inserire il poggiamambe (2) con l'imbottitura per le ginocchia nelle apposite sedi con le aste orizzontali di entrambi i lati.



La sporgenze e le imbottiture per le ginocchia sono mobili e si bloccano soltanto serrandole con le viti e con la contropressione delle gambe/ginocchia.

Premere ora il poggiamambe (2) alle gambe del paziente in modo che l'imbottitura delle ginocchia sotto la rotula sia premuta.

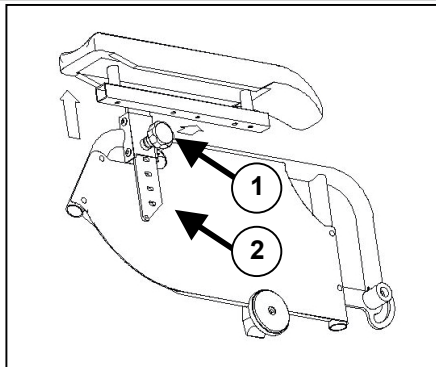


Non limitare la mobilità del ginocchio!

Sulle sporgenze orizzontali (3) sono presenti delle viti distanziali con cui è possibile regolare l'altezza del poggiamambe.

Una volta che il poggiamambe hanno raggiunto la posizione desiderata, serrare nuovamente a mano il poggiamambe/ginocchia con le viti ad alette (1).

BRACCIOLI

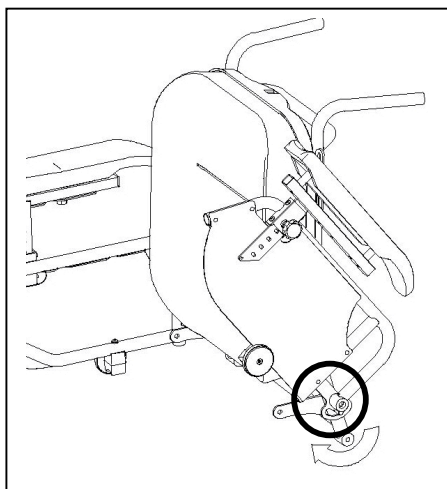


I braccioli possono essere regolati in altezza ed essere smontati (ad es. per il trasferimento laterale del paziente). Allentare leggermente la vite di regolazione (1), quindi tirarla verso l'esterno. A questo punto è possibile regolare nella posizione voluta il bracciolo. Per fissare i braccioli, la vite di regolazione (1) deve essere inserita nuovamente negli appositi fori della piastra forata (2) e serrata a mano.



Prima di utilizzare la sedia verificare che le viti di fissaggio siano ben strette, onde evitare lesioni e/o danni.

I braccioli sono ribaltabili indietro per fini terapeutici e per scendere dalla sedia.



Sollevare i braccioli e ribaltarli indietro se i braccioli non sono necessari per fini terapeutici o per il trasferimento di pazienti dalla sedia.



I braccioli possono essere ribaltati solo quando si è certi che l'utilizzatore della sedia a rotelle sia protetto contro le cadute laterali.



La vite del meccanismo pieghevole (vedere cerchio) deve essere serrata in modo da evitare un ribaltamento involontario dei braccioli.



Non utilizzare la sedia in presenza di danni o usura delle sospensioni, perché ci comporterebbe rischi per la sicurezza.



Eventuali modifiche ai braccioli ed/o agli appoggi degli stessi vengono effettuate sotto la responsabilità dell'utilizzatore e la garanzia decade.

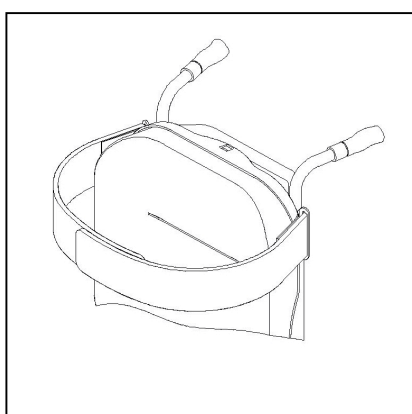


In fase di ribaltamento dei braccioli verificare che sotto l'area di ribaltamento non finiscano oggetti o parti del corpo causano danni o lesioni.



In caso di modifiche, danni o usura dei braccioli rivolgersi al rivenditore.

CINGHIA TORACICA



A protezione durante la funzione verticalizzante e di sollevamento la sedia è dotata di cinghia toracica sullo schienale superiore. Sovrapporre i singoli passanti della cinghia toracica e premerli saldamente gli uni sugli altri. La cinghia toracica è fissata da un sistema di chiusura con velcro.



Posizionare la cinghia toracica in modo che il busto preme sullo schienale e non siano possibili movimenti involontari del busto.



Le braccia dell'utente non devono essere bloccate con la cinghia toracica.



Poiché l'uso della cinghia toracica può limitare la respirazione, la cinghia deve essere utilizzata consultando il parere del paziente.

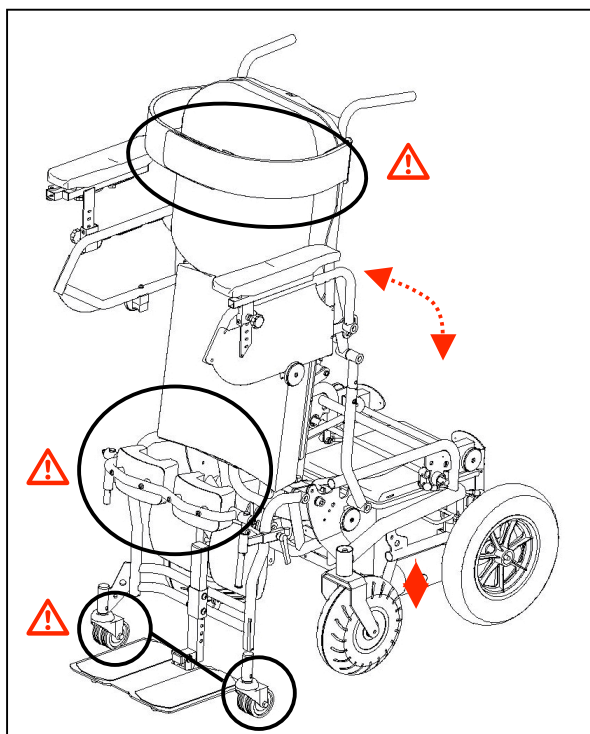
FUNZIONE VERTICALIZZANTE E DI SOLLEVAMENTO

Per utilizzare la funzione verticalizzante e di sollevamento si deve sempre verificare, prima, che le gambe siano bloccate dai poggiamanca e il busto dalla cinghia toracica (vedere descrizione nei relativi capitoli "Poggiamanca" e "Cinghia toracica").

-  La funzione verticalizzante e di sollevamento deve essere utilizzata sempre con la supervisione di una seconda persona.
-  Non è previsto un uso della funzione verticalizzante e di sollevamento senza la protezione della cinghia toracica e la protezione per le ginocchia, in caso contrario l'uso è a proprio rischio e pericolo.
-  Il produttore non è responsabile dell'uso della funzione verticalizzante e di sollevamento senza cinghia toracica e protezione per le ginocchia.
-  La funzione verticalizzante e di sollevamento deve essere utilizzata solo se la sedia a rotelle si trova su una superficie piana con tutte le 4 ruote (e durante l'uso sulle due ruote anteriori).
-  Verificare che nell'area di azione della funzione di sollevamento non si trovino oggetti, persone o parti del corpo, poiché in caso contrario si potrebbero verificare danni o lesioni.
-  Accertarsi che il cavo del comando durante la funzione di sollevamento non sia teso, poiché in caso contrario il prodotto potrebbe essere danneggiato.

Rispettare la successione per l'uso della funzione verticalizzante e di sollevamento:

1. **Raggiungere la posizione desiderata con la sedia.**
2. **Accertarsi che la sedia sia ben salda in posizione, eventualmente sistemare finché non si raggiunge la posizione desiderata.**
3. **Disattivare l'elettronica di comando.**
4. **Inserire la protezione per le ginocchia (o farla inserire).**
5. **Verificare che i piedi si trovino in posizione piana sul poggiamanca.**
6. **Inserire la cinghia toracica (o farla inserire).**
7. **Verificare che i braccioli siano ribaltati.**
8. **Attivare l'elettronica di comando e selezionare la funzione verticalizzante e di sollevamento.**
9. **Tirare indietro o premere in avanti il joystick per eseguire la relativa funzione.**



Verificare che durante l'uso della funzione di sollevamento la sedia a rotelle si trovi sulle ruote anteriori sotto il poggiamanca e le ruote direzionali (200x85) siano sollevate dal suolo di circa 1 cm. Per correggere la direzione la sedia a rotelle viene spostata tramite le ruote del dispositivo e le ruote motrici. Le funzioni di guida sono disponibili solo in modo limitato.

-  Allentare la cinghia toracica e la protezione per le ginocchia solo quando la sedia è stata riportata in posizione eretta.
-  La funzione verticalizzante e di sollevamento deve essere utilizzata sempre con la supervisione di una seconda persona.
-  Non è previsto un uso della funzione verticalizzante e di sollevamento senza la protezione della cinghia toracica e la protezione per le ginocchia, in caso contrario l'uso è a proprio rischio e pericolo.

-  Il produttore non è responsabile dell'uso della funzione verticalizzante e di sollevamento senza cinghia toracica e protezione per le ginocchia.



La funzione verticalizzante e di sollevamento deve essere utilizzata solo se la sedia a rotelle si trova su una superficie piana con tutte le 4 ruote (e durante l'uso sulle due ruote anteriori).



Verificare che nell'area di azione della funzione di sollevamento non si trovino oggetti, persone o parti del corpo, poiché in caso contrario si potrebbero verificare danni o lesioni.

CARICABATTERIE

Per la ricarica delle batterie utilizzare solo il caricabatterie in dotazione IMPULSE S (8 A).

Tensione primaria	230 V c.a. – 50/60 Hz – monofase
Tensione nominale secondaria	24 V
Tensione massima secondaria	35 V
Corrente secondaria	max 8 A
Tipo di batterie	Piombo-acido solforico: gel
Capacità delle batterie	60 Ah – 85 Ah (per caricare una capacità dell'80 % in 8 ore)
Dispositivi di protezione	contro gli errori di polarità, la sovratensione e il surriscaldamento
Potenza nominale	270 W
Rendimento	min. 80% (a carica completa)
Temperatura ambiente	da 0° C a +40° C
Dimensioni involucro	A 70 x L 150 x P 200 mm
Livello di protezione	IP 21, Classe di protezione II
Peso complessivo	Circa 1,3 kg
Lunghezza cavo di alimentazione	1,9 m
Lunghezza cavo di carica	2,4 m
Temperatura ambiente per la conservazione	da -15° C a +50° C
Umidità relativa per la conservazione	max. 95% (non condensare)
Dichiarazione di conformità	Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE



I dati tecnici sono soggetti a modifiche.

CARICA DELLE BATTERIE

Poiché il caricabatterie IMPULSE S (8 A) adatta la curva di carica allo stato di carica delle batterie AGM, la sedia può essere ricaricata dopo ogni uso. In questo modo si evita un caricamento aggressivo delle batterie e un "effetto memoria".

Ricaricare le batterie solo quando l'indicatore di carica sull'unità di comando entra nel settore rosso. Se si procede senza ricaricare, l'ultimo LED rosso acceso si mette a lampeggiare continuamente per indicare che la carica delle batterie è insufficiente. Se si ignora anche questo segnale, sull'elettronica di comando viene visualizzato un codice d'errore che indica che le batterie non hanno più la potenza necessaria per proseguire. Pertanto, per evitare di restare bloccati, è necessario ricaricare le batterie con il caricatore IMPULSE S (8 A) in dotazione. Evitare in ogni caso di scaricare eccessivamente le batterie.

• POSIZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

In fase di posizionamento del caricabatterie verificare che questo sia ventilato sufficientemente da tutti i lati, predisponendo uno spazio libero intorno al dispositivo di minimo 10 cm. Se la ventilazione del caricabatterie non è sufficiente e la temperatura del dispositivo sale, la corrente di carica si riduce, prolungando il tempo di carica. Se il caricabatterie si surriscalda (> +50° C) la carica viene interrotta. Il caricabatterie deve essere utilizzato solo con una presa fissa con tensione di 230 V – 50/60Hz e in spazi asciutti ventilati.

• MESSA IN FUNZIONE

Inserire la spina nella presa fissa. Il caricabatterie si attiva dopo l'accensione di una combinazione di LED in stato di „STAND-BY“. Entrambi i LED si accendono (verde e giallo).

Collegare quindi il cavo di carica con la spina a tre poli nella presa di carica dell'unità di comando della sedia. Non appena creato il collegamento con le batterie, il caricabatterie procede automaticamente alla carica. Ora si illumina solo il LED giallo.

Una volta terminato il processo di carica, il LED giallo si spegne e si accende il LED verde. Staccare il cavo di carica dall'unità di comando, il caricabatterie passa nuovamente alla modalità di "STANDBY" (si illuminano i LED giallo e verde).

Se il cavo di carica resta collegato, le batterie sono mantenute in uno stato ottimale attraverso una corrente molto bassa (carica di mantenimento).



Al termine del processo di ricarica tirare sempre prima la spina di carica dall'unità di comando, poi la spina di alimentazione dalla presa.

• INDICAZIONI CARICABATTERIE

	LED giallo	LED verde
Caricabatterie disattivato (spina di alimentazione non collegata)	○	○
Caricabatterie attivato mostra la linea caratteristica di carica impostata	⦿	○
	○	⦿
Stand-by	●	●
Ricarica	●	○
Completa	○	●
Guasto	⦿	⦿

○ = Off ● = On

⦿ = Lampeggiare



Se le batterie non vengono utilizzate per lungo tempo, si scaricano lentamente (completamente) e non possono più essere ricaricate col caricabatterie in dotazione. Le batterie, anche in caso di non utilizzo, devono essere ricaricate almeno una volta al mese.



Per la ricarica delle batterie utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione.



La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti da difetti di carica.



Non interrompere mai il ciclo di carica. Il caricabatterie indica quando la ricarica è completa. (il LED verde si illumina fisso).

Per maggiori informazioni consultare le istruzioni d'uso fornite con il caricabatterie.

BATTERIE

Di serie la sedia a rotelle è dotata di 2 batterie AGM chiuse da 12 V/70 Ah ciascuna. Le batterie utilizzate con la sedia a rotelle sono batterie d'azionamento che raggiungono la piena capacità solo dopo alcuni cicli d'uso e ricarica.

In seguito ad uso prolungato le batterie non si ricaricano completamente o non mantengono la carica, pertanto vanno fatte sostituire entrambe dal rivenditore. Lo stesso dicasi nel caso in cui le batterie siano danneggiate.



La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso di batterie di terzi.

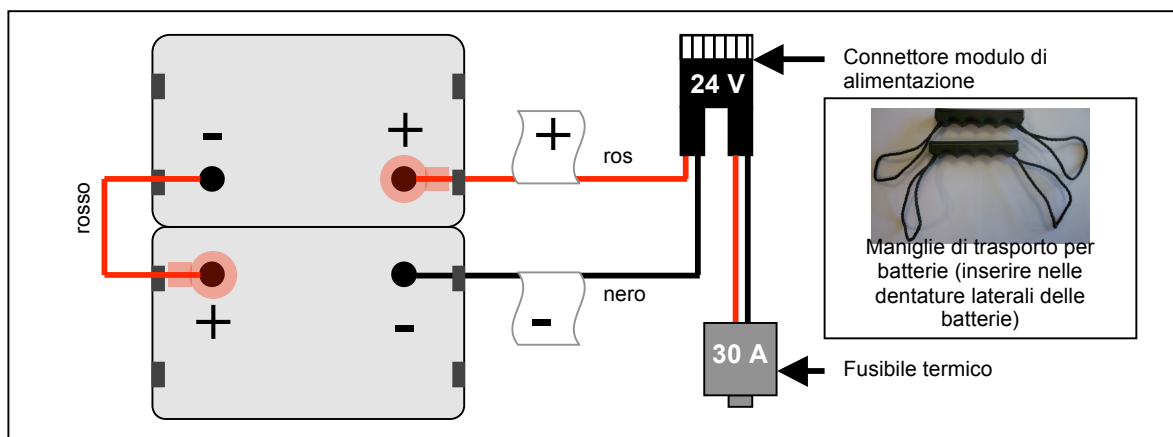


Non utilizzare le batterie a temperature inferiori a +5°C e superiori +50°C (temperatura ottimale: +20°C).



In caso di apertura delle batterie la casa costruttrice della sedia a rotelle declina ogni e qualsiasi responsabilità e la garanzia decade.

COLLEGAMENTO DELLE BATTERIE



STOCCAGGIO DELLE BATTERIE

In caso di prolungata inattività, la sedia a rotelle può essere lasciata collegata al caricabatterie, il quale provvede a regolare automaticamente la carica. Per togliere e stoccare le batterie procedere come segue:

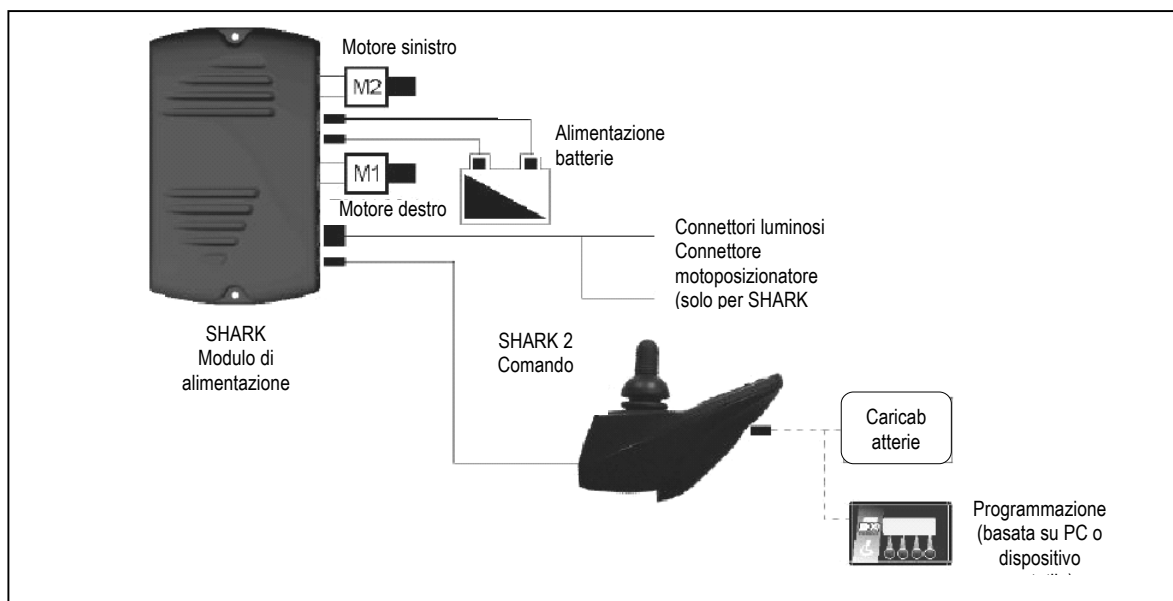
- Scollegare i cavetti dai poli della batteria.
- Almeno il polo positivo deve essere coperto con un'apposita calotta.
- Prendere le batterie solo dai due lati opposti dell'involucro.
- Verificare che durante lo stoccaggio non possano finire oggetti tra i poli (pericolo di cortocircuito).
- Conservare le batterie in ambienti asciutti e ben ventilati con temperatura compresa tra 0 e + 40 °C.
- Per proteggere le batterie dall'umidità e da altri influssi esterni lasciare le stesse nei portabatteria.
- Proteggere dalla corrosione i connettori dei portabatteria.
- Evitare che le batterie si scarichino completamente (vedere capitolo "Carica delle batterie").



In caso di prolungata inattività le batterie possono scaricarsi completamente.

Per assistenza e informazioni rivolgersi al rivenditore.

COLLEGAMENTO DEL SISTEMA



FUSIBILE TERMICO

A protezione dei motori contro i sovraccarichi sulla destra del telaio si trova un fusibile termico (collegamento al telaio dello schienale), che interrompe automaticamente l'assorbimento del motore per evitare che si surriscaldi, con conseguenti guasti o usura prematura. Ciò si verifica ogniqualvolta si cerca di percorrere dislivelli con pendenze superiori al limite massimo indicato. Inoltre, il fusibile

interviene quando il carico nominale supera il valore massimo del fusibile stesso. Quando si tenta di procedere coi freni di stazionamento inseriti, si rischia di provocare un sovraccarico. I limiti da osservare sono riportati nel capitolo "Dati tecnici". Per rimettere in moto la sedia a rotelle eliminare il sovraccarico, aspettare che i motori si siano raffreddati e spingere delicatamente all'interno il fusibile termico. Il sistema si riporta in condizioni di funzionamento.

FRENO DI STAZIONAMENTO

Oltre al freno elettromagnetico la sedia a rotelle può essere dotata di freno di stazionamento sulle ruote motrici. I freni di stazionamento devono essere adattati al tipo di pneumatici.

Se si usano dei pneumatici il freno di stazionamento funziona solo se le gomme sono sufficientemente gonfie (vedere sezione "Dati tecnici").



La pressione di gonfiaggio dei pneumatici deve corrispondere ai valori indicati nel capitolo "Dati tecnici", altrimenti l'efficacia del freno di stazionamento diminuisce o è inesistente.



Si tenga presente che i freni di stazionamento non servono per arrestare il veicolo in marcia. La loro unica funzione è di bloccare la sedia in posizione di stazionamento per impedire che si sposti inavvertitamente. Se i freni di stazionamento vengono usati durante la marcia si corre il rischio di provocare lesioni ed/o danni.

Se, a seguito di usura ed/o danni, i freni dovessero perdere la funzionalità, rivolgersi al rivenditore il quale, disponendo dell'attrezzatura e delle conoscenze necessarie, è in grado di procedere alla sostituzione.



Se si utilizza un'attrezzatura non adatta e non si hanno le conoscenze necessarie si incorre nel rischio di danni ed/o perdita della capacità di funzionamento.

Per regolare da sé i freni di stazionamento occorre disporre di idonee chiavi a brugola per allentare le due brugole che bloccano la sporgenza del freno sulla guida. A questo punto è possibile spostare il gruppo freno nella posizione voluta e serrare le due brugole. Verificare l'efficienza dei freni.



Se la regolazione dei freni di stazionamento non viene effettuata attenendosi alle indicazioni del costruttore si procede a proprio rischio e pericolo. Il costruttore declina ogni responsabilità in proposito.



Per la regolazione dei freni di stazionamento si consiglia di rivolgersi al rivenditore, che conosce i prodotti e le norme di sicurezza applicabili.



Si tenga presente che i freni di stazionamento non servono per arrestare il veicolo in marcia. La loro unica funzione è di bloccare la sedia in posizione di stazionamento per impedire che si sposti inavvertitamente. Se i freni di stazionamento vengono usati durante la marcia si corre il rischio di provocare lesioni.

Se il funzionamento dei freni della sedia a rotelle non è soddisfacente rivolgersi immediatamente al rivenditore.



La presenza di acqua, olio e sporcizia sulle ruote riduce la capacità dei freni di stazionamento. Prima di utilizzare la sedia verificare sempre lo stato delle ruote.



In caso di perdita di funzionalità dei freni a seguito di usura e/o danni rivolgersi immediatamente al rivenditore che provvederà alle necessarie sostituzioni con l'ausilio d'una speciale attrezzatura. La completa sostituzione delle ruote non deve essere eseguita dall'utente.

GOMMATURA

Di serie la sedia a rotelle elettrica SQUOD SU è dotata di ruote motrici 3.00-8 (ad aria) e ruote direttrici 260x85 (ad aria). Per altri tipi di gommatura rivolgersi al rivenditore.



Onde evitare incidenti verificare che la pressione delle gomme sia sufficiente. La pressione di gonfiaggio è riportata nella sezione "Dati tecnici". Inoltre tener conto della pressione indicata sugli pneumatici stessi.

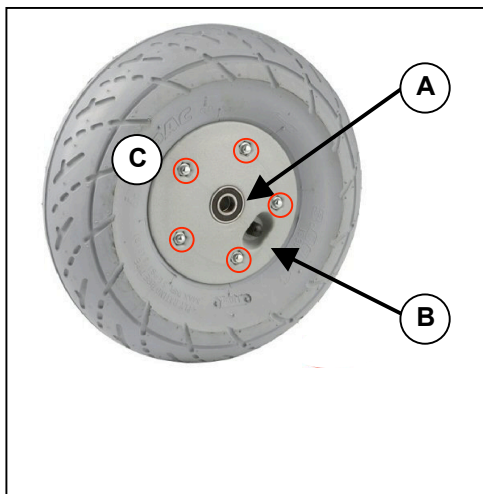


La garanzia decade in caso di uso di ruote di altre marche.

SOSTITUZIONE DEI PNEUMATICI

Per la sostituzione dei copertoni o delle camere d'aria procedere come segue:

RUOTE DIREZIONALI



- A. Allentare la vite sull'asse delle ruote motrici ed estrarla dalla forcella delle ruote motrici.
- B. Far fuoriuscire l'aria dalla ruota motrice, premendo leggermente l'otturatore della valvola.
- C. Allentare le 5 viti che tengono insieme il cerchione diviso.

Staccare i lati del cerchione in modo indipendente.

RIASSEMBLAGGIO

Inserire la camera d'aria leggermente gonfia nelle gomme.

- C. Ricongiungere i due lati del cerchione attraverso le gomme e avvitare il cerchione con le 5 viti di collegamento,
- B. facendo in modo che la valvola fuoriesca dal cerchione attraverso l'apposito foro.
- A. Rimontare la ruota nella forcella anteriore e gonfiare la camera d'aria.



Prima di dividere il cerchione far fuoriuscire sempre prima l'aria dalle gomme, poiché in caso contrario i lati del cerchione potrebbero essere premuti violentemente uno contro l'altro, pericolo di lesioni!



Accertarsi che la camera d'aria non sia bloccata nei lati del cerchione



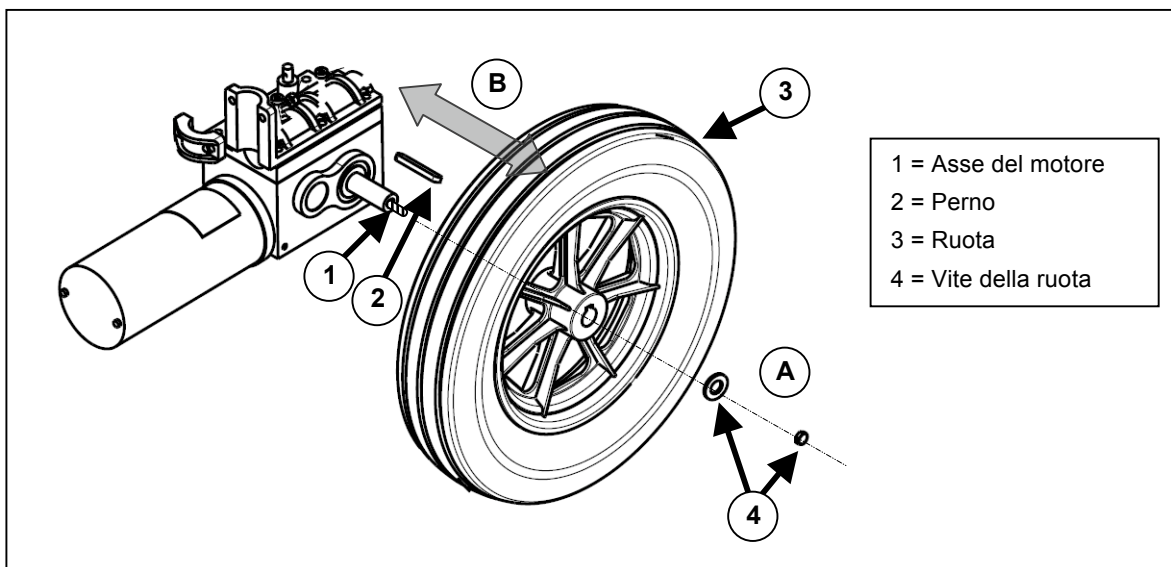
Gonfiare le ruote rispettando la pressione massima delle gomme (vedere "Dati tecnici")



Prima dell'uso della sedia, verificare che le viti delle ruote siano ben serrate.

RUOTE MOTRICI

Le ruote motrici possono essere smontate dal motore di azionamento



- A Allentare e rimuovere la vite della ruota (4).
- B Staccare completamente la ruota (3) dall'asse del motore (1).
Il perno (2), situato sull'asse del motore, si potrebbe bloccare nel cerchione.

MONTAGGIO DELLA RUOTA

- 1 Liberare dallo sporco la filettatura e l'asse del supporto della ruota e sgrassare la filettatura.

- 2 Inserire il perno nell'incavo dell'asse del motore (1).
- 3 Sollevare la ruota lungo l'asse del motore (1) fino all'innesto (evitare di piegare). Durante questa operazione verificare che l'incavo del mozzo del cerchione passi per il perno (2).
- 4 Serrare a mano la rondella e la vite di bloccaggio (per sicurezza è possibile utilizzare un collante per filettature).

Per togliere il copertone, dopo aver lasciato sgonfiare completamente la camera d'aria, inserire tra il copertone e il cerchione un apposito estrattore, premendolo lentamente e delicatamente verso il basso. In tal modo, il copertone fuoriesce dal cerchione. Facendo scorrere l'estrattore lungo il cerchio, il copertone viene via completamente. A questo punto è possibile tirare fuori delicatamente la camera d'aria.



Prima di togliere la camera d'aria, l'aria deve essere completamente scaricata.



Se si procede in modo errato si possono provocare danni al cerchione. Far eseguire queste operazioni solo a persone autorizzate.

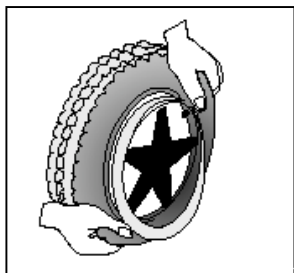
Prima di installare la nuova camera d'aria tenere presente quanto segue:

Assicurarsi che sulla superficie del cerchione e sulla parete interna del copertone non siano presenti corpi estranei e, in tal caso, pulire accuratamente. Verificare lo stato della superficie del cerchione, in particolare in corrispondenza del foro per la valvola. Utilizzare solo ricambi originali. La garanzia non è operativa in caso di danni provocati dall'uso di ricambi non originali. Rivolgersi al proprio rivenditore.

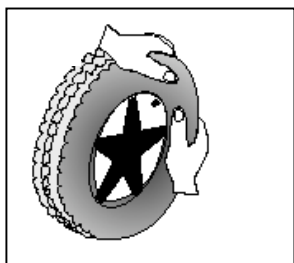
Montaggio:



Spingere la protezione della camera d'aria sopra alla valvola di quest'ultima ed inserirla nel cerchione. A questo punto la protezione della camera d'aria può essere facilmente montata. Verificare che tutte le teste dei raggi siano coperte (se si utilizzano cerchi in plastica non si utilizza la protezione della camera d'aria).



Prendere il copertone e spingerlo dietro alla valvola, cominciando dal bordo del cerchione. Gonfiare leggermente la camera d'aria in modo che assuma la forma circolare ed inserirla nel copertone.



Quando la camera d'aria è stata inserita completamente e uniformemente nel copertone (se non è uniforme sfiatare un po' d'aria) è possibile montare sulla valvola la parte superiore del copertone rispetto alla valvola, agendo delicatamente con ambo le mani.

Verificare, lungo tutta la circonferenza e su entrambi i lati, che la camera d'aria non sia bloccata tra il tallone del pneumatico e il cerchione. Spostare leggermente all'indietro la valvola e riportarla in avanti in modo da trovare la posizione ideale per la valvola.

Gonfiare la ruota introducendo aria a sufficienza: la ruota è gonfia quando non si riesce più a comprimerla con i pollici. Quando la linea di controllo sui due lati del pneumatico indica la stessa

distanza rispetto al tallone del cerchione significa che la gomma è centrata. In caso contrario, sgonfiare la gomma e ripetere l'allineamento.

Gonfiare la gomma alla pressione massima (non superare la pressione di gonfiaggio) ed applicare il tappo alla valvola.

In fase di sostituzione della ruota verificare che la filettatura dell'asse del motore sia stata pulita dallo sporco prima di fissare la vite della ruota. In caso di sostituzione delle viti si deve utilizzare un nuovo dado autobloccante originale.



Fare attenzione che in fase di montaggio non finiscano oggetti o parti del corpo tra copertone e tallone del cerchione, onde evitare danni e lesioni.



La garanzia decade in caso di montaggio improprio.



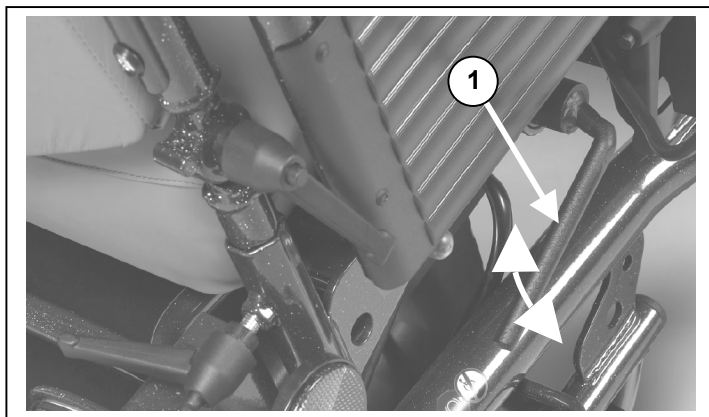
Non superare la pressione di gonfiaggio. (vedere "Dati tecnici").



Per il gonfiaggio utilizzare apparecchiature idonee, dotate di manometro con lettura in bar o la pompa dell'aria in dotazione. La garanzia decade in caso di utilizzo di apparecchiature di gonfiaggio diverse da quelle fornite dalla casa.

Spinta della sedia a rotelle

La sedia a rotelle può essere spinta da un accompagnatore.



Per la marcia a spinta l'unità di comando dev'essere disattivata e la spinta deve avvenire solo in piano perché, senza la forza frenante del motore, spingendo la sedia in discesa il paziente corre inevitabilmente grossissimi rischi.

Sulla destra della sedia rotelle si trova una leva di ribaltamento (1), che permette la spinta manuale e consente il funzionamento elettronico.

MARCIA IN FOLLE

Tirare la leva (1) leggermente verso l'esterno e spingerla verso il basso per scollegare i motori di azionamento dall'unità di trasmissione e spingere la sedia manualmente.



In posizione di folle il freno elettromagnetico è disattivato e non è più possibile frenare la sedia. Non procedere in folle su tratti pericolosi. Inserire i freni di stazionamento.



FUNZIONAMENTO ELETTRONICO

Tirare la leva (1) verso l'alto per mettere l'unità di trasmissione in collegamento con i motori di azionamento.



Il freno di parcheggio elettromagnetico viene attivato. Rilasciare i freni di stazionamento meccanici prima di inserire il funzionamento elettronico



Se la sedia a rotelle si avvia inavvertitamente in folle, tirando verso l'alto la leva di bloccaggio si attiva l'ARRESTO D'EMERGENZA.



TRASPORTO DELLA SEDIA A ROTELLE

Per il trasporto della sedia a rotelle SQUOD SU attenersi alle seguenti istruzioni:

Prima di sollevare la sedia togliere tutte le parti smontabili.



Prima del trasporto della sedia, riportare il sedile e lo schienale in posizione eretta.



Per sollevare la sedia afferrarla in un punto del telaio.



Per evitare danni, rimuovere l'unità di comando e la protezione per le ginocchia prima del trasporto.



Al momento di rimontare la sedia verificare che tutte le viti siano strette a fondo.

Per impedire che la sedia scivoli durante il trasporto posizionare il meccanismo di blocco su funzionamento elettronico (attivazione del freno di parcheggio elettromagnetico). Inoltre azionare i freni di stazionamento, se presenti. Se si utilizzano altri sistemi di cinture di sicurezza, verificare che siano applicati a parti fisse del telaio.



Per trasportare la sedia su scale/gradini occorre essere sempre almeno in due.



Durante il trasporto, non si deve trovare nessun oggetto o nessuna persona sotto la sedia, onde evitare lesioni personali e danni alla sedia stessa.



La sedia non è concepita per essere trasportata mentre il paziente vi è seduto.

TRASPORTO SU RAMPE

Se per superare un ostacolo si utilizza una rampa, osservare le seguenti precauzioni.

Il sistema schienale/sedile deve essere prima riportato in posizione eretta. È vietato spostarsi durante la funzione verticalizzante e di sollevamento. Ai fini della sicurezza individuale percorrere le rampe alla velocità minima possibile.

Se si viene spinti da un accompagnatore tener presente che l'elevato peso proprio della sedia aumenta la spinta all'indietro.

Se l'accompagnatore non ha la forza sufficiente, bloccare immediatamente la sedia inserendo il freno di parcheggio elettronico (arresto d'emergenza).



Rispettare il carico massimo indicato per la rampa.



Utilizzare le cinture di sicurezza della sedia.

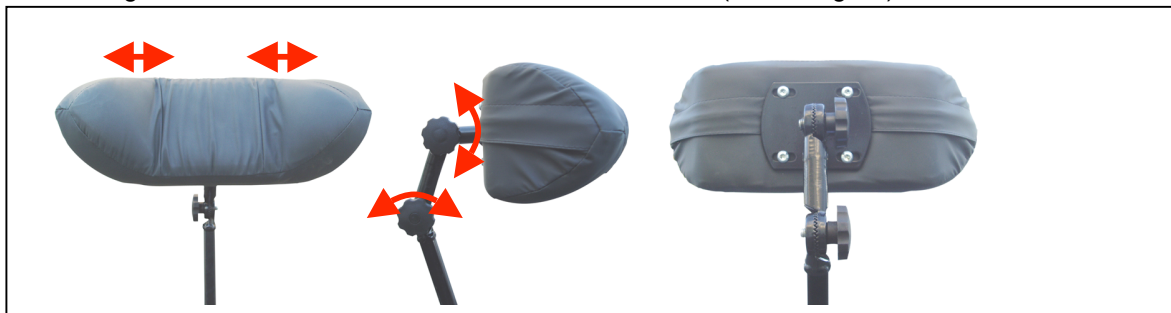


La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo di rampe non idonee.

ACCESSORI

● POGGIATESTA REGOLABILI (L55)

Come dotazione accessoria per lo schienale di serie sono disponibili poggiatesta imbottiti regolabili imbottito regolabile mediante un meccanismo a ruota dentata (vedere figura)..



I poggiatesta sono regolabili in altezza in funzione della corporatura del paziente, inserendoli nell'apposita sede a vite ricavata nel terzo superiore dello schienale fissandoli con l'apposita vite. Sullo schienale sono presenti fori per l'applicazione del poggiatesta.

 Per garantire un appoggio sicuro e affidabile inserire il poggiatesta nell'alloggiamento almeno fino al riferimento indicato.

Con le viti di regolazione è possibile regolare la profondità del poggiatesta, allentandole leggermente fino a far muovere le ruote dentate. Regolare il poggiatesta a piacimento e ribloccare le viti. Se la posizione del poggiatesta non soddisfa ripetere la procedura su esposta.

 Verificare che la nuca con il sedile completamente eretto sia sostenuta saldamente dal poggiatesta.

 Prima della messa in uso del poggiatesta tutte le viti di bloccaggio devono essere strette a fondo, perché in caso di caduta o spostamento casuali del poggiatesta si possono produrre lesioni.

Per una maggior sicurezza è possibile adattare il poggiatesta alle dimensioni laterali della testa, piegando leggermente in avanti le alette laterali, che agiscono in tal modo da sostegno per la testa del paziente.

 Verificare che la testa non poggi con troppa forza sulle alette laterali, onde evitare schiacciamenti.

 Le alette laterali non possono essere riunite assieme, perché potrebbero rompersi, con possibile rischio di lesioni e perdita di funzionalità.

In caso di modifiche non autorizzate ai poggiatesta la garanzia decade.

● **SISTEMA DI RITENUTA INDIVIDUALE (B58)**

Per maggiore sicurezza del paziente la sedia a rotelle è dotata di serie di una cintura di sicurezza con chiusura a scatto (come quelle installate sugli autoveicoli). Per applicare la cintura mediante i bulloni utilizzare gli appositi fori predisposti sul telaio accanto alle sporgenze del telaio dello schienale. Per una maggiore tenuta sono stati utilizzati dadi autobloccanti.

Se la cintura viene smontata, per rimontarla utilizzare dadi nuovi originali reperibili presso il rivenditore.

 Queste operazioni devono essere eseguite dal rivenditore, altrimenti la garanzia decade.

 Prima di utilizzare la cintura verificare che le viti siano serrate a fondo.

Per montare altri tipi di cinture di sicurezza, rivolgersi al rivenditore. Sarà sua cura fornirvi assistenza.

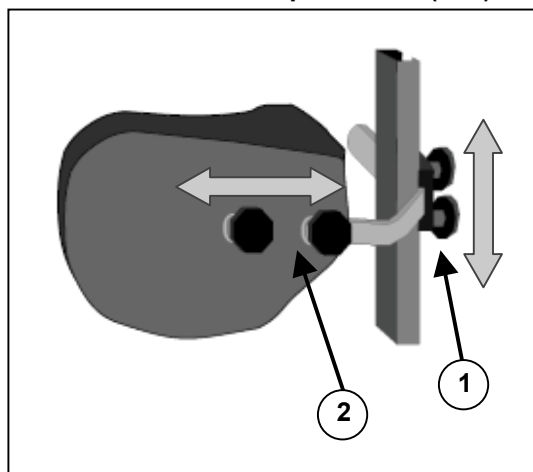
● **PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO (B78)**

Per maggiore sicurezza la sedia è dotata di protezione antiribaltamento, la quale non dev'essere mai tolta altrimenti la sedia non più protetta dal ribaltamento involontario.

 Prima di partire verificare che la protezione antiribaltamento sia ben sistemata su ambo i lati.

 Prima di mettersi in marcia verificare che la protezione sia stata applicata in modo tale che, in caso di ribaltamento all'indietro, le ruote del sistema di protezione vadano a contatto col suolo, impedendo il ribaltamento completo della sedia a rotelle.

● **Immobilizzatori per tronco (L04)**



Dovendo sostenere il tronco più rigidamente rispetto alla configurazione standard sono disponibili appositi immobilizzatori da applicare allo schienale. Le guide di scorrimento vengono applicate sul retro dello schienale ad una distanza laterale di circa 6 cm. A tal fine, sullo schienale sono previsti appositi fori filettati. I montanti degli stabilizzatori vengono inseriti dall'esterno nelle guide e bloccati con due viti con intaglio a croce. Per regolare l'altezza e la profondità degli immobilizzatori allentare leggermente le viti (1) e portare gli immobilizzatori nella posizione voluta. Quindi ribloccare con le viti (1).

Per regolare in profondità gli immobilizzatori allentare i collegamenti a vite (2) e regolare la posizione a piacimento.

-  Al termine dell'installazione verificare che tutte le viti siano serrate a fondo, altrimenti la stabilità del sistema non è garantita, con conseguenti rischi di danni ed/o lesioni.
-  Verificare che il montaggio del sistema di guide non pregiudichi in alcun modo il funzionamento della sedia.
-  Se la sedia viene fornita senza immobilizzatori, per l'installazione rivolgersi al rivenditore, il quale dispone dell'attrezzatura e delle conoscenze necessarie.
-  La garanzia decade in caso di danni dovuti ad un montaggio improprio.
-  Durante la regolazione degli immobilizzatori sedere tranquillamente sulla sedia a rotelle in posizione naturale.
-  Inoltre, per evitare schiacciamenti ed altri danni, durante il fissaggio degli immobilizzatori non tenere oggetti ed/o parti del corpo tra questi e la parte posteriore degli stessi.

Per qualsiasi chiarimento in merito agli immobilizzatori rivolgersi al rivenditore.

SICUREZZA

Di seguito sono riportati alcuni consigli in materia di sicurezza:

-  Verificare che nessun oggetto o parte del corpo finisca tra i raggi delle ruote motrici onde evitare lesioni e/o danni alla sedia a rotelle.
-  Per salire e scendere dalla sedia non servirsi delle pedane, le quali devono essere ribaltate verso l'alto.
-  Verificare le conseguenze di spostamenti del baricentro sul comportamento della sedia, ad esempio in tratti in discesa e in salita, inclinazioni laterali o superamento di ostacoli, solo con l'aiuto di un accompagnatore.
-  Quando si afferrano oggetti posti davanti, di fianco e dietro alla sedia prestare attenzione a non sporgersi troppo per non correre il rischio di ribaltarsi a causa dello spostamento del baricentro.
-  Utilizzare la sedia in modo appropriato, evitando, ad esempio, di procedere senza frenare verso ostacoli (gradini, spigoli) o saltare giù da sporgenze.
-  Servirsi, se presenti, degli appositi sistemi, come rampe o ascensori.
-  La sedia deve essere spostata solo in posizione eretta. È vietato spostarsi durante la funzione verticalizzante e di sollevamento. La marcia ridotta può essere utilizzata solo per correzioni della posizione dopo aver eseguito la funzione verticalizzante e di sollevamento.
-  Eseguire la funzione verticalizzante e di sollevamento solo sotto il controllo di un'altra persona, poiché lo spostamento del peso sulla sedia aumenta il rischio di ribaltamento.
-  La funzione verticalizzante e di sollevamento deve essere utilizzata solo quando la cinghia toracica e la protezione per ginocchia e gambe sono in uso corretto.
-  Verificare la gommatura dei pneumatici.
-  Nella marcia su strada ricordarsi che valgono le norme del codice stradale.
-  Come per tutti gli altri veicoli è vietata la guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci. Ciò vale anche per gli spostamenti all'interno.
-  Durante la marcia fuori casa tenere conto delle condizioni atmosferiche e del traffico.
-  Verificare che i catarifrangenti della sedia a rotelle non siano coperti da sporcizia ed/o oggetti.
-  Per poter essere visti nell'oscurità indossare abiti chiari o dotati di catarifrangenti e verificare che i catadiottri applicati lateralmente e posteriormente alla sedia siano ben visibili.
-  Prestare attenzione al fuoco, soprattutto alle sigarette accese, perché i rivestimenti del sedile e dello schienale sono infiammabili.
-  Attenzione a non superare la portata massima (130 kg).

CONTROLLI REGOLARI

Le sedie a rotelle necessitano di controlli regolari come qualsiasi altro prodotto tecnologico, al fine di mantenere efficiente la loro funzionalità. Di seguito sono riportate le misure da adottare per mantenere in perfetto stato di efficienza la sedia anche dopo molti anni.

● PRIMA DELL'USO

1. Verificare che le gomme non siano danneggiate e/o sporche. Pulire le gomme perché lo sporco riduce l'aderenza e la rotazione delle ruote. Se le gomme sono danneggiate farle sostituire da un gommista.
2. Verificare il funzionamento delle proprietà di regolazione, frenata e spostamento tramite il display dell'elettronica di comando. Se queste funzionalità dovessero essere danneggiate, consultare il rivenditore.
3. Controllare il gonfiaggio degli pneumatici ed eventualmente gonfiarli (vedere il capitolo "Dati tecnici").
4. Controllare che tutti i collegamenti a vite siano ben stretti (**in particolare: meccanismo pieghevole braccioli, affinché questi non cadano in avanti involontariamente e causino lesioni.**).

● OGNI 8 SETTIMANE CIRCA

A seconda della frequenza d'uso verificare quanto segue:

1. Funzionamento dei braccioli
2. Parti mobili dei poggiapiedi
3. Stato dei rivestimenti e dei materiali d'imbottitura
4. Spessore del battistrada delle ruote

● OGNI 6 MESI CIRCA

A seconda della frequenza d'uso verificare quanto segue:

1. Pulizia
2. Stato generale
3. Funzionamento caricabatterie
4. Funzionamento delle ruote direzionali

Se le ruote oppongono eccessiva resistenza occorre pulire i cuscinetti delle stesse e se ciò non basta rivolgersi al rivenditore.



Rivolgersi al rivenditore per difetti di funzionamento, riparazioni e controlli. Le riparazioni devono essere eseguite solo da persone autorizzate.

CONTROLLO

Si consiglia di far eseguire a personale autorizzato un controllo annuale, o comunque in occasione di una rimessa in funzione, sui seguenti aspetti, con redazione di apposito verbale:

- Verifica dei cablaggi (in particolare: schiacciamenti, abrasioni, tagli, isolamento visibile dei conduttori, conduttori metallici visibili, pieghe, gobbe, cambiamenti di colore della guaina esterna, infragilimenti).
- Esame visivo delle deformazioni plastiche e/o dell'usura dei componenti del telaio (telaio di base, telaio del sedile, fianchi, poggiapiedi, sospensioni del motore).
- Verifica della disposizione sicura delle linee elettriche onde evitare tagli, schiacciamenti ed altre sollecitazioni meccaniche.
- Esame visivo dei danni agli involucri, serraggio delle viti, stato delle guarnizioni.
- Misura della corrente di dispersione (*I*) del caricabatterie sec. VDE 0702
- Misura della resistenza d'isolamento equivalente (*MO*) del caricabatterie sec. VDE 0702
- Verifica funzionale di braccioli e poggiapiedi (bloccaggio, carico, deformazione ed usura da sollecitazione).
- Funzionamento motori (con marcia di prova rumorosità, velocità, → marcia regolare etc., ed eventualmente: misura dell'assorbimento dapprima senza carico, quindi al carico nominale (SWL), usura dei motori a causa dell'assorbimento di corrente e confronto con i dati tecnici, stato e funzionamento degli elettrodi di carbone).
- Controllo dello stato di batterie, rivestimenti, camere d'aria e copertoni.

Le misurazioni devono essere eseguite da personale specializzato nel settore dei presidi per disabili e da elettricisti specializzati in strumenti e procedimenti di controllo. L'autorizzazione all'uso della sedia a rotelle dopo i controlli e le manutenzioni è di competenza dell'elettricista. La manutenzione deve essere eseguita solo da personale autorizzato e documentata come da programma.



La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti da manutenzione impropria o mancante.

ATTREZZATURA

Per la riparazione di singoli componenti, parti di accessori e le operazioni di controllo è necessaria la seguente attrezzatura minima:

- Chiave a brugola (dimensioni 3, 4, 5 e 6 mm)
- Chiave ad anello (dimensioni 8, 10, 12, 13, 17 e 19 mm)
- Cacciavite a croce (PH1, PH2)



Le operazioni, per cui sono necessari attrezzi, devono essere eseguite solo da persone autorizzate.

PULIZIA

Per conservare la sedia a rotelle in ottimo stato, anche dal punto di vista estetico, è necessario pulirla regolarmente, come di seguito indicato.



È vietata la pulizia con getti di vapore e sistemi ad alta pressione.

● RIVESTIMENTI

Pulire i rivestimenti con acqua calda. In presenza di sporco resistente utilizzare un detergente delicato risciacquabile disponibile in commercio. Per eliminare le macchie, utilizzare una spugna o una spazzola.



Non utilizzare detergenti aggressivi, ad esempio solventi, o spazzole a setole dure.



La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso di detergenti impropri.



Attenzione a non bagnare eccessivamente i rivestimenti.

● PARTI IN PLASTICA

Per pulire le parti in plastica della sedia, utilizzare un detergente per plastica disponibile in commercio. Attenersi alle istruzioni che accompagnano il detergente e utilizzare solo pezze o spugne morbide.

● TRATTAMENTO SUPERFICIALE

Lo speciale trattamento superficiale garantisce una protezione ottimale contro la corrosione. Nel caso in cui la verniciatura del telaio dovesse presentare danni dovuti a rigature o altre cause, provvedere alla riparazione con gli appositi bastoncini di vernice disponibili presso il rivenditore.

● ALLOGGIAMENTO ELETTRONICA

Per pulire l'unità di comando utilizzare esclusivamente un panno umido imbevuto con un po' di detergente per uso domestico. Non utilizzare prodotti o utensili di pulizia abrasivi (spugnette metalliche, spazzole etc.) onde evitare di rigare la superficie dell'unità compromettendo la protezione contro gli spruzzi.



Verificare regolarmente che i connettori non siano corrosi o danneggiati onde evitare che il funzionamento dell'elettronica ne risenta.



Prima di eseguire lavori di manutenzione, staccare le batterie, poiché ci potrebbe essere un flusso di corrente indesiderato.



La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti da cura carente.

CONSERVAZIONE

- Conservare solo in ambienti asciutti (+5 ÷ +45 °C).
- Umidità relativa tra 30 e il 70 %.
- Pressione dell'aria da 700 hPa a 1060 hPa.
- Scollegare il cavo d'alimentazione del caricabatterie.
- Per le batterie vedere il capitolo "Stoccaggio delle batterie"
- Verificare che i cablaggi interni non siano schiacciati o piegati.
- Stoccare i particolari smontati in un unico luogo (eventualmente contrassegnati) per evitare che al momento del rimontaggio non vengano confusi con quelli di altri prodotti (ad es. caricabatterie).

- Stoccare tutti i componenti senza sottoporli a sollecitazioni. Bloccare la sedia per una parte fissa del telaio.

DISINFEZIONE

La disinfezione della sedia a rotelle deve essere eseguita da personale competente e autorizzato e ripetuta a ogni rimessa in funzione o cessione a un terzo. Tutte le parti della sedia devono essere sottoposte a disinfezione mediante sfregamento. Sostanzialmente tutte le superfici devono essere disinfettate prima di consegnare la sedia ad un altro paziente, o in caso di conclamata patologia infettiva del paziente, secondo le disposizioni emanate dalle autorità sanitarie competenti (USL/ASL).



Indossare indumenti di protezione per evitare che il disinfettante venga a contatto con la pelle. Attenersi alle istruzioni allegate alle relative soluzioni.



L'uso da parte di persone non autorizzate è a loro esclusivo rischio e pericolo.



La casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per danni e lesioni derivanti da uso improprio della disinfezione.

Per la disinfezione a sfregamento si consigliano i seguenti disinfettanti (secondo elenco RKI):

Materiale	Nome	Disinfezione indumenti		Disinfezione e superficiale mediante sfregamento o strofiname nto)	Disinfezione delle escrezioni 1 parte espettorato o feci + 2 parti diluiz. uso o 1 parte urina + 1 parte diluiz. uso						Campo d'azion e	Produttore o fornitore	
					Espettora to		Feci		Urina				
		Diluizione d'uso	Tempo di azione	Diluizione d'uso	Tempo di azione	Diluizione d'uso	Tempo di azione	Diluizione d'uso	Tempo di azione				
		%	Ore	%	Ore	%	Ore	%	Ore	%	Ore		
Fenolo o derivati fenolici	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B.Braun
	Soluzione saponata di m-cresolo DAB 6	1	12	5	4							A	
	Mucocit-F 2000	1	12									A	Merz
Cloro, organico o inorganico. Sostanze con cloro attivo	Clorammina-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Percomposti	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana Professional
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldeide e/o altri aldeidi o derivati	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica Disinfezione superfici 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana Professional
	Bacillocid Spezial			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Desinfektions- reiniger Hospital			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							A	Desomed
	Soluzione di formaldeide	1,5	12	3	4							AB	

	DAB 10 (Formalina)							
	Incidin perfekt	1	12	3	4		AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6		A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4		AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6		AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6		AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6		AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6		AB	B.Braun
	Melsitt	4	12	10	4		AB	B.Braun
	Minutil	2	12	6	4		AB	Ecolab
	Multidor			3	6		AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4		AB	Dr.Nüsken Chemie
	Optisept			7	4		A	Dr.Schumacher
	Pursept-FD			7	4		AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4		AB	Fresenius
Tensioattivi anfoteri	Tensodur 103	2	12				A	MFH Marienfelde
Soluzione salina	Latte di calce ³					20 6	A ³ B	

¹Non abbastanza efficace contro i micobatteri, particolarmente in presenza di sangue nella disinfezione superficiale. ²Adatto solo per la disinfezione di superfici decisamente contaminate con sangue o di superfici porose (es. legno grezzo). ³Non utilizzabile in caso di tubercolosi; preparazione del latte di calce: 1 parte di calce sciolta (idrossido di calcio) in 3 parti d'acqua. *Efficacia sui virus verificata secondo il metodo di prova dell'RKI [Giornale federale sulla sanità 38 (1995) 242].

A: adatto per l'abbattimento di vegetazioni batteriche compresi micobatteri e funghi comprese spore.

B: adatto per l'inattivazione di virus.

L'uso di disinfettanti è riservato a personale autorizzato adeguatamente formato sul funzionamento e l'utilizzo di disinfettanti.

Richiedere l'elenco aggiornato dei disinfettanti riportati nell'elenco RKI al Robert-Koch-Institut (RKI) (homepage: www.rki.de).

Tutte le disposizioni in materia di disinfezione dei presidi medico-sanitari per riabilitazione, dei loro componenti o dei loro accessori sono definite in un manuale di disinfezione contenente almeno le seguenti informazioni e viene allegato alla documentazione del prodotto:

Tabella 2 – Modello di manuale di disinfezione

Giorno della disinfezione	Motivo	Specificazione	Disinfettante e concentrazione	Firma

Abbreviazioni per la colonna 2 (Motivo):

S = Sospetta infezione

I = Infezione

N = Nuovo paziente

C = Controllo

Per chiarimenti sulla disinfezione rivolgersi al rivenditore.

GARANZIA

Estratto dalle condizioni generali di vendita:

(...)

5. La durata della garanzia è di 24 mesi.

(...)

I diritti di reclamo non sono validi in caso di:

- difformità irrilevante dalle proprietà concordate

- compromissione irrilevante dell'utilizzabilità

- usura naturale

- difetti dovuti ad un'installazione impropria o a errate operazioni di manutenzione

- difetti dovuti ad un uso improprio

- difetti dovuti ad un uso improprio del cliente e dei suoi contraenti e/o officine

- danni dovuti a uso illecito, sollecitazione eccessiva, impianti di funzionamento inadeguati, installazione impropria o influenze esterne non previsti dal contratto in seguito allo scarico di responsabilità.

(...)

In alcuni Paesi le condizioni della garanzia possono differire. Per maggiori informazioni contattare la filiale di riferimento.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sedia a rotelle SQUOD SU è conforme ai requisiti della direttiva europea:

- 93/42/CEE (Direttiva sui prodotti medici)

e alle norme sui prodotti:

- EN 12182: 1999

- (DIN) EN 12184: 1999

SMALTIMENTO



Il produttore è responsabile del ritiro e del riciclaggio della sedia a rotelle nel rispetto dei requisiti previsti dalla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. È possibile ottenere maggiori informazioni in loco per i luoghi in cui è possibile consegnare la sedia a rotelle per il riciclaggio gratuito. È vietato smaltire la poltrona con i rifiuti domestici.

Per qualsiasi dubbio rivolgersi al rivenditore.

INDICAZIONE SHARK 2

Indicazione	Descrizione	Importanza	Osservazioni
	Tutti i LED spenti	Sistema disinserito.	
	Tutti i LED accesi in permanenza	Sistema inserito.	I LED indicano lo stato di carica.
	LED rosso sinistro lampeggiante	Carica delle batterie bassa.	Occorre ricaricare immediatamente le batterie.
	Spia da "destra a sinistra" / "verde a rosso"	Sistema Shark bloccato	Per il consenso premere due volte il tasto "clacson" entro 10 secondi dall'accensione dell'unità di comando.
	Spia da "sinistra a destra" / "rosso a verde" con spia dello stato di carica.	Shark è stato programmato correttamente, il caricabatterie è collegato e/o sta caricando correttamente.	I LED accesi in permanenza indicano lo stato di carica presente.
	Tutti i LED lampeggiano lentamente.	Dopo l'avvio del sistema il joystick non è in folle.	Mettere il joystick in folle (rilasciandolo).

CODICI D'ERRORE



Il simbolo lampeggia a intervalli ravvicinati. Il numero di lampeggiamenti nell'intervallo fornisce le seguenti indicazioni. (Le seguenti azioni e verifiche devono essere eseguite solo da persone autorizzate).

Numero	Anomalia/Guasto	Verifica
0	Nessuna indicazione dello stato di carica delle batterie dopo l'inserimento del comando	1. Verificare il collegamento tra il connettore del comando e quello della batteria. 2. Verificare che le batterie siano interconnesse. 3. Verificare che le batterie siano cariche. 4. Verificare che i fusibili del comando e delle batterie non siano difettosi o bruciati.
1	Errore di comando	1. Possibile intervento delle sicurezze o errore di comando (joystick) 2. Portare il joystick in folle e riavviare il sistema.
2	Guasto batteria	1. Verificare batterie e cablaggio ed eventualmente ricaricare. 2. Eventualmente sostituire le batterie.

3	Motore sinistro (o collegamento) difettoso.	1. Verificare che i connettori di <u>entrambi</u> i motori siano ben inseriti. 2. Verificare che i contatti dei connettori di <u>entrambi</u> i motori non presentino segni di corrosione e danni. 3. Verificare <u>entrambi</u> i motori. Scollegare i motori e misurare il collegamento con un ohmmetro. Valori superiori a 1 Ohm o inferiori a 100 milliOhm indicano che il motore è difettoso. 4. Verificare la tensione del motore rispetto all'involucro. Con un ohmmetro misurare i contatti tra motore e involucro. Se il valore di resistenza è inferiore a 1 MegaOhm il motore è difettoso. 5. Verificare stato e funzionamento degli elettrodi di carbone dei due motori. ATTENZIONE: in caso di guasto ad un motore anche l'altro può essere difettoso.
4	Motore destro (o collegamento) difettoso	Procedere come sopra.

(...)

Numero	Anomalia/Guasto	Verifica
5	Freno di parcheggio sinistro (o collegamento) difettoso	1. Verificare che i connettori dei motori siano ben inseriti. 2. Verificare che i contatti dei connettori non presentino corrosione o danni. 3. Verificare i freni di parcheggio. misurando con un ohmmetro la resistenza dei collegamenti. Se i valori sono superiori a 100 Ohm o inferiori a 20 probabilmente il freno di parcheggio è difettoso.
6	Freno di parcheggio destro (o collegamento) difettoso	Procedere come sopra.
7	Comando Shark difettoso	1. Scollegare i connettori dei due motori. Disinserire e reinserire il comando portando il joystick in folle. Se la frequenza di lampeggiamento si ripete significa che il comando è difettoso. 2. Scollegare i connettori dei due motori. Disinserire e reinserire il comando portando il joystick in folle. Quindi spostare il joystick per alcuni istanti in una direzione a piacere. A questo punto il relè di comando dovrebbe fare due clic e dovrebbe venire indicato un guasto al motore sinistro, il che significa che il comando è funzionante. Se invece viene indicato un altro errore e il relè di comando non fa due clic il comando è difettoso. 3. Verificare i motori come indicato ai punti 3. e 4. ATTENZIONE: Il guasto a un motore durante la marcia può essere indicato anche come guasto al comando.
8	Anomalia PM Shark	1. Verificare che i cavi e i connettori non siano danneggiati/corrosi. 2. Verificare il cavo di collegamento BUS (resistenza). 3. Sostituire il PM.
9	Anomalia di comunicazione Shark	1. Verificare che i cavi e i connettori non siano danneggiati/corrosi. 2. Verificare il cavo di collegamento BUS (resistenza). 3. Sostituire il PM. 4. Sostituire il comando Shark.
10	Guasto sconosciuto	1. Verificare che i cavi e i connettori non siano danneggiati/corrosi. 2. Verificare il cavo di collegamento BUS (resistenza). 3. Rivolgersi al costruttore.
11	Unità di comando incompatibile	1. Errore di programmazione o comando non compatibile (in funzione del sistema). 2. Verificare che la programmazione del PM e dell'unità di comando corrispondano.

ÍNDICE

Apartado	Página
Índice	1
Prefacio	2
Especificaciones técnicas	2
Indicaciones generales	3
Ámbito de aplicación	3
Componentes de la entrega	4
Explicación de los símbolos	4
Los elementos de mando	4
Control SHARK 2	4
Configuración de la unidad de control	6
Respaldo	6
Regulación de la profundidad del asiento	7
Apoyapiernas	7
Sujeción para las rodillas	8
Apoyabrazos	8
Correa para el pecho	9
Función de posición vertical	9
Cargador	10
Carga de las baterías	11
Baterías	12
Conexión de las baterías	12
Almacenamiento de las baterías	12
Sistema de conexión	13
Fusible térmico	13
Frenos de estacionamiento	13
Neumáticos	14
Sustitución de los neumáticos	14
Impulsión de la silla de ruedas	17
Transporte de la silla de ruedas	17
Transporte mediante rampas	18
Accesorios	18
• Apoyo individual para cabeza (L55)	18
• Cinturón de seguridad (B58)	19
• Protección antivuelco (B78)	19
• Almohadillas para el tronco (L04)	19
Para su seguridad	20
Controles regulares	21
Inspección	21
Herramientas	22
Limpieza	22
Almacenamiento	23
Desinfección	23
Garantía	25
Conformidad	25
Eliminación como residuo	25
Indicador SHARK 2	25
Códigos de error	26

PREFACIO

En primer lugar, quisiéramos agradecerle por la confianza que ha depositado en nosotros al decidirse por una de nuestras sillas de ruedas.

Las sillas de ruedas eléctricas de Vermeiren son el resultado de años de investigación y experiencia. No obstante, la vida útil de este vehículo depende en gran medida del mantenimiento que le dé y del cuidado con el que lo trate. Estas instrucciones de uso están pensadas como una ayuda para que se familiarice con el funcionamiento de su silla de ruedas y proporcionan algunos consejos para mantenerla lista para funcionar y prolongar su vida útil.

Las presentes instrucciones de uso reflejan el estado más actual del desarrollo del producto. La compañía Vermeiren, sin embargo, se reserva el derecho de realizar modificaciones sin incurrir en la obligación de adaptar o sustituir los modelos suministrados previamente. Le rogamos que tenga en cuenta que si siguen nuestras indicaciones, su silla de ruedas se mantendrá en un estado óptimo y funcionará perfectamente, incluso después de muchos años.

Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con su distribuidor especializado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Indicadas en el ajuste estándar (estado de suministro)

Si se utilizan otros elementos adicionales (p. ej., el apoyacabezas) la longitud total y la altura especificadas variarán conforme a estos componentes.

Longitud (con reposapiés plegado)	105 cm
Longitud (con reposapiés desplegado)	123 cm
Altura (respaldo incluido)	99 cm / 109 cm
Altura (desde el reposapiés hasta el borde superior del asiento)	55 cm / 57 cm / 59 cm / 61 cm / 63 cm
Altura (desde el reposapiés hasta el soporte de la rodilla)	47 cm / 49 cm / 51 cm / 53 cm / 55 cm
Ajuste de la profundidad del soporte de la rodilla	15 – 21 cm (distancia del asiento al reposarodilla)
Altura (máx. función erguida)	143 – 153 cm / 148 – 158 cm / 153 – 163 cm / 158 – 168 cm
Ancho del asiento	44 cm
Ancho total	65 cm
Profundidad del asiento (ajustable)	40 cm / 45 cm / 50 cm / 55 cm
Altura del asiento	58 cm
Altura del respaldo	51cm / 61 cm
Altura del apoyabrazos (cojín del asiento)	20 cm / 22 cm / 24 cm / 26 cm / 28 cm / 30 cm
Altura del apoyabrazos (cojín del suelo)	71 cm / 73 cm / 75 cm / 77 cm / 79 cm / 81 cm
Motor de ajuste	Linak LA31, 24V DC, IP54
Motores de impulsión	2 x 200 W Controls Dynamic Merits M3
Baterías	2 x AGM Gel 12V/70Ah
Cargador	Exendis Impulse S (8 A)
Control	CD SHARK 2 / Sistema de frenos electromagnético
Peso (inclusive baterías)	aproximadamente 121 kg.
Temperatura de funcionamiento (componentes electrónicos)	de -20 °C a +40 °C
Fusible térmico	30 AMP
Carga nominal (carga máxima)	130 kg
Velocidad máxima	6 km/h
Alcance	aproximadamente 30 km.
Presión de inflado de las ruedas direccionales*	Máx. 3,40 bar
Presión de inflado de las ruedas de propulsión*	Máx. 2,50 bar
Radio de giro	aproximadamente 140 cm.

Capacidad máxima de subida	6° (10,5 %) en posición del asiento
Altura máxima de obstáculos	60 mm (en posición de asiento), clase B

Derechos de modificación reservados. Tolerancia de medidas +/- 1,5 cm / kg

* Por el hecho de que existen varias profundidades de dibujo en diferentes neumáticos, consulte la información acerca de la presión de inflado de los neumáticos que vaya a utilizar.

INDICACIONES GENERALES

La silla de ruedas eléctrica SQUOD SU está equipada con dos motores, cada uno de ellos con una potencia de 200 vatios. Está concebida como vehículo mixto tanto para interiores como para exteriores y, con su función erguida, para su uso sobre suelos lisos en interiores.

Si se desplaza por la acera con la silla de ruedas eléctrica, deberá observar las obligaciones que estipulan las normativas legales vigentes. Este producto no es indicado para su utilización en el tráfico. La velocidad máxima del modelo SQUOD SU está limitada a seis km/h y, por este motivo, no es obligatorio disponer de carné de conducir ni contratar una póliza de seguros para utilizarlo. No obstante, le recomendamos que contrate un seguro. Póngase en contacto con su aseguradora.

Apague los componentes electrónicos cuando haya acabado de utilizar la silla de ruedas. Para recargar las baterías, use exclusivamente el cargador suministrado.

Cabe señalar que pueden producirse interferencias debido a otras fuentes electromagnéticas (teléfonos móviles, etc.) y que el mismo sistema electrónico de la silla eléctrica puede provocarlas en otros dispositivos eléctricos.

Aunque su distribuidor especializado le haya explicado exhaustivamente los elementos de mando y el manejo de la silla de ruedas eléctrica, no está de más que lea detenidamente las páginas siguientes.

ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

El equipamiento y los accesorios permiten su uso en caso de imposibilidad/dificultad para caminar a causa de

- parálisis
- pérdida de las extremidades (amputación de piernas);
- defectos/deformación de las extremidades;
- contracturas/lesiones en las articulaciones;
- insuficiencia coronaria y circulatoria, pérdidas del sentido del equilibrio, debilidad crónica y edad muy avanzada.

Además, en cada caso, se deben tener en cuenta los aspectos siguientes:

- la altura y el peso;
- el estado físico y psíquico;
- las características de la vivienda y el entorno

Utilice la silla de ruedas únicamente sobre superficies en las que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. Para usarla sobre superficies irregulares (empedrado de guijarros, etc.), pendientes y curvas (arranque de lado, etc.) necesitará un entrenamiento especial. Existe un riesgo especial al recorrer superficies como el hielo, hierba, grava, hojas, etc. Se descarta el uso como asiento en un vehículo.

La función erguida sólo se debe aplicar en interiores, con fines terapéuticos y en presencia de otra persona. Las propiedades de desplazamiento reducidas sirven únicamente para orientar el producto. No se permite el uso del desplazamiento en interior y exterior con la función erguida seleccionada. En principio, con la función erguida seleccionada no se pueden superar obstáculos. Sin embargo, si inicia el desplazamiento con la función erguida, lo hará por su cuenta y riesgo.

Sólo se puede ofrecer una garantía si el producto se utiliza bajo las condiciones indicadas y para su uso previsto.

ES

COMPONENTES DE LA ENTREGA

- Bastidor, incluidos los motores, el asiento y el respaldo (función erguida con ajuste eléctrico)
- Reposapiés (incl. la sujeción de las rodillas/ de las piernas)
- 2 baterías incl. 4 asas y cargador
- Correa para el pecho
- Protección antivuelco
- Electrónica de control
- Herramientas (llave hexagonal)
- Instrucciones de uso

Tenga en cuenta que el equipo básico puede variar entre los distintos países europeos. Póngase en contacto con su sucursal.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Tenga en cuenta las indicaciones para la seguridad



Antes de utilizar, lea las instrucciones de uso



Posición: Freno de mano activado (es posible el funcionamiento eléctrico)



Posición: Freno de mano desactivado (marcha libre y funcionamiento mediante empuje; no es posible el funcionamiento eléctrico)



Cuando opere en modo de marcha libre tenga cuidado con las pendientes.



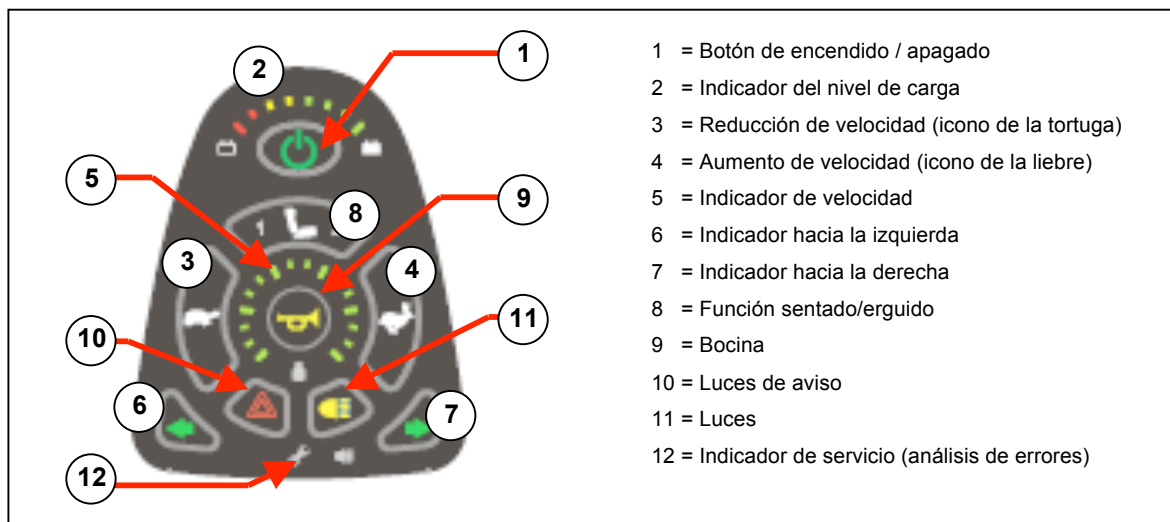
Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

ELEMENTOS DE MANDO

La silla de ruedas eléctrica se suministra totalmente montada. El distribuidor especializado suministra la silla de ruedas totalmente montada y le informa sobre los diferentes elementos de mando y su utilización. Para su mayor seguridad, le explicamos otra vez con detalle cada uno de los diferentes componentes.

CONTROL SHARK 2

El control incorporado en la silla de ruedas eléctrica sirve para controlar todas las operaciones relacionadas con la circulación, la dirección, el frenado y el manejo del vehículo. Los sistemas eléctrico y electrónico de la silla de ruedas están sometidos a constante supervisión automáticamente. Si el sistema electrónico no funciona correctamente, esto se mostrará en la unidad de control y, según las circunstancias, la silla quedará desactivada por motivos de seguridad (véase el capítulo "Códigos de error").



Pulse la tecla de encendido/apagado (1). El indicador de carga (2), que también informa sobre el estado de carga de las baterías, se enciende durante unos segundos. Si se encienden todos, significa que la carga de las baterías es suficiente. Si no se encienden todos los LED, deberá limitar las operaciones de circulación para que el consumo de las baterías sea mínimo. Si los LED del indicador de carga de las baterías no se encienden, compruebe las conexiones del sistema electrónico.

Seleccione el programa de circulación deseado mediante los botones "Tortuga" (3) o "Liebre" (4).

La velocidad escogida se mostrará mediante un indicador de cinco niveles (5). Si tiene unas necesidades específicas, no dude en dirigirse a su distribuidor especializado para obtener una programación a medida de los distintos programas de circulación.

Mueva lentamente el joystick hacia delante para poner en movimiento la silla de ruedas eléctrica. Cuanto más empuje el joystick hacia delante, más rápido será el movimiento en esa dirección. Si desea ir hacia la derecha o la izquierda, sólo tiene que desplazar el joystick en la dirección deseada. Para retroceder, sitúe el joystick en posición central y muévelo hacia atrás.



Cuando se activa la tecla de encendido/apagado, el joystick permanece aproximadamente 2 segundos en la posición central por razones técnicas y de seguridad. Se ha programado así para evitar un accionamiento simultáneo de la silla de ruedas y del joystick durante el proceso de conexión de la primera. Para efectuar estas dos operaciones a la vez, la unidad de control se deberá bloquear, pero para que lo haga, es necesario conectarla, después de haberla desconectado.

Para accionar el indicador de la dirección de circulación, pulse las teclas "Indicador izquierda" (6) o "Indicador derecha" (7), en función de si desea girar hacia la izquierda o la derecha. El dispositivo de iluminación se activa y desactiva con la tecla "Iluminación" (11). La tecla "Bocina" (9) permite emitir un aviso acústico. El botón "Luces de aviso" (10) sirve para activar y desactivar las luces de aviso que, en situaciones críticas, pueden serle de utilidad.

Para frenar basta con colocar el joystick en el centro. Como más lento sea el movimiento, más lento será el frenado. Para frenar a fondo, sólo deberá soltar el joystick y la silla de ruedas se detendrá lo más rápido posible.

Para activar el motor de ajuste para la función erguida, seleccione el botón 8 y, con el joystick, podrá desplazar la función erguida en la dirección deseada.



Use la función erguida únicamente en presencia de otra persona.



Use únicamente la función erguida si previamente ha sujetado las piernas y la parte superior del cuerpo (véase el capítulo "correa del pecho" y "apoyapiernas").

CONEXIONES CARGADOR / PROGRAMADOR



En la parte delantera de la unidad de mando hay un conector hembra para la conexión del cargador suministrado con la silla. Aquí se encuentra también la conexión para la unidad de programación, que sólo debe ser conectada y operada por personal autorizado y formado para la programación.



Si se modifican los parámetros de desplazamiento, puede afectar a las propiedades de seguridad de la silla de ruedas.



Cerciórese de que se hayan retirado todos los conectores (cargador y, eventualmente, unidad de programación) antes de poner en movimiento la silla de ruedas.



Cerciórese de que la palanca de control se encuentre en la posición neutral intermedia cuando accione la tecla de encendido/apagado, ya que en caso contrario la electrónica estará bloqueada. Puede liberar este bloqueo apagando y volviendo a encender el control.



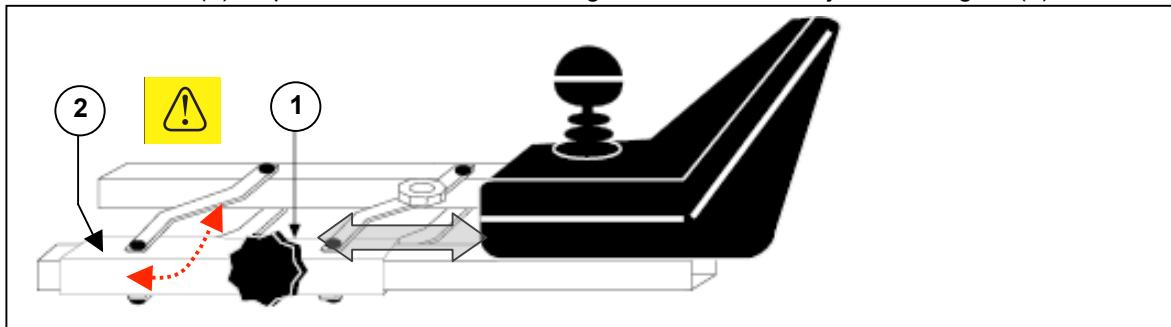
Adapte la velocidad de circulación a las condiciones del entorno.

Si quiere proteger su silla de ruedas de las personas, al apagarla, pulse el botón ON/OFF (1) durante más de dos segundos y el control quedará bloqueado. Para liberarlo, encienda el control. Durante 10 segundos, verá una luz en marcha en el indicador de carga. Mientras esta luz esté encendida, pulse la bocina (9) dos veces y la electrónica de marcha está liberada para el servicio.

CONFIGURACIÓN DE LA UNIDAD DE CONTROL

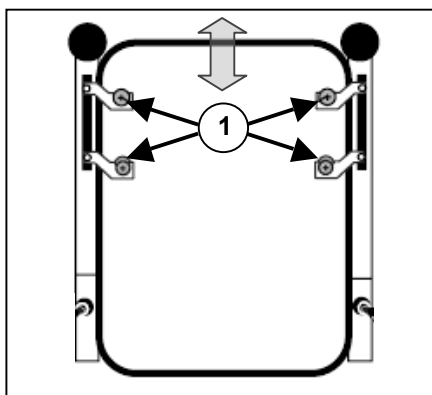
La posición de la unidad de control se puede modificar en sentido horizontal: suelte el tornillo (1) y ajuste la unidad a la distancia que le sea más cómoda. Haga lo mismo si desea extraerla. Cuando haya terminado, vuelva a fijar firmemente el tornillo (1). Si tira del tornillo (1) hacia uno de los lados, la unidad de control quedará ladeada en la dirección indicada.

NOTA: El tornillo (1) se puede colocar también, según el modelo, debajo del tubo guía (2).



Asegúrese de que, en caso de giro lateral del control, no introduzca ningún objeto ni ninguna parte del cuerpo en el área de ajuste - ¡peligro de aplastamiento!

RESPALDO



El respaldo fijo se puede quitar. Afloje los tornillos (1) y saque el respaldo acolchado del alojamiento tirando hacia arriba. Para introducirlo, pase el respaldo entre los tubos del mismo de forma que los soportes del respaldo (1) se puedan volver a introducir en los soportes. Vuelva a fijar estos soportes a mano.

Antes de utilizar la silla, debe comprobar que el respaldo esté correctamente fijado en los soportes (1). Si no es el caso, apriete firmemente los tornillos de seguridad (1) que unen el respaldo con los tubos del respaldo.



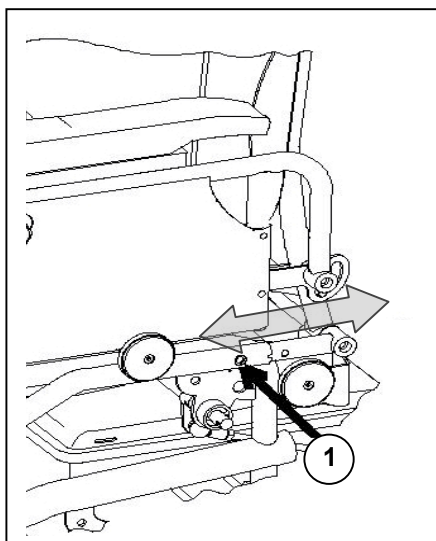
Antes de utilizar la silla, debe comprobar que los tornillos de bloqueo (1) estén bien apretados, ya que en caso contrario se puede aflojar el respaldo y esto podría causar daños a la silla y al usuario.



Asegúrese de que no se cuelga ninguna carga más (por ejemplo, una mochila) en el respaldo, ya que esto podría provocar un vuelco hacia atrás.

Si el respaldo o algún otro componente de la unidad del respaldo presentan daños debidos al desgaste o a otros factores, póngase en contacto con su distribuidor, que le ayudará encantado.

REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD DEL ASIENTO



La profundidad del asiento se puede ajustar desplazando el bastidor del respaldo a las distintas posiciones. Para ello, suelte la unión roscada (1) a ambos lados del bastidor y tire del bastidor del respaldo hacia dentro o hacia fuera hasta alcanzar la posición deseada, o bien hasta que los orificios previstos coincidan y los tornillos de sujeción (1) se puedan introducir por el bastidor. Vuelva a fijar los tornillos a mano con las tuercas que aflojó anteriormente.



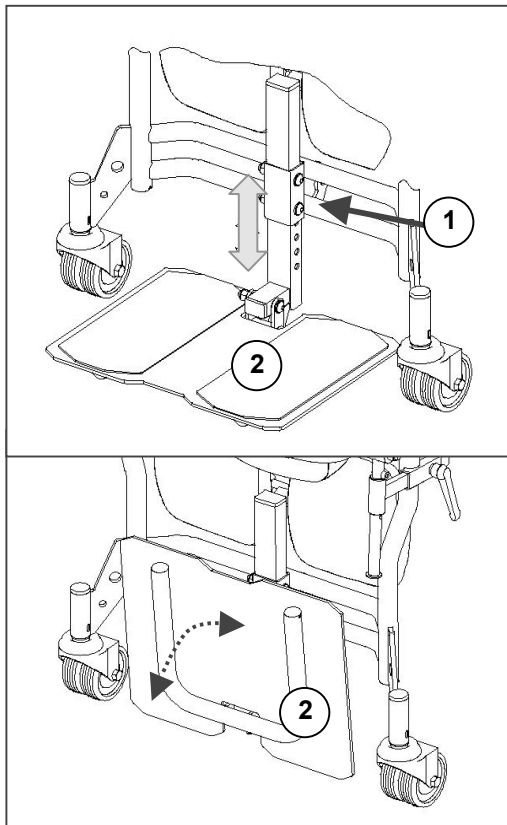
No se debe efectuar nunca la modificación de la inclinación del respaldo cuando el usuario se encuentre sentado en la silla de ruedas.



Antes de utilizar la silla, debe comprobar que los tornillos de bloqueo (1) a ambos lados del bastidor estén bien apretados, ya que en caso contrario se puede aflojar el respaldo y esto podría causar daños a la silla y al usuario.

ES

APOYAPIERNAS



El apoyapiernas consta de un reposapiés de una pieza que se puede ajustar en altura.

Aflove los tornillos (1) y sáquelos por completo del soporte. Lleve el reposapiés a la posición deseada y vuelva a fijarlo a mano con los tornillos (1).



Asegúrese de que el apoyapiernas esté firmemente atornillado antes de usarlo.

El reposapiés (2) se puede plegar hacia arriba y hacia abajo.



Al transportar la silla de ruedas, nunca la sujete de los apoyapiernas, sino de las partes fijas del bastidor (véase también el capítulo "Para su seguridad").



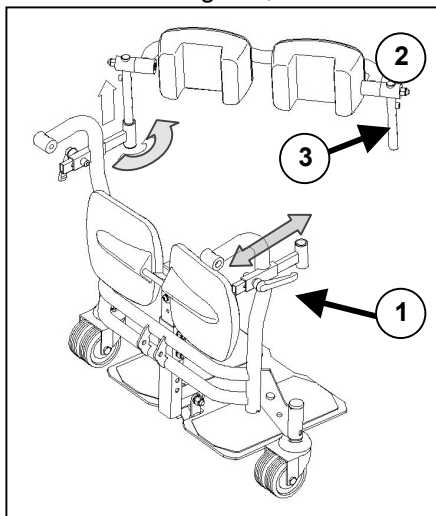
Compruebe que la placa para pie esté colocada a una distancia mínima de 6 cm del suelo, para evitar que tenga contacto con el suelo mientras se utiliza la silla de ruedas, ya que esto podría producir daños involuntarios en la silla de ruedas y comprometer la seguridad de la misma. Esto también podría producir daños personales al paciente.



Encomiende el ajuste del apoyapiernas a personas autorizadas.

SUJECCIÓN PARA LAS RODILLAS

Para la función erguida, se debe usar siempre la sujeción para las rodillas.



Suelte los tornillos de muletilla (1) a ambos lados del apoyapiernas y saque el soporte así asegurado todo lo que pueda.

Coloque el soporte de las piernas (2) con los acolchados de las rodillas y las barras verticales a ambos lados en los soportes previstos para ello.



Los soportes y los acolchados de las rodillas son móviles y no se bloquean hasta apretar firmemente los tornillos y ejercer contrapresión en las piernas/las rodillas.

Presione el soporte de las piernas (2) hacia abajo junto a las piernas del paciente, de modo que el acolchado de las rodillas presione la rótula por debajo.

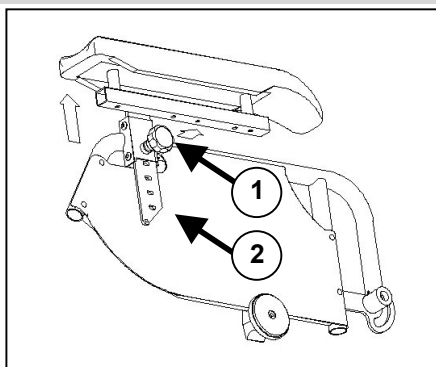


No limite la movilidad de la rodilla.

En los alojamientos verticales (3), se pueden colocar tornillos con los que ajustar la altura del soporte de la pierna.

Si el soporte de la pierna está asentado en la posición deseada, vuelva a fijar el soporte de la pierna/la rodilla a mano con los tornillos de muletilla (1).

APOYABRAZOS

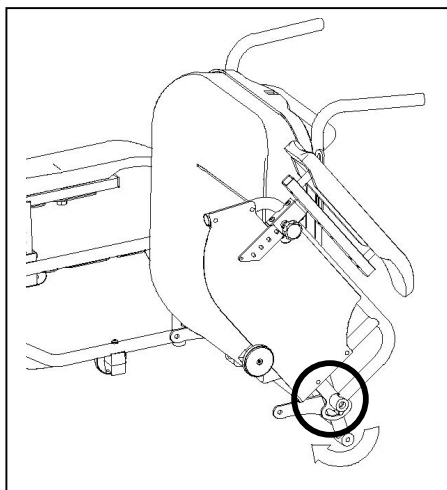


Los apoyabrazos se pueden ajustar en altura y extraer (p. ej. para el traslado lateral del paciente). Afloje el tornillo de ajuste (1) ligeramente y tire de él hacia fuera. Ahora puede desplazar el apoyabrazos hasta la posición deseada. Para sujetarlo, debe volver a introducir el tornillo de ajuste (1) en los orificios previstos de la placa perforada (2) y apretarlo a mano.



Antes de utilizar la silla de ruedas, cerciórese de que los tornillos de bloqueo estén firmemente apretados, ya que en caso contrario se pueden producir daños materiales o personales.

Con fines terapéuticos y para trasladarse desde la silla de ruedas, los apoyabrazos se pueden plegar hacia atrás.



Levante los apoyabrazos y pliéguelos hacia atrás, si no los necesita para realizar el traslado de un paciente desde la silla de ruedas o con fines terapéuticos.



Los apoyabrazos sólo se deben plegar si está garantizado que el usuario de la silla de ruedas está protegido contra una caída lateral involuntaria.



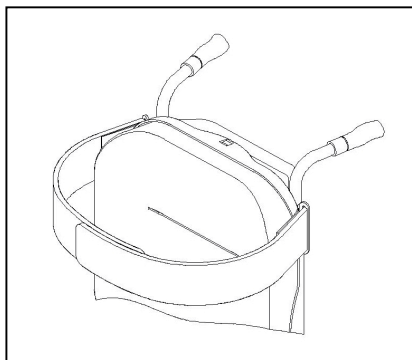
Los tornillos del mecanismo de plegado (ver círculo) deben estar siempre firmemente apretados, de forma que se impida el despliegue involuntario del apoyabrazos.



No se debe utilizar la silla si las suspensiones presentan modificaciones, daños o desgaste, para no comprometer su propia seguridad.

- ⚠ Si se realizan modificaciones en los apoyabrazos y/o en las suspensiones de los mismos, dichas modificaciones se realizan por riesgo propio. Además perdería su derecho a la garantía.
- ⚠ Al desplegar los reposabrazos, asegúrese de que no haya objetos ni partes del cuerpo bajo el área de oscilación del reposabrazos, ya que podría provocar daños o lesiones.
- ⚠ Si las suspensiones presentan modificaciones, daños o desgaste, póngase en contacto con el distribuidor especializado para que repare esos daños.

CORREA PARA EL PECHO



Para la sujeción en la función erguida, en la parte superior del respaldo se ha colocado una correa para el pecho. Pase las distintas pestañas de la correa para el pecho unas sobre otras y presiónelas para montarlas. Un sistema de velcro fija la correa para el pecho.

- ⚠ Coloque la correa para el pecho de modo que la parte superior del cuerpo quede presionada sobre el respaldo, de forma que no se pueda producir ningún movimiento involuntario de la parte superior del pecho.

- ⚠ Los brazos del usuario no se pueden sujetar con la correa para el pecho.

- ⚠ Dado que la respiración puede quedar limitada al usar la correa para el pecho, dicho uso se debe producir de acuerdo con el paciente.

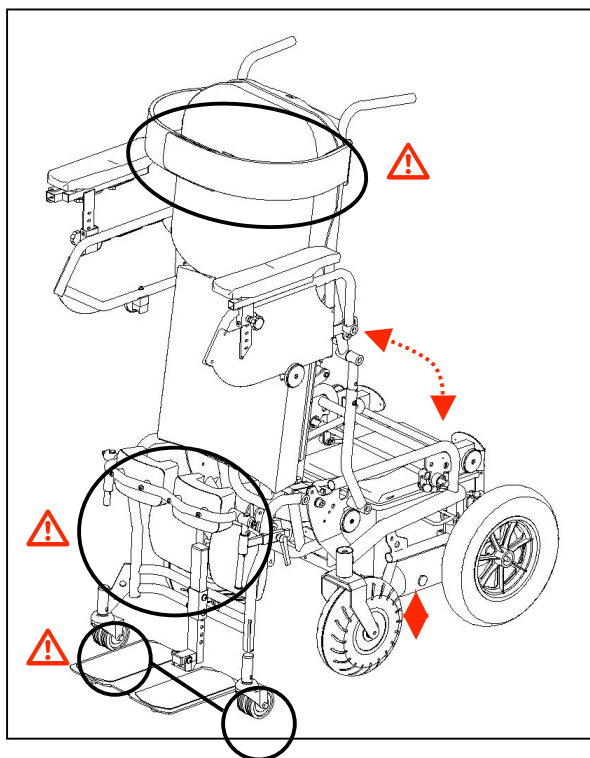
FUNCIÓN DE POSICIÓN VERTICAL/ERGUIDA

Para usar la función erguida, se debe asegurar siempre de que las piernas se hayan asegurado previamente con los soportes de las rodillas y la parte superior del cuerpo con la correa para el pecho (véase la descripción en los capítulos correspondientes "soportes de las piernas" y "correa para el pecho").

- ⚠ La función erguida se debe realizar siempre bajo la supervisión de otra persona.
- ⚠ El uso de la función erguida sin sujeción en forma de cinta del pecho y sujeción de las rodillas no está permitido y se produciría por su cuenta y riesgo.
- ⚠ El fabricante no acepta responsabilidad alguna en caso de uso de la función erguida sin correa del pecho o sujeción de las rodillas.
- ⚠ La función erguida sólo se puede usar si las 4 ruedas de la silla (y, durante la marcha, los dos ruedines delanteros) están en contacto con una superficie llana.
- ⚠ Asegúrese de que en el área de movimiento de la función erguida no haya objetos, personas ni partes del cuerpo, ya que podrían producirse daños o lesiones.
- ⚠ Asegúrese de que el cableado del control no esté sometido a tracción durante la función erguida, ya que de lo contrario el producto puede sufrir daños.

Siga esta secuencia para usar la función erguida:

1. **Paso a la posición deseada.**
2. **Comprobación de que la silla de ruedas está firme, maniobrando si es necesario, hasta alcanzar la posición deseada.**
3. **Desconectar la electrónica de desplazamiento.**
4. **Colocar la sujeción de la rodilla (o pedir que se coloque).**
5. **Comprobar si los pies están llanos sobre el reposapiés.**
6. **Colocar la correa del pecho (o pedir que se coloque).**
7. **Comprobar si los apoyabrazos están bajados.**
8. **Conectar la electrónica de desplazamiento y elegir la función de ajuste para la función erguida.**
9. **Llevar el joystick hacia atrás o hacia delante, para realizar la función correspondiente.**



Tenga en cuenta que, en caso de usar la función erguida, la silla de ruedas está apoyada sobre los ruedines delanteros situados bajo el reposapiés, y que las ruedas direccionales (200x85) se elevan aprox. 1 cm sobre el suelo. Para realizar correcciones en la marcha, la silla de ruedas se mueve sobre los ruedines y las ruedas motrices. Las funciones de desplazamiento están muy limitadas.



No suelte de nuevo la correa del pecho y la sujeción de las rodillas hasta que la silla de ruedas haya vuelto a la posición sentada.



La función erguida se debe realizar siempre bajo la supervisión de otra persona.



El uso de la función erguida sin sujeción en forma de cinta del pecho y sujeción de las rodillas no está permitido y se produciría por su cuenta y riesgo.



El fabricante no acepta responsabilidad alguna en caso de uso de la función erguida sin correa del pecho o sujeción de las rodillas.



La función erguida sólo se puede usar si las 4 ruedas de la silla (y, durante la marcha, los dos ruedines delanteros) están en contacto con una superficie llana.



Asegúrese de que en el área de movimiento de la función erguida no haya objetos, personas ni partes del cuerpo, ya que podrían producirse daños o lesiones.

CARGADOR

Para cargar las baterías, use exclusivamente el cargador suministrado IMPULSE S (8 A).

Tensión primaria	230 Vac – 50/60 Hz – 1 fase
Tensión nominal secundaria	24 V
Tensión máxima secundaria	35 V
Corriente secundaria	máx. 8 A
Tipo de batería	Plomo-ácido sulfúrico: gel
Capacidad de la batería	60 Ah – 85 Ah (con la capacidad al 80%, cargar en las 8 horas siguientes)
Dispositivos de protección	a prueba de polaridad invertida, a prueba de sobretensión y temperatura
potencia nominal	270 W
Grado de eficacia	mín. 80% (a plena carga)
Temperatura ambiente	de 0° C a +40° C
Dimensiones de la carcasa	Al 70 x An 150 x Prof 200 mm
Ámbito de protección	IP 21, clase de protección II
Peso total	aproximadamente 1,3 kg.
Longitud cable de conexión a la red	1,9 m
Longitud cable de conexión de carga	2,4 m
Temperatura ambiente almacenamiento	de -15 °C a +50 °C
Humedad relativa del aire almacenamiento	máx. 95% (sin condensar)
Conformidad	CEM Directriz 89/336/CEE Directriz sobre baja tensión 73/23/CEE



Derechos de modificación reservados.

CARGA DE LAS BATERÍAS

El cargador IMPULSE S (8 A) iguala la curva de carga al estado de carga de las baterías AGM, puede cargar la silla de ruedas después de cada uso. De este modo, se evita una carga agresiva de las baterías y el efecto memoria.

Recargue la silla de ruedas como máximo cuando el indicador de carga situado en el control pase al sector rojo. Si continúa circulando, en el momento en que sólo se encienda el último diodo rojo, el indicador de carga empezará a parpadear ininterrumpidamente para avisarle que la capacidad de la batería es insuficiente. Si también ignora esta señal de advertencia, al cabo de un rato, se producirá un código de error en el sistema electrónico indicando que las baterías no disponen de la potencia necesaria para poder circular. Por tanto, debería cargar las baterías mediante el cargador suministrado IMPULSE S (8 A) antes de que aparezcan estos mensajes de error. En cualquier caso, evite la descarga profunda de las baterías.

• COLOCACIÓN DEL CARGADOR

Al colocar el cargador, asegúrese de que esté suficientemente ventilado por todas partes, para lo que debe dejar una holgura mínima de 10 cm en torno al aparato. Si la ventilación del cargador no es suficiente y, por tanto, el cargador se caliente, se reducirá la corriente de carga, incrementando la duración de la carga. Si el cargador se sobrecalienta ($> +50^{\circ}\text{C}$) finaliza el proceso de carga.

El cargador sólo se puede usar conectado a una toma de pared con una tensión de red de 230V - 50/60Hz y en estancias secas y ventiladas.

• PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

En primer lugar, enchufe el cargador de red a la toma de pared. El cargador, tras encender una combinación de LED, pasa a estado de espera. Se iluminan los dos LED (verde y amarillo).

Después, conecte el cable de carga con el conector tripolar a la entrada de carga de la unidad de control de la silla de ruedas electrónica. En cuanto se genera la conexión con las baterías, el cargador inicia la carga automáticamente. Ahora sólo está encendido el LED amarillo.

Una vez finalizado el proceso de carga, el LED amarillo se apaga y el LED verde se enciende. Si ahora saca el cable de carga de la unidad de control, el cargador vuelve a estado de espera (se iluminan los LED amarillos y verdes).

Si el cable de carga permanece conectado, una corriente muy reducida mantendrá las baterías en estado óptimo (carga de mantenimiento).



Una vez finalizado el proceso de carga, desconecte siempre primero el conector de carga de la unidad de control y después el conector de red de la toma.

• INDICADORES CARGADOR

	LED amarillo	LED verde
Cargador desconectado (el cable de red no está conectado)	○	○
El cargador se acaba de enchufar y muestra la curva característica de carga ajustada	⦿	○
Espera	○	⦿
Carga	●	●
Completo	○	●
Fallo	⦿	⦿

○ = apagado ● = encendido ⦿ = parpadeante



Cuando las baterías no se usan durante un periodo de tiempo prolongado, se descargan lentamente por sí solas (descarga total). En ese caso, ya no se pueden cargar con el cargador suministrado. Si no usa las baterías, cárguelas como mínimo una vez al mes.



Para cargar las baterías, use exclusivamente el cargador suministrado.

- El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por errores cometidos durante la carga.
- No interrumpa nunca el ciclo de carga. El cargador indica cuándo ha finalizado dicho ciclo. (el diodo luminiscente verde está permanentemente encendido).

Puede obtener más información en el manual de instrucciones que acompaña al cargador.

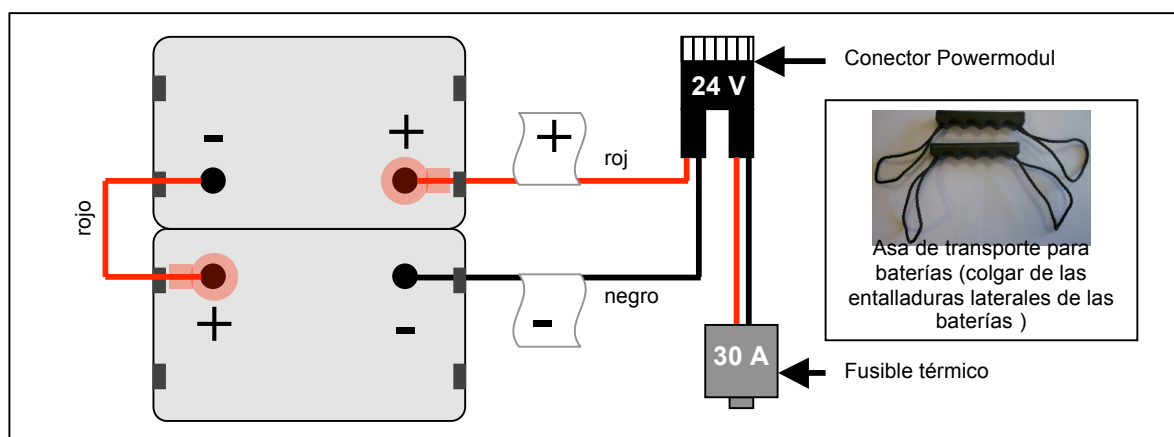
BATERÍAS

Según la serie, su silla de ruedas eléctrica tendrá 2 baterías AGM cerradas con una potencia de 12V/70Ah. Las baterías empleadas para su silla de ruedas electrónica son baterías de impulsión, que logran su máxima capacidad tras varios ciclos de carga y uso.

Cuando las baterías ya no tengan toda su potencia debido a que se han gastado o bien si presentan daños, reemplace las dos baterías a través de personal especializado.

- No nos responsabilizamos de daños causados por el uso de otras baterías.
- No exponga las baterías a temperaturas inferiores a +5 °C ni superiores a +50 °C (óptima: +20 °C).
- Si se abren las baterías, quedan sin efecto todos los derechos de garantía concedidos por el fabricante, así como la responsabilidad del mismo.

CONEXIÓN DE LAS BATERÍAS



ALMACENAMIENTO DE LAS BATERÍAS

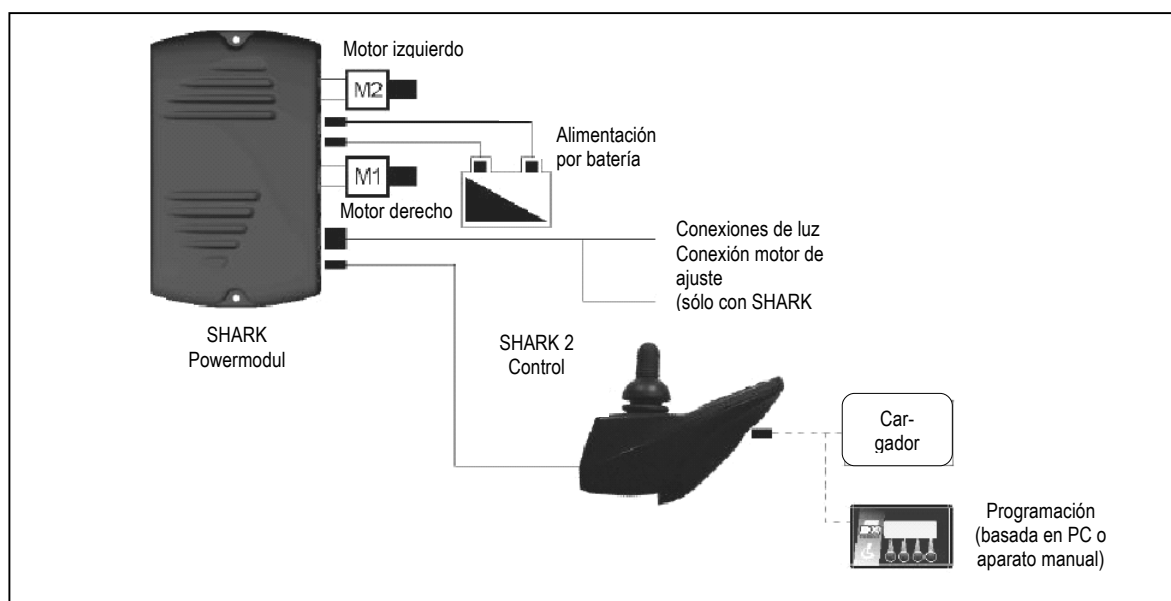
Si no va a utilizar la silla de ruedas durante un tiempo, puede guardarla junto con el cargador. El cargador se encarga de regular automáticamente las cargas. Si desea retirar las baterías y almacenarlas, tenga en cuenta lo siguiente:

- Retire las conexiones de cable de los polos de la batería.
- Tape como mínimo cada polo positivo con una cubierta.
- Sujete las baterías únicamente por dos lados de la carcasa contrapuestos.
- Durante el almacenamiento, asegúrese de que no vaya a parar ningún objeto entre los polos, ya que podría producirse un cortocircuito.
- Almacene las baterías únicamente en un entorno seco y ventilado con una temperatura entre los 0 °C y los +40 °C.
- Deposite las baterías en su caja para protegerlas de la humedad ambiental o de otras influencias externas.
- Proteja los conectores de contacto de la caja de las baterías contra la corrosión.
- No permita que las baterías se descarguen por completo (consulte el capítulo "Carga de las baterías").

- Si las baterías no se usan, es posible que se descarguen por completo.

Si tiene cualquier duda, diríjase a su distribuidor especializado que también puede informarle exhaustivamente sobre el almacenamiento y el mantenimiento de las baterías.

SISTEMA DE CONEXIÓN



FUSIBLE TÉRMICO

Para proteger a los motores de la sobrecarga, tiene a su disposición un fusible térmico a la derecha del bastidor del asiento (en la unión con el bastidor del respaldo), que interrumpe automáticamente la alimentación de potencia de los motores. Esto se produce para evitar que los motores funcionen a alta temperatura y que a consecuencia de esto se desgasten más rápidamente o se dañen. Esto se produce si conduce por pendientes con una inclinación mayor a la permitida. También se puede disparar el fusible si los valores son mayores que el máximo permitido. También existe el peligro de sobrecarga cuando se intenta avanzar con los frenos de estacionamiento activados. Los valores críticos los puede encontrar en el capítulo "Especificaciones técnicas". Para volver a poner la silla en funcionamiento elimine la sobrecarga, espere a que se enfríe el motor y presione suavemente el fusible. El sistema ahora volverá a estar listo para funcionar.

FRENOS DE ESTACIONAMIENTO

Aparte del freno electromagnético, la silla de ruedas eléctrica también puede incorporar frenos de estacionamiento en cada una de las ruedas de propulsión. Estos frenos se deben montar en las ruedas.

Si se utilizan neumáticos, el freno de estacionamiento sólo funcionará si los neumáticos contienen aire suficiente (véase el apartado "Especificaciones técnicas").



Asegúrese de que la presión de los neumáticos siempre sea la indicada en los valores del capítulo "Especificaciones técnicas". De lo contrario, el efecto de los frenos de estacionamiento puede verse limitado o, incluso, anulado por completo.



Tenga presente que los frenos de estacionamiento no se han diseñado para frenar en plena circulación. Su función consiste únicamente en asegurar que la silla de ruedas no se desplace sin querer después de haberla dejado en estacionamiento fijo. Si se accionan en plena circulación para frenar, se pueden producir lesiones y/o daños.

Si el funcionamiento de los frenos se ve mermado por el desgaste y/o por daños en las cubiertas y las cámaras, acuda a su distribuidor especializado, ya que éste dispone de las herramientas y de los conocimientos necesarios para repararlos.



Si no se utilizan las herramientas adecuadas o la manipulación no es la correcta, se pueden producir daños y/o perjudicar su funcionamiento.

Si desea montar usted mismo los frenos de estacionamiento, utilice una llave hexagonal adecuada y afloje los dos tornillos hexagonales que aseguran la suspensión del freno con el rail. A continuación, desplace todo el freno en la posición que desea y, después, vuelva a fijar los dos tornillos hexagonales. Compruebe que el funcionamiento del freno sea el deseado.



Si el usuario instala los frenos sin respetar las especificaciones del fabricante, estará realizando esta manipulación bajo su propio riesgo (sólo en el caso de los frenos de estacionamiento). El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad al respecto.



Deje en manos del distribuidor especializado la instalación de los frenos de estacionamiento, ya que este especialista está formado en el uso de nuestros productos y conoce todas las normativas relativas a la seguridad.



Tenga presente que los frenos de estacionamiento no se han diseñado para frenar en plena circulación. Su función consiste únicamente en asegurar que la silla de ruedas no se desplace sin querer después de haberla dejado en estacionamiento fijo. Si se utilizan para frenar mientras circula, puede lesionarse.

Si no le gusta el sistema de funcionamiento de los frenos de la silla de ruedas, no dude en dirigirse a su distribuidor especializado para que realice las modificaciones necesarias.



La suciedad en las ruedas, ya sea de agua, aceite u otras sustancias, perjudica el funcionamiento de los frenos de estacionamiento. Cada vez que vaya a utilizar la silla, compruebe primero el estado de las ruedas.



Si el funcionamiento de los frenos se ve mermado por el desgaste y/o por daños en las cubiertas o las cámaras, acuda a su distribuidor especializado, porque la sustitución de las cubiertas PU precisa unos dispositivos especiales. El usuario final no debe emprender el cambio de las ruedas completas.

NEUMÁTICOS

La silla de ruedas eléctrica SQUOD SU viene equipada de serie con ruedas de propulsión (neumáticas) de 3.00-8 y ruedas direccionales (neumáticas) de 260 x 85. Si requiere otras combinaciones de ruedas, póngase en contacto con su distribuidor especializado, que le podrá asesorar para determinar qué combinación de ruedas es recomendable para sus necesidades específicas.



Asegúrese de que siempre haya suficiente aire en las ruedas, ya que esto repercute directamente en el comportamiento de la marcha. En el capítulo "Especificaciones técnicas" se indica la presión de inflado de las ruedas. Adicionalmente, se deben tener en cuenta también los valores de presión de inflado que se indican en las ruedas.

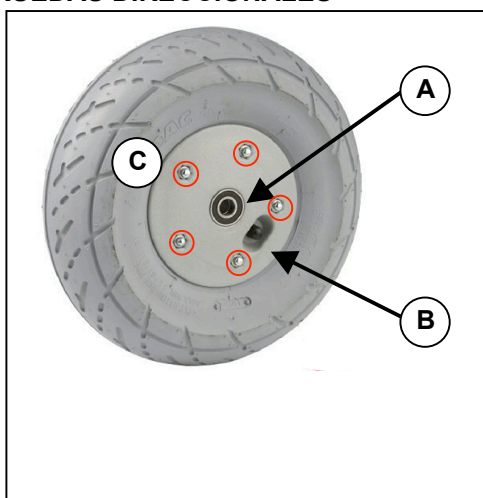


No asumimos ningún tipo de garantía para ruedas que no sean suministradas por el fabricante.

CAMBIO DE NEUMÁTICOS

A continuación, le ofrecemos algunas indicaciones por si desea cambiar las cubiertas o las cámaras de las ruedas:

RUEDAS DIRECCIONALES



- A. Suelte los tornillos del eje de la rueda direccional y sáquelo de la horquilla de la rueda direccional.
- B. Deje que salga el aire de la rueda direccional presionando ligeramente el vástago de presión de la válvula.
- C. Suelte los 5 tornillos que mantienen unida la llanta dividida.

Ahora deje que se separen los lados de la llanta.

MONTAJE

Coloque la cámara ligeramente hinchada en el neumático.

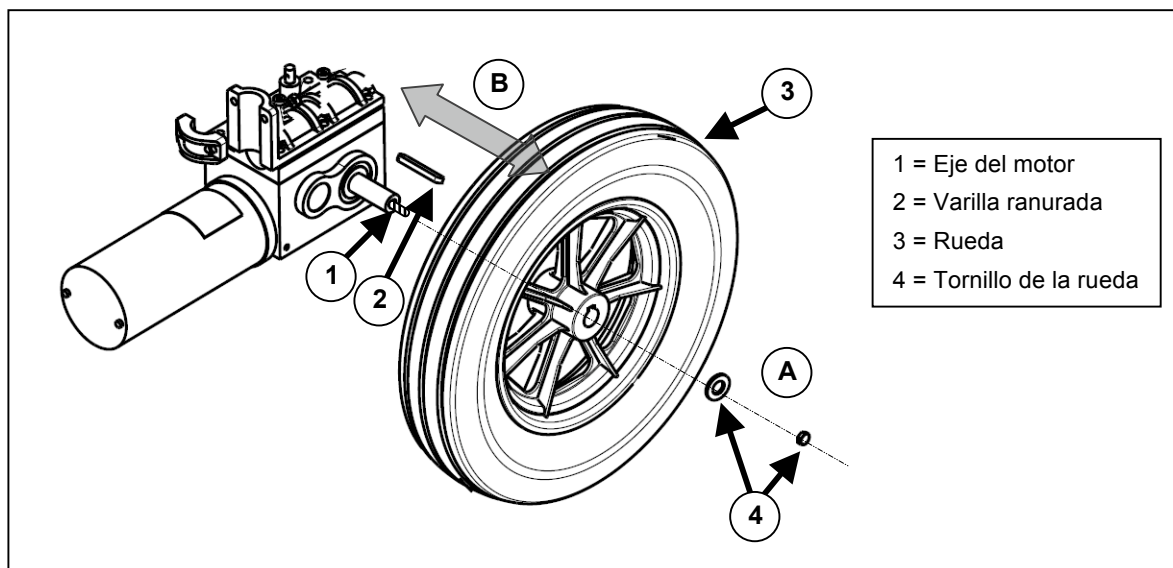
- C. Pase ambos lados de la llanta juntos por el neumático y atornille la llanta con 5 tornillos.
- B. Asegúrese de que la válvula pase por el orificio correspondiente de la llanta.
- A. Vuelva a montar la rueda en la horquilla de la rueda delantera y llénela de aire.

- ⚠ Antes de dividir la llanta, deje siempre que salga el aire del neumático, ya que los lados de la llanta pueden salir disparados de un modo explosivo: riesgo de lesiones
- ⚠ Asegúrese de que la cámara no quede atrapada por los lados de la llanta
- ⚠ Al hinchar las ruedas, no supere la presión máxima de los neumáticos (ver "Especificaciones Técnicas")
- ⚠ Antes de usar la silla de ruedas debe comprobar que todos los tornillos están firmemente sujetos.

ES

RUEDAS DE PROPULSIÓN

Las ruedas motrices se pueden desmontar del motor de impulsión.



- A Aflojar y retirar los tornillos de la rueda (4).
- B Sacar la rueda (3) completa del eje del motor (1).
La varilla estriada (2) que se encuentra en el eje del motor se puede encastrar en la llanta.

MONTAJE DE LA RUEDA

- 1 Limpiar la rosca y el eje del soporte de la rueda en el motor y desengrasar la rosca.
- 2 Colocar la varilla ranurada en el saliente del eje del motor (1).
- 3 Pasar la rueda por el eje del motor (1) hasta el tope (evitar la inclinación). Asegurarse de que el saliente del cubo de la llanta pasa sobre la varilla ranurada (2).
- 4 Apretar a mano la arandela y el tornillo de sujeción (para sujetarlo se puede usar adhesivo de rosca).

Para quitar la cubierta debe dejar escapar primero todo el aire de la cámara y, a continuación, introducir un levantaneumáticos entre la cubierta y la llanta y presionarlo lenta y cuidadosamente hacia abajo. De esta manera, la cubierta se saca fuera del borde de la llanta. Luego puede continuar usando el levantaneumáticos siguiendo el contorno de la llanta para sacar la cubierta de la llanta. Después podrá quitar fácilmente la cubierta y luego la cámara.

- ⚠ Antes de quitar estos elementos, se debe sacar todo el aire de la cámara.
- ⚠ En caso de una manipulación inadecuada, se pueden producir daños en la llanta. Encomiende estas actividades únicamente a personas autorizadas.

Antes de montar la cámara nueva, haga lo siguiente:

Compruebe que no haya partículas ni objetos en la base de la llanta ni en la pared interior de la rueda y, en caso dado, límpielas bien. Compruebe que la base de la llanta esté en buen estado, sobre todo en la zona del orificio de la válvula. Use sólo piezas de recambio originales. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños provocados por la utilización de piezas de recambio que no sean originales. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.

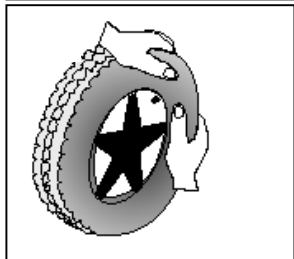
Montaje:



Deslice la cinta del interior de la llanta sobre la válvula de la cámara e inserte la válvula en la llanta. A continuación, podrá colocar fácilmente la cinta del interior de la llanta. Compruebe que todos los extremos de los radios están cubiertos (si se emplean llantas de plástico, en el interior de la llanta no se usarán cintas).



Tome ahora la cubierta y presiónela detrás de la válvula, empezando por el borde de la llanta. Después, bombee un poco de aire en la cámara hasta que alcance su forma redondeada y colóquela en la rueda.



Cuando la cámara se encuentra dentro de la rueda sin arrugarse (si presenta arrugas, deje salir un poco de aire), la parte superior de la rueda se puede montar con facilidad presionando con ambas manos sobre la válvula, empezando por la parte opuesta a la válvula.

Compruebe en ambos lados y en toda la rueda que la cámara no esté aprisionada entre la base de la rueda y la llanta. Desplace la válvula ligeramente hacia atrás y vuelva a sacarla para obtener un posicionamiento óptimo de la rueda en la zona de la válvula.

Para bombear aire en la rueda de forma correcta, bombee primero tanto aire como sea necesario, de modo que la rueda ceda fácilmente ante la presión efectuada con el pulgar. Cuando la línea de control en ambos lados de la rueda presenta la misma distancia hasta el borde de la llanta, la rueda está bien centrada. En caso contrario, vuelva a dejar salir un poco de aire y centre nuevamente la rueda.

Bombee aire en la rueda hasta que ésta alcance su presión de servicio máxima (tenga en cuenta la presión de inflado) y enrosque la caperuza contra polvo sobre la válvula.

Al cambiar una rueda, hay que asegurarse de que la rosca del eje del motor esté limpia antes de apretar el tornillo de la rueda. Al volver a atornillar, hay que usar una nueva tuerca original autoblocante.



Durante el montaje, vigile que ningún objeto o que ninguna parte de su cuerpo se encuentre entre la cubierta y el borde de la llanta, ya que esto podría producir daños materiales o personales.



Si lleva a cabo el montaje incorrectamente, perderá la garantía.



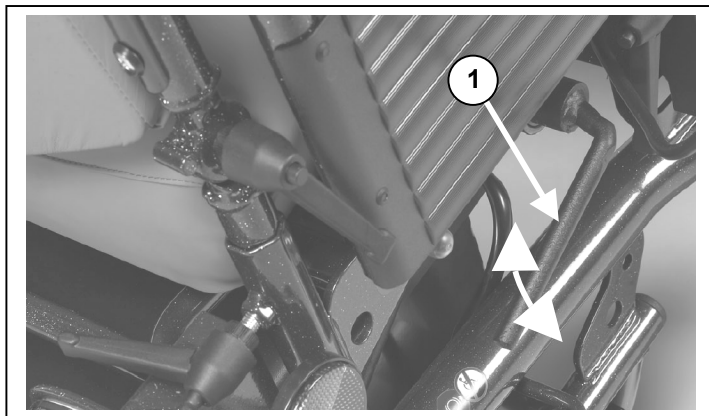
Asegúrese de que la presión es correcta cuando infle las ruedas. La presión de inflado se indica en la parte lateral de la cubierta de la rueda (véase también "Especificaciones técnicas").



Para inflar las ruedas, utilice sólo dispositivos adecuados con escalas de medición en bar, o la bomba de aire suministrada. No asumimos ningún tipo de garantía en caso de daños producidos por bombas de aire que no hayan sido suministradas por el fabricante.

IMPULSIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

Un acompañante puede empujar la silla de ruedas.



Si empuja la silla de ruedas, asegúrese de que la unidad de control está desactivada y desplace la silla sólo por tramos planos, ya que sin el freno de los motores – deshabilitado con el modo de impulsión– el usuario de la silla está muy expuesto a sufrir accidentes evitables, si se circula por terrenos difíciles.

ES

En el lado derecho de la silla de ruedas se encuentra una palanca (1), que libera el accionamiento de empuje manual y permite el funcionamiento electrónico.

MARCHA LIBRE

Si mueve la palanca (1) hacia afuera y a continuación la presiona hacia abajo, los motores de propulsión quedarán desunidos de la caja de engranajes, y la silla de ruedas se podrá empujar manualmente.



En modo de marcha libre, los frenos electromagnéticos estarán desactivados, de forma que la silla de ruedas no se podrá frenar de esta manera. No active la marcha libre en pendientes. Ponga el freno de estacionamiento.



MARCHA ELECTRÓNICA

Si mueve la palanca (1) hacia arriba, la caja de engranajes quedará unida a los motores de propulsión.



De esta manera, se activarán los frenos de estacionamiento. Desactive los frenos de estacionamiento antes de iniciar la marcha electrónica.



Si su silla de ruedas se mueve de forma no deseada durante la marcha libre, puede mover la palanca hacia arriba como medida de FRENO DE EMERGENCIA.



TRANSPORTE DE LA SILLA DE RUEDAS

Si desea transportar el SQUOD SU, deberá observar las indicaciones siguientes:

Antes de levantar la silla de ruedas, desmonte todas las partes móviles.



Antes de transportar la silla de ruedas, debe llevar la unidad asiento/respaldo a la posición sentada.



Al levantar la silla de ruedas, ésta debe sujetarse por las partes fijas del bastidor.



Para evitar daños, antes del transporte retire el control y la sujeción de las rodillas.



Durante el montaje, asegúrese de que todos los tornillos se han vuelto a atornillar firmemente.

Para que la silla no se deslice sin querer durante el transporte, ponga el bloqueo en modo de marcha electrónica (activación de los frenos de estacionamiento electromagnéticos). Aparte, accione bien los frenos de estacionamiento, siempre que su modelo así lo indique. Si utiliza otros sistemas de cinturones de seguridad, compruebe que estén sujetos únicamente en las partes fijas del bastidor.



Para el transporte sobre escalones/escaleras siempre se requieren dos personas.



Además, durante el transporte no se debe encontrar ninguna persona ni objeto debajo de la silla de ruedas, ya que en caso contrario se pueden producir daños personales o daños materiales en la silla de ruedas.



No se permite el transporte de la silla de ruedas mientras esté el paciente sentado en ella.

TRANSPORTE SOBRE RAMPAS

Si utiliza rampas para salvar algún obstáculo, rogamos que tenga en cuenta lo siguiente:

El sistema de asiento/respaldo debe estar previamente en posición sentada. No se permite usar el modo de desplazamiento junto con la posición erguida. Por su propia seguridad, sólo debería desplazarse por las rampas a la menor velocidad posible.

En caso de que un acompañante empuje la silla, tenga cuidado porque el elevado peso propio de la silla de ruedas eléctrica hace que ésta ejerza una fuerza considerable hacia atrás.

Si su acompañante no dispone de suficiente fuerza en algún momento, asegure inmediatamente la silla de ruedas engatillando los frenos de estacionamiento electrónicos (NOTSTOPP, freno de emergencia).



Tenga en cuenta las indicaciones sobre la carga máxima permitida de las rampas.



Utilice un cinturón de seguridad para quedar bien sujeto en la silla de ruedas.

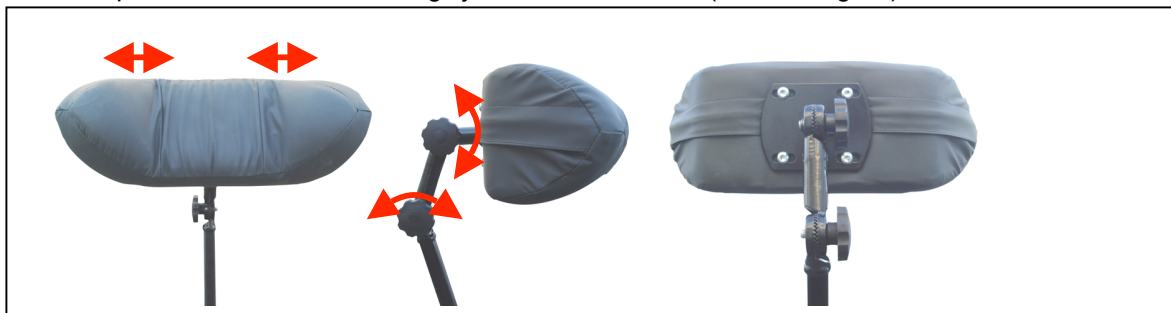


No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños personales o materiales que se produzcan por la utilización de rampas inadecuadas.

ACCESORIOS

● APOYO INDIVIDUAL PARA LA CABEZA (L55)

Como accesorio del respaldo suministrado de forma estándar, ofrecemos un apoyacabeza ajustable de forma individual. Éste incluye un apoyo acolchado para la cabeza que se puede ajustar en diferentes posiciones mediante un reglaje de rueda dentada (véase la figura).



Puede modificar la altura de este apoyo para la cabeza según lo requiera. Para ello, coloque el apoyo para la cabeza en el alojamiento ubicado en el respaldo de la silla de ruedas, que se debe atornillar previamente en el tercio superior del respaldo, y fíjelo mediante la arandela de bloqueo. El respaldo ya incluye los orificios destinados a colocar el apoyo.



Asegúrese de introducir el apoyo para la cabeza, al menos, hasta la posición marcada en el mismo alojamiento para garantizar una sujeción segura y fiable.

A continuación, puede adaptar la altura del apoyacabezas mediante los tornillos de ajuste, aflojándolos ligeramente hasta que se puedan mover las ruedas dentadas. Coloque el apoyacabezas en la posición que le resulte más cómoda y fíjelo apretando bien los tornillos de ajuste. Si la posición ajustada no resulta adecuada, repita el procedimiento.

⚠ Asegúrese de que la nuca esté soportada por el apoyo para la cabeza mientras se encuentra sentado cómodamente.

⚠ Antes de utilizar el apoyacabezas, es necesario apretar bien todas las arandelas de bloqueo, ya que si la pieza de apoyo se resbala hacia abajo o cambia de posición, esto podría producir daños materiales.

Si desea asegurar la posición de su cabeza, puede adaptar el apoyo a las medidas individuales de su cabeza presionando las alas laterales ligeramente hacia delante, de manera que impidan que su cabeza se caiga hacia cualquiera de los lados.

⚠ Cuando la cabeza está apoyada, ésta no debe ejercer demasiada presión sobre las alas laterales, pues esto podría producir magulladuras.

⚠ No se deben doblar las alas laterales, ya que podrían romperse, producir heridas en el usuario e, incluso, llegar a dejarlas inservibles.

No asumimos ningún tipo de responsabilidad si se modifica la estructura de apoyo para la cabeza.

● SISTEMA DE SUJECCIÓN DE PERSONAS (B58)

Pensando en su seguridad, también suministramos de serie un cinturón de sujeción, equipado con un acoplamiento de trinquete (como los que se emplean en los automóviles). A los lados del bastidor del asiento, junto a la suspensión del bastidor del respaldo, hay unos orificios que sirven para atornillar el cinturón en el perno. Para garantizar una sujeción perfecta, se han utilizado tuercas autoblocantes.

En caso de desmontar el cinturón, a la hora de volverlo a montar, recuerde que sólo deben utilizarse tuercas nuevas y originales, suministradas por el fabricante.

⚠ Lleve a cabo esto mediante su distribuidor especializado para así no perder su garantía.

⚠ Antes de usar la correa, asegúrese de que los tornillos estén firmemente sujetos.

Si desea un cinturón de seguridad diferente, pregunte a su distribuidor especializado, que le ayudará encantado.

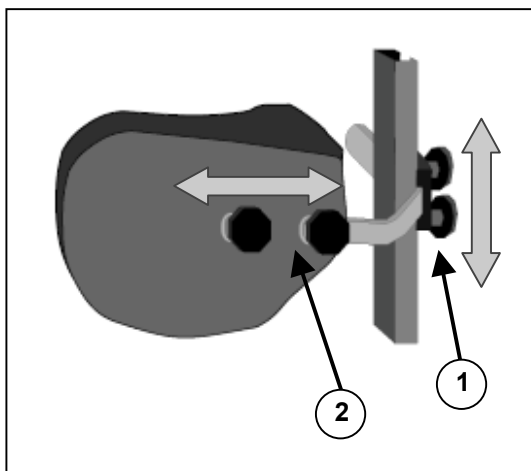
● PROTECCIÓN ANTIVUELCO (B78)

La silla de ruedas eléctrica incorpora una protección antivuelco para garantizar su seguridad. No las retire porque de lo contrario la silla de ruedas ya no estará protegida contra vuelcos involuntarios.

⚠ Antes de utilizar la silla de ruedas, compruebe siempre que la protección antivuelco se haya insertado en ambos lados de la silla y que está bien sujeta.

⚠ Antes de utilizar la silla, asegúrese de que la protección antivuelco esté colocada de tal modo que, en caso de un vuelco involuntario hacia atrás, las ruedas de la protección toquen el suelo y eviten que la silla continúe volcándose hacia atrás.

● ALMOHADILLAS PARA EL TRONCO (L04)



Si el respaldo estándar no es suficiente y necesita sujetar mejor la parte superior del cuerpo, utilice este sistema de almohadillas, que se instala en el respaldo. La guía de deslizamiento se instala verticalmente y a una distancia lateral de unos 6 cm detrás del respaldo. En el respaldo encontrará roscas que están pensadas para ello. Las varas de las almohadillas se introducen en el alojamiento de deslizamiento y se sujetan mediante dos tornillos con cabeza de estrella. Para ajustar la altura y la profundidad de las almohadillas, afloje un poco los tornillos con cabeza de estrella (1) y colóquelas en la posición que desee. Después, haga que queden bien sujetas mediante los tornillos con cabeza de estrella (1).

Para ajustar la profundidad de las almohadillas, afloje los tornillos (2) y sitúelas en la profundidad que desee.

- 
- Cuando acabe el montaje, compruebe que todos los tornillos estén bien sujetos. De lo contrario, peligraría la estabilidad de las almohadillas y esto podría acarrear lesiones y/o daños.
- 
- Asegúrese de que el sistema de deslizamiento está correctamente colocado, de modo que no limite el funcionamiento de la silla.
- 
- Si la silla no se suministra montada de antemano, esta tarea deberá realizarla el distribuidor especializado, ya que dispone de las herramientas y los conocimientos necesarios para hacerlo.
- 
- Si surgen daños debidos a un montaje incorrecto, perderá la garantía.
- 
- Siéntese cómodamente en la silla de ruedas y en una postura natural para que los ajustes de las almohadillas se puedan realizar de forma correcta.
- 
- Cuando ajuste las almohadillas, asegúrese de que no haya objetos ni ninguna parte del cuerpo entre las almohadillas y el respaldo de las mismas mientras éstas se están regulando, ya que esto podría ocasionar magulladuras y/o daños.

Si tiene alguna otra pregunta referente a las instrucciones o al funcionamiento de las almohadillas, póngase en contacto con su distribuidor especializado, que estará encantado de poderle asesorar.

PARA SU SEGURIDAD

A continuación, le ofrecemos algunos consejos para su propia seguridad:

- 
- Al utilizar las ruedas de propulsión, asegúrese de que ningún objeto y ninguna parte de su cuerpo entre en contacto con los radios, pues esto podría producir heridas o dañar su silla de ruedas.
- 
- No utilice los reposapiés para subir ni bajar de la silla de ruedas. Deben plegarse previamente hacia arriba.
- 
- Experimente con los efectos del cambio del centro de gravedad sobre el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo en trayectos inclinados hacia arriba o hacia abajo, inclinaciones laterales o al superar obstáculos, sólo si cuenta con el apoyo de otra persona.
- 
- Al coger objetos (que estén delante, detrás o junto a la silla de ruedas) tenga cuidado de no inclinarse demasiado fuera de la silla de ruedas, ya que esto produce cambios del centro de gravedad y existe el peligro de que pueda caerse.
- 
- Utilice la silla de ruedas sólo de conformidad con el uso previsto. Evite chocar contra un obstáculo sin frenar (escalón, borde de la acera) o caer de sitios elevados.
- 
- Si se dispone de instalaciones de transporte, como rampas, ascensores, etc., se deberán utilizar.
- 
- El desplazamiento sólo se puede realizar en posición sentada. No se permite usar el modo de desplazamiento junto con la posición erguida. El modo de desplazamiento limitado se puede usar junto con la función erguida únicamente para corregir la posición.
- 
- Realice la función erguida únicamente bajo la supervisión de otra persona, ya que al desplazar el peso en la silla de ruedas existe un considerable riesgo de vuelco.
- 
- La función erguida se puede usar únicamente si la correa del pecho y la sujeción de las piernas/de la rodilla están adecuadamente colocadas y sujetas.
- 
- Asegúrese de que las ruedas disponen de suficiente profundidad de dibujo.
- 
- Tenga en cuenta que si se desplaza por aceras públicas estará sujeto a las normativas de circulación.
- 
- Al igual que al conducir otros vehículos, tampoco debe conducir su silla de ruedas bajo la influencia del alcohol o de medicamentos. Esto también se aplica en interiores.
- 
- Cuando use la silla fuera de su vivienda, adapte su estilo de conducir a las condiciones climáticas o de las calles por las que circule.

-  Asegúrese de que el reflector de la silla de ruedas no esté cubierto por suciedad ni ningún objeto.
-  Para que se le identifique mejor en la oscuridad, lleve ropa de colores claros o equipada con reflectores y compruebe que los reflectores de la silla de ruedas sean bien visibles.
-  Tenga cuidado al manipular fuego, sobre todo con los cigarrillos encendidos, puesto que la tapicería del asiento y del respaldo son inflamables.
-  No se debe sobrepasar la carga máxima permitida (**130 kg**).

CONTROLES REGULARES

Como cualquier otro producto técnico, su silla de ruedas también requiere controles regulares para mantener su adecuado funcionamiento. Las siguientes indicaciones describen las medidas que se deben llevar a cabo para que pueda aprovechar todas las ventajas de esta silla de ruedas, incluso después de un uso prolongado.

● ANTES DE EMPEZAR A CIRCULAR

1. Revise las ruedas para comprobar que no presenten daños visibles ni suciedad. Limpie la suciedad, ya que puede influir negativamente sobre la rodadura de las ruedas y su adherencia al suelo. Si una rueda estuviera dañada, diríjase a un taller especializado autorizado para repararla.
2. Compruebe la funcionalidad de las propiedades de marcha / frenado y ajuste mediante los indicadores de la electrónica de desplazamiento. Si estas funciones no son adecuadas, solicite asesoramiento a su distribuidor.
3. Compruebe que haya suficiente aire en las ruedas y, en caso necesario, ínfeelas (véase también el capítulo "Especificaciones técnicas").
4. Cerciórese de que todos los tornillos estén bien apretados (**especialmente: mecanismo de plegado del apoyabrazos, para que no caiga involuntariamente hacia delante, provocando lesiones.**).

● APROXIMADAMENTE CADA 8 SEMANAS

En función de la frecuencia de uso, compruebe lo siguiente:

1. Función de los apoyabrazos
2. Partes móviles de los apoyapiés.
3. Estado de la tapicería y el acolchado
4. Profundidad del perfil de las ruedas

● APROXIMADAMENTE CADA 6 MESES

En función de la frecuencia de uso, compruebe lo siguiente:

1. limpieza;
2. estado general;
3. función del cargador
4. Función de las ruedas direccionales.

En caso de resistencia excesiva al rodar, limpie los rodamientos de las ruedas direccionales y, si esto no es suficiente, consulte a su distribuidor especializado.



En caso de funcionamiento defectuoso, reparación o inspección, se debe acudir al comercio especializado. Sólo se permite realizar reparaciones a personas autorizadas.

INSPECCIÓN

Básicamente, recomendamos realizar inspecciones anuales, pero como mínimo cada vez que vuelva a usarse el sillón después de un tiempo prolongado. Las inspecciones sólo deben ser llevadas a cabo por personas autorizadas que realicen y documenten las siguientes pruebas:

- Prueba del cableado (sobre todo: magulladuras, daños por rozamiento, cortes, aislamientos visibles de los cables interiores, hilos metálicos visibles, dobleces, partes más gruesas, modificaciones del color de la envoltura externa, partes desgastadas).
- Prueba visual de las partes del bastidor para comprobar que no existan deformaciones plásticas y/o desgaste (bastidor básico, bastidor del asiento, bastidor del respaldo, partes laterales, apoyapiernas, alojamientos de los motores).
- Cableado correcto de las líneas eléctricas, de manera que sea poco probable que se produzcan cortes, magulladuras u otras cargas mecánicas.

- Prueba visual de todas las cajas, comprobar que todos los tornillos estén bien apretados y que los cerramientos no presenten daños.
- Prueba de medición de la corriente de escape de reserva (*I*) del cargador según VDE 0702
- Prueba de medición de la resistencia de aislamiento (*MO*) del cargador según VDE 0702
- Prueba del funcionamiento de los apoyabrazos y de los apoyapiernas (bloqueo, carga, deformación, desgaste por carga).
- Prueba del funcionamiento de los motores (realizar pruebas durante un viaje de prueba → ruidos, velocidad, facilidad de desplazamiento, etc., apagado final (por ejemplo, limitación de corriente, interruptor final), en caso necesario: medición del consumo de potencia primero sin carga, luego con la carga nominal (SWL), para poder determinar un eventual desgaste de los motores a través del consumo de potencia; comparación con los valores al momento de la entrega, estado y función de las varillas de carbono.
- Comprobar el estado de las baterías, tapicerías, cámaras y cubiertas.

Las pruebas de medición sólo pueden ser realizadas por personas que dispongan de una formación relacionada con la silla de ruedas y que hayan sido instruidas por un electricista sobre los medios y procedimientos de prueba que se deben utilizar. La autorización para usar la silla de ruedas después de realizadas las pruebas de medición o las medidas de mantenimiento sólo puede ser otorgada por un electricista. Encargue que le confirmen el mantenimiento en el plan de servicio si se han comprobado, como mínimo, los perfiles antes indicados.

 El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños producidos por la falta de mantenimiento ni por el mantenimiento defectuoso.

HERRAMIENTAS

Para reparar componentes sueltos, montar accesorios y realizar inspecciones, se necesitan, como mínimo, las siguientes herramientas:

- Llave allen (tamaños 3, 4, 5 y 6 mm)
- Llave de boca / anular (tamaños 8, 10, 12, 13, 17 y 19 mm)
- Destornillador en cruz (PH1, PH2)

 Las actividades que requieren herramientas serán realizadas exclusivamente por personas autorizadas.

CUIDADOS

Para que la silla de ruedas eléctrica se conserve en buen estado, también en su apariencia, debe cuidarla regularmente. Para ello, tenga en cuenta lo siguiente:

 **No se permite realizar limpiezas con chorro de vapor o a alta presión**

● TAPICERÍA

Limpie la tapicería con agua tibia. En caso de suciedad difícil de quitar, la tapicería se puede lavar con cualquier jabón para prendas delicadas del mercado. Las manchas se pueden quitar con una esponja o con un cepillo suave.

 No emplee detergentes agresivos como, por ejemplo, disolventes ni cepillos duros.

 No nos responsabilizamos de daños causados por el uso de productos de limpieza no adecuados.

 Asegúrese de que la tapicería no se empape.

● PARTES DE PLÁSTICO

Trate todas las partes de plástico de la silla de ruedas con los limpiadores de plástico usuales del mercado. Siga la información especial de esos productos y use únicamente esponjas suaves o paños.

● REVESTIMIENTO

Gracias al acabado de alta calidad de la superficie, se garantiza una protección óptima contra la corrosión. Si el revestimiento del bastidor presentara daños por ralladuras o daños similares, trate el lugar dañado con un lápiz para retoques que podrá obtener del distribuidor especializado.

● CARCASA DE ELECTRÓNICA

La unidad de control se deberá limpiar únicamente con un paño húmedo con un poco de limpiador doméstico. No utilice materiales de pulimento ni utensilios de limpieza con bordes cortantes (esponja

de metal, cepillos, etc.), ya que la superficie del control se puede rayar, dañándose así la protección contra las salpicaduras.



Compruebe regularmente que las conexiones insertables no estén corroídas ni dañadas, puesto que esto puede mermar la funcionalidad de la electrónica.



Antes de proceder a las labores de mantenimiento, saque las baterías para evitar el flujo involuntario de corriente.



El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por la falta de cuidados.

ALMACENAMIENTO

- Sólo se deberá almacenar en lugares secos (de + 5 °C a + 45 °C).
- Con una humedad relativa de 30% a 70%.
- Con una presión de aire de 700 hPa hasta 1.060 hPa.
- Desenchufe el cargador de la toma de corriente.
- Para las baterías consulte el capítulo “Almacenamiento de las baterías”.
- Comprobar que las conexiones internas sean seguras.
- Almacenar todas las piezas en un mismo lugar (puede etiquetarlas) para que al reconstruirla no utilice por error piezas de otro producto (p. ej. cargador).
- Todas las piezas deben almacenarse sin colocar una encima de otra ni nada encima de ellas. Fije la silla de ruedas con piezas de bastidor fijas.

DESINFECCIÓN

Sólo un especialista en higiene o una persona debidamente instruida puede encargarse de la desinfección de la silla de ruedas. Esta tarea deberá efectuarse antes de volver a utilizar la silla de ruedas o entregarla a un tercero. Todas las piezas de la silla de ruedas se pueden tratar mediante una desinfección por frotamiento. Por regla general, todas las superficies de un sistema o de un producto se deben desinfectar antes de que éste sea traspasado a otro usuario o si se tiene conocimiento de enfermedades infecciosas del usuario, y siempre respetando las medidas prescritas por la ley alemana de epidemias.



Use ropa de protección adecuada, ya que la solución de desinfección puede producir irritaciones si entra en contacto con la piel. Lea también las informaciones sobre el producto de las diferentes soluciones.



La utilización por parte de personas no autorizadas será bajo su propio riesgo.



El fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad por los daños materiales ni personales producidos por la ejecución inadecuada de la desinfección.

Recomendamos los siguientes productos para la desinfección por frotamiento (según la lista RKI):

Sustancia activa	Nombre	Desinfección por lavado		Desinfección Superficial (desinfección por frotamiento)		Desinfección de excreciones 1 parte de flema o excrementos + 2 partes de dilución para uso o 1 parte de orina + 1 parte de dilución para uso						Área de actuación	Fabricante o proveedor		
						Flema		Excrementos		Orina					
						Dilución para uso		Dilución para uso		Dilución para uso				Dilución para uso	
						Tiempo de actuación		Tiempo de actuación		Tiempo de actuación				Tiempo de actuación	
		%	Hrs.	%	Hrs.	%	Hrs.	%	Hrs.	%	Hrs.				
Fenol o derivados	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform		
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr		
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B.Braun		
	Solución de	1	12	5	4							A			

	jabonadura cresol m DAB 6 Mucocit-F 2000	1 12					A	Merz
Cloro, sustancias orgánicas o inorgánicas con cloro activo	Cloramina-T DAB 9	1,5 12	2,5 2	5 4			A ¹ B	
	Clorina	1,5 12	2,5 2	5 4			A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2 12	3 2	6 4			A ¹ B	Lysoform
Percompuestos	Apesin AP100 ²		4 4				AB	Tana Professional
	Dismozon pur ²		4 1				AB	Bode Chemie
	Perform ²		3 4				AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²		2 4				AB	Kesla Pharma
Formaldehído y/u otros aldehídos o derivados	Aldasan 2000		4 4				AB	Lysoform
	Antifect FD 10		3 4				AB	Schülke & Mayr
	Antisépticos Desinfección de superficies 7		3 6				AB	Antisépticos
	Apesin AP30		5 4				A	Tana Professional
	Bacillocid especial		6 4				AB	Bode Chemie
	Buraton 10F		3 4				AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000		3 6				AB	Desomed
	Limpiador desinfectante Hospital		8 6				AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt		7 4				A	Desomed
	Solución de Formaldehído DAB 10 (Formalina)	1,5 12	3 4				AB	
	Incidin perfekt	1 12	3 4				AB	Ecolab
	Incidin Plus		8 6				A	Ecolab
	Kohrsolin	2 12	3 4				AB	Bode Chemie
	Lysoform	4 12	5 6				AB	Lysoform
	Lysoformin	3 12	5 6				AB	Lysoform
	Lysoformin 2000		4 6				AB	Lysoform
	Melsept	2 12	4 6				AB	B.Braun
	Melsitt	4 12	10 4				AB	B.Braun
	Minutil	2 12	6 4				AB	Ecolab
	Multidor		3 6				AB	Ecolab
	Nüscosept		5 4				AB	Dr.Nüsken Chemie
	Optisept		7 4				A	Dr.Schumacher
	Pursept-FD		7 4				AB*	Merz
	Ultrasol F	3 12	5 4				AB	Fresenius
Anfotensida	Tensodur 103	2 12					A	MFH Marienfelde
Lejía	Lechada de cal ³				20 6		A ³ B	

¹Insuficiente contra micobacterias, especialmente en presencia de sangre en la desinfección superficial.. ²Inadecuada para la desinfección de superficies altamente contaminadas con sangre o de superficies porosas (por ejemplo, madera sin tratar). ³Ineficaz en caso de tuberculosis; preparación de la lechada de cal: 1 parte de cal apagada (hidróxido de calcio) + 3 partes de agua. * Eficacia contra virus comprobada según método de comprobación del RKI [Boletín de sanidad federal 38 (1995) 242]

A: adecuado para la eliminación de bacterias vegetativas, micobacterias y hongos inclusive, también esporas de hongos.

B: adecuado para la eliminación de virus.

Sólo el personal especializado autorizado, con formación referente al funcionamiento y aplicación de productos de desinfección, puede manipular y aplicar los productos de desinfección.

El estado actual de los productos de desinfección incluidos en la lista RKI se puede solicitar al Robert-Koch-Institut (RKI) (página web: www.rki.de).

Todas las medidas para la desinfección de los medios de rehabilitación, sus componentes y otras piezas accesorias se detallan en un libro de desinfección que debe contener, como mínimo, la siguiente información y documentación del producto:

Tabla 2 – Muestra del libro de desinfección

Fecha de desinfección	Motivo	Especificación	Producto y concentración	Firma
-----------------------	--------	----------------	--------------------------	-------

Abreviaturas para el registro en la columna 2 (motivo):

V = Sospecha de infección IF = Caso de infección W = Nueva utilización I = Inspección

Si tiene preguntas sobre la desinfección, consulte a su distribuidor especializado.

GARANTÍA

Extracto de las condiciones generales del contrato:

(...)

5. La garantía es de 24 meses.

(...)

No existe derecho a reclamar por defectos:

- en caso de divergencia insignificante sobre las características acordadas
- en caso de perjuicio insignificante para la utilidad
- en caso de desgaste natural
- en caso de fallos provocados por un montaje inadecuado o un mantenimiento prohibido
- en caso de fallos provocados por un uso inadecuado
- en caso de fallos provocados por un manejo inadecuado por parte de los clientes y sus socios contractuales o talleres
- en caso de daños no previstos en el contrato que surjan tras la transferencia de riesgos debido a un trato deficiente o negligente, a un exceso de carga, a un utillaje inadecuado, a un montaje deficiente o a otros factores externos especiales.

(...)

Los términos de la garantía pueden variar en función del país. Póngase en contacto con su sucursal si desea recibir más información.

CONFORMIDAD

La silla de ruedas electrónica SQUOD SU cumple los requisitos de la directiva europea:

- 93/42/CEE (Directiva de productos sanitarios)

así como las normas de producto:

- EN 12182: 1999
- (DIN) EN 12184: 1999

ELIMINACIÓN COMO RESIDUO



El fabricante es responsable de recoger y reciclar la silla de ruedas electrónica y cumple los requisitos de la normativa europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados. Su empresa local de gestión de residuos le puede informar sobre los puntos en que puede entregar la silla de ruedas electrónica gratuitamente para su reciclaje. No está permitido tirarla a la basura doméstica.

Su distribuidor especializado está a su disposición para resolver sus posibles dudas.

INDICADORES SHARK 2

Indicación	Descripción	Significado	Observación
	Todos los LED apagados	Sistema apagado.	
	Todos los LED encendidos permanentemente	Sistema encendido.	Los LED indican el nivel de carga.
	Parpadea el LED izquierdo rojo	Carga de la batería baja.	Se debe cargar la batería inmediatamente.

	Luz en marcha de "derecha a izquierda" / "verde a rojo"	Sistema Shark bloqueado.	Para liberar, pulse el botón de bocina dos veces en el transcurso de 10 segundos tras conectar el control.
	Luz en marcha de "izquierda a derecha" / "rojo a verde" con posterior indicación del nivel de carga.	Shark se está programando, está conectado al cargador y/o está cargando.	Los LED permanentemente encendidos indican el nivel de la carga existente.
	Todos los LED parpadean lentamente.	El joystick no está en la posición neutra después de arrancar el sistema.	Coloque el joystick en la posición neutra (suéltelo).

CÓDIGOS DE ERROR



El icono parpadea de forma rápida a intervalos. El número de encendidos por intervalo simboliza lo siguiente (las siguientes medidas y comprobaciones serán realizadas exclusivamente por personas autorizadas).

Cantidad	Problema/fallo	Comprobar
0	No se indica el estado de carga de la batería después de encender el control	- Compruebe si las conexiones enchufables del control están conectadas correctamente y por completo con el conector de las baterías. - Compruebe que las baterías estén conectadas entre sí correctamente. - Compruebe que las baterías estén cargadas. - Compruebe si los fusibles en el control y en las baterías están defectuosos o sueltos.
1	Error de operación	- Posible desconexión del fusible o error de operación (joystick) - Coloque el joystick en la posición neutra y arranque nuevamente el sistema.
2	Fallo de la batería	- Compruebe las baterías y el cableado. Si hace falta, cargue las baterías. - Si hace falta, sustituya las baterías.
3	Motor izquierdo (o conexión) defectuoso	- Compruebe que los conectores de <u>ambos</u> motores estén insertados correctamente. - Compruebe que los contactos de los conectores de <u>ambos</u> motores no estén corroídos o dañados. - Compruebe <u>ambos</u> motores. Desenchufe los motores y con un medidor de resistencia mida la conexión enchufable. Si mide valores superiores a 1 ohmio o inferiores a 100 miliohmios, el motor está defectuoso. - Verifique la tensión del motor a la carcasa del motor. Utilice un medidor de resistencia y mida cada contacto entre el motor y la carcasa. Si el valor de resistencia es inferior a 1 megaohmio, el motor está defectuoso. - Compruebe que las varillas de carbono de ambos motores están en buen estado y funcionan. ATENCIÓN: si se indica un fallo en un motor, el otro motor también puede estar defectuoso.
4	Motor derecho (o conexión) defectuoso	Igual que se describe arriba.

(...)

Cantidad	Problema/fallo	Comprobar
5	Freno de estacionamiento izquierdo (o conexión) defectuoso	- Compruebe que los conectores de los motores estén insertados correctamente. - Compruebe que los contactos enchufables no estén corroídos o dañados. - Compruebe los frenos de estacionamiento. Utilice un medidor de resistencia para medir las resistencias en las conexiones. Si los

		valores son superiores a 100 ohmios o inferiores a 20 ohmios, probablemente el freno de estacionamiento esté defectuoso.
6	Freno de estacionamiento derecho (o conexión) defectuoso	Igual que se describe arriba.
7	Control Shark defectuoso	1. Retire los conectores de ambos motores. Apague y vuelva a encender el control mientras el joystick se encuentre en la posición cero neutral. Si vuelve a aparecer esta secuencia de parpadeo, el control está defectuoso. 2. Retire los conectores de ambos motores. Apague y encienda el control mientras el joystick se encuentre en la posición neutral. Después mueva el joystick brevemente en cualquier dirección. Si el relé de control hace clic dos veces y se indica un fallo del motor izquierdo, entonces el motor está en buen estado. Si se indica otro fallo y el relé de control no hace clic dos veces, el control está defectuoso. 3. Verifique los motores como se indica en 3. y 4. ATENCIÓN: la indicación de fallo de un motor durante el funcionamiento de la silla se puede indicar como fallo del control.
8	Shark – PM defectuoso	1. Compruebe si el cable y los conectores presentan corrosión o daños. 2. Pruebe los cables de conexión del BUS (resistencia). 3. Sustituya el PM.
9	Shark – Fallo de comunicación	1. Compruebe si el cable y los conectores presentan corrosión o daños. 2. Pruebe los cables de conexión del BUS (resistencia). 3. Sustituya el PM. 4. Sustituya el control Shark.
10	Fallo desconocido	1. Compruebe si el cable y los conectores presentan corrosión o daños. 2. Pruebe los cables de conexión del BUS (resistencia). 3. Contacte su distribuidor.
11	Unidad de control incompatible	1. Control programado de forma incorrecta y no compatible (depende del sistema). 2. Compruebe si la programación del PM y de la unidad de control coinciden.

SPIS TREŚCI

Rozdział	Strona
Spis treści	3
Wstęp	4
Dane techniczne	4
Wskazówki ogólne	5
Zakres zastosowania	5
Zakres dostawy	6
Objaśnienia symboli	6
Elementy obsługi	6
Układ sterowania SHARK 2	6
Regulacja jednostki sterującej	8
Oparcie	8
Regulacja głębokości siedzenia	9
Podpórka na nogi	9
Ośłona na kolana	10
Podłokietniki	10
Pas piersiowy	11
Funkcja stania/pionizacji	11
Ładowarka	12
Ładowanie akumulatorów	13
Akumulatory	14
Podłączanie akumulatorów	14
Przechowywanie akumulatorów	14
Schemat połączeniowy	15
Bezpiecznik termiczny	15
Hamulce postojowe	15
Ogumienie	16
Wymiana opon	16
Pchanie wózka inwalidzkiego	19
Transport wózka inwalidzkiego	19
Transport po rampach	20
Akcesoria	20
• Indywidualnie regulowany zagłówek (L55)	20
• System bezpieczeństwa osób (B58)	21
• Zabezpieczenie przed przewróceniem (B78)	21
• Peloty tułowia (L04)	21
Bezpieczeństwo	22
Regularne kontrole	23
Przegląd	24
Narzędzia	24
Pielęgnacja	24
Przechowywanie	25
Dezynfekcja	25
Gwarancja	27
Zgodność z normami	27
Utylizacja	27
Wskaźniki SHARK 2	28
Kody błędów	28

WSTĘP

Pragniemy podziękować za okazane nam zaufanie i zakup jednego z naszych wózków inwalidzkich.

Elektryczne wózki inwalidzkie firmy Vermeiren są efektem wieloletnich badań i doświadczeń. Okres trwałości użytkowej wózka zależy jednak w znacznym stopniu od konserwacji i sposobu jego użytkowania. W niniejszej instrukcji obsługi znaleźć można informacje dotyczące obsługi wózka oraz wskazówki, które pomogą w utrzymaniu go w dobrym stanie przez długi czas.

Instrukcja obsługi dotyczy najnowszej wersji produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzania zmian bez konieczności dostosowania lub zastąpienia modeli dostarczonych uprzednio do klienta. Prosimy pamiętać, że postępowanie zgodnie z naszymi wskazówkami zapewni bezproblemowe funkcjonowanie i utrzymanie wózka w doskonałym stanie nawet po wielu latach użytkowania.

W razie pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą.

DANE TECHNICZNE

w ustawieniu standardowym (stan w momencie dostawy)

Zastosowane dodatkowe wyposażenia (np. zagłówków) powoduje odpowiednią zmianę całkowitej długości/wysokości.

Długość (z podniesioną do góry podstawką na stopy)	105 cm
Długość (z opuszczoną podstawką na stopy)	123 cm
Wysokość (łącznie z oparciem)	99 cm / 109 cm
Wysokość (od podstawki na stopy do górnej krawędzi siedzenia)	55 cm / 57 cm / 59 cm / 61 cm / 63 cm
Wysokość (od podstawki na stopy do podpory na kolana)	47 cm / 49 cm / 51 cm / 53 cm / 55 cm
Regulacja głębokości podpory na kolana	15 – 21 cm (odstęp od siedzenia do podstawki na kolana)
Wysokość (maks. przy zastosowaniu funkcji stania/pionizacji)	143 – 153 cm / 148 – 158 cm / 153 – 163 cm / 158 – 168 cm
Szerokość siedzenia	44 cm
Szerokość całkowita	65 cm
Głębokość siedzenia (z możliwością regulacji)	40 cm / 45 cm / 50 cm / 55 cm
Wysokość siedzenia	58 cm
Wysokość oparcia	51 cm / 61 cm
Wysokość podłokietnika (siedzenie – tapicerka)	20 cm / 22 cm / 24 cm / 26 cm / 28 cm / 30 cm
Wysokość podłokietnika (podłóże – tapicerka)	71 cm / 73 cm / 75 cm / 77 cm / 79 cm / 81 cm
Silownik	Linak LA31, 24 V DC, IP54
Silniki napędowe	2 x 200 W Controls Dynamic Merits M3
Akumulatory	2 x AGM Gel 12 V/70 Ah
Ładowarka	Exendis Impulse S (8 A)
Układ sterowania	CD SHARK 2/elektromagnetyczny układ hamulcowy
Ciężar (z akumulatorami)	ok. 121 kg
Temperatura robocza (układ elektroniczny)	od -20°C do +40°C
Bezpiecznik termiczny	30 AMP
Obciążenie znamionowe (maks. udźwig)	130 kg
Prędkość maks.	6 km/h
Zasięg	ok. 30 km
Ciśnienie w oponach kół zwrotnych*	maks. 3,40 bara
Ciśnienie w oponach kół napędowych*	maks. 2,50 bara
Promień skrętu	ok. 140 cm

Maks. zdolność pokonywania wzniesień	6° (10,5%) w pozycji siedzącej
Maks. wysokość przeszkód	60 mm (w pozycji siedzącej), klasa B

Zmiany techniczne zastrzeżone. Tolerancja wymiarów +/- 1,5 cm/kg

* Ponieważ dostępne są różne rodzaje opon, należy zwracać uwagę na wartość ciśnienia podaną dla konkretnych produktów.

WSKAZÓWKI OGÓLNE

Elektryczny wózek inwalidzki SQUOD jest wyposażony w dwa silniki o mocy 200 W każdy. Zaprojektowany został z myślą o eksploatacji zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz, oraz z zastosowaniem funkcji stania/pionizacji do wykorzystania na równych powierzchniach wewnątrz budynków.

Podczas korzystania z elektrycznego wózka inwalidzkiego na chodnikach należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Użycie w ruchu drogowym jest zabronione. Ponieważ model SQUOD SU jest wersją, której prędkość maksymalna jest ograniczona do 6 km/h, nie wymaga posiadania prawa jazdy ani obowiązkowego ubezpieczenia. Zaleca się jednak wykupienie nieobowiązkowego ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej. W tym celu należy skontaktować się z towarzystwem ubezpieczeniowym.

Bezpośrednio po zakończeniu korzystania z wózka należy wyłączyć układ elektroniczny. Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie dołączonej ładowarki.

Źródła fal elektromagnetycznych (np. telefony komórkowe) mogą wywoływać zakłócenia, natomiast podzespoły elektroniczne wózka inwalidzkiego mogą same zakłócać pracę innych urządzeń elektrycznych.

Nawet jeśli sprzedawca udzielił informacji na temat sposobu obsługi elektrycznego wózka inwalidzkiego, zalecamy zapoznanie się ze wskazówkami znajdującymi w dalszej części instrukcji obsługi.

ZAKRES ZASTOSOWANIA

Wyposażenie oraz akcesoria umożliwiają zastosowanie w przypadku niezdolności/trudności w poruszaniu się spowodowanych

- paraliżem;
- utratą kończyn (amputacją nóg);
- defektami/deformacjami kończyn;
- przykurczami/uszkodzeniami stawów;
- niewydolnością pracy serca i układu krążenia, zaburzeniami równowagi lub kacheksją, a także chorobami wieku podeszłego.

W przypadku opieki indywidualnej należy ponadto wziąć pod uwagę następujące czynniki:

- wzrost i waga ciała,
- kondycja fizyczna i psychiczna,
- warunki mieszkalne i środowisko

Wózek powinien być używany tylko na płaskim podłożu, tak aby wszystkie cztery koła znajdowały się na ziemi. Szczególnie ostrożnie należy poruszać się po nierównych powierzchniach (bruk itp.), pochyłościach i na zakrętach (możliwość utraty równowagi itp.). Niebezpieczne może być najechanie na powierzchnie pokryte lodem, trawą, żwirem, liśćmi itp. Zabronione jest używanie wózka jako miejsca siedzącego w pojeździe mechanicznym.

Funkcja stania i pionizacji powinna być używana tylko do celów terapeutycznych w pomieszczeniach oraz tylko w obecności osoby towarzyszącej. Ograniczona funkcja jazdy służy wówczas jedynie do ustawienia produktu. Zastosowanie trybu jazdy zarówno w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz, przy wybranej funkcji stania lub pionizacji jest niedozwolone. Pokonanie przeszkód po wybraniu funkcji stania/pionizacji jest w zasadzie niemożliwe. Jeżeli mimo ostrzeżeń użytkownik wózka skorzysta z trybu jazdy przy wybranej funkcji stania/pionizacji, uczyni to na własną odpowiedzialność.

Gwarancja udzielana jest wyłącznie wtedy, gdy produkt jest eksploatowany w zalecanych warunkach i w celu zgodnym z przeznaczeniem.

ZAKRES DOSTAWY

- Konstrukcja ramowa, łącznie z silnikami, modułem siedzenia i oparcia (elektronicznie regulowana funkcja stania)
- Podstawka na stopy (łącznie z zabezpieczeniem kolanowym/nożnym)
- 2 akumulatory z 4 uchwytami do noszenia i ładowarką
- Pas piersiowy
- Zabezpieczenie przed przewróceniem
- Elektroniczny układ sterowania
- Narzędzia (klucz imbusowy)
- Instrukcja obsługi

Należy pamiętać, że w różnych krajach europejskich wyposażenie podstawowe może się różnić. W tym celu należy skontaktować się z przedstawicielem firmy w swoim kraju.

OBJAŚNIENIA SYMBOLI



Przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi!



Pozycja: aktywny hamulec parkingowy (możliwa eksploatacja w trybie jazdy)



Pozycja: nieaktywny hamulec parkingowy (możliwa eksploatacja na biegu jałowym i w trybie pchania, niedostępny tryb jazdy)



Gdy wózek działa na biegu jałowym, zachowaj ostrożność na terenie pochyłym i wzniesieniach



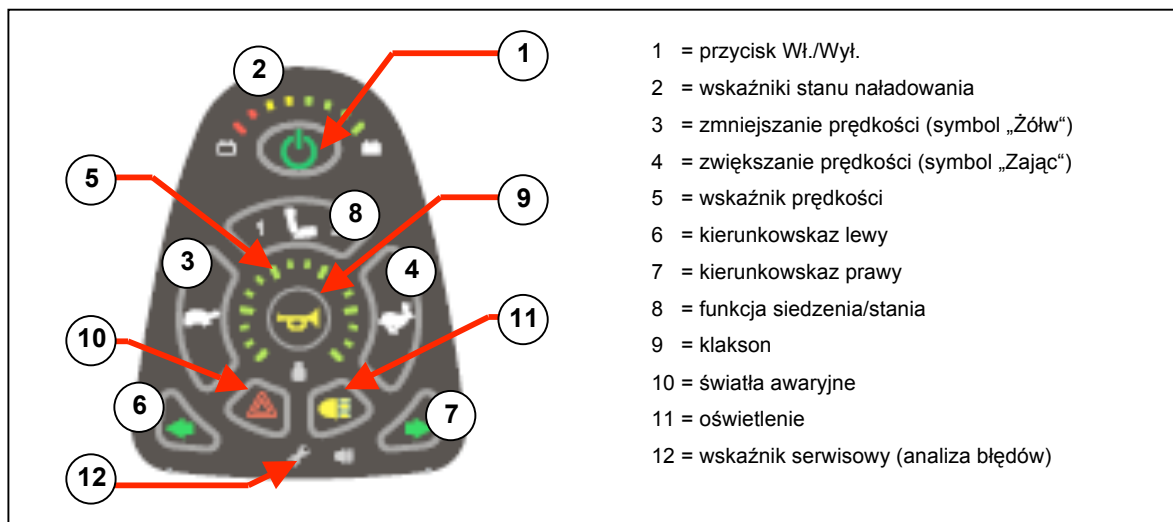
Wydzielone punkty zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych

ELEMENTY OBSŁUGI

Elektryczny wózek inwalidzki jest dostarczany do klienta w stanie złożonym. Sprzedawca dostarcza klientowi złożony wózek i udziela informacji na temat poszczególnych elementów obsługi i ich funkcji. Ze względów bezpieczeństwa poniżej zamieszczony jest szczegółowy opis poszczególnych elementów produktu.

UKŁAD STEROWANIA SHARK 2

Układ sterowania wózka umożliwia obsługę wszystkich funkcji jazdy, kierowania i hamowania. Instalacja elektryczna wózka oraz układ elektroniczny są stale wewnętrznie monitorowane. W przypadku usterki w układzie elektronicznym komunikat o błędzie jest wyświetlany na jednostce sterującej. W razie konieczności wózek jest wyłączany ze względów bezpieczeństwa (patrz rozdział „Kody błędów”).



Nacisnąć przycisk „WŁ./WYŁ.” (1). Na krótko zapala się wskaźnik ładowania (2), który jednocześnie udziela informacji o stanie naładowania akumulatorów. Gdy świecą się wszystkie lampki, akumulatory są wystarczająco naładowane. Jeśli nie wszystkie lampki się świecą, należy dostosować pracę wózka do stanu naładowania akumulatorów. Jeśli lampki wskaźnika naładowania akumulatorów nie świecą się wcale, należy sprawdzić połączenia wtykowe układu elektronicznego.

Wybierz odpowiedni program jazdy, naciskając przycisk „Żółw” (3) lub „Zając” (4).

Wybrana prędkość jest pokazywana na 5-stopniowym wskaźniku (5). W przypadku specjalnych wymagań można skontaktować się ze sprzedawcą w celu indywidualnego doboru programów jazdy.

Aby wprawić wózek w ruch, powoli przesunąć drążek sterowniczy do przodu. Przesunięcie drążka do przodu powoduje zwiększenie prędkości wózka (poruszającego się prosto). Aby skrócić w lewo lub w prawo, przesunąć drążek sterowniczy w odpowiednim kierunku. Aby cofnąć wózek, przesunąć drążek sterowniczy z położenia środkowego do tyłu.



Zwróć uwagę na to, by po naciśnięciu przycisku „WŁ./WYŁ.” drążek sterowniczy przez co najmniej 2 sekundy znajdował się w położeniu środkowym. Ze względów bezpieczeństwa wózek został zaprogramowany tak, że nie jest możliwa jednoczesna obsługa drążka i włączanie wózka. Gdy obie te czynności są wykonywane równocześnie, jednostka sterująca blokuje się i można ją ponownie uruchomić dopiero po uprzednim wyłączeniu wózka.

Aby włączyć wskaźnik kierunku jazdy, naciśnij – w zależności od planowanego kierunku jazdy – przycisk „Kierunkowskaz lewy” (6) lub „Kierunkowskaz prawy” (7). Instalacja oświetleniowa jest włączana i wyłączana za pomocą przycisku „Oświetlenie” (11). Za pomocą przycisku „Klakson” (9) można włączyć akustyczny sygnał ostrzegawczy. Światła awaryjne, stosowane w wyjątkowych sytuacjach, są włączane i wyłączane za pomocą przycisku „Światła awaryjne” (10).

Jeśli zachodzi konieczność wyhamowania wózka podczas jazdy, wystarczy przesunąć drążek sterowniczy w położenie środkowe. Im wolniej wykonana będzie ta czynność, tym łagodniejszy będzie proces hamowania. W przypadku nagłego hamowania należy po prostu zwolnić dźwignię – wózek zatrzyma się najszybciej, jak to możliwe.

Aby uruchomić sterownik funkcji stania/pionizacji, należy wybrać przycisk 8 i za pomocą drążka sterowniczego poruszać się w trybie stania/pionizacji w wybranym kierunku.



Funkcja stania/pionizacji może być używana tylko w obecności drugiej osoby.



Funkcja stania/pionizacji może być używana tylko po uprzednim unieruchomieniu nóg i tułowia (patrz rozdział „Pas piersiowy” i „Podpórka na nogi”).

PODŁĄCZENIA ŁADOWARKI/MODUŁU PROGRAMUJĄCEGO



Na przedniej stronie obsługiwanej jednostki znajduje się gniazdo do podłączenia załączonej ładowarki. Tutaj znajduje się również miejsce podłączenia modułu programującego, który może być przyłączany i używany tylko przez autoryzowany i przeszkolony w zakresie programowania personel.



Zmiana parametrów jazdy może być niezgodna z zasadami bezpiecznego poruszania się wózka inwalidzkiego.



Zwróć uwagę, aby przed wprawieniem wózka w ruch odłączyć wszystkie połączenia wtykowe (ładowarkę i ewentualnie moduł programujący).



Zwróć uwagę, aby w momencie naciskania przycisku wł./wył. dźwignia sterująca znajdowała się w neutralnym położeniu środkowym, gdyż w przeciwnym razie dojdzie do zablokowania układu elektronicznego. Blokadę można usunąć, wyłączając, a następnie ponownie włączając układ sterowania.



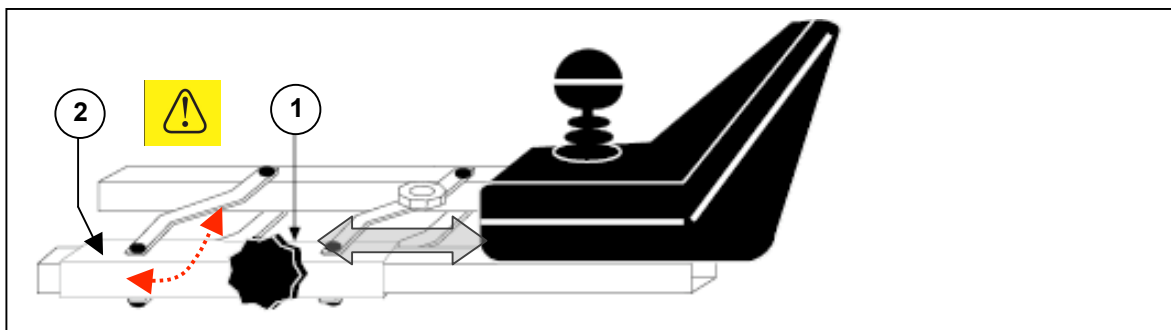
Prędkość jazdy należy dostosowywać do panujących warunków.

Aby zapobiec używaniu wózka przez osoby nieupoważnione, należy podczas wyłączania przytrzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ. (1) przez dłużej niż dwie sekundy. Spowoduje to zablokowanie układu sterowania. Zwolnienie blokady następuje po włączeniu układu sterowania. Przez 10 sekund widoczny będzie przemieszczający się sygnał świetlny wskaźnika stanu naładowania. W czasie wyświetlania tego sygnału świetlnego naciśnij dwukrotnie przycisk klaksonu (9), aby włączyć elektroniczny układ jezdny.

REGULACJA JEDNOSTKI STERUJĄCEJ

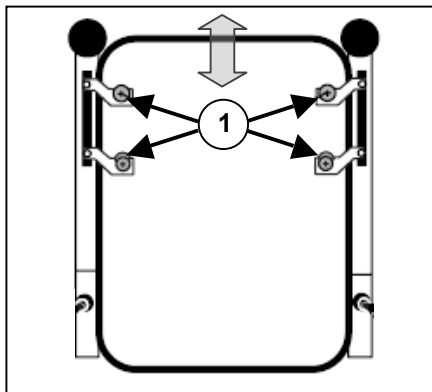
Położenie jednostki sterującej można zmieniać w poziomie, odkręcając śrubę (1), co umożliwia przesunięcie jednostki w odpowiednie położenie lub jej zdjęcie. Następnie należy ponownie dokręcić śrubę (1). Po pociągnięciu śruby (1) w bok można jednostkę sterującą obrócić na bok.

UWAGA: W zależności od wyposażenia śruba (1) może znajdować się także poniżej rury prowadzącej (2).



Zadbaj, aby podczas obracania układu sterowania w obszarze przestawiania nie znajdowały się żadne przedmioty lub części ciała – niebezpieczeństwo zgniecenia!

OPARCIE



Oparcie jest zdejmowane. Poluzuj połączenia śrubowe (1) i wyjmij z mocowania tapicerowane oparcie, przesuwając je w górę. W celu zamontowania oparcia wprowadź je między rury oparcia, tak aby umieścić mocowania oparcia (1) w odpowiednich mocowaniach. Ponownie przykręć mocno mocowanie.

Przed użyciem sprawdź, czy oparcie jest mocno osadzone w mocowaniach (1). Jeśli nie, dokręć mocno śruby zabezpieczające (1) łączące oparcie z rurami.



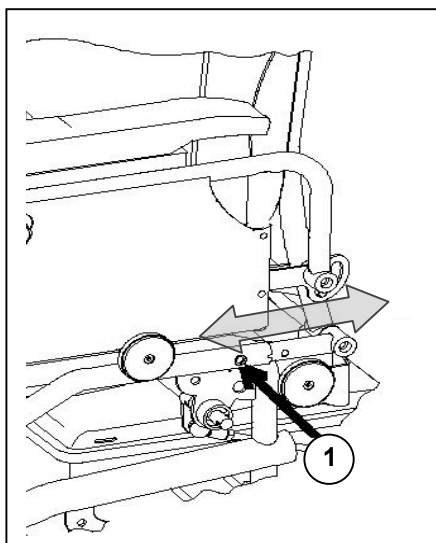
Przed rozpoczęciem użytkowania wózka zwróć uwagę, czy śruby zabezpieczające (1) zostały odpowiednio dokręcone, gdyż w przeciwnym razie oparcie może się poluzować, uszkodzić wózek i stanowić zagrożenie dla użytkownika.



Zwróć uwagę, by nie zawieszać na oparciu dodatkowych ciężarów (np. plecaków itp.), gdyż grozi to przewróceniem wózka do tyłu.

W razie uszkodzenia oparcia lub poszczególnych elementów modułu w wyniku zużycia lub innych czynników należy skontaktować się ze sprzedawcą, który chętnie udzieli fachowej porady.

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SIEDZENIA



Głębokość siedzenia można regulować, wybierając różne pozycje ramy oparcia. W tym celu poluzuj połączenie śrubowe (1) po obu stronach ramy i przesuwaj oparcie do przodu bądź do tyłu, aż do uzyskania żądanej pozycji lub do momentu aż otwory znajdą się jeden na drugim i w ramę będzie można włożyć śruby zabezpieczające (1). Ponownie mocno przykręć śruby, dokręcając również uprzednio poluzowane nakrętki.



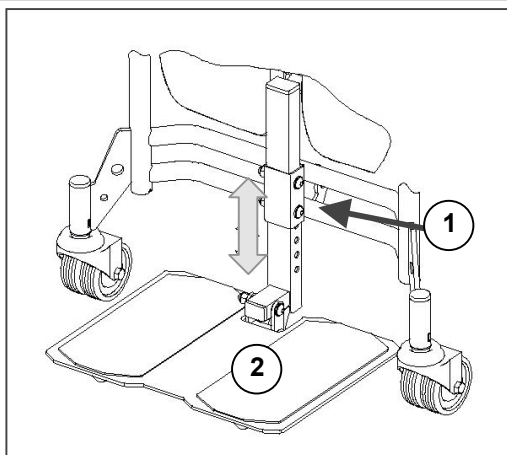
Nie należy regulować głębokości siedzenia, gdy użytkownik siedzi na wózku.



Przed rozpoczęciem użytkowania wózka zwróć uwagę, czy śruby zabezpieczające (1) po obu stronach ramy zostały odpowiednio dokręcone, gdyż w przeciwnym razie oparcie może się poluzować, uszkodzić wózek i stanowić zagrożenie dla użytkownika.

P

PODPÓRKA NA NOGI

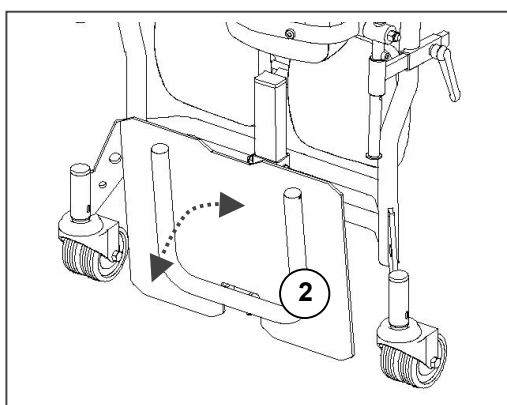


Podpórka na nogi składa się z jednoczęściowej podstawki na stopy, której wysokość może być regulowana.

Poluzuj połączenia śrubowe (1) i wyciągnij całkowicie śruby z osłony. Przesuń podstawkę pod stopy tak, aby ustawić ją w wymaganej pozycji, a następnie zabezpiecz ją mocno połączeniami śrubowymi (1).



Przed rozpoczęciem użytkowania wózka zwróć uwagę, czy podpórka na nogi została prawidłowo przykręcona.



Podstawkę na stopy (2) można składać do góry i rozkładać w dół.



Podczas transportu wózka nie przenoś go, trzymając za podpórkę na nogi, lecz wyłącznie za stałe części ramy (patrz także rozdział „Bezpieczeństwo”).



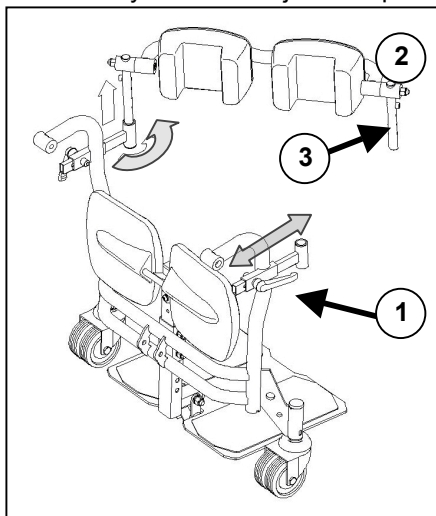
Zwróć uwagę, czy odstęp między podstawką na stopy a podłożem wynosi przynajmniej 6 cm. Taki odstęp jest konieczny, aby podczas jazdy uniknąć zahaczenia podstawkami o podłoże, co może spowodować uszkodzenie wózka i negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo eksploatacji. Ponadto pacjent mógłby odnieść obrażenia.



Ustawianie podpórki na nogi zleć uprawnionym fachowcom.

ZABEZPIECZENIE KOLANOWE

Podczas używania funkcji stania/pionizacji należy zawsze korzystać z zabezpieczenia kolanowego.



Odkręć śruby dociskowe (1) znajdujące się po obu stronach podpórki na nogi i odsuń w ten sposób przykręcone mocowanie możliwie daleko.

Ustaw w odpowiednich mocowaniach stabilizator nóg (2) z osłonami kolanowym, używając w tym celu prostokątnych drążków znajdujących się po obu stronach.



Zawieszania i osłony kolanowe są ruchome i blokują się dopiero przy mocnym przykręceniu śrub i nacisku na nogi/kolana.

Przyciśnij stabilizator nóg (2) do nóg pacjenta tak, aby umieścić osłony kolanowe pod rzepką.

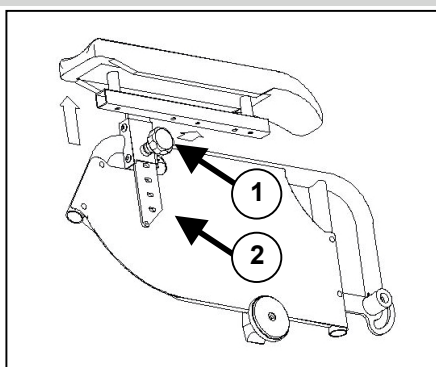


Nie należy ograniczać zakresu ruchu kolana!

W prostokątnych zawieszaniach (3) umieszczone są śruby dystansowe, za pomocą których można wyregulować ustawienie stabilizatora nóg.

Ustaw stabilizator nóg w odpowiedniej pozycji, a następnie za pomocą śrub dociskowych (1) przykręć odpowiednio mocno stabilizator nóg/kolan.

PODŁOKIETNIKI

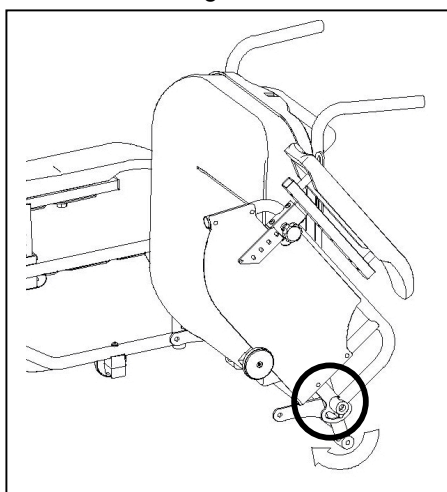


Wysokość podłokietników można regulować, istnieje również możliwość ich zdjęcia (np. gdy pacjent ma być przewożony na boku). Poluzuj lekko śrubę nastawczą (1), a następnie wyciągnij ją. Teraz można ustawić podłokietnik w odpowiedniej pozycji. Dla celów bezpieczeństwa należy umieścić śrubę nastawczą (1) z powrotem w odpowiednich otworach płyty perforowanej (2) i mocno przykręcić.



Przed rozpoczęciem użytkowania wózka sprawdź, czy śruby zabezpieczające zostały odpowiednio dokręcone – w przeciwnym razie użytkownik może odnieść obrażenia i/lub może dojść do uszkodzenia wózka.

Istnieje możliwość złożenia podłokietników w trakcie zabiegów leczniczych i przestawiania funkcji wózka inwalidzkiego.



Jeżeli podłokietniki nie są stosowane podczas transportu pacjenta ani do celów terapeutycznych, podnieś je i odegnij do tyłu.



Podłokietniki wolno składać wyłącznie po upewnieniu się, że użytkownik wózka jest zabezpieczony przed przewróceniem się na bok.



Połączenie śrubowe z mechanizmem składania (zobacz w kółku) musi być zawsze na tyle mocne, aby zapobiec przypadkowemu złożeniu podłokietników.



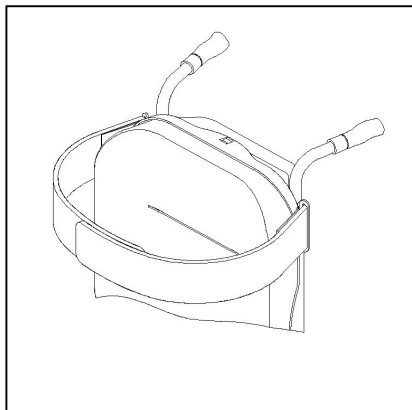
Nie używaj wózka, jeśli zauważysz zmiany, uszkodzenia lub oznaki zużycia zawieszania, aby nie narażać się na niebezpieczeństwo.



Modyfikacje podłokietników i/lub mocowań podłokietników dokonywane są na własną odpowiedzialność. Prawo do roszczeń gwarancyjnych wygasa.

-  Zwróć uwagę, by podczas składania podłokietników żadne przedmioty lub części ciała nie dostały się w strefę składania podłokietników, gdyż mogłoby to prowadzić do uszkodzeń lub obrażeń.
-  Jeśli zauważysz zmiany, uszkodzenia lub oznaki zużycia zawieszenia skontaktuj się ze sprzedawcą, który może usunąć te usterki.

PAS PIERSIOWY



W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas korzystania z funkcji pionizacji/stania w górnej części oparcia zamontowano pas piersiowy. Nałóż łączniki pasa piersiowego jeden na drugi i mocno dociśnij. System rzepów zabezpiecza pas piersiowy.

-  Nałóż pas piersiowy w taki sposób, aby tułów był dociśnięty do oparcia. Zapobiegnie to przypadkowemu ruchom tułowia.
-  Pasem piersiowym nie można zabezpieczać ramion użytkownika.

-  Ponieważ pas piersiowy może utrudnić oddychanie, jego użycie należy uzgodnić z pacjentem.

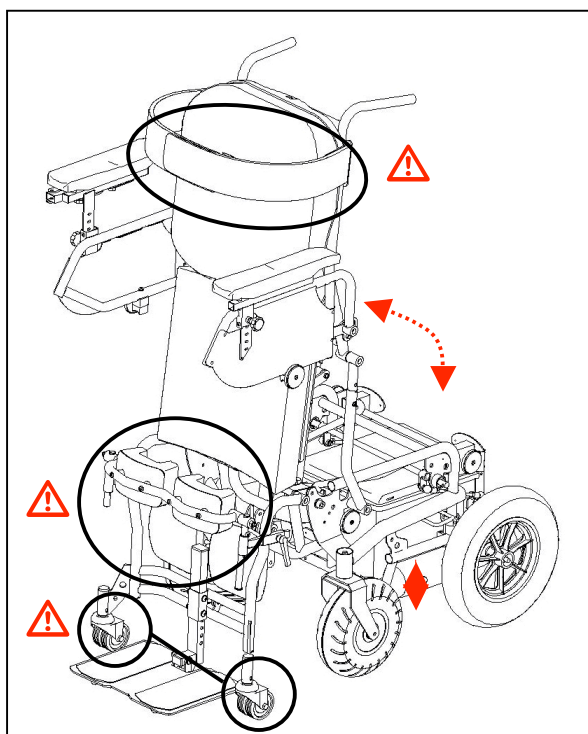
FUNKCJA STANIA/PIONIZACJI

Przed skorzystaniem z funkcji stania/pionizacji należy się zawsze upewnić, że nogi zostały zabezpieczone zamocowaniami kolanowymi, a tułów pasem piersiowym (zobacz opis w odpowiednich rozdziałach „Podpórki na nogi” i „Pas piersiowy”).

-  Z funkcji stania/pionizacji należy korzystać zawsze pod nadzorem drugiej osoby.
-  Korzystanie z funkcji stania/pionizacji bez zabezpieczenia pasem piersiowym i zamocowaniem kolanowym jest niedozwolone i odbywa się na własne ryzyko.
-  Odpowiedzialność producenta w przypadku korzystania z funkcji stania/pionizacji bez pasa piersiowego i zabezpieczeń kolanowych jest wyłączona.
-  Z funkcji stania/pionizacji można korzystać tylko wtedy, gdy wózek stoi na równej powierzchni wszystkimi 4 kołami (a podczas korzystania z funkcji na dwóch kółkach pomocniczych kół przednich).
-  Zwróć uwagę, by żadne przedmioty, osoby lub części ciała nie dostały się w strefę roboczą funkcji pionizacji, gdyż mogłoby to prowadzić do uszkodzeń lub obrażeń.
-  Zwróć uwagę, by okablowanie układu sterowania nie zostało wciągnięte podczas korzystania z funkcji pionizacji, gdyż mogłoby to prowadzić do uszkodzeń produktu.

Podczas korzystania z funkcji stania/pionizacji należy przestrzegać kolejności wykonywania poniższych czynności:

1. **Podjedź do wybranego miejsca.**
2. **Upewnij się, że wózek stoi stabilnie, ewentualnie wykonaj manewry niezbędne do uzyskania wymaganej pozycji.**
3. **Wyłącz elektroniczny układ jezdny.**
4. **Nałóż zabezpieczenie kolanowe (lub poproś o nałożenie).**
5. **Sprawdź, czy stopy są ustawione płasko na podstawie na stopy.**
6. **Nałóż pas piersiowy (lub poproś o nałożenie).**
7. **Sprawdź, czy podłokietniki są złożone.**
8. **Włącz elektroniczny układ jezdny i wybierz funkcję przestawienia na pionizację.**
9. **Pociągnij drążek sterowniczy do tyłu lub popchnij w przód, aby włączyć funkcję.**



Należy dopilnować, żeby podczas korzystania z funkcji pionizacji wózek był ustawiony na przednich kółkach urządzenia znajdujących się pod podstawką na stopy, a kółka zwrotne (200x85) były uniesione około 1 cm nad podłożem. Korekty jazdy będzie można wtedy dokonać za pomocą kółek urządzenia i kół napędowych. Korzystanie z funkcji jezdnych jest możliwe jedynie w ograniczonym stopniu.

⚠ Dopiero gdy wózek zostanie przywrócony do pozycji siedzącej, rozepnij pas piersiowy i zabezpieczenie kolanowe.

⚠ Z funkcji stania/pionizacji należy korzystać zawsze pod nadzorem drugiej osoby.

⚠ Korzystanie z funkcji stania/pionizacji bez zabezpieczenia pasem piersiowym i zamocowaniem kolanowym jest niedozwolone i odbywa się na własne ryzyko.

⚠ Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku korzystania przez użytkownika z funkcji stania/pionizacji bez pasa piersiowego i zabezpieczeń kolanowych.

⚠ Z funkcji stania/pionizacji można korzystać tylko wtedy, gdy wózek stoi na równej powierzchni wszystkimi 4 kołami (a podczas korzystania z funkcji na dwóch kółkach pomocniczych kół przednich).

⚠ Zwróć uwagę, by żadne przedmioty, osoby lub części ciała nie dostały się w strefę roboczą funkcji pionizacji, gdyż mogłoby to prowadzić do uszkodzeń lub obrażeń.

ŁADOWARKA

Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie dołączonej ładowarki IMPULSE S (8 A).

Napięcie pierwotne	230 Vac – 50/60 Hz – 1-fazowe
Znamionowe napięcie wtórne	24 V
Wtórne napięcie maksymalne	35 V
Prąd wtórny	maks. 8 A
Typ akumulatora	Kwasowo-ołowiowy: żelowy
Pojemność akumulatora	60 Ah – 85 Ah (80% pojemności uzyskuje się w ciągu 8 godzin ładowania)
Zabezpieczenia	odporny na przebiegunowanie, przepięcie i zmiany temperatury
Moc znamionowa	270 W
Sprawność	min. 80% (przy pełnym naładowaniu)
Temperatura otoczenia	od 0° C do +40° C
Wymiary obudowy	W 70 x S 150 x G 200 mm
Stopień ochrony	IP 21, klasa ochronna II
Waga całkowita	ok. 1,3 kg
Długość przewodu zasilania sieciowego	1,9 m
Długość przewodu przyłącza ładowania	2,4 m
Temperatura otoczenia przy przechowywaniu	od -15° C do +50° C
Względna wilgotność powietrza przy przechowywaniu	maks. 95% (nie dopuszczać do kondensacji)
Zgodność z normami	Dyrektywa EMV 89/336/EWG Dyrektywa niskiego napięcia 73/23/EWG



Zmiany techniczne zastrzeżone.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Ponieważ ładowarka IMPULSE S (8 A) dostosowuje krzywą ładowania do statusu naładowania akumulatorów AGM, wózek można ładować po każdym korzystaniu. W ten sposób w dużym stopniu unika się agresywnego ładowania baterii i „efektu pamięci”.

Akumulatory wózka należy ładować najpóźniej wtedy, gdy wskaźnik naładowania na jednostce sterującej znajdzie się w obszarze podświetlonym na czerwono. Gdy mimo to jazda będzie kontynuowana, wskaźnik naładowania – jeśli świecić się będzie tylko ostatnia czerwona dioda – nieustannie pulsując, sygnalizuje niewystarczającą moc akumulatorów. W przypadku zignorowania tego sygnału ostrzegawczego po krótkim czasie w układzie elektronicznym pojawia się kod błędu informujący, że akumulatory nie dysponują wystarczającą mocą, by kontynuować jazdę. Z uwagi na to akumulatory należy ładować za pomocą dołączonej ładowarki IMPULSE S (8 A) już przed pojawieniem się komunikatu o błędzie. W każdym wypadku należy unikać silnego rozładowania baterii.

• USTAWIENIE ŁADOWARKI

Przy ustawianiu ładowarki należy zapewnić wystarczającą wentylację ze wszystkich stron, przy czym wokół urządzenia niezbędna jest wolna przestrzeń na co najmniej 10 cm. Jeśli wietrzenie ładowarki nie jest wystarczające i temperatura urządzenia wzrośnie, prąd ładowania zostanie zredukowany, co wydłuży czas ładowania. W przypadku przegrzania ładowarki (> +50° C) zakończy ona pracę. Ładowarkę można podłączać jedynie do kontaktu o napięciu sieciowym 230 V, 50/60Hz, w wentylowanych, suchych pomieszczeniach.

• URUCHOMIENIE

Włóż wtyczkę sieciową do kontaktu. Ładowarka włącza się, gdy diody LED zapalą się w kombinacji wskazującej na status „STAND-BY”. Zapalają się obie diody LED (zielona i żółta).

Następnie podłącz kabel ładowania za pomocą trójbiegunowej wtyczki do gniazda ładowania jednostki sterującej elektrycznego wózka inwalidzkiego. Po ustanowieniu połączenia z akumulatorem ładowarka zaczyna automatycznie proces ładowania. Teraz pali się tylko żółta dioda LED.

Po zakończeniu ładowania żółta dioda LED gaśnie, a zapala się zielona. Po wyciągnięciu kabla ładowania z jednostki sterującej ładowarka przełącza się z powrotem na status „STAND-BY” (zapalona jest żółta i zielona dioda LED).

Jeśli kabel ładowania pozostanie podłączony, akumulatory będą utrzymywane w optymalnym stanie dzięki prądowi o bardzo słabym natężeniu (ładowanie konserwacyjne).



Po zakończeniu ładowania należy zawsze najpierw wyjąć wtyczkę ładowania z jednostki sterującej, a dopiero później wtyczkę zasilania z kontaktu.

• WSKAŹNIKI ŁADOWARKI

	Żółta dioda LED	Zielona dioda LED
Ładowarka wyłączona (wtyczka zasilająca niepodłączona)	○	○
Ładowarka właśnie została włączona; wyświetlana jest ustawiona charakterystyka ładowania	⊙	○
	○	⊙
Stand-by	●	●
Ładowanie	●	○
Naładowany	○	●
Błąd	⊙	⊙

○ = Wyłączona ● = Włączona ⊙ = Pulsująca



Gdy akumulatory nie są używane przez dłuższy czas, powoli rozładowują się samoczynnie (całkowite rozładowanie). Ich naładowanie za pomocą dołączonej ładowarki nie jest możliwe. Dlatego akumulatory należy ładować przynajmniej raz w miesiącu, nawet jeśli się z nich nie korzysta.



Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie dołączonej ładowarki.

- ⚠️ Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego ładowania.
- ⚠️ Nigdy nie przerywaj cyklu ładowania. Ładowarka wskazuje zakończenie cyklu. (Zielona dioda pali się światłem ciągłym).

Dalsze informacje znajdują się w instrukcji obsługi dołączonej do ładowarki.

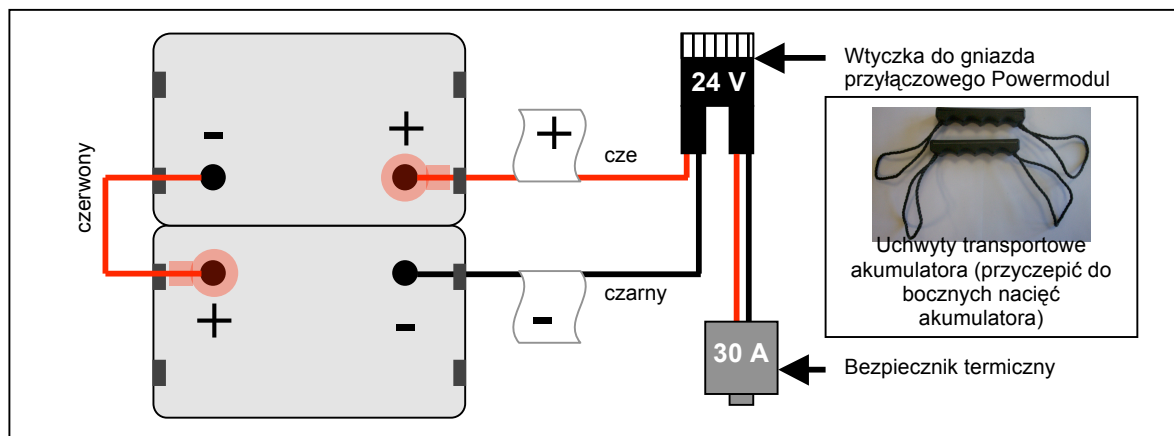
AKUMULATORY

Standardowo elektryczny wózek inwalidzki jest wyposażony w 2 zamknięte akumulatory AGM o mocy 12 V/70 Ah. Akumulatory stosowane w wózku to akumulatory napędowe, które osiągają pełną moc dopiero po kilku cyklach ładowania i użytkowania.

Jeśli po długim okresie użytkowania akumulatory nie wykazują pełnej mocy lub gdy są uszkodzone, ich wymianę należy powierzyć sprzedawcy.

- ⚠️ Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikłe ze stosowania akumulatorów innych producentów.
- ⚠️ Nie należy wystawiać baterii na działanie temperatur niższych niż +5°C i wyższych niż +50°C (temperatura optymalna: +20°C).
- ⚠️ W przypadku otwarcia akumulatorów producent nie ponosi odpowiedzialności, natomiast klient traci prawo do roszczeń gwarancyjnych.

PODŁĄCZANIE AKUMULATORÓW



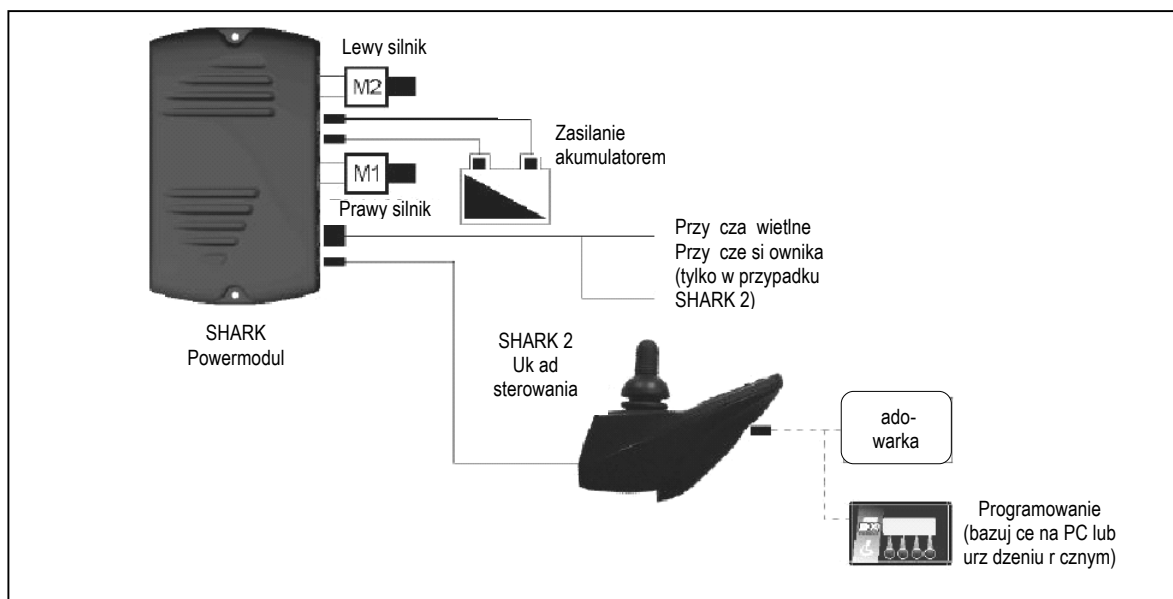
PRZECZYSZCZANIE AKUMULATORÓW

Jeśli wózek nie jest używany przez dłuższy czas, można podłączyć go do ładowarki. Ładowarka automatycznie reguluje proces ładowania. W przypadku demontażu i przechowywania akumulatorów należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Odłącz przewody od biegunów akumulatora.
- Załóż osłonę przynajmniej na biegun dodatni.
- Chwytaj akumulatory tylko za przeciwległe boki obudowy.
- Dopilnuj, aby w trakcie przechowywania między bieguny nie dostały się żadne przedmioty (niebezpieczeństwo zwarcia!).
- Akumulatory przechowuj wyłącznie w suchych, wentylowanych pomieszczeniach, w temperaturze od 0°C do +40°C.
- Pozostaw akumulatory w skrzynce w celu ochrony przed zawilgoceniem lub innymi czynnikami zewnętrznymi.
- Zabezpiecz styki skrzynki akumulatorów przed korozją.
- Zabezpiecz akumulatory przed całkowitym rozładowaniem (patrz rozdział „Ładowanie akumulatorów”).

- ⚠️ Jeśli akumulatory nie są używane, może dojść do ich całkowitego rozładowania. W przypadku pytań zwróć się do sprzedawcy, który chętnie udzieli wskazówek na temat przechowywania i konserwacji akumulatorów.

SCHEMAT POŁĄCZENIOWY



BEZPIECZNIK TERMICZNY

W celu zabezpieczenia silników przed przeciążeniem po prawej stronie ramy siedzenia zamontowany został bezpiecznik termiczny (przejście do ramy oparcia), który automatycznie przerywa pobór mocy przez silniki, aby chronić je przed przegrzaniem i, co się z tym wiąże, szybszym zużyciem lub uszkodzeniem. Do takich sytuacji może dojść podczas jazdy po terenie o nachyleniu przekraczającym podane wartości maksymalne. Ponadto bezpiecznik może zadziałać, gdy obciążenie znamionowe przekracza wartość maksymalną. Niebezpieczeństwo przeciążenia może zająć także podczas jazdy z włączonymi hamulcami postojowymi. Wartości, których należy przestrzegać, zostały podane w rozdziale „Dane techniczne”. Aby ponownie uruchomić wózek, należy zlikwidować przeciążenia, odczekać, aż silniki ostygną, i lekko wcisnąć bezpiecznik termiczny. Układ jest ponownie gotowy do jazdy.

HAMULCE POSTOJOWE

Oprócz hamulca elektromagnetycznego wózek może zostać wyposażony dodatkowo w hamulce postojowe dla każdego koła napędowego. Muszą być one odpowiednio dostosowane do kół.

W przypadku stosowania opon pneumatycznych hamulec postojowy działa tylko wtedy, gdy opony są odpowiednio napompowane (patrz rozdział „Dane techniczne”).



Zwróć uwagę, by ciśnienie w oponach zawsze odpowiadało wartościom zamieszczonym w rozdziale „Dane techniczne” – w przeciwnym razie skuteczność hamulców maleje lub nie spełniają one swojej funkcji.



Należy pamiętać, że hamulce postojowe nie służą do wyhamowywania wózka podczas jazdy. Zaciągnięcie tych hamulców po zatrzymaniu wózka zabezpiecza go przed stoczeniem się. Włączenie tych hamulców podczas jazdy w celu wyhamowania wózka może spowodować powstanie obrażeń i/lub szkód.

Gdy hamulce utracą swoją skuteczność w wyniku zużycia i/lub uszkodzenia osłon i dętek, w celu ich wymiany należy skontaktować się ze sprzedawcą, który dysponuje odpowiednimi narzędziami i umiejętnościami.



Stosowanie nieodpowiednich narzędzi lub niefachowa obsługa mogą być przyczyną uszkodzeń i/lub utraty skuteczności hamulców.

Aby samodzielnie ustawić hamulce postojowe, za pomocą odpowiedniego klucza imbusowego odkręć dwie śruby, które mocują zawieszenie hamulca do szyny. Następnie przesunąć cały hamulec w odpowiednie położenie i ponownie dokręć dwie uprzednio poluzowane śruby imbusowe. Sprawdź skuteczność hamulca.

- ⚠ Ustawiając hamulce w sposób niezgodny ze wskazówkami producenta, klient czyni to na własną odpowiedzialność (gdy hamulce postojowe są zamontowane). Producent nie ponosi za to odpowiedzialności.
- ⚠ Ustawienie hamulców postojowych należy powierzyć sprzedawcy, ponieważ przeszedł on szkolenie na temat produktów naszej firmy i przestrzega stosownych przepisów bezpieczeństwa.
- ⚠ Należy pamiętać, że hamulce postojowe nie służą do wyhamowywania wózka podczas jazdy. Zaciągnięcie tych hamulców po zatrzymaniu wózka zabezpiecza go przed stoczeniem się. Włączenie tych hamulców podczas jazdy w celu wyhamowania wózka może być przyczyną obrażeń.

Jeśli skuteczność działania hamulców jest niezadowalająca, skontaktuj się niezwłocznie ze sprzedawcą, który odpowiednio je wyreguluje.

- ⚠ Koła zabrudzone wodą, olejem lub innymi substancjami ograniczają skuteczność hamulców postojowych. Przed przystąpieniem do użytkowania wózka zawsze sprawdzaj stan kół.
- ⚠ Gdy hamulce tracą skuteczność w wyniku zużycia i/lub uszkodzenia osłon/dętek, należy skontaktować się ze sprzedawcą, ponieważ do wymiany osłon stosowane są specjalne maszyny. Użytkownik końcowy nie może przeprowadzać wymiany kompletnych kół.

OGUMIENIE

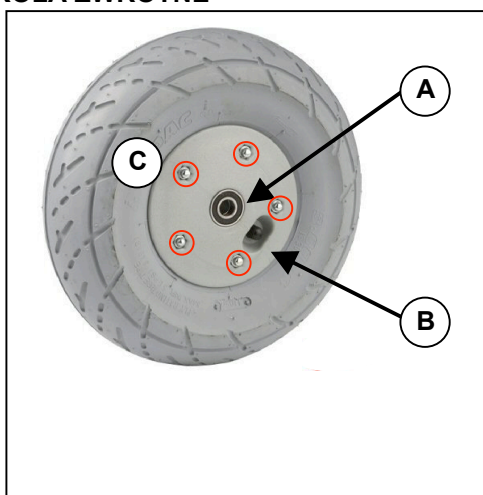
Elektryczny wózek inwalidzki SQUOD SU jest standardowo wyposażony w koła napędowe 3.00-8 (pneumatyczne) i koła zwrotne 260x85 (pneumatyczne). Informacji na temat innych kombinacji kół udziela sprzedawca, który pomoże je dobrać stosownie do indywidualnych potrzeb klienta.

- ⚠ Zwróć uwagę, czy koła są zawsze dobrze napompowane, ponieważ wpływa to na właściwości jezdne wózka. W rozdziale „Dane techniczne” podane są wartości ciśnienia w oponach. Dodatkowo należy zawsze przestrzegać wartości ciśnienia podanych na oponach.
- ⚠ Nie udzielamy gwarancji na koła, które nie pochodzą od producenta wózka.

WYMIANA OPON

Podczas wymiany osłon lub dętek należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

KOŁA ZWROTNE



- A. Poluzuj połączenie śrubowe osi kół zwrotnych i wyciągnij koło z widełek.
 - B. Spuść powietrze z koła zwrotnego, naciskając lekko wentyl w zaworze.
 - C. Poluzuj 5 połączeń śrubowych, które przytrzymują dzieloną obręcz.
- Części obręczy można teraz rozdzielić.

MONTAŻ

- Umieść lekko napompowaną dętkę w oponie.
- C. Zamontuj obie części obręczy przechodzące przez opony i przykręć obręcz 5 śrubami.
 - B. Zwróć uwagę, by zawór wystawał przez odpowiedni otwór w obręczy.
 - A. Zamontuj koło z powrotem w widełkach przedniego koła i napompuj oponę.

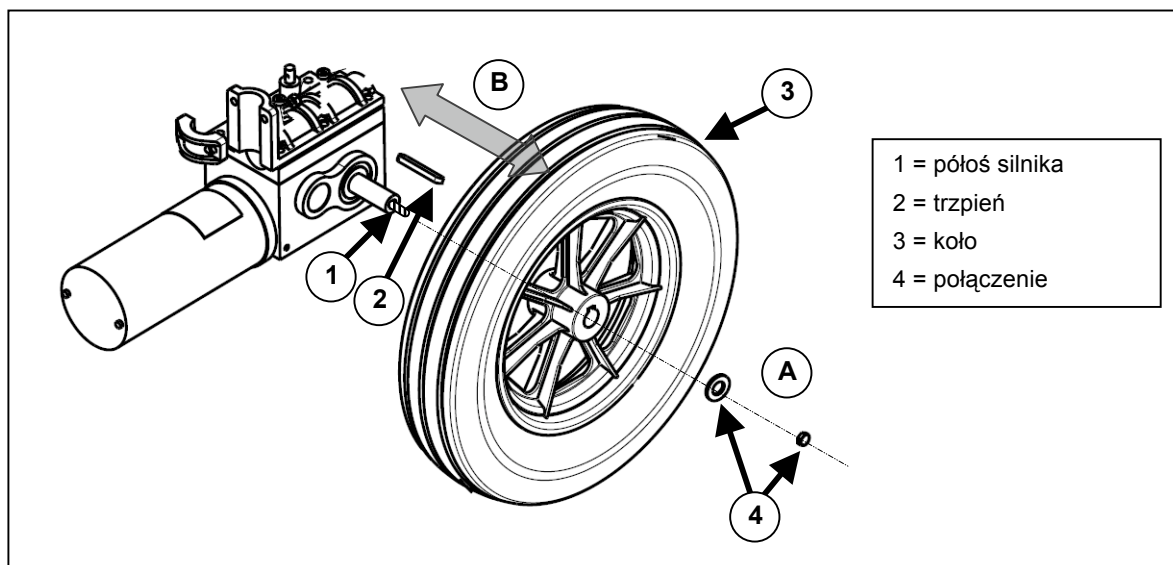
- ⚠ Przed oddzieleniem części obręczy zawsze najpierw spuść powietrze z opon. W innym przypadku części obręczy mogłyby się gwałtownie rozdzielić – powodując niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- ⚠ Upewnij się, że dętka nie jest przyciśnięta częściami obręczy.
- ⚠ Pompując oponę, nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (patrz „Dane techniczne“).



Przed użyciem wózka należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia śrubowe kół zostały stabilnie zamocowane.

KOŁA NAPĘDOWE

Koła napędowe można zdejmować z silnika napędowego.



- A** Poluzuj i zdejmij połączenie śrubowe (4).
- B** Zdejmij całe koło (3) z półosi silnika (1).
Trzpień (2) znajdujący się na półosi silnika może się zacisnąć w obręczy.

MONTAŻ KÓŁ

- 1** Oczyszczyć i odtłuścić gwint oraz oś mocowania kół w silniku.
- 2** Przełożyć trzpień przez wyżłobienie w półosi silnika (1).
- 3** Nałożyć koło na półos silnika (1) i wsunąć je aż do ogranicznika (unikając skręcania). Zwrócić uwagę na to, by wyżłobienie w piaście obręczy przechodziło nad trzpieniem (2).
- 4** Mocno dokręcić podkładkę pod śrubę oraz samą śrubę (można je zabezpieczyć klejem do gwintów).

Aby zdjąć osłonę, po całkowitym spuszczeniu powietrza z dętki wprowadzić narzędzie do podważania opon między osłoną a obręczą koła, a następnie powoli i ostrożnie nacisnąć je do dołu. W ten sposób wyciąga się osłonę z obręczy koła. Przesuwać narzędzie do podważania opon wzdłuż obręczy koła, tak by osłona wyskoczyła z obręczy. Teraz można łatwo zdjąć osłonę i dętkę z obręczy.



Przed zdjęciem opony należy całkowicie spuścić powietrze z dętki.



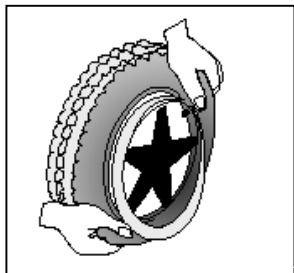
Nieprawidłowe wykonanie powyższych czynności może spowodować uszkodzenie obręczy. Zaleca się, by czynności te wykonane zostały przez uprawnionych fachowców.

Przed przystąpieniem do montażu nowej dętki należy zastosować się do poniższych wskazówek.

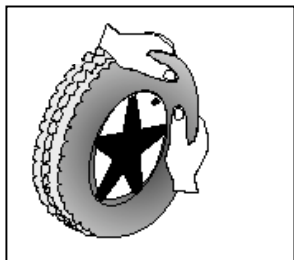
Sprawdź, czy w łożu obręczy koła i wewnątrz opony nie znajdują się ciała obce – w razie potrzeby starannie oczyścić łożo obręczy i wewnątrz opony. Sprawdź stan łoża obręczy koła, szczególnie przy zaworze. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń wynikających z zastosowania nieoryginalnych części zamiennych. W celu uzyskania oryginalnych części należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Montaż:

Nałóż ochroniacz na zawór dętki, a następnie umieść ją w obręczy. Teraz można łatwo nałożyć ochroniacz dętki. Sprawdź, czy wszystkie głowice szprych są osłonięte (w przypadku obręczy wykonanych z tworzywa sztucznego nie stosuje się ochroniacza dętki).



Następnie wciśnij osłonę w krawędź obręczy, poczynając od zaworu. Lekko napompuj dętkę, tak by się zaokrągliła, i załóż oponę.



Gdy dętka w oponie nie jest pofałdowana (jeśli dojdzie do jej pofałdowania, należy spuścić nieco powietrza), górną stronę opony można łatwo zamontować obiema rękami, poczynając od miejsca położonego naprzeciw zaworu.

Sprawdź z obu stron, czy nie doszło do zakleszczenia dętki między stopką opony a obręczą. Lekko wsuń, a następnie ponownie wysuń zawór, aby dobrze osadzić oponę w obszarze zaworu.

Aby właściwie napompować oponę, wprowadź najpierw tyle powietrza, by ugięła się pod naciskiem kciuka. Jeśli odstęp między krawędzią obręczy a linią kontrolną jest identyczny po obu stronach opony, została ona osadzona centrycznie. W innym przypadku spuść powietrze i ponownie ustaw oponę.

Następnie napompuj oponę tak, by uzyskać maksymalne ciśnienie robocze (przestrzegaj podanych wartości ciśnienia!) i nakręć kapturek na zawór.

W przypadku zmiany koła sprawdź, czy gwint pólki silnika jest wolny od zabrudzeń przed zabezpieczeniem za pomocą śruby koła. Do ponownego przykręcenia należy użyć nowej, oryginalnej nakrętki samozabezpieczającej.



Zwróć uwagę, by podczas montażu żadne przedmioty lub części ciała nie dostały się w obszar między osłoną a krawędzią obręczy koła, gdyż mogłoby to prowadzić do uszkodzeń lub obrażeń.



Jeśli montaż został wykonany nieprawidłowo, klient traci prawo do roszczeń gwarancyjnych.



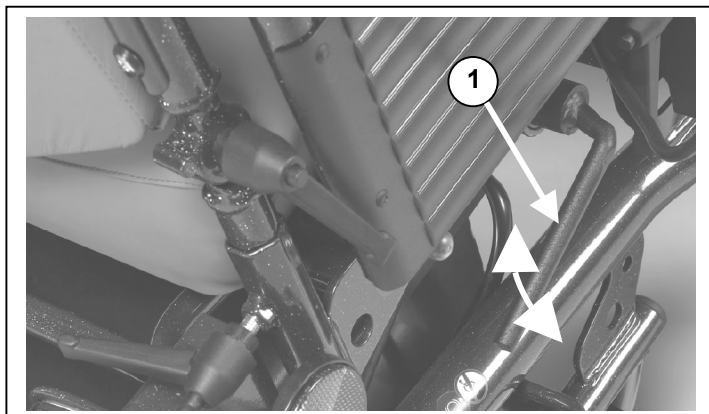
Przy pompowaniu opon zawsze pamiętaj o zapewnieniu ciśnienia zgodnego z wartościami, które zostały podane z boku na osłonie opony (patrz także „Dane techniczne”).



Do pompowania używaj wyłącznie sprawnych urządzeń z podziałkami mierniczymi (w barach) lub dołączonej pompki. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzeń pompujących, które nie zostały dostarczone przez niego.

PCHANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO

Wózek może być również pchany przez osobę towarzyszącą.



Jeśli wózek ma być pchany, pamiętaj o wyłączeniu panelu obsługi oraz o tym, by poruszać się wózkiem tylko po równej nawierzchni. Bez hamującego działania silników, które nie pracują w trybie pchania, jazda po pochyłym terenie może okazać się zbyt niebezpieczna.

Po prawej stronie wózka znajduje się dźwignia (1), która przełącza wózek na tryb ręczny, stosowany podczas pchania, lub tryb elektroniczny umożliwiający jazdę.

BIEG JAŁOWY

Przesuń dźwignię (1) lekko na zewnątrz, a następnie naciśnij ją – silniki napędowe są odłączane od zespołu napędowego i wózek można pchać ręcznie.



Na biegu jałowym hamulec elektromagnetyczny jest nieaktywny i nie wyhamowuje wózka. Nie włączaj biegu jałowego na pochyłym terenie. Zaciągaj hamulce postojowe.



ELEKTRONICZNY TRYB JAZDY

Przesuń dźwignię (1) w górę – zespół napędowy łączy się z silnikami napędowymi.



Powoduje to aktywację elektromagnetycznego hamulca parkowania. Przed włączeniem elektronicznego trybu jazdy zwolnij mechaniczne hamulce postojowe.



Gdy na biegu jałowym wózek zacznie niespodziewanie się poruszać, pociągnięcie dźwigni do góry spowoduje jego awaryjne zatrzymanie.



TRANSPORT WÓZKA INWALIDZKIEGO

Podczas transportu wózka inwalidzkiego SQUOD SU należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

Przed podniesieniem wózka zdemontuj wszystkie ruchome części.



Przed transportem wózka ustaw moduł siedzenia i oparcia w pozycji do siedzenia.



Podnoś wózek, chwytając za stałe części ramy.



Aby uniknąć uszkodzeń, przed przystąpieniem do transportu zdejmij układ sterowania i osłonę na kolana.



Podczas montażu zadбай, by wszystkie śruby zostały ponownie mocno dokręcone.

Aby wózek nie przesunął się podczas transportu, ustaw blokadę elektronicznego trybu jazdy (aktywacja elektromagnetycznego hamulca parkowania). Dodatkowo zaciągaj hamulce postojowe, o ile dany model jest w nie wyposażony. W przypadku stosowania dodatkowych pasów mocujących zwróć uwagę na to, by przytwierdzać je wyłącznie do stałych części ramy.



Transport po stopniach/schodach wymaga udziału przynajmniej dwóch osób.



Podczas transportu pod wózkiem nie powinny znajdować się żadne osoby ani przedmioty, gdyż mogłoby to prowadzić do powstania obrażeń ciała lub uszkodzenia wózka.



Transport wózka wraz z siedzącym na nim pacjentem jest zabroniony.

JAZDA PO RAMPACH

W przypadku korzystania z ramp w celu pokonania przeszkody należy stosować się do poniższych wskazówek:

Moduł siedzenia i oparcia musi zostać uprzednio ustawiony w pozycji do siedzenia. Wykorzystanie trybu jazdy, gdy ustawiona jest funkcja stania/pionizacji, jest zabronione. Ze względów bezpieczeństwa po rampach należy jeździć z najmniejszą możliwą prędkością.

Gdy wózek jest pchany przez osobę towarzyszącą, należy pamiętać, że jego duży ciężar własny powoduje powstawanie zwiększonych sił toczona wstecznego.

Jeśli osoba towarzysząca pchająca wózek opadnie z sił, należy natychmiast zabezpieczyć wózek, włączając elektroniczne hamulce parkowania (zatrzymanie awaryjne).



Przestrzegaj danych dotyczących maksymalnego obciążenia wykorzystywanych ramp.



Przypnij się do wózka za pomocą pasa bezpieczeństwa.

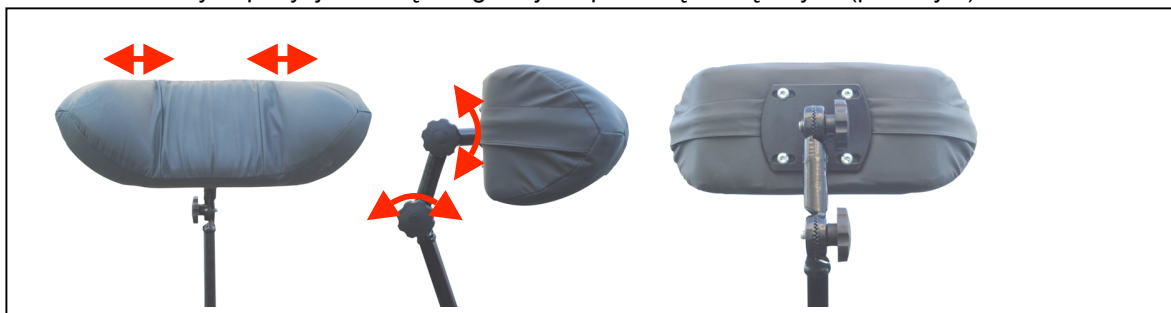


Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia wózka, do których doszło w wyniku nieodpowiedniego doboru rampy.

AKCESORIA

● INDYWIDUALNIE REGULOWANY ZAGŁÓWEK (L55)

Indywidualnie regulowany zagłówek oferowany jest jako dodatkowy element wyposażenia do standardowego modułu oparcia. Składa się on z wyściełanego oparcia na głowę, które może być ustawiane w różnych pozycjach dzięki regulacji za pomocą kół zębatach (patrz rys.).



Wysokość zagłówka można regulować w zależności od potrzeb. Zawieś zagłówek w mocowaniu w oparciu wózka, które zostało uprzednio przykręcone śrubami w jego górnej trzeciej części, a następnie przymocuj go za pomocą śruby zabezpieczającej. Otwory do przymocowania zagłówka są wywiercone w oparciu.



Zwróć uwagę, by wsunąć zagłówek w mocowanie przynajmniej do oznaczonego miejsca, gdyż gwarantuje to jego bezpieczne i solidne przytwierdzenie.

Następnie dostosuj głębokość zagłówka za pomocą śrub regulacyjnych – poluzuj lekko śruby regulacyjne, aby umożliwić obracanie kół zębatach. Dostosuj położenie zagłówka do własnych potrzeb i zabezpiecz, ponownie mocno dokręcając śruby regulacyjne. Jeśli ustawiona pozycja okazała się niekomfortowa, powtórz opisane powyżej czynności.



Zwróć uwagę, by zagłówek podpierał tył głowy, gdy znajdujesz się w naturalnej, wyprostowanej pozycji.



Przed skorzystaniem z zagłówka mocno dokręć wszystkie śruby zabezpieczające, by zapobiec obrażeniom w wyniku przypadkowego opadnięcia lub przestawienia zagłówka.

W razie konieczności zabezpieczenia głowy w danej pozycji można dostosować zagłówek do szerokości głowy, lekko ściskając skrzydełka boczne do przodu, co chroni głowę przed przechyleniem w bok.

- ⚠ Zwróć uwagę, by skrzydełka boczne nie uciskały głowy zbyt mocno.
- ⚠ Skrzydełek bocznych nie należy składać, gdyż grozi to ich złamaniem, co oprócz obrażeń mogłoby prowadzić do utraty ich funkcji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku wprowadzania zmian w konstrukcji zagłówka.

● **SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA OSÓB (B58)**

Ze względów bezpieczeństwa wózek jest standardowo wyposażony w pas bezpieczeństwa z zatrzaśnikiem (podobny do pasa stosowanego w samochodach). Montaż pasa możliwy jest dzięki otworom znajdującym się po bokach ramy siedzenia (obok zawieszonych ramy oparcia). Otwory te służą do przykręcenia pasa za pomocą odpowiednich trzpieni. Do ich zabezpieczenia zastosowano nakrętki samozabezpieczające.

W przypadku demontażu pasa i jego ponownego montażu należy używać wyłącznie nowych, oryginalnych nakrętek dostarczonych przez producenta.

- ⚠ Aby nie utracić prawa do gwarancji, wykonanie tych prac powierz sprzedawcy.
- ⚠ Przed użyciem pasa sprawdź, czy połączenia śrubowe są mocno dokręcone.

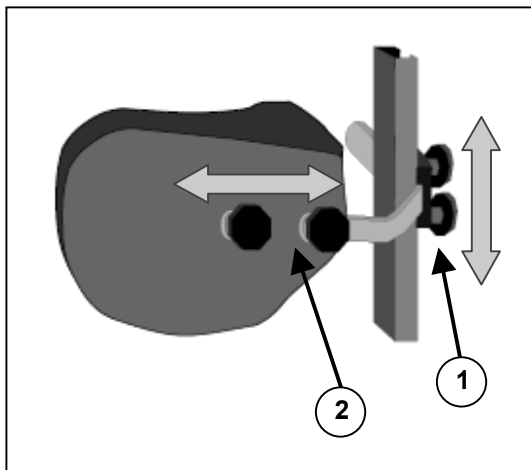
Jeśli chcesz zakupić inny system pasów, skontaktuj się ze sprzedawcą, który chętnie udzieli fachowej porady.

● **ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEWROCENIEM (B78)**

Ze względów bezpieczeństwa elektryczny wózek inwalidzki jest wyposażony w zabezpieczenie przed przewróceniem. Nie należy go usuwać, gdyż wózek nie będzie wówczas zabezpieczony przed przewróceniem.

- ⚠ Przed rozpoczęciem jazdy zawsze sprawdzaj, czy zabezpieczenie przed przewróceniem jest włożone po obu stronach i czy zostało odpowiednio zamocowane.
- ⚠ Przed każdą jazdą upewnij się, że zabezpieczenie przed przewróceniem jest zamontowane tak, że w przypadku przechylenia się wózka do tyłu kółka zabezpieczenia dotkną podłoża, a sam wózek nie przewróci się.

● **PELOTY TUŁOWIA (L04)**



Gdy tułowiu wymaga podparcia mocniejszego niż to zapewniane przez oparcie standardowe, można skorzystać z systemu pelot montowanego na oparciu. Szyna ślizgowa jest mocowana pionowo za oparciem, w odstępie ok. 6 cm. Należy w tym celu wykorzystać gwinty wpuszczone w oparcie. Drążki peloty są wkładane od zewnątrz do mocowania ślizgowego i zabezpieczane dwoma śrubami z łbem krzyżkowym. Aby wyregulować wysokość i głębokość pelot, odkręć lekko śruby (1) i umieść peloty w odpowiednim położeniu. Następnie ponownie zabezpiecz je śrubami z łbem krzyżkowym (1).

Aby ustawić głębokość pelot, poluzuj połączenia śrubowe (2) i ustaw peloty na odpowiedniej głębokości.

- ⚠ Sprawdź, czy podczas montażu wszystkie śruby zostały mocno dokręcone, gdyż w przeciwnym razie peloty nie będą stabilne, co może prowadzić do powstania obrażeń ciała i/lub szkód.
- ⚠ Upewnij się, że system szyn został zamocowany w taki sposób, aby nie ograniczał funkcji wózka.
- ⚠ Jeśli wózek został dostarczony w częściach, zleć montaż sprzedawcy dysponującemu odpowiednimi narzędziami oraz umiejętnościami.

-  W przypadku powstania szkód wynikających z nieprawidłowego montażu klient traci prawo do roszczeń gwarancyjnych.
-  Aby umożliwić odpowiednie dopasowanie pelot, należy siedzieć w wózku bez ruchu i w naturalnej pozycji.
-  W trakcie dopasowywania pelot sprawdź, czy podczas ich dokręcania między pelotami a oparciem nie znajdują się żadne przedmioty lub części ciała, gdyż mogłoby prowadzić to do ich zmiążdżenia.

Jeśli masz pytania dotyczące funkcji pelot i sposobu ich wykorzystania, skontaktuj się ze sprzedawcą, który chętnie udzieli wszelkich odpowiedzi.

BEZPIECZEŃSTWO

Poniżej znajduje się kilka wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

-  Podczas użytkowania kół napędowych dopilnuj, by między szprychy nie dostały się żadne przedmioty ani części ciała, gdyż może prowadzić to do obrażeń i/lub uszkodzenia wózka.
-  Przy siadaniu na wózek i zsiadaniu z niego nie korzystaj z podstawki na stopy. Należy ją uprzednio złożyć go góry.
-  Wpływ przesunięcia środka ciężkości na zachowanie wózka, np. na pochyłych odcinkach terenu, wzniesieniach, przy pochyłach bocznych lub pokonywaniu przeszkód, sprawdzaj wyłącznie w asyście drugiej osoby.
-  Podczas sięgania po przedmioty (które znajdują się przed wózkiem, za nim lub obok niego) pamiętaj, aby nie wychylać się zbyt mocno, gdyż przesunięcie środka ciężkości może spowodować przewrócenie się wózka.
-  Z wózka inwalidzkiego korzystaj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Unikaj np. szybkiego najeżdżania na przeszkody (stopnie, krawężniki) lub zjazdów z uskoków.
-  Korzystaj z takich urządzeń, jak rampy, windy itp., o ile są dostępne.
-  Tryb jazdy jest dozwolony tylko w pozycji do siedzenia. Tryb jazdy jest zabroniony, gdy ustawiona jest funkcja stania/pionizacji. Zredukowany tryb jazdy przy aktywowanej funkcji stania/pionizacji można wykorzystywać jedynie podczas korekt pozycji.
-  Wykorzystuj funkcję stania/pionizacji tylko w asyście innej osoby, gdyż przesunięcie środka ciężkości wózka zwiększa ryzyko jego przewrócenia.
-  Funkcję stania/pionizacji można wykorzystywać tylko wtedy, gdy właściwie korzysta się z prawidłowo zamocowanego pasa piersiowego i zabezpieczenia nożnego/kolanowego.
-  Zwracaj uwagę na odpowiednią głębokość profilu bieżnika opony.
-  Należy pamiętać, że podczas jazdy po drogach publicznych obowiązują przepisy kodeksu drogowego.
-  Podobnie jak w przypadku prowadzenia innych pojazdów, użytkownik wózka nie powinien być pod wpływem alkoholu lub pewnych leków. Zasada ta obowiązuje także w pomieszczeniach.
-  Podczas jazdy w terenie dostosuj styl jazdy do warunków pogodowych i drogowych.
-  Dopilnuj, aby szkła odbłaskowe wózka nie były zabrudzone ani zasłonięte innymi przedmiotami.
-  Aby być lepiej widocznym w ciemnościach, noś w miarę możliwości jasną odzież lub odzież z naszywkami odbłaskowymi i dopilnuj, aby światła wózka były dobrze widoczne.
-  Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z ogniem, zwłaszcza papierosami – pokrycie siedzenia i oparcia może się zapalić.
-  Zwróć uwagę, by nie przekraczać obciążenia maksymalnego (**130 kg**).

REGULARNE KONTROLE

Podobnie jak inne urządzenia elektryczny wózek inwalidzki wymaga regularnych przeglądów zapewniających zachowanie jego sprawności. W poniższych wskazówkach opisano czynności, które należy wykonywać, aby korzystać z zalet wózka nawet po długim okresie jego użytkowania.

● PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAZDY

1. Sprawdź, czy na oponach nie ma widocznych uszkodzeń i/lub zabrudzeń. Usuń zabrudzenia, gdyż mogą one negatywnie wpływać na toczenie się i przyczepność kół. W przypadku uszkodzenia opony zleć naprawę autoryzowanemu warsztatowi.
2. Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź funkcje jazdy, hamowania i przestawiania na podstawie wskaźników elektronicznego układu jezdnego. Jeśli funkcje te są ograniczone, należy skonsultować się ze sprzedawcą.
3. Sprawdź, czy opony są odpowiednio napompowane, i w razie potrzeby dopompuj je (patrz także rozdział „Dane techniczne”).
4. Upewnij się, czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio dokręcone. **(Ma to szczególne znaczenie w przypadku mechanizmu składania podłokietników, gdyż zapobiega ich samoczynnemu rozkładaniu się do przodu, mogącemu powodować obrażenia).**

● CO 8 TYGODNI

W zależności od częstotliwości użytkowania sprawdź:

1. funkcjonowanie podłokietników
2. ruchome części podpórek na stopy
3. stan pokryć i materiałów tapicerki
4. głębokość profilu bieżników kół

● CO 6 MIESIĘCY

W zależności od częstotliwości użytkowania sprawdź:

1. czystość,
2. stan ogólny,
3. sprawność ładowarki,
4. pracę kół zwrotnych.

Jeśli opór toczenia jest zbyt duży, oczyść łożyska kół zwrotnych. Jeżeli nie przyniesie to efektu, skontaktuj się ze sprzedawcą.



W przypadku uszkodzenia funkcji, napraw i inspekcji należy skontaktować się ze sprzedawcą. Naprawy mogą wykonywać tylko uprawnione osoby.

PRZEGLĄD

Zasadniczo zaleca się przeprowadzanie przeglądu raz w roku oraz przynajmniej przed każdym ponownym zastosowaniem wózka. Przegląd powinien być przeprowadzany wyłącznie przez upoważnione osoby, obejmować wyszczególnione poniżej badania i zostać odpowiednio udokumentowany.

- Kontrola okablowania (służy zwłaszcza wykryciu: zgnieceń, otarć, nacięć, widocznych izolacji przewodów wewnętrznych, widocznych żył metalicznych, załamań, wybrzuszeń, zmiany koloru powłoki zewnętrznej, kruchych miejsc).
- Kontrola wzrokowa części ramy pod kątem deformacji plastycznych i/lub zużycia (rama podstawowa, rama siedzenia, rama oparcia, części boczne, podpórki na nogi, zawieszania silników).
- Kontrola poprawności ułożenia przewodów elektrycznych, tak by wykluczyć ścinanie, zgniecenie lub inne uszkodzenia mechaniczne.
- Kontrola wzrokowa wszystkich obudów w celu wykrycia uszkodzeń oraz sprawdzenia poprawnego dokręcenia śrub, widocznych uszkodzeń uszczelek.
- Kontrola pomiarowa zapasowego prądu odprowadzanego (A) ładowarki zgodnie z normą VDE 0702
- Kontrola pomiarowa rezystancji izolacji (MO) ładowarki zgodnie z normą VDE 0702
- Kontrola funkcji podłokietników i podpórek na nogi (blokady, obciążenie, deformacja, zużycie w wyniku obciążenia).
- Kontrola funkcji napędów (badanie należy przeprowadzać podczas jazdy testowej; uwagę zwraca się na odgłosy, prędkość, swobodę ruchu → odgłosy, prędkość, swobodę ruchu itp., jeśli to konieczne: pomiar poboru mocy – najpierw bez obciążenia, następnie z obciążeniem znamionowym (SWL) – aby na podstawie poboru prądu zbadać ewentualne zużycie silników i

umożliwić porównanie z wartościami zmierzonymi w momencie dostawy, stan i funkcję elektrod węglowych.

- Kontrola stanu baterii, pokryć, dętek, osłon.

Kontrole pomiarowe mogą przeprowadzać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie badań wózków inwalidzkich i poinstruowane przez elektryka na temat stosowanych środków i procedur kontrolnych. Zezwolenie na użytkowanie elektrycznego wózka inwalidzkiego po przeprowadzonych kontrolach pomiarowych lub pracach konserwacyjnych może być udzielone jedynie przez elektryka. Po przeprowadzeniu powyższych kontroli, konserwacja powinna zostać udokumentowana w planie serwisowym.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieodpowiedniej konserwacji lub jej braku.

NARZĘDZIA

Do przeprowadzenia naprawy poszczególnych części, montażu akcesoriów i przeglądów potrzebne są następujące narzędzia:

- imbusy (wielkości 3, 4, 5 i 6 mm)
- klucze szczękowe/oczkowe (wielkości 8, 10, 12, 13, 17 i 19 mm)
- śrubokręt do śrub krzyżakowych (PH1, PH2)



Czynności wymagające użycia narzędzi powinny być wykonywane tylko przez uprawnione osoby.

PIELĘGNACJA

Aby zapewnić dobry stan wózka, należy regularnie poddawać go czynnościom pielęgnacyjnym. Należy przy tym postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.



Czyszczenie za pomocą myjek parowych lub myjek wysokociśnieniowych jest zabronione!

• POKRYCIA

Pokrycia czyść ciepłą wodą. W przypadku mocnych zabrudzeń wyczyść pokrycie, stosując łagodny środek do prania, dostępny w handlu. Plamy usuń gąbką lub miękką szczotką.



Nie stosuj agresywnych środków czyszczących, np. rozpuszczalników ani twardych szczotek.



Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikłe ze stosowania nieodpowiednich środków czyszczących.



Zwróć uwagę, by pokrycia nie były przemoczone.

• CZĘŚCI Z TWORZYWA SZTUCZNEGO

Części wózka wykonane z tworzywa sztucznego należy czyścić odpowiednimi środkami czyszczącymi dostępnymi w handlu. Należy przestrzegać specjalnych zaleceń dotyczących tych produktów i używać tylko miękkich gąbek lub ściereczek.

• POWLEKANIE

Powleczenie powierzchni środkiem dobrej jakości zapewnia optymalną ochronę przed korozją. Jeśli powłoka ramy została uszkodzona, np. zarysowana itp., skorzystaj z dostępnego w handlu lakieru w sztyfcie.

• OBUDOWA UKŁADU ELEKTRONICZNEGO

Układ sterowania przecieraj wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką z odrobiną środka do czyszczenia, dostępnego w handlu. Nie stosuj środków do polerowania ani ostrych narzędzi (gąbek metalowych, szczotek itp.), ponieważ mogą one zarysować powierzchnię i usunąć ochronę przed pryskającą wodą.



Regularnie sprawdzaj, czy połączenia wtykowe nie są skorodowane lub uszkodzone, gdyż może to wpływać na funkcjonowanie układu elektronicznego.



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłącz akumulatory – w przeciwnym razie dojdzie do niezamierzonego przepływu prądu.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej pielęgnacji.

PRZECHOWYWANIE

- Przechowuj wózek wyłącznie w suchych pomieszczeniach (od + 5°C do + 45°C).
- Względna wilgotność powietrza: 30–70%.
- Ciśnienie powietrza: 700–1060 hPa.
- Odłącz przewód sieciowy ładowarki od sieci.
- Akumulatory – patrz rozdział „Przechowywanie akumulatorów”.
- Sprawdź, czy przewody wewnętrzne nie są narażone na zgniecenia i załamania.
- Wszystkie zdemontowane części przechowuj w jednym miejscu (w razie konieczności odpowiednio je oznacz), aby przy montażu nie pomylić ich z innymi produktami (np. ładowarki).
- Wszystkie części konstrukcyjne powinny być przechowywane w stanie wolnym od obciążeń. Ustaw wózek na stałych częściach ramy.

P

DEZYNFEKCJA

Dezynfekcję wózka inwalidzkiego powinien przeprowadzać wyłącznie higienista lub osoba przez niego przeszkolona. Dezynfekcję należy przeprowadzać przed każdym ponownym zastosowaniem wózka lub przed każdym przekazaniem go osobom trzecim. Wszystkie części wózka można dezynfekować poprzez szorowanie. Zasadniczo wszystkie powierzchnie systemu lub produktu powinny być dezynfekowane przed przekazaniem ich nowemu użytkownikowi lub w przypadku stwierdzenia infekcji u dotychczasowego użytkownika, przy czym wymagane jest przestrzeganie przepisów federalnej ustawy o zagrożeniu epidemiologicznym (BSeuchG).



Noś odpowiednią odzież ochronną, ponieważ w przypadku kontaktu ze skórą środek dezynfekcyjny może powodować podrażnienia. Uwzględniaj informacje o produkcie dotyczące danego roztworu.



Osoby nieupoważnione stosują produkt na własne ryzyko.



Za szkody i obrażenia wynikające z niefachowo przeprowadzonej dezynfekcji producent wózka nie ponosi odpowiedzialności.

Do dezynfekcji zaleca się stosowanie następujących środków (zgodnie z listą RKI):

Substancja czynna	Nazwa	Dezynfekcja bielizny		Dezynfekcja powierzchni (szorowanie wycieranie)		Dezynfekcja wydaliny						Obszar zastosowania	Producent lub firma dostarczająca
						1 część płwociny lub stolca + 2 części roztworu lub 1 część moczu + 1 część roztworu							
						Płwocina		Stolec		Mocz			
		Roztwór		Roztwór		Roztwór		Roztwór		Roztwór			
		%	Godz.	%	Godz.	%	Godz.	%	Godz.	%	Godz.		
Fenol lub pochodne fenolu	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B.Braun
	Roztwór mydła m-krezolowego DAB 6	1	12	5	4							A	
	Mucocit-F 2000	1	12									A	Merz
Chlor, organ. lub nieorgan. substancje z aktywnym chlorem	Chloroamina T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Związki nadtlenu	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana Professional
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform

Formaldehyd i/lub inne Aldehydy lub pochodne	Antifect FD 10			3	4				AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica								AB	Antiseptica
	Dezynfekcja powierzchni 7			3	6					
	Apesin AP30			5	4				A	Tana Professional
	Bacillocid Spezial			6	4				AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4				AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6				AB	Desomed
	Szpitalny rodek dezynfekujący			8	6				AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4				A	Desomed
	Roztwór formaldehydu DAB 10 (formalina)	1,5	12	3	4				AB	
	Incidin perfekt	1	12	3	4				AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6				A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4				AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6				AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6				AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6				AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6				AB	B.Braun
	Melsitt	4	12	10	4				AB	B.Braun
	Minutil	2	12	6	4				AB	Ecolab
	Multidor			3	6				AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4				AB	Dr.Nüskens Chemie
	Optisept			7	4				A	Dr.Schumacher
	Pursept-FD			7	4				AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4				AB	Fresenius
Amphotensid	Tensodur 103	2	12						A	MFH Marienfelde
ugi	Mleko wapienne ³						20	6	A ³ B	

¹Niewystarczająco skuteczny w dezynfekcji powierzchni z mykobakterii w obecności krwi. ²Nie nadaje się do dezynfekcji powierzchni znacznie skażonych krwią lub powierzchnią porowatych (np. surowego drewna). ³Nieskuteczny w przypadku bakterii powodujących gruźlicę, przygotowanie mleka wapiennego: 1 część rozpuszczonego wapna (wodorotlenek wapnia) + 3 części wody. *Skuteczność zwalczania wirusów sprawdzona zgodnie z metodą kontroli RKI [Bundesgesundheitsblatt 38 (1995) 242].

A: Odpowiedni do likwidacji wegetatywnych, zarodków bakteryjnych łącznie z mykobakteriami oraz grzybów łącznie z zarodnikami.

B: Odpowiedni do inaktywacji wirusów.

Środki dezynfekcyjne mogą być stosowane przez upoważnione osoby, które są przeszkolone w zakresie ich działania i zastosowania.

Aktualny wykaz środków dezynfekcyjnych ujętych na liście RKI można otrzymać, kontaktując się z Instytutem Roberta Kocha (RKI) (strona internetowa: www.rki.de).

Wszystkie czynności mające na celu dezynfekcję środków rehabilitacyjnych, ich elementów lub akcesoriów należy odnotować w książce dezynfekcji, która powinna zawierać przynajmniej poniższe informacje i być dołączona do dokumentacji produktu.

Tabela 2. Wzór książki dezynfekcji

Dzień dezynfekcji	Przyczyna	Specyfikacja	Środek i stężenie	Podpis

Skróty wpisów w kolumnie 2 (Przyczyna):

V = podejrzenie infekcji IF = infekcja W = ponowne zastosowanie I = przegląd

W przypadku pytań dotyczących dezynfekcji skontaktuj się ze sprzedawcą, który chętnie udzieli fachowej porady.

GWARANCJA

Wyciąg z ogólnych warunków handlowych:

(...)

5. Okres przedawnienia roszczeń gwarancyjnych wynosi 24 miesiące.

(...)

Roszczenia gwarancyjne nie są uwzględniane w przypadku:

- nieznacznych odchyłeń od uzgodnionej jakości,
 - nieznacznego ograniczenia użyteczności,
 - normalnego zużycia,
 - błędów wynikających z nieprawidłowego montażu lub zaniechania prac konserwacyjnych,
 - błędów wynikających z nieprawidłowego użytkowania,
 - błędów wynikających z nieprawidłowej obsługi u klienta lub jego partnerów umowy lub w warsztatach,
 - szkód powstałych po przeniesieniu odpowiedzialności na skutek nieprawidłowej lub niedbałej obsługi, nadmiernej eksploatacji, nieodpowiednich środków produkcji, nieprawidłowego montażu lub na skutek czynników zewnętrznych nieprzewidzianych w umowie.
- (...)

W różnych krajach postanowienia gwarancyjne mogą być różne. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się ze swoją filią.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

Elektryczny wózek inwalidzki SQUOD SU spełnia wymagania dyrektywy europejskiej:

- 93/42/EWG (dyrektywa dot. produktów medycznych)

oraz norm produktowych:

- EN 12182: 1999
- (DIN) EN 12184: 1999

UTYLIZACJA



Producent jest odpowiedzialny za odbiór i recykling elektrycznego wózka inwalidzkiego i spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 2002/96/EG dotyczącej starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W lokalnej firmie recyklingowej można uzyskać informacje, w jakich miejscach można bezpłatnie oddać elektryczny wózek do recyklingu. Wyrzucenie wózka na śmietnik komunalny jest niedozwolone.

Na ewentualne pytania odpowiada sprzedawca.

WSKAŹNIKI SHARK 2

Wskaźnik	Opis	Znaczenie	Uwagi
	Wszystkie diody wyłączone	System wyłączony.	
	Wszystkie diody świecą światłem ciągłym	System włączony	Diody wskazują stan ładowania
	Lewa czerwona dioda pulsuje.	Niski poziom naładowania akumulatorów.	Konieczne natychmiastowe naładowanie akumulatorów.
	Przemieszczający się sygnał świetlny „od prawej do lewej”/ „od zielonego po czerwone”	Blokada systemu Shark.	Aby zwolnić system, naciśnij przycisk klaksonu dwa razy w ciągu 10 sekund po włączeniu sterowania.
	Przemieszczający się sygnał świetlny „od lewej do prawej”/ „od czerwonego po zielony” ze wskaźnikiem stanu ładowania	System Shark jest właśnie programowany, jest podłączony do ładowarki i/lub właśnie się ładuje.	Diody świeące światłem ciągłym wskazują poziom naładowania.
	Wszystkie diody pulsują powoli.	Po uruchomieniu systemu drążek sterowniczy nie znajduje się w położeniu neutralnym.	Umieść drążek sterowniczy w położeniu neutralnym (zwolnij).



Symbol miga szybko w stałych odstępach czasu. Liczba mignięć przypadających na jeden okres daje następujące wskazówki. (Wymienione działania i kontrole powinny być przeprowadzane wyłącznie przez osoby uprawnione).

Liczba	Problem/błąd	Kontrola
0	Brak wskaźnika poziomu naładowania akumulatorów po włączeniu układu sterowania	1. Sprawdź, czy połączenie wtykowe układu sterowania jest poprawnie i kompletnie podłączone do wtyczki akumulatorów. 2. Sprawdź, czy akumulatory są ze sobą poprawnie połączone. 3. Sprawdź, czy akumulatory są naładowane. 4. Sprawdź bezpieczniki układu sterowania i akumulatorów pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub poluzowania.
1	Błąd obsługi	1. Ewentualne odłączenie bezpiecznika lub błąd obsługi (dźwążek sterowniczy) 2. Umieść dźwążek sterowniczy w położeniu neutralnym i ponownie uruchom system.
2	Błąd akumulatorów	1. Sprawdź akumulatory i okablowanie; w razie potrzeby naładuj. 2. Ewentualnie wymień akumulatory.
3	Uszkodzony lewy silnik (lub złącze)	1. Sprawdź, czy wtyczki <u>obu</u> silników są poprawnie podłączone. 2. Sprawdź, czy styki wtyczek <u>obu</u> silników nie są skorodowane lub uszkodzone. 3. Sprawdź <u>oba</u> silniki. Odłącz silniki i zmierz omomierzem połączenie wtykowe. Jeśli zmierzona wartość przekracza 1 om lub jest mniejsza niż 100 miliomów, silnik jest uszkodzony. 4. Sprawdź napięcie silnika w stosunku do obudowy. Zmierz omomierzem każdy styk między silnikiem a obudową. Jeśli wartość rezystancji jest mniejsza niż 1 megom, silnik jest uszkodzony. 5. Sprawdź stan i działanie elektrod węglowych obu silników. UWAGA: Gdy sygnalizowana jest usterka jednego silnika, drugi silnik także może być uszkodzony.
4	Uszkodzony prawy silnik (lub złącze)	Postępuj zgodnie z opisem zamieszczonym powyżej.
(...)		

Liczba	Problem/błąd	Kontrola
5	Uszkodzony lewy hamulec parkingowy (lub złącze)	1. Sprawdź, czy wtyczki silników są podłączone. 2. Sprawdź, czy styki wtyczek nie są skorodowane lub uszkodzone. 3. Sprawdź hamulce parkingowe. Za pomocą omomierza zmierz rezystancję złączy. Jeśli zmierzona wartość jest większa niż 100 omów lub mniejsza niż 20 omów, hamulec parkingowy jest prawdopodobnie uszkodzony.
6	Uszkodzony prawy hamulec parkingowy (lub złącze)	Postępuj zgodnie z opisem zamieszczonym powyżej.
7	Uszkodzony układ sterowniczy Shark	1. Odłącz wtyczki obu silników. Wyłącz, a następnie ponownie włącz układ sterowania, gdy dźwążek sterowniczy znajduje się w położeniu neutralnym. Jeśli sekwencja mignięć zostanie ponownie wyświetlona, układ sterowniczy jest uszkodzony. 2. Odłącz wtyczki obu silników. Wyłącz i ponownie włącz układ sterowania, gdy dźwążek sterowniczy znajduje się w położeniu neutralnym. Następnie przesun na krótko dźwążek sterowniczy w dowolnym kierunku. Jeśli przełącznik sterujący kliknie dwa razy i wyświetlony zostanie błąd lewego silnika, układ sterowania działa prawidłowo. Jeśli wyświetlony zostanie inny błąd i przełącznik sterujący nie kliknie dwa razy, układ sterowania jest uszkodzony. 3. Sprawdź silniki zgodnie z opisem w pkt. 3 i 4. UWAGA: Błąd silnika w trybie jazdy może być wyświetlony jako błąd układu sterowania.
8	Shark – uszkodzona MI	1. Sprawdź, czy przewody i wtyczki nie są uszkodzone/skorodowane. 2. Sprawdź przewody połączeniowe magistrali BUS (rezystancja). 3. Wymień MI.
9	Shark – błąd komunikacyjny	1. Sprawdź, czy przewody i wtyczki nie są uszkodzone/skorodowane. 2. Sprawdź przewody połączeniowe magistrali BUS (rezystancja). 3. Wymień MI. 4. Wymień układ sterowania Shark.



10	Nieznany błąd	1. Sprawdź, czy przewody i wtyczki nie są uszkodzone/skorodowane. 2. Sprawdź przewody połączeniowe magistrali BUS (rezystancja). 3. Skontaktuj się z producentem.
11	Niekompatybilna jednostka sterująca	1. Niepoprawnie zaprogramowany i niekompatybilny układ sterowania (w zależności od systemu). 2. Sprawdź, czy programowanie IM i jednostki sterującej się zgadza.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli e letti 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore



VERMEIREN

**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers en bedden 2 jaar waarborg op constructie - of materiaalfouten (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarborg. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles et lits 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles and beds 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder und Betten 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A



- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM



SERVICE

The wheelchair was serviced:
Le fauteuil roulant a été contrôlé:
De rolstoel is gecontroleerd:

Der Rollstuhl wurde überprüft:
La sedia a rotelle è stat ispezionata:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

Dealer's stamp / Cachet du revendeur / Stempel van de
handelaar / Händlerstempel / Timbro del rivenditore

Date / Datum / Date:

- For service checklists an additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: www.vermeiren.com.
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: www.vermeiren.be.
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: www.vermeiren.de, www.vermeiren.at, www.vermeiren.ch.
- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: www.vermeiren.com.

Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italy

Reatime S.R.L.

Via Torino 5
I-20039 Varedo MI
Tel: +39 0362 55 49 50
Fax: +39 0362 54 30 91
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

The Netherlands

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Spain

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz